San Sebastián - Año XXIX - Número 8.568 Viernes, 24 de julio de 1964

LA VOZ DE ESPAÑA

POR DIOS, POR ESPAÑA Y POR FRANCO

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN MARCIAL, 8 y 10. — PRECIO, 2'00 PTAS. DEPOSITO LEGAL SS — 16-1958.

TELEFONOS: Dirección ... 1-95-41; Redacción ... 1-09-89 y 1-72-53; (Telex núm. 0420) Administración ... 1-00-24

RIÑA SANGRIENTA EN PALMA DEL RIO

A propósito de una discusión taurina

Córdoba, 23. — En una taberna de la localidad de Palma del Río se registró un sangriento suceso, a causa de una discusión taurina. En la taberna se encontraban los vecinos José Jerez Guzmán, de 45 años, industrial, y Rafael Pérez, de 54 años, carnicero. Se enzarzaron en una discusión por motivos taurinos, y el segundo de ellos se marchó a su casa, cogió un cuchillo de los empleados en el oficio y volvió a pedir cuentas al primero. Esgrimiendo el cuchillo, arremetió contra él, dándole diversas puñaladas. Inmediatamente fue asistido por un médico. Su estado es de pronóstico grave.

También hirió levemente a Rafael Romero Nogueras, de 40 años, vecino de Cañada del Rosal (Sevilla). El agresor marchó después a su casa, y fue a buscarle Antonio Jerez Guzmán, de 44 años, hermano del primer herido, para pedirle explicaciones. Como quiera que el agresor se dirigió hacia él con intención de herirle le propinó un puñetazo en la cara que le hizo caer al suelo y perder el conocimiento.

Una vez curado, el agresor fue detenido por la Guardia Civil. (Cifra.)

Johnson trata de conseguir que la ley de derechos civiles sea cumplida

DETENIDOS POR DESORDEN PUBLICO EN BARRIO DE BROOKLYN

Hoy, entrevista Johnson - Goldwater

Washington, 23. — El presidente Johnson ha prometido hacer todo lo posible durante el actual ... racial para conseguir dominar las pasiones desatadas y ... a conseguir "una obediencia pacífica de la ley".

Dirigiéndose a una asamblea extraordinaria compuesta por doscientos sesenta y cuatro de los dirigentes comerciales, industriales y bancarios más importantes del país, les pidió que se discutieran una amplia serie de problemas a los que se enfrentaba el Gobierno federal desde los derechos civiles al estado de la economía norteamericana y que se unieran en una campaña de persuasión y ... de conseguir que la nueva ley de derechos civiles sea cumplida.

En un discurso, preparado con antelación, el presidente manifestó que la Constitución y las leyes norteamericanas imponían a todos el deber de facilitar la igualdad de derechos para todos. (Efe.)

Noventa detenidos

Nueva York, 23. — Según los últimos informes, noventa personas han sido detenidas en Brooklyn, acusadas de desórdenes públicos y robo con violencia, elevando el número de detenidos en las dos noches consecutivas de disturbios raciales a 186.

Más de quinientas personas fueron saqueadas en los sangrientos sucesos ocurridos en las calles del barrio negro de Brooklyn, en el que viven más de 400.000 personas.— (Efe.)

Segregación racial

Washington, 23. — Tres blancos del Estado de Mississippi han sido detenidos por agentes del FBI acusados de haber impedido a un negro entrar en un cine, violando la ley de derechos civiles.

El ministro de Justicia, Robert Kennedy, y el director del FBI, J. Edgar Hoover, al anunciar las detenciones, han declarado que son las primeras de su clase desde que la ley entró en vigor a principios de este mes.

La penalidad máxima para estos delitos es de 10 años de cárcel y multa hasta 5.000 dólares (300.000 pesetas). — (Efe.)

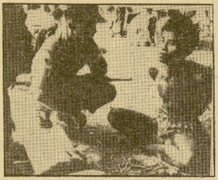
Hoy, entrevista Johnson-Goldwater

Washington, 23. — El presidente Johnson y el candidato republicano Barry Goldwater, se reunirán mañana, a las 22,30, hora española, con objeto de estudiar las medidas convenientes para evitar que la ley de derechos civiles se convierta en bandera electoral en el curso de la campaña presidencial.

La Casa Blanca ha hecho público el propósito de celebrarse dicha entrevista, después de que los colaboradores de Goldwater anunciaron que habían sido hechas gestiones para ello.

El secretario de prensa de la presidencia, George E. Reedy, dijo que el propósito de la reunión es "según ha afirmado el senador Barry Goldwater, discutir las tensiones legalizadas" con motivo de la publicación de la ley de derechos civiles. (Efe.)

PRISIONERO NORDVIETNAMITA



Un prisionero perteneciente a las guerrillas del Viet-Cong contesta —maniatado— al interrogatorio de los oficiales sudvietnamitas. El prisionero fue capturado durante una operación de limpieza en esta región, situada a unas 20 millas al oeste de Mytho. En la operación cayeron otros veinte prisioneros más. (Telefoto Cifra.)

ACTOS CONMEMORATIVOS DE LA REVOLUCION EGIPCIA

Estadistas de cinco naciones alabaron la política de Nasser

El Cairo, 23. — En efecto, cuatro horas y media duró anoche el acto conmemorativo de la revolución del 23 de julio. Antes del presidente Nasser, hicieron uso de la palabra cinco representantes de países africanos: el emperador Haile Selasie, de Etiopía; el presidente rumah, de Ghana; el argelino Ben Bella; el primer ministro de Kenia, Jomo Kenyatta, y el primer ministro de Mali, doctor Banda. Por último, intervino el primer ministro del Irak.

Todos ols oradores hicieron elogios de Nasser, de su fuerza liberadora y de la revolución egipcia. Afirmaron la política común antiimperialista y anticolonialista y la voluntad de unidad expresadas en la conferencia de alto nivel.

El presidente Krumah abordó un punto que ya había sido expuesto por el de Mali durante los pasados días: la solidaridad con la causa del pueblo de Palestina frente a Israel. Por primera vez, pues, el presidente Nasser se encuentra respaldado expresamente en su política israelí.

Ya Ghana, país que viene manteniendo fuertes relaciones comerciales con Israel, había manifestado su solidaridad con la política anti-israelí.

Un resultado de esta política es el fortalecimiento del Ejército de la República Arabe Unida, que aquí hizo una gran exhibición esta semana. En la tribuna del desfile se encontraba el presidente Nasser con los demás jefes de Estado y delegaciones que se quedaron en El Cairo para asistir a la fiesta de la revolución.

Durante el desfile, el presidente Nasser explicaba personalmente los distintos tipos de armamento al emperador de Etiopía, al presidente de Guinea y al de Ghana próximos a él en la tribuna. Dos horas y media duró la gran parada militar, que tendrá una segunda parte en Alejandría, donde cada año se celebran las fiestas del aniversario de la revolución, después del Cairo. Allá se espera ver la prueba del primer submarino ligero de la RAU. El despliegue del material bélico parecía corresponder hoy a las inflamadas manifestaciones del presidente Nasser en su discurso acerca del problema de Israel.

La experiencia del Yemen, donde se calcula que en estos momentos hay unos 30.000 soldados egipcios, ha podido dar últimamente cierta valoración a este ejército. El presidente Nasser dijo mas de una vez que lasacciones desarrolladas en el Yemen, país situado a 5.000 kilómetros de El Cairo, muestran la capacidad de operación del ejército de la RAU.

Se suprime la abstinencia de la víspera de la Asunción

Ciudad del Vaticano, 23. — El Papa, Pablo VI, ha decidido, a petición de numerosos obispos, suprimir la abstinencia del viernes, 14 de agosto, víspera de la fiesta de la Asunción de la Virgen María. (Efe.)

LAS PROPUESTAS DE PAZ DE CUBA NO SON SINCERAS

Ni pueden tener curso en el actual clima electoral de Norteamérica

(Vea en la página tercera la crónica de nuestro corresponsal en Nueva York, GUY BUENO.)

Solís conversa ampliamente con el presidente alemán, Dr. Luebke

EN UN SINCERO INTERCAMBIO DE PUNTOS DE VISTA

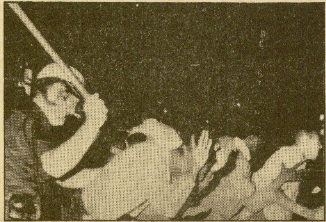
(Vea en tercera página la crónica de nuestro corresponsal en Munich, ALBERTO CRESPO, y en cuarta las declaraciones del ministro a su llegada a España.)

ESPECTACULAR ROBO DE JOYAS JUNTO AL CASINO DE MONTECARLO

Los bandidos, enmascarados, se llevaron diez millones de pesetas de una joyería

(Vea en la tercera página la crónica de nuestro corresponsal en Montecarlo, HUGH MEDLICOT.)

LOS DISTURBIOS RACIALES SE EXTIENDEN



Los motines por disturbios raciales en Nueva York se extienden. Ahora vemos cómo una sección de Brooykn-Bedford-Stuyvesant fue asaltada por los manifestantes. En la foto, un momento de la actuación de la policía para aplacar los ánimos. (Foto Cifra.)

Francia tendrá 2.000 bombas atómicas antes de seis años

AFIRMA DE GAULLE EN SU ESPERADA CONFERENCIA DE PRENSA EN EL ELISEO

Preconiza la necesidad de una independencia política europea

SIN QUE ESTO SUPONGA UNA RUPTURA CON LOS EE. UU. NI CON LA ALIANZA ATLANTICA

París, 24. (Crónica de nuestro corresponsal, ANGEL ROSELLO, recibida por telex.) — Francia proseguirá, contra viento y marea, su armamento nuclear y tendrá antes de seis años dos mil bombas atómicas como la de Hiroshima, que hizo cien mil muertos, ha declarado el general De Gaulle en su conferencia de prensa del Elíseo, respondiendo a una pregunta sobre la política atómica del Gobierno francés. Partiendo de la base de que el reparto del mundo entre dos campos, dirigidos por Wáshington y Moscú, no responde ya a la nueva situación del mundo, el general De Gaulle ha lanzado la idea de la Europa europea, subrayando la necesidad de su independencia para que pueda jugar un papel propio, no subordinado a ninguno de los dos supergrandes.

Necesidad de la Alianza Atlántica

Europa, según el general De Gaulle, debe ser, ante todo, europea, es decir, independiente, capaz de vivir su vida, sin que esto signifique una ruptura con los Estados Unidos, pues el presidente francés reconoce la necesidad de la Alianza Atlántica, no como se concibió tras la segunda guerra mundial, de subordinación de los países europeos al mas igualitario en el que Europa debe tomar la parte de responsabilidad que le corresponda para la protección y defensa del mundo libre.

Decepción por las dificultades con Alemania

El general De Gaulle ha anunciado ciertas iniciativas para el relanzamiento de Europa. El relanzamiento político europeo parece destinado a vencer las reticencias alemanas, particularmente agudas en lo que se refiere a la aplicación del Mercado Común Agrícola. El presidente de la República francesa se ha mostrado algo decepcionado por el tratado francoalemán de cooperación, pues después de 18 meses de uso reconoció que no hay una política común de Francia y Alemania.

El problema asiático

El general De Gaulle ha pedido una nueva conferencia de Ginebra para examinar sucesivamente la situación en Laos, Camboya y Viet-Nam para llevar la paz a los territorios de la antigua Indochina francesa.

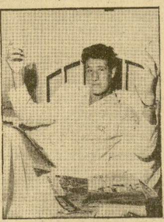
La paz en el Sureste de Asia es posible según el general De Gaulle con dos condiciones: Primera, que Francia, Rusia, China y los Estados Unidos se abstengan de intervenir; segunda, que los países ricos suministren una ayuda masiva económica y técnica al conjunto de Indochina.

Reformas futuras

En un tono sereno, de verdadero hombre de Estado que mira el futuro sin angustias, como si fuera dueño del tiempo y del espacio, el general De Gaulle anunció importantes erformas de las estructuras económicas y sociales de Francia tras las elecciones presidenciales del año próximo, lo cual indica impli-

(Pasa a la quinta página.)

FOLLEDO, INHABILITADO



He aquí una expresiva actitud del boxeador-torero Luis Folledo, tomada en el Sanatorio de Toreros, donde se restablece de las heridas sufridas en la plaza de toros de Marbella, después de conocer por la Prensa de la mañana que la Federación Española de Boxeo le ha cursado un oficio por el que se le anuncia su inhabilitación para boxear durante cuatro meses. (Foto Cifra Gráfica.)

ROMEO GORRIA RECIBIO A LA COLONIA ESPAÑOLA EN LIMA

Hoy se firmará el convenio de seguridad social hispano-peruano

Lima, 23. — En la visita del ministro español de Trabajo a las dependencias del Ministerio de Trabajo del Perú, le fueron explicados el funcionamiento de los distintos servicios, así como los pormenores de la acción social que se lleva a cabo en todos los frentes, especialmente sobre las soluciones a los graves problemas de la deprimida población rural y la incorporación al plano social del resto de la población, lo que constituye el más decidido empeño del Gobierno del presidente Belaunde.

Al mediodía, el ministro español recibió a los miembros de la colonia española en Lima. El acto ha tenido lugar en la residencia del embajador de España, cuyos salones se encontraban llenos de españoles llegados de todas partes. Acompañaban al ministro todos los miembros de su séquito, así como el personal de la Embajada, celebrándose la reunión en un clima de extraordinaria emoción.

El señor Romeo Gorría departió durante más de dos horas con los españoles asistentes interesándose por sus problemas. Muchos de éstos, que llevan bastantes años fuera de la patria, asaltaron a preguntas al ministro y sus acompañantes acerca de temas españoles. La reunión transcurrió como un magnífico acto de afirmación patria.

El ministro, con cálidas palabras, instó a todos a que cooperasen con la comunidad peruana en su esfuerzo de desarrollo.

Dijo, también, tras rememorar el

(Pasa a la quinta página.)

El obispo de la diócesis, en viaje a Alemania

Con objeto de informarse directamente de la situación social, económica y moral de los trabajadores españoles que se encuentran en Alemania, marchó a dicha nación el prelado de San Sebastián, doctor Bereciartúa, cuyo regreso se espera para la próxima semana.

LA VOZ DE ESPAÑA

PRECIO DE SUSCRIPCION
Trimestral ...... 150,— ptas.
Semestral ...... 300,— »
Anual ...... 600,— »
(Pago adelantado)

2ª EDICION

vida religiosa †

SANTORAL. — Stos. Cristina, virgen; Vicente, Víctor, Estrecacio, Antinógenes, Meneo, Capitón, Niceta, Aquilina, mrs.; Ursicino, obispo.

CRONICA LOCAL

Mañana, por la mañana, abre el comercio de alimentación

Coincidiendo en dos días seguidos las festividades del 25 de julio, Santiago Apóstol, y 26, domingo, y con el fin de facilitar el abastecimiento al público, se autoriza la apertura en el primero de dichos días del comercio de la alimentación, de 8 12 horas de la mañana, y de las peluquerías, de 9 a 13 horas, de conformidad con el acuerdo de esta Delegación de Trabajo, de 26 de junio del corriente año, que modificó el calendario laboral de fiestas para 1964.

Como compensación, el personal disfrutará de una tarde libre durante la semana, que puede sustituirse con el abono de media jornada de trabajo con el 40 por 100 de recargo.

SAN SEBASTIAN

El bando que acaba de hacer público la Alcaldía, sobre circulación rodada, aparcamiento de vehículos y cuanto concierne al orden y "buenas costumbres ciudadanas", evidencia un propósito —el que anima a la autoridad municipal— tan plausible como necesario. Por eso habremos de apresurarnos a saludar las medidas que se adoptan, a partir del próximo día 27 de los corrientes, deseando que las mismas se cumplan con el rigor debido y sobre todo con el máximo espíritu de colaboración ciudadana. "¡Sonría, por favor!"

Los diecisiete artículos de que consta el referido texto municipal son en el fondo una refundición del bando de la Alcaldía de julio de 1959 que constaba de dieciocho artículos. Han sido puestas al día distintas materias y ordenanzas y se han añadido otras nuevas disposiciones muy interesantes, dentro de la síntesis de un bando. Siendo así que es una síntesis de ordenanzas, se comprende que no se haya aludido —pues de lo contrario sería prolífero, pensamos y los árboles no dejarían ver el bosque— a la "ley del silencio" que suponemos subsiste dentro del término municipal para evitar el claxon de los automóviles, y, dentro de este aspecto, los ruidos en general a la hora en que el vecindario descansa, las molestias que causan los gamberros que hablan alto en las calles y ~tan despus de las once de la noche, quienes ponen a todo volumen los aparatos de televisión y radio, tanto en los patios de las casas como en el exterior; en fin, todas las molestias que son paralelas a los ruidos que hacen los camiones y los ciclomotores, comprendidos en el artículo quince del bando.

En relación con el tráfico de camiones, las medidas que se adoptan están proporcionadas a las molestias que estos vehículos causan en una ciudad turística, sobre todo a determinadas horas. Por eso hubiéramos visto con agrado que las medidas se hubieran hecho extensivas a los camiones que van al puerto sembrando las calles de polvo y cemento y que sin embargo, podrán circular sin limitación de horario, en tanto el puerto esté abierto, claro es, pues como es sabido el tráfico portuario comercial se interrumpe durante cuarenta días. Tampoco vemos bien que habiéndose habilitado nuevos espacios para aparcamiento de camiones subsista el de la plaza del Padre Claret, junto al mar, y el gran cartel que dice "Bien venidos a San Sebastián". La bienvenida se desgracia con ese fondo de suburbio, creemos.

Otra novedad que aporta el bando es la que se refiere a la prohibición de estacionamiento de vehículos —salvo motocicletas y motocarros— en las calles de la Parte Vieja, con lo cual dificililillo será hallar un hueco en la plaza del 18 de Julio o en otros recovecos autorizados, incluida la batería del Boulevard...

Del espíritu de colaboración ciudadana del vecindario depende el éxito del bando. De ello y de la eficacia con que la Policía Municipal lo haga cumplir, porque de lo contrario el texto municipal habría nacido muerto antes de que se fijara en las paredes. "¡De orden del señor alcalde, se advierte al vecindario...!" ※

SINTONIA

Continúa la mejoría del tiempo y ayer el sol se permitió lucir ya con más intensidad de forma que da la sensación de afianzamiento. Lo cual es muy conveniente porque nos hallamos ya, como aquel que dice, en plena temporada veraniega y sabido es que la base para la animación de la ciudad la constituye el buen tiempo. Vamos a confiar, pues, en que éste entre en una fase de seguridad completa.

✿

En más de una ocasión nos hemos referido al servicio de vehículos de subida a Urgull. Y aquí nos llega una sugerencia que insertamos gustosamente:

"Me permito, señor Begui-Belarri, abusando de la exquisita amabilidad de usted, que tiene la gentileza de acoger en su leída y eficaz sección de "Sintonía" cuantas sugerencias se le hacen, generalmente en bien de San Sebastián y de sus moradores, interceda cerca de Centro de Atracción y Turismo para que se digne establecer un servicio a la mañana y otro a la tarde, cuando menos, del autobús al monte Urgull, partiendo de sus oficinas del edificio del Teatro Victoria Eugenia. Por ejemplo: 12 de la mañana y 6 de la tarde, de ida y vuelta.

Con el servicio actual, solamente se benefician los que poseen coche propio, que lo aparcan al pie de la subida a Urgull, de cuyo punto suben tranquilamente en ese servicio quienes disfrutan de tal comodidad. Y también los que pueden tomar un taxi, mas éstos se ven, una vez abajo, que no disponen de ningún otro taxi para su regreso, a no ser que hagan esperar al que les condujo a la ida.

Bien me hago cargo que los servicios públicos se han hecho para explotarlos con el correspondiente lucro. Mas en este caso es de esperar que el Centro de Atracción y Turismo nos hará la caridad a quienes no disfrutamos de una posición económica fuerte de establecer el referido servicio, aunque con él no gane. Lo pedimos por caridad, que es largueza, generosidad y hasta a veces munificencia."

✿

Bellamente editado, con profusión de fotografías, ha aparecido el programa oficial que el Comité de Turismo y Fiestas de Biarritz y el Centro de Atracción y Turismo han lanzado a la luz pública. De una elegante presentación, es un folleto que cabría ponerlo de ejemplo cuando se trate de hacer una eficaz propaganda. Y estimamos que hará un excelente servicio a los intereses turísticos de Biarritz y San Sebastián.

✿

Desde Mondragón nos llega una carta que dice así:

"El día 8 de julio se quemó en Mondragón una casa de 20 viviendas y parte de otra casa cuyos inquilinos, en un total de 21 familias, se vieron obligados a abandonarla quedando sin domicilio, y esta es la fecha en que no se ofrece ninguna solución a tal problema ya que estas familias no eran propietarias de tales pisos.

Hay que recordar que en noviembre del año pasado se produjo otro incendio, también en Mondragón, y los perjudicados hallaron ayuda en todo el pueblo, que les ofreció según sus posibilidades algunos pisos, otros comestibles, etc., se organizaron bailes benéficos, colectas en las iglesias, en el Ayuntamiento. Y en cambio los que se han quedado ahora sin viviendas no encuentran ninguna clase de apoyo."

Trasladamos lo escrito a las autoridades y vecindario de Mondragón con la esperanza de que tal petición no caiga en saco roto.

✿

Nuestros lectores recordarán aquella famosa polémica entablada a través de nuestra sección el pasado invierno entre "chicas y chicos" de nuestra capital sobre las relaciones entre ellos. Uno cree que la cuestión quedó suficientemente debatida, pero no quisiera pecar de falta de galantería ni hurtar su ayuda a la "nueva ola" para dirimir sus "cosillas" y en consecuencia se decide a insertar la carta que a continuación leerán y que viene firmada por una señorita cuyas iniciales son B. J., deseándole mucho éxito en esa original reunión al aire libre.

La carta dice así:

"No habiendo dado los resultados apetecidos las cartas que unas señoritas donostiarras escribieron a "Sintonía", y de acuerdo con la mayor parte de las chicas de San Sebastián, nos dirigimos a todos vosotros, los chicos, para preguntaros qué es lo que tenéis contra nosotras ¿Por qué aquí tiene que pasar lo que en ninguna de las otras capitales españolas?

Habiendo permanecido durante el invierno en otra capital, hemos podido apreciar el cambio que hay entre estas, ya que en aquella no hace falta ser presentados por otra persona, sino que ellos mismos se presentan.

No sabemos a qué será debido esto, si a su carácter algo retraído o a qué. Lo cierto es que parece mentira que una ciudad de veraneo como es ésta las chicas tengan que salir siempre solas.

Esperando que esto haga efecto en vosotros y para poder discutirlo personalmente, nos atrevemos a citaros a todos los que leáis esta nota el viernes día 24 a las ocho de la tarde en los relojes del paseo de la Concha."

BEGUI - BELARRI

NUEVA PLAZA DE TOROS DE SAN SEBASTIAN

DOMINGO, 26 de julio 1964 — A las 5,30 de la tarde

6 HERMOSOS NOVILLOS TOROS, 6

de desecho de tienta y defectuosos, de la acreditada ganadería de "Sotillo Gutiérrez", de Madrid, para los valientes matadores:

JUAN TIRADO
TOMAS PARRA
RICARDO TORRES

LOCALIDADES: Garibay, núm. 4.

El sorteo extraordinario de la Lotería Nacional se celebrará en el Frontón de Anoeta

Se va a celebrar una exposición de tapices del Patrimonio Nacional en el Museo de San Telmo

Ayer estuvo en San Sebastián el director general de Loterías, del Ministerio de Hacienda, don Francisco Cirujeda, que por la mañana cumplimentó a las autoridades y realizó las gestiones preliminares con vistas al sorteo extraordinario de la Lotería Nacional que se va a celebrar en nuestra ciudad el próximo día 7 de septiembre.

Dicho sorteo, que será el primero que se celebre fuera de Madrid en estos últimos veinticinco años, se verificará en el nuevo frontón de Anoeta y no en el gran salón de sesiones municipales, como en principio se ha pensado, habiendo se cambiado de idea con el fin de que pueda seguir las incidencias del sorteo mayor número de público. Al mismo tiempo, el CAT parece ser que organizará un festival folklórico en el frontón de Anoeta con este motivo del sorteo.

Exposición de tapices del Patrimonio Nacional en el Museo de San Telmo

Ayer visitó al alcalde de San Sebastián don Angel Oliveras Guart, inspector de los Reales Palacios y Museos del Patrimonio Nacional, quien ha llegado a nuestra ciudad para organizar el montaje de una exposición de tapices propiedad del Patrimonio Nacional, que serán colgados en el Museo de San Telmo.

Se pretende que tan interesante exposición sea inaugurada el día 15 de agosto y en la misma además de los tapices, entre los que figuran valiosísimas piezas, figura el libro inventario de El Escorial, ejemplar único por sus proporciones y contenido que constituye una auténtica joya y es un alarde artístico y editorial.

Otra exposición que asimismo va a ser abierta el día 2 de agosto en el Museo de San Telmo, es la de los pintores iberoamericanos, recientemente celebrada en Madrid.

En la plaza de Pío XII, como es sabido, será inaugurada el día 3 de agosto la exposición "España 64" que permanecerá abierta durante todo el mes de agosto.

En el Gobierno Militar

El gobernador militar de la provincia, general Rodrigo Cifuentes, recibió en su despacho las siguientes visitas:

Una comisión del Ayuntamiento de Azcoitia, presidida por su alcalde, don Juan Astigarraga.

Coronel de Infantería, don Joaquín Bosch de la Barrera.

Don Juan Repiso.

En el Gobierno Civil

El gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, después de despachar los asuntos del Departamento con los diversos jefes de dependencias, recibió, entre otras, las siguientes visitas:

Don Francisco Cirujeda, director general de Loterías.

Don José María Romero, delegado de Hacienda.

Don Fernando Gracia, jefe de la Sección de Loterías.

Don Manuel Soler Dueñas, presidente de la Audiencia Territorial de Madrid.

Don Juan Astigarraga y don Gerardo Olea, alcalde y secretario del Ayuntamiento de Azpeitia.

Don Manuel Chamorro, coronel jefe de la Guardia Civil.

Don José María Yurrita, director de la Compañía del Tranvía de San Sebastián a Tolosa.

Don José Sánchez Ramos, inspector de Enseñanza Primaria.

Don Ramón Borbolla Noriega, teniente coronel del 143 Tercio de la Guardia Civil.

Don Manuel Garciarena, capitán jefe de la Policía Armada.

Y a los señores Armendáriz, Echeverría y Sesé.

En la Diputación

El presidente, don Antonio Epelde, despachó la firma y recibió las visitas siguientes:

Don José Ors Martínez, jefe nacional del SEPET de FET y JONS.

Don Francisco Rodríguez Cirujeda, jefe del Servicio Nacional de Loterías, acompañado del delegado de Hacienda de Guipúzcoa, señor Romero Antolí.

En el palacio provincial se reunieron las Comisiones de Hacienda y Gobierno.

En el Ayuntamiento

El alcalde de la ciudad, don José Manuel Elósegui Lizariturry, despachó los asuntos propios de la Alcaldía y recibió las siguientes visitas:

Don Angel Olivares Guart, inspector de los Reales Palacios y Museos del Patrimonio Nacional.

Don Víctor Izuel Azcona.

Don Tomás Múgica.

Señorita María Teresa Quincoces, delegada provincial de la Sección Femenina.

Don José Manuel de Abarra y Goñi.

Hoy, el Concurso de Castillos en la Arena

A las once de la mañana se inicia hoy el Concurso de Castillos en la Arena. Tendrá lugar en la playa de la Concha, entre el Real Club Náutico y la primera bajada.

Pueden participar en este concurso cuantos muchachos y muchachas lo deseen, siempre que sean menores de 16 años.

Los premios son magníficos: una bicicleta, un colchón neumático, una nevera de campo, unas gafas submarinas, unas aletas de natación, balones, paletas, etc.

Las inscripciones, hasta las 10,30 de la mañana, pueden realizarse en la Administración de "El Diario Vasco".

Se ruega a todos los asistentes la máxima puntualidad.

TRIBUNAS DONOSTIARRAS

SESION CLINICA DEL HOSPITAL PROVINCIAL

Hoy, viernes, día 24, a las ocho y media de la tarde, "Comentarios a casos clínicos". Tendrán prioridad los presentados por los médicos no pertenecientes al Hospital.

CARTELERA

TEATRO

PRINCIPE. — 7,30 y 11: "El estrangulador de Cercedilla". (Mayores de 18 años.)

REVISTA

KURSAAL. — 7,30 y 11: "La espía es Pía". (Mayores de 18 años.)

PRINCIPAL. — 7,30 y 11: "¡Ay, qué ladronas!" (Mayores de 18 años.)

VARIEDADES

RADIO TEATRO. (Instalado en Amara, en la feria.) — Hoy, sesión continua 6,30 a 10 noche. Función especial, 11 noche. Campeonato de estrellas. (Autorizado a mayores de 18 años.) Servicio de autobuses. Taquilla ambulante, calle de Hernani, al comienzo del parque de Alderdi-Eder.

CINE

ACTUALIDADES.—Desde las 4,30: "No-Do", "Patrullero "PT 109" y "Espía en Hollywood". (Todos.)

ASTORIA. — 4,45, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "El Tulipán Negro". (Todos.)

BELLAS ARTES. — Desde las 4,30 (ú. p., 11): "Hombres que dejan huella". (Mayores de 18 años.)

IGUELDO. — 6,45: "No-Do", "Día de fiesta en Roma" (cortometraje) y "La terrible miss Dove". (Todos.)

MIRAMAR. — 5,15, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "La chica del trébol". (Todos.)

NOVEDADES. — 5,15, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "Pistoleros de casa grande". (Mayores de 18 años.)

NOVELTY. — 5,15, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "Un ratón en la Luna". (Todos.)

PEQUEÑO CASINO. — Desde las 4,30 (ú. p., 11): "Las aventuras de Tom Sawyer". (Todos.)

REX - AVENIDA. — 5,15, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "Winchester 73". (M. 14 años.)

SAVOY. — 5 y 10: "No-Do" y "Exodo". (May. 16 años.)

TRUEBA. — Desde las 4,45 (ú. p., 11): "Reajuste matrimonial". (May. 18 años.)

VICTORIA EUGENIA.—5,15, 7,30 y 10,45: "No - Do" y "Regalo para soltero". (Mayores de 18 años.)

BAILE

COLINA (IRUN). — Hoy, baile, 11 noche.

EL PUENTE. — Restaurante y baile. Tarde y noche.

EL REFUGIO. — Mañanas, de 12 a 15. Tardes, 7 a 3.

EUROMAR (ZARAUZ).—Baile de 6 a 10 y de 11 a madrugada. Atracciones y orquestas.

LA PERLA Y SU TABLAO. De 11 a madrugada.

NAYA (ZARAUZ). — Tarde, baile de 6 a 10. Noche, baile de 11 a 3,30. Dos famosas orquestas.

TXIKI TENIS.—6 a mad.

AVENIDA CLUB. — Restaurante. Todas las noches, baile. Dos magníficas orquestas.

PELOTA

FRONTON URUMEA. — Hoy no hay partidos.

Yeguada Militar de Lore-Toki

Con motivo de la festividad de Santiago Apóstol, patrón de España y del Arma de Caballería, se celebrará una misa en la iglesia del Sagrado Corazón (PP. Jesuitas), a las 11,30 de la mañana del próximo día 25, a la que quedan invitados los señores generales, jefes, oficiales y suboficiales del Arma que se encuentren presentes en la plaza, así como cuantas personas deseen asistir.

Visón ocasión

Extranjero vende precioso abrigo. 65.000. Estola, 15.000. Tel. 16.269.

LAVADORAS Y COCINAS AGNI
DESDE 200 PESETAS MENSUALES

La Organización de las Grandes Facilidades de Pago

NOTICIAS de los DIAS

En Algorta (Vizcaya), por los señores de Elorza, y para su hijo don Fernando, ingeniero industrial, ha sido pedida a los señores de Unzurrunzaga la mano de su hija Elena. La boda se celebrará el próximo mes de septiembre.

— Volvieron de la Costa Brava las señoritas Encarnita Alberti y Maite Ochoa de Zabalegui.

— De Sevilla han llegado a Zarauz, para pasar su temporada veraniega, los señores de Muro (don Jaime), con sus hijos.

— Se encuentran en nuestra ciudad, procedentes de Madrid, los condes de Almaraz, con sus hijos.

— De Madrid llegaron los señores de Santos Suárez (don Joaquín).

— Ha regresado de Barcelona y la Costa Brava nuestro estimado amigo don Rufino Mendiola, con su esposa e hija María Isabel.

— Para Santiago de Compostela, donde pasarán la temporada de verano en su residencia, marcharon las señoritas Ramoni Arzac y Blanquita Rico.

— Se encuentran en Zarauz la señora viuda de Churruca (Isabel Colón de Carvajal) y sus hijos.

— Vinieron de Madrid los señores de Oriol (don Ignacio), con sus hijos.

— De la capital de España llegaron los marqueses de Salinas.

— De la misma capital se encuentran pasando la temporada veraniega en Zarauz los marqueses de Bendaña.

— También para pasar el verano llegaron a Zarauz los condes de Adanero, con sus hijos.

— A Zarauz, asimismo, llegaron, procedentes de Valladolid, los señores de Mendizábal (don Francisco).

— Al mismo punto llegaron los marqueses de Castiglione.

— También a Zarauz llegó la marquesa de Albolote.

— Hoy, viernes, 24, festivid[ad de] Santa Cristina, celebran su [ono]mástica, entre otras, las s[iguien]tes señoras: S. A. R. la In[fanta] doña Cristina de Borbón [y Ba]tenberg, condesa de Marone[; la] princesa Cristina de Baviera[; du]quesas de Algete, Dúrcal, [...]tado, Marchena y San Lo[renzo;] Marquesa de la Rambla y [...]sas viuda de Adanero, Tor[res] de la Torre. Señoras de A[...] (don Nicolás), Alama, Azpili[cueta,] Aguirre, Basa, Bustamante, [...] Corral, viuda de Larrauri, [...] de López Letona, viuda de [...] del Val y viuda de Parella. [Seño]ritas de Lasagabaster, Pardo[...]maseda, Galobart, Méndez [...] Aznar.

— En sufragio del alma d[e] Santiago Olascoaga, de tan [grato] recuerdo, se celebrará maña[na sá]bado, día 25, festividad de S[antia]go Apóstol, una misa, a la[s ...] de la mañana, en la capi[lla de] Santa Teresa (subida al Ca[stillo),] a la cual quedan invitados [...] sus familiares y amigos.

— "Pulligan", señora y cab[allero.] Concesionario Merino. Narr[ica ...]

— "Bambino". Moda in[fantil.]

"Bambino": Artículos de c[...]

"Bambino": Fuenterrabía [...]

— Trajes de baño. Prec[ios] oportunidad. Iturrino. Garib[ay ...]

— "Pulligan", señora y cab[allero.] Picaza. Plaza de Guipúzcoa, [...]

—Limpieza en seco de alfo[mbras.] Maravillosas, deslumbrantes [...]lorido. Servicio especial de [...]rería de París, con recogida [y en]trega a domicilio en cuare[nta y] ocho horas. Teléfono 10.142.

— Novedades Yago. Todos [los ar]tículos a precios de fábrica. S[...]dino Esnaola, 1.

— Okapi. Complemento [de la] mujer elegante. Hermanos [...]do, 22. Teléfono 19.405.

Notas y avisos

DE INTERES PARA LAS ESTUDIANTES DE BACHILLERATO Y COMERCIO. — Se pone en conocimiento de todas las estudiantes de Bachillerato y Comercio que la Sección Femenina organiza un curso de gimnasia para los cursos de primero a sexto que tengan esta asignatura pendiente para el mes de septiembre próximo.

Dicho curso dará comienzo el próximo día 4 de agosto. Para informes y matrícula, en la Delegación Local de la Sección Femenina, Prim, 21, segundo, de diez de la mañana a una de la tarde.

DELEGACION DE HACIENDA. *Servicio Provincial de Timbre.*— Se advierte a los contribuyentes de esta capital y provincia, comprendidos en convenios nacionales, provinciales y locales que, habiéndose suprimido este impuesto, por ley de 11 de junio último, con efecto desde 1 de julio corriente, se les recuerda que el plazo para el pago del impuesto correspondiente al segundo trimestre expira el día 25 de julio de 1964 y que, transcurrida dicha fecha, será exigida dicha obligación por la vía de apremio.

SEGURO OBLIGATORIO DE ENFERMEDAD.—SERVICIO MEDICO NOCTURNO DE URGENCIA (de nueve de la noche a nueve de la mañana): Doctores don Angel Fernández Gutiérrez y don Felipe Angel Daza Cortés, en el Ambulatorio Nuestra Señora del Coro, avenida de Navarra, 8 y 19. Teléfonos para avisos: 25-4-66 y 25-4-67.

Servicio de información permanente sobre ingresos de urgencia en la Residencia Sanitaria: Teléfonos 23-5-70, 23-5-71 y 23-5-72.

FARMACIAS DE TURNO DE SAN SEBASTIAN. — Narrica, 11; avenida de España, 14; San Martín, 52; San Francisco, 54; General Mola, 9.

Zona del Antiguo: Matia, 4.

Las fiestas de Donosti-Berri, en Amara

La popular y veterana sociedad Donosti - Berri ha organizado un magnífico programa de fiestas que se celebrarán en Amara en honor de Santiago Apóstol, titular de la parroquia de dicho barrio y San Ignacio, patrón de Guipúzcoa y tendrán lugar del 24 al 31 de julio, ambos inclusive.

El programa para estos primeros días es el siguiente:

Hoy, viernes, día 24, a las siete, disparo de cohetes y chupinazos y pasacalles con txistularis, [gigan]tes y cabezudos. A las nueve [de la] noche, bendición de la band[era de] la sociedad en la parroqu[ia de] Santiago y solemne Tedeum. [A las] diez y media, primera verbe[na po]pular en la plaza de Easo, [ame]nizada por la orquesta "Lo[...]das". A las doce, se izarán la[s ban]deras. La plaza se hallará [artís]ticamente adornada con ga[llarde]tes, banderitas, farolillos y [se ins]talarán puestos de churros [...]

Sábado, 25 (festividad de [San]tiago), a las ocho de la ma[ñana,] diana floreada por la agru[pación] militar con tambores y co[rnetas.] A las dos de la tarde, banqu[ete en] el local social. A las diez [del] día, segunda verbena popu[lar.]

Domingo, 26, a las once [del] día de la mañana, en la [plaza de] Easo, y en un circuito debi[damen]te acondicionado, gran carr[era de] go-karts "I Premio Cerveza [San] Miguel", participando los "as[es" de] la especialidad. A las diez y [media] de la noche, tercera verbe[na po]pular en la plaza de Easo.

En días sucesivos iremos [publi]cando el resto del programa.

Actos organizados por la Casa de Galicia

La Casa de Galicia, ha [organi]zado su tradicional progra[ma de] actos en honor de su patrón [San]tiago Apóstol.

Los actos darán comienz[o hoy,] viernes, con los gigantes [y cabe]zudos acompañados por un [grupo] de gaitas, que recorrer[án las] calles del barrio de Gros. [A las] diez y media, habrá una [verbena] en la plaza de Secundino [Esnao]la.

El sábado, a las diez de [la ma]ñana, ofrecerán una solemn[e misa] en la iglesia de San Ignac[io, ofi]ciada por el señor cura p[árroco,] ocupando la sagrada cát[edra el] Rvdo. Padre don José Cid.

A las doce, concierto por [la ron]dalla de los Padres de Fa[milia de] Lasarte, en la plaza de Se[cundino] Esnaola.

Como es costumbre, los [directo]res de la Casa de Galicia [en Gui]púzcoa, visitarán al medi[co del] Sanatorio de Amara, obse[quiando] a los allí acogidos.

A las dos de la tarde, en [el do]micilio social tendrá lugar [el ban]quete oficial y, a las diez d[e la no]che, tendrá lugar en el pu[...]gar un baile social.

Para el domingo, a las c[...] la tarde, anuncian juegos [...]les y, a las diez, el segund[o baile] en el local social. A las [...] procederá a la ceremonia d[e arriar] banderas, dándose por ter[minadas] las fiestas.

HOY, DEBUT DE
CARLOS ACUÑA
EN
EL PUENTE
DEL
Real Club Naútico

CRONICAS DE NUESTROS CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO

MONTECARLO — Espectacular robo de joyas junto al casino de la ciudad

Los bandidos se llevaron diez millones de pesetas

Montecarlo, 23. (Crónica de Hugh Medlicott, recibida por "telex". En exclusiva para este periódico.) — Tres hombres, armados y enmascarados, han llevado a cabo un audaz atraco en Montecarlo. En su huida hirieron con los disparos de sus metralletas a un policía que intentó cruzarse en su camino.

La joyería, que se encuentra situada precisamente al lado del famoso casino de juego de la ciudad, ha sido asaltada ya cinco veces desde 1953. En esta ocasión, el botín se eleva a unos diez millones de pesetas.

La operación fue llevada a cabo con la precisión de un raid militar, y duró solo dos minutos. Los bandidos iban enmascarados y armados con revólveres y metralletas. En los últimos instantes del robo, los asaltantes, por causas que no están claras, comenzaron a ponerse nerviosos y dispararon contra un dependiente de la joyería, pegaron a otro y, como ya hemos dicho, hirieron a un policía en una pierna. Aparte de ello, cortaron la línea telefónica y causaron el pánico en plena calle, repleta de turistas, disparando sus armas, y haciendo que la gente levantara las manos y se tuviera que tirar al suelo, debajo de los muchos automóviles que por allí había aparcados.

Un chófer norteafricano

Sin dar tiempo a que nadie pudiera reaccionar, huyeron en un pequeño camión gris.

Esta noche, la Riviera francesa está rodeada de un cordón de policías que buscan a los tres ladrones y al conductor del camión, quien, según los informes recogidos por algunos testigos, tenía facciones de norteafricano. Los otros tres, como ya hemos dicho, llevaban el rostro cubierto, y, por lo tanto, se ignoran sus señas personales.

Mientras tanto, el policía, apellidado Natoli, ha sido operado por el profesor Chatelin, que fue el mismo que operó al ex "premier" Winston Churchill, hace unos dos años, cuando sufrió una grave caída en un hotel de esta misma ciudad.

El asalto

El robo tuvo lugar a las diez y veinticinco de la mañana. Los bandidos entraron en la tienda y, empuñando sus revólveres y metralletas, gritaron: "¡Arriba las manos!..." Rápidamente, uno de los bandidos vació cajas con joyas, y otro, sin que se sepa por qué, pegó a un empleado y disparó a otro que intentaba avisar a la policía. Mientras tanto, un hombre llamado August Bernar, empleado del Casino, que se hallaba parado frente a la tienda, me ha dicho:

"Yo vi el atraco y corrí a avisar a la policía. Volvía con un guardia en el momento que los bandidos salían. Entonces fue cuando empezaron a disparar en la calle. La gente se tiró al suelo, asustada por los disparos de la metralleta, y el policía resultó herido."

Esta declaración del testigo presencial que conservó mayor sangre fría, puesto que incluso fue capaz de ir a avisar a la policía, sin hacer caso de las amenazas de los bandidos, debe ser la base sobre la que la policía reconstruya el robo. Por lo tanto, los indicios que de ella se desprenden serán de gran importancia, aunque no creemos que sirvan de mucho, dado el hecho, que ya hemos mencionado, de que los bandidos llevaban el rostro cubierto. No es de creer que hayan dejado huellas dactilares. Por el momento, el camión en el que huyeron no ha sido localizado.

En el momento de la huida, los bandidos perdieron una joya valorada en setenta y cinco mil pesetas, que no se pararon a recoger.

HOY Y MAÑANA

LA ALTERNATIVA

Por WALTER LIPPMANN

Washington. —Es enteramente cierto que, como dice el señor William W. White, "estamos viviendo un violento y fundamental deslinde de campos entre las facciones interna y externa del Partido Republicano". La primera, que se compone de todos los principales líderes republicanos en ambas Cámaras de Congreso, está sólidamente detrás de Goldwater. La otra, que incluye a gobernadores como Scranton, Rockefeller y Romney, está fuera de la íntima jerarquía parlamentaria republicana. Los de la primera facción fueron derrotados en 1952 cuando su candidato, el senador Taft, fue vencido por la otra que usó el general Eisenhower como instrumento.

Este análisis, bueno es, no explica por qué Barry Goldwater, el instrumento de los republicanos conservadores en 1964, es tan radicalmente diferente del senador Taft respecto de las grandes cuestiones. En 1952, el "Señor Republicano", como se llamaba a Taft, era profundamente opuesto a compromisos externos, no deseaba que nos metiéramos en aventuras militares en el extranjero y era muy renuente a toda intervención nuestra fuera del hemisferio occidental. Su sucesor conservador de 1964, ha sonado la trompeta por una cruzada mundial, que debe ser llevada a cabo mediante la intervención militar y aún posiblemente nuclear.

¿Cómo es que los republicanos conservadores que están asumiendo el control de la organización nacional del Partido parecen haber cambiado tan radicalmente en estos doce años?

Yo creo que el senador Dirksen, que tras de ganar buenos laureles defendiendo la ley sobre derechos civiles, declaró que sería él quien propondría la candidatura de Goldwater, tenga ningún afán por una cruzada mundial, ni tampoco parece preocuparle que el senador Goldwater haya dicho que la ley sobre derechos civiles no es factible y sólo puede ponerse en vigor por un Estado gendarme. No creo que el senador Dirksen haya cambiado. Presumiblemente él no cree que Goldwater vaya a ser electo y que, por lo tanto, no tiene importancia lo que diga, y cuando Goldwater sea derrotado, el control del Partido quedará en manos de la jerarquía republicana en el Congreso, de la cual, Dirksen, es el miembro principal.

Con la plataforma, que es indiscutiblemente la de Goldwater, a nuestra vista, una cosa es cierta: el senador está ofreciendo a los votantes una alternativa entre él y Johnson, y nadie podrá decir que es otro caso de "Tweedle-Dum y Tweedle-Dee". La diferencia fundamental entre estos dos hombres no es la que habría si Dirksen se enfrentara a Johnson, o la de si es mejor hacer esto o aquello respecto de tal cosa o tal otra. La diferencia entre Goldwater y Johnson es una de temperamento y carácter, la diferencia entre una pasión por dividir y dominar y una pasión por armonizar y pacificar.

Un buen ejemplo de tal diferencia está en el campo de los derechos civiles. La actitud del senador Goldwater sobre los derechos civiles, tanto en el Senado como en la plataforma del Partido, ciertamente ofrecerá, ya ha sido calculado o no, un refugio y apoyo a la resistencia pasiva y la grave materia de los derechos civiles no sea puesta por encima de los conflictos partidistas, y que el senador Dirksen haya cedido ante Goldwater.

¿Y para qué fin? Para que el senador Goldwater, como candidato presidencial, pueda atraer a los segregacionistas que miran hacia el gobernador Wallace, de Alabama. Esto es lo que quiero decir al indicar que Goldwater tiene una pasión por dividir y dominar.

Y si, por alguna razón, Goldwater llegara a ser presidente, hallaríamos que sus ideas sobre política exterior causarían nada menos que una convulsión en nuestras relaciones externas. Su plataforma habla de robustecer la OTAN y nuestras otras alianzas, y acerca de liderato moral en el mundo contra todas las formas de comunismo. Pero tan seguro como la noche sigue al día, la elección de Barry Goldwater destruiría todo nuestro sistema de alianzas y pondría en movimiento en todos los continentes enormes oleadas de antiamericanismo o neutralismo.

MUNICH — Amistosa conversación de Solís con el presidente alemán Luebke

Un sincero intercambio de puntos de vista

Munich, 23. (Crónica telefónica de nuestro corresponsal, ALBERTO CRESPO.) — Hoy por la mañana, tras el solemne acto de clausura de la XV Conferencia Internacional de la Familia, en la que el presidente de la República Federal, doctor Lubke, ha pronunciado un importante discurso del que luego, en punto y aparte, les daré a ustedes un resumen, el jefe del Estado alemán invitó al ministro Secretario General señor Solís Ruiz, a una conversación privada, en una habitación adyacente al inmenso salón de fiestas del Deutsche Museum.

De hecho, el presidente Lubke, y el ministro Solís son viejos conocidos, desde los tiempos en que el primero ocupaba el Ministerio Federal de Agricultura en Bonn y el segundo, en su condición de jefe de la Organización Sindical española —todavía no era ministro secretario—, abrió en España el primer camino para el conocimiento y comprensión de la nueva Alemania surgida de la derrota. En un contacto inicial brotó un conocimiento y amistad que fue haciéndose más grande en las visitas a España del doctor Lubke y las del señor Solís a la República Federal y que esta mañana se ha manifestado, una vez más, en el Deutsche Museum.

Temas de la entrevista

Al parecer, su entrevista con el doctor Lubke —entrevista desarrollada en un clima de abierta cordialidad— constituyó algo así como un sincero y amplio intercambio de puntos de vista sobre los grandes temas de la actualidad internacional. Es decir, lo que hoy ya es historia por su trascendencia. El presidente se interesó de una manera especial por los problemas españoles y, sobre todo, por los datos aportados por Solís en torno a la situación general española y a los proyectos en curso para el perfeccionamiento de las instituciones del sistema político español.

Como es natural, estas son noticias necesariamente vagas, ya que ni el doctor Lubke ni el ministro señor Solís han estimado oportuno precisar, ni detallar los términos de su conversación.

Discurso de clausura

¿Cuál ha sido el fondo del discurso del presidente Lubke en el acto de clausura de la XV Conferencia Internacional de la Familia? Como es natural, de una honda humanidad y buen sentido. Para el presidente —que si no tiene hijos propios, los tiene de adopción—, la familia lo es todo. Con palabras de Cicerón, hechas suyas por el doctor Lubke, "la familia es la célula germinal de la sociedad". De aquí la obligación de todo Estado y de toda sociedad de ayudarla y defenderla. De una manera especialísima en estos tiempos de materialismo trepidante, de positivismo y de pleno empleo a cualquier precio, incluso al precio altísimo del trabajo de la madre.

A juicio del presidente es más importante educar a los hijos que ganar dinero. La sed de riqueza de los padres no da la felicidad a la familia. Por tanto, cuanto más se afanan por enriquecerse, por ganar más y más (en la sociedad de elevado nivel de vida de los países de la Europa Occidental no es necesario el trabajo de la madre para sacar a la familia adelante, sino en todo caso para aumentar el grado de confort), más pobres se van haciendo los hijos, porque el esfuerzo de los padres en la adquisición de bienes materiales, trae inevitablemente un abandono de ciertas obligaciones familiares.

Los setecientos delegados de la conferencia han escuchado esta lección humana con emoción. Las palabras del presidente calaban hondo en el ánimo. Gracias a ellas, la familia —tema único de las más diversas especulaciones durante cuatro días— volvía a ser centro de la vida del hombre y también de su proyección en la sociedad. Si un miembro de la familia —vino a decir el doctor Lubke— sufre una injusticia, la comunidad familiar sufre con él y lo mismo sucede con la gran familia de los pueblos libres, que cuando a uno de ellos se le niega el derecho a la integridad nacional, caso de Alemania, los demás tienen, por fuerza, que padecer por él y sufrir moralmente iguales desesperaciones y calvarios".

En substancia, esto es lo que ha dicho el presidente a los representantes de los organismos familiares de cuarenta países, representados en el gran salón de actos del Deutsche Museum.

Después hemos oído las conclusiones de la conferencia, que ni siquiera me atrevo a enumerar puesto que se llevarían la mitad del espacio de un periódico.
el doctor Lubke y el ministro So-

Al término de su conferencia, lís se retiraron para celebrar "a cuatro ojos" —como dicen los italianos— la conversación de la que hablo anteriormente.

En realidad, esta conversación no ha sido la única que ha celebrado nuestro ministro en el día. A primeras horas de la mañana, el señor Solís recibió la visita del exministro federal de Defensa y presidente de los democristianos de Baviera, Francisco José Strauss, con el que conversó también en privado a lo largo de algo más de una hora.

Por la tarde el ministro español, tras esta jornada literalmente intensiva, regresó en avión a Madrid.

NUEVA YORK — Las propuestas de paz de Cuba no parecen sinceras

Ni pueden tener curso en el actual clima electoral

Nueva York, 23. (Crónica de nuestro corresponsal, GUY BUENO, recibida por telex.) — Fuentes allegadas al Departamento de Estado aventuran que las aperturas de paz hechas en días pasados por La Habana carecen, a su juicio, evidentemente de sinceridad, puesto que el doctor Castro debe saber que en el clima electoral que actualmente reina en los Estados Unidos, el presidente Johnson no tiene más remedio que rechazar semejantes ramitos de oliva.

Se podrá argüir que la imposibilidad por parte americana de dar curso a las sugerencias cubanas, tendentes a restablecer un "modus vivendi" entre La Habana y Washington, no indica necesariamente que el doctor Castro carezca de sinceridad al hacerlas. Pero importante es, en este caso, que los Estados Unidos dan claramente a entender con comentarios como el que más arriba queda referido, que sus propias declaraciones y actitudes no reflejan necesariamente la propia, verdadera postura y filosofía política, sino las que la prudencia electoral aconseja en estos momentos a la Administración demócrata. Y de hecho, junto a la demanda de sanciones contra Cuba, una vez más reiterada por el ministro de Asuntos Exteriores estadounidense, señor Rusk, ante la conferencia de la Organización de Estados Americanos, también ha habido la amonestación de que si Castro persiste en sus esfuerzos de subversión de este hemisferio, "el peso total del sistema regional de seguridad será (entonces) aplicado". Esta amonestación quiere decir que, por ahora por lo menos, semejante "peso total" no le será aplicado.

No progresa la propuesta venezolana

El hecho parece ser que no sólo los Estados Unidos, sino también, y sobre todo, un importante número de repúblicas hispanoamericanas, número que incluye al Brasil y Argentina y no solo los "cuatro reacios", Méjico, Chile, Uruguay y Bolivia, abrigan serias dudas respecto de la oportunidad y utilidad de dar curso a la demanda extrema venezolana, solicitando la rotura total de toda relación comercial y diplomática, y de todo vínculo marítimo y aéreo. Evidente es que la mayoría necesaria de 13 votos podría ser obtenida tras semejante postura, si Washington se empeñara en lograrla. Empero, en opinión unánime semejante victoria sería pírrica, si los demás Estados miembros de la O. E. A., votasen contra las sanciones o, incluso, se abstuvieran sencillamente de darle su apoyo.

Por parte cubana, mientras tanto, no solo se insiste en que las aperturas de paz son sinceras, sino que también se subraya que la O. E. A., no puede condenar a Cuba por presunta ingerencia en los asuntos interiores de las repúblicas hispanoamericanas, cuando Cuba misma es constantemente objeto de abierta ingerencia y agresión por parte de sus vecinos. Una condena total y la aplicación de sanciones, provocaría —aseguran— un nuevo planteamiento de la cuestión ante la ONU, donde la representación cubana podría exponer pruebas concretas de intervención (como los pilotos capturados días atrás, cuando el avión que acaba de bombardear una refinería de azúcar fue derribado) en respuesta a los alegatos de presunta ingerencia cubana en el hemisferio.

Sanciones teóricas

No parece, realmente, que la sangre llegue al río cuando concluyan los presentes debates de la O. E. A., sino que por el contrario el organismo se limitará a proponer sanciones diplomáticas y comerciales, tanto más académicas cuanto que no existe ya prácticamente comercio alguno entre Hispanoamérica y Cuba, que las relaciones diplomáticas han sido suspendidas por todas las repúblicas menos Méjico, Chile, Uruguay y Bolivia, y sobre todo, porque la resolución que adopte la O. E. A., dejará —según ahora se tiene entendido— abierta la puerta a cada Estado miembro, para que aplique individualmente, y no colectivamente, las medidas que juzgue oportunas.

Compás de espera

Pero la declaración de ambientes oficiales, según la cual Estados Unidos no pueden responder a aperturas de paz en el clima preelectoral actual, tiene una importancia que rebasa la cuestión cubana. De hecho, refleja la postura adoptada ahora por la Administración Johnsoniana frente a todos los problemas planteados en el ancho mundo, desde la cuestión de las relaciones y negociaciones con la Unión Soviética y el bloque comunista, hasta la guerra en el Viet Nam.

Es evidente que, en estas condiciones, Washington no podrá dar curso a la propuesta que acaba de hacer el presidente De Gaulle, en favor de una conferencia "a cuatro", (Estados Unidos, Francia, Rusia y China) a la que sería confiada la misión de buscar la fórmula de una paz definitiva en el Sureste asiático. Propuestas como estas, deberán esperar, junto al ramito de oliva cubano, hasta después de las elecciones de noviembre próximo. Si para entonces aún queda algo por negociar, en el Sureste asiático.

Sanciones obligatorias contra Cuba

Wáshington, 23. — La mayoría de los ministros de Asuntos Exteriores de la Organización de Estados Americanos (OEA), han acordado sanciones obligatorias contra el Régimen de Fidel Castro, en vez de facultativas, según se informa en fuente diplomática autorizada.

Los informantes han manifestado que 13 naciones han expresado su apoyo a las sanciones, tanto privadas como públicas, y por la menos una más y posiblemente tres, se unirán a la propuesta antes de que finalice el día. Para aprobar la moción son necesarios trece votos. (Efe.)

POR ESOS MUNDOS...

Los turistas que visitan París no necesitan guía

Un aparato con un disco les va explicando el recorrido

LOS TURISTAS que visitan la capital de Francia ya no necesitan contratar un guía. Basta con alquilar un "tour talker", aparato que pesa dos kilos y se lleva en bandolera, que según el disco correspondiente al itinerario elegido va explicando al visitante las características de cada barrio, de cada calle y de cada monumento. Al aparato se le pueden añadir unos auriculares para evitar que los parisienses tengan que soportar las explicaciones en diversos idiomas. El alquiler es de 180 pesetas por día, y 60 por disco...

UN MONTE de Moscú ha estado ardiendo durante tres horas y media, mientras los funcionarios a cuyo cuidado estaba el servicio de incendio discutían a quién correspondía apagarlo. Al dar la noticia, el periódico gubernamental "Izvestia" manifiesta que un funcionario del servicio de incendios ha sido destituido por "irresponsabilidad y burocratismo" como consecuencia del incidente, ocurrido la semana pasada. El periódico dice que todas las partes interesadas han contestado al artículo que había publicado preguntando a quién correspondía la responsabilidad por el fuego, excepto el más directamente afectado, el jefe del departamento de bosques...

EN BUDAPEST, más de un centenar de personas se han visto afectadas e intoxicadas por haber ingerido alimentos confeccionados con natas en malas condiciones. Un niño se encuentra enfermo de gravedad y otras 71 personas han tenido que ser hospitalizadas...

EN EL "TIMES" ha aparecido este anuncio: "Se busca loro gris africano, desaparecido hace tres días. Atiende por "Ercy". Habla inglés, francés y galés." Naturalmente, se ofrece una recompensa a quien encuentre al políglota emplumado...

INFORMAN DE PARIS que el juez que entiende en el escándalo de la Inmobiliaria Urbana está haciendo importantes descubrimientos. Los dirigentes de la sociedad, aparte de amplios intereses, cobraban de sueldo cantidades que iban de las 120.000 a más de 600.000 pesetas mensuales. Uno de los inculpados era propietario de 121 pisos. Otro había adquirido un gran hotel en Suiza...

SE HAN REANUDADO con toda normalidad los vuelos nacionales y extranjeros de la compañía "Alitalia" al finalizar la huelga de pilotos iniciada el pasado jueves...

PATENTES Y MARCAS

Agencia Oficial Rivas. Fundada 1889. Apoderado: VALENTIN DE VEGA. Idiáquez, 12. Telef. 14.048. Sn. Sn.

Se precisan operarios

Fábrica de fajas LA SIRENA, Subida a Igueldo.

1864 PRIMER CENTENARIO 1964

La Unión y El Fénix Español

COMPAÑIA ESPAÑOLA DE SEGUROS

FUNDADA EN 1864

SEGUROS DE INCENDIOS - MARITIMOS - VIDA - RENTAS VITALICIAS - ACCIDENTES - AUTOMOVILES Y OTROS RAMOS

Domicilio social Dir. General en Madrid: Alcalá, 39.

Subdirector en Guipúzcoa: ANTONIO JOSE GARIJO DE ISASA. Prim, 9, entlo. SAN SEBASTIAN. Teléfono 10-535. Ap. C. 18.

UN SIGLO DE EXPERIENCIA ASEGURADORA

Gran verbena en el paseo Nuevo

HOY, MAÑANA Y PASADO MAÑANA

De 11 de la noche a 2 de la madrugada

AMENIZADA POR

DOS ORQUESTAS

Precios populares

Muchacho

de 14 a 18 años, se necesita para Sala de Fiestas "LA PERLA" Paseo de la Concha.

MATERIAL Ericsson DISTRIBUYE: Suministros Eléctricos "Easo" S.A.

AVDA. GENERALISIMO, 16 S. SEBASTIAN

Alquilamos máquinas

de escribir, sumar y calcular.

V. VEGA - Idiáquez, 12 - Sn. Sn.

NO HAY FUGA CON fogo

EL INSECTICIDA IMPLACABLE

EIBAR

Importante empresa de Bilbao, interesada en extender su organización comercial a la plaza de Eibar, precisa local bien situado, no menor de 80 m². Escribir con amplios detalles al Apartado 1.464 de BILBAO. Absoluta reserva.

Vendo

piso primero, exterior, Parte Vieja, soleado, de 135 m2; susceptible de hacerse dos viviendas. Precio, 800.000 ptas. También se vende contra entrega de 400.000 ptas., resto facilidades. Enseña: ALCORTA, 18 de Julio, 15, bajo. (N.E. 328.843.)

Interesan

600.000 y 700.000 ptas. en primera hipoteca sobre fincas urbanas. Interés y plazo corrientes. Ofertas a ALCORTA. 18 de Julio, 15, bajo. San Sebastián. En LASARTE, Mota, 34, 1.º derecha.

AYUNTAMIENTO DE ONDARROA

ANUNCIO

FIESTAS PATRONALES DEL MES DE AGOSTO

Habiéndose acordado por la Comisión de Festejos modificar el emplazamiento de los puestos, atracciones y barracas durante las próximas fiestas patronales, trasladándolas al lugar conocido por la "Marisma", se hace público que se dispone de una extensión superior a los siete mil metros cuadrados, suficiente para la instalación de toda clase de atracciones.

Los puestos se adjudicarán al precio señalado en la Ordenanza Fiscal Municipal correspondiente, y las peticiones deberán formularse hasta las trece horas del día 8 de agosto próximo.

Ondárroa, 21 de julio de 1964.

EL ALCALDE:

José Arambarri Garmendia

PERFECCIONAMIENTO DE LA ENSEÑANZA PRIMARIA

Están presentes en el actual momento español varias cuestiones que, de una u otra forma, afectan al problema de la educación. Pero si siempre fue ésta un factor decisivo en la vida de los pueblos, en sus aspectos de evolución cultural y progreso, significa hoy día un aspecto de capital importancia en el proceso constitutivo de toda sociedad. Es decir, que su grado de interés adquiere en la hora presente una finalidad en sí misma, mientras antaño sólo valía el considerarla desde la situación de medio.

El perfeccionamiento normativo de la primera enseñanza, según informaba recientemente su director general, los problemas de la Universidad siempre en lugar preferente, el contacto de la política con el progreso científico; son cuestiones todas ellas llenas de problematicidad. El mundo de la cultura, al ser contemplado desde nuestra cotidiana perpectiva de un mundo crítico y dispuesto por tanto, a la revisión de sus métodos y formas, adquiere una peculiaridad distinta a la trazada anteriormente y que precisa del esfuerzo comunitario en un grado mayor de intesidad; tanto por lo que se refiere a medios a emplear, como por el ordenamiento adecuado y riguroso de los mismos. Porque su futura proyección afecta de manera vital al desarrollo lógico de todo el quehacer de un pueblo que trata y necesita dar un salto vigoroso ante la hora presente.

Y una cosa queda bien clara. Lo que haya de ser ese futuro que queremos construir depende, en gran manera, de las posibilidades halladas para realizar una extensión de la cultura en sus diferentes niveles. Extensión que no se refiere sólo a la cantidad de individuos que han de tener acceso a la misma. Importa más aún que se realice la extensión de la calidad de enseñanzas repartidas y su racionalización a la vista de las necesidades a cubrir.

Hace falta, en España, comenzar el perfeccionamiento de la educación desde su base, porque no es viable continuar con unos métodos y sistemas que han demostrado suficientemente su penuria. Y para ello se necesita un plan total que marque en sucesivos escalonamientos la vía lógica de evolución. Con una enseñanza primaria como la actual, incapacitada para el engarce racional con los estadios superiores, aunque se consiguiese impartida a todos los españoles, salvando con ello el grave fosa del analfabetismo, difícilmente se conseguirían las metas deseadas por nuestro proceso de transformación y desarrollo.

En tal sentido, la anunciada reforma de la enseñanza primaria siguiendo la pauta marcada por la ampliación de la edad escolar y la campaña de alfabetización y construcciones escolares, ha de procurar constituir un todo unitario que destierre para siempre la penuria en que se desenvuelve la enseñanza elemental, en forma que se capacite a todos los españoles, puesto que la premisa es que a todos alcance, para proseguir un grado de enseñanza superior. Y que este grado responda a las exigencias actuales de progreso técnico y científico.

Con una base rigurosamente planteada de educación, serán resueltos o mitigados al menos, los problemas que mantienen la enseñanza media y superior, y podrá llegarse así a un perfeccionamiento económico y social, cuyos afanes de justicia hicieron justificable la puesta en marcha de nuestro pueblo hace ahora cinco lustros.

INFORMACION NACIONAL - INFORMACION NACIONAL

Plan de modernización de la Renfe

En los últimos diez años le ha costado al Estado 24.800 millones de pesetas

Madrid, 23. — En el curso de una interesante "rueda de prensa", de la Televisión Española, el presidente del Consejo de Administración de la Renfe, don Carlos de Mendoza, contestando a las preguntas que le formularon varios periodistas, dijo entre otras cosas que se va hacia la supresión de la clase tercera en los trenes.

Actualmente —añadió— tenemos en primera clase 88 céntimos-kilómetro de tarifa ordinaria; en segunda, 63 y en tercera, 39. La primera clase futura tendrá 72 céntimos de tarifa, o sea 14 céntimos inferior a la primera clase actual y nueve céntimos superior a la segunda. Eso permitirá que el viajero de segunda quiera la primera clase, sin pagar esa diferencia que hoy tiene. Se rebaja, en definitiva, la primera clase. La segunda será 44 céntimos y va a costar, por tanto, cinco céntimos más que la tercera actual y 19 céntimos menos que la segunda actual. Serán cinco céntimos más los que va a pagar el viajero por ir en unos coches en que cada departamento será de ocho viajeros y dispondrá de mayor espacio y mejor calidad. Los trenes de cercanías no pueden sufrir modificación, porque es un material que funciona en plan de "Metro". Se hará poco a poco esta innovación, para que en el año 1968 esté establecido.

En el plan de la Renfe presentado al Gobierno —agregó— figura la supresión del déficit a base de disminuir los gastos y aumentar los ingresos, sólo cuando podamos dar un mejor servicio, que justifique la subida. En los últimos diez años le ha costado al Estado la Renfe 24.800 millones de pesetas, y espera que con el plan en el año 1967 desaparezca el déficit.

A primeros de agosto se firmará el primer préstamo del Banco Mundial. La aportación del Banco al plan de modernización de los ferrocarriles supone 62.000 millones de pesetas, y dará 12.000 millones en préstamos sucesivos.

Con respecto a los coches-camas, lujosísimos, pero muy caros, dijo el señor Mendoza que está previsto en el plan. Pronto se anunciará el concurso para adquirir 40 ó 80 "couchettes" para establecer esta clase de cama popular, que se adquirirá con el billete de segunda. Viajarán seis por departamento con sus literas y se les dará manta. Se pagará un suplemento que no es grande, porque, en definitiva, entre el billete y el suplemento no llegará al precio del billete de primera clase. Esta necesidad está prevista. (Cifra.)

Una mujer y su hijo de diez meses perecieron carbonizados al incendiarse un turismo

Puerto Sagunto (Valencia), 23.— Rosa Izquierdo Calvo, de 35 años, y su hijo de diez meses, Miguel Angel López, perecieron carbonizados cuando el coche en que viajaban, que conducía Simón López Luján, esposo y padre de las víctimas, volcó y se incendió. Otro hijo del matrimonio, Ricardo, y el conductor resultaron con heridas leves. (Cifra.)

Una persona muerta y varias heridas en un accidente de carretera

Barcelona, 23. — Una niña de dos años, Olga Gallego Tomeu, resultó muerta y heridos graves María de los Angeles Cruz López y Francisco Cruz, y de pronóstico reservado, Rosario Tomeu Morral, que conducía el coche en el que viajaban, que se estrelló contra un árbol al ser deslumbrado por la luz de otro vehículo. (Cifra.)

Una familia francesa resultó herida en accidente de carretera

Málaga, 23. — Un turismo francés que desde Almería se dirigía a Málaga, al llegar al kilómetro 295,800, en el término de Nerja, volcó, dando varias vueltas de campana.

Iba conducido el coche por Michel Luis de Haro, de 41 años, ingeniero, a quien acompañaban su esposa, Annette Guarridos, de la misma edad; los hijos del matrimonio, José Louis, de cinco años, y Miguel, de cuatro, y la hermana del conductor, Marie Elen de Haro, de 18 años.

Todos ellos resultaron heridos de gravedad y, después de ser auxiliado por fuerzas de la Guardia Civil, fueron conducidos, en otro coche francés que pasaba por el lugar del suceso, al Hospital Civil de Málaga, donde, a poco de ingresar, falleció el conductor del coche siniestrado. (Cifra.)

Solís regresó ayer de su viaje a Alemania

Ha presidido la delegación española en el Congreso Mundial de la Familia

Madrid, 23. — Poco antes de las ocho de la tarde de hoy, regresó a Madrid, por vía aérea, el ministro Secretario General del Movimiento y delegado nacional de Sindicatos don José Solís Ruiz, quien como es sabido, ha permanecido en Alemania Occidental varios días y en Munich asistió al Congreso Mundial de la Familia.

En el aeropuerto de Barajas fue recibido por el embajador de Alemania, el vicesecretario general del Movimiento y otras personalidades y jerarquías.

Poco después de descender del avión, el señor Solís Ruiz, contestando a las preguntas de los periodistas dijo:

"Hemos tenido una gran satisfacción al asistir al Congreso Mundial de la Familia, al que han asistido 800 congresistas representando a 27 países. España, con sus seis representantes ha hecho un gran papel, y sobre todo ha planteado varios problemas que tienden a la defensa de la familia, y asimismo se ha planteado lo referente a la reunificación de la familia, vivienda y otros que tienen relación con ella. Yo creo que la delegación española se ha distinguido de manera extraordinaria. En varias conferencias celebradas durante la asamblea, nuestra delegación ha formulado recomendaciones, todas relativas a la educación, muy importantes, y otras relacionadas con la moral familiar y la vivienda, como antes he dicho. También se ha planteado la posibilidad de que la familia pueda influir en las resoluciones que se dicten y que afecten a ella.

En cuanto a las relaciones económicas, he tenido una reunión con los representantes de la Federación Industrial, que vinieron a verme en avión especial. Muchos de ellos son antiguos amigos, y hemos cambiado impresiones muy extensas sobre las posibilidades económicas de una y otra nación. Hemos acordado celebrar reuniones en el próximo otoño, primero en Alemania y después en España. Vengo —terminó diciendo— encantado del afecto que me han demostrado los ministros, los diputados y los dirigentes sindicales, con quienes también he celebrado largas y fecundas conversaciones. Esta mañana, cuando se clausuró solemnemente la Asamblea, el presidente de la República quiso hablar un rato conmigo, y en uno de los salones celebramos una larga conversación acerca de problemas comunes. Quiero hacer resaltar, sobre todo, el trato amistoso y cariñoso que me han dispensado todos los alemanes, lo mismo los antiguos amigos que los nuevos." (Pyresa.)

NOTICIARIO NACIONAL

- **En el día de ayer persistió la mejoría en el estado del obispo de Mallorca, doctor Enciso Viana, que siguió tomando alimentos sólidos. Le acompañan sus familiares y recibe algunas visitas.**

- En Los Molinos (Madrid), el arzobispo de Oviedo clausuró ayer las jornadas nacionales de consiliarios de la juventud de medios independientes de la Sección Católica J. I. C. y J. I. C. F.

- **El ministro de Información y Turismo, señor Fraga Iribarne, impuso ayer tarde, en una de las dependencias de su departamento, la medalla de plata del Mérito Turístico, a la señorita norteamericana, Nancy White, directora de la revista "Harger's Bazar", dedicada a la moda femenina.**

- Del 26 al 31 de octubre próximo se celebrará en Barcelona la II Semana Internacional de Prensa, que versará sobre el tema general "Prensa y convivencia internacional".

- **En la catedral de Huelva se celebró ayer la ceremonia de la toma de posesión, por poderes, del nuevo obispo de aquella diócesis, doctor don José María García Lahiguera.**

- Por el Ministerio del Aire se ha dispuesto que la base aérea de San Javier (Murcia), pueda ser utilizada para el tráfico aéreo civil hasta el día 15 de septiembre próximo.

- El día 28 de los corrientes, en la catedral de Santiago de Compostela, se celebrará la solemne ceremonia de la consagración episcopal de monseñor don José Guerra Campos, canónigo de dicha catedral, nombrado obispo auxiliar de Madrid-Alcalá.

- Procedentes de Lisboa, y de paso para Roma, permanecieron ayer cuarenta y cinco minutos en el aeropuerto de Barajas la princesa Claudia de Francia y el duque de Aosta, quienes el día anterior contrajeron matrimonio, en Portugal.

- **Durante la pasada semana y en la que va de la presente se han registrado varios incendios forestales en diversos bosques de la provincia de Barcelona, habiendo sido pasto de las llamas miles de pinos.**

- Ayer llegó a Barcelona, por vía aérea, el ministro de Trabajo de Panamá, don Bernardino González Ruiz, acompañado de su esposa. El viaje tiene por objeto estudiar el sistema de seguridad social de España.

- Mañana, día 25, festividad del apóstol Santiago, a las once de la mañana, se celebrará en la catedral de Santiago de Compostela la tradicional ofrenda nacional al Patrono de España. La ofrenda la hará, en representación del Caudillo, el capitán general de la VIII Región Militar. Le contestará el cardenal arzobispo, doctor Quiroga Palacios.

Disminución de la nubosidad en el Cantábrico

Madrid, 23. — El parte facilitado esta noche por el Servicio Meteorológico Nacional dice:

Durante la pasada noche la nubosidad fue abundante en el litoral Cantábrico, mitad Norte de Galicia, alto y medio Ebro y vertiente pirenaica. Se produjeron tormentas en el alto y bajo Duero y lloviznas inapreciables en puntos aislados de Galicia y Vizcaya.

De madrugada se formaron nieblas y neblinas en el litoral Cantábrico, alto Ebro, y algunos puntos de Levante. En las Canarias la nubosidad fue abundante por lo general. En el transcurso del día disminuyó la nubosidad en Galicia y Vizcaya. La nubosidad fue variable en ambas mesetas, cuenca del Ebro y Cataluña. Abundante en el área de Canarias y escasa en el resto. Se registraron precipitaciones débiles en puntos muy aislados de Cataluña y sistema Central.

Predicción para el viernes, día 24: Disminución de la nubosidad en el Cantábrico. Nubosidad variable en ambas mesetas, con posibilidad de algunos fenómenos tormentosos aislados durante la tarde. Nubosidad abundante en Canarias y poca nubosidad en el resto.

Las temperaturas extremas han correspondido a Sevilla con 41 grados y a Cuenca, con 13 grados.

Las extremas de Madrid han sido de 32,2 grados la máxima, a las 14 horas, y de 11,2 grados, a las 6,30 horas, la mínima. (Cifra).

AGRADECIMIENTO

El esposo, hijos y demás familiares de DOÑA MARGARITA CORRES DE GALLURRALDE, recientemente fallecida, agradecen por medio de estas líneas las numerosas muestras de condolencia recibidas con motivo de la pena que les aflige y la asistencia a los actos piadosos celebrados en su memoria.

MISA

Mañana, SABADO, día 25, festividad de Santiago Apóstol, a las DOCE Y CUARTO de la mañana, en la iglesia de SAN PEDRO (Muelle), se celebrará una misa de aniversario por el alma de DON SANTIAGO ANDRES LARRAZ y su esposa, DOÑA CARMEN ECHEVERRIA LANDA. Quedan invitados todos sus familiares y amigos.

HOY ASTORIA HOY

A las 4,45 - 7,30 y a las 10,45. ¡ACONTECIMIENTO!

SENSACIONAL ESTRENO DEL EXITO ACTUAL DE PARIS, ROMA, BERLIN, MADRID, etc. ¡UN SUPERFILM ESPECTACULAR, GIGANTESCO, DE IMPRESIONANTES AVENTURAS... Y, A UN TIEMPO, TREMENDAMENTE DIVERTIDO!

...Y, ADEMAS, EN NUESTRA CIUDAD EN SUPERPANORAMA 70 mm. (PANTALLA GIGANTE) el milagro del cine, y TECHNICOLOR

¡Una figura legendaria, esencial, fue ignorada por los historiadores que nos contaron la Revolución Francesa! ¿NEGLIGENCIA INVOLUNTARIA U OLVIDO PREMEDITADO?... ¡Inexplicable!... Pero, por fortuna, el cine está aquí para narrarnos las intrépidas hazañas de "EL TULIPAN NEGRO", en un film épico y seductor! (AUTORIZADA PARA TODOS LOS PUBLICOS.) Localidades a la venta con CINCO DIAS de antelación.

ATENCION LA PROVINCIA

Por su contrato especial, "EL TULIPAN NEGRO" no se proyectará en ningún local de la provincia hasta transcurrido un mínimo de tres meses desde su salida del ASTORIA. ¡Véanla a través de la formidable instalación de TODD-AO 70 mm. del ASTORIA! ¡Le entusiasmará!...

SE NECESITAN PEONES ESPECIALIZADOS

para trabajar en la provincia. Jornal semanal inicial 1.000 pesetas. Edad máxima, 30 años. Llamar al teléfono 18.881 (8 a 10 noche).

REX - HOY

5,15 - 7,30 y 10,45

(Autorizada para mayores de 14 años.)

MONTE IGUELDO

HOY, VIERNES, en el cine, a las 6,45: "NO - DO", "DIA DE FIESTA EN ROMA" (cortometraje, en tecnicolor) y "LA TERRIBLE MISS DOVE", cinemascope, tecnicolor, por Jennifer Jones y Robert Stack. (Todos.)

GRAN RESTAURANTE — COCINA SELECTA — PARQUE DE ATRACCIONES

Ajustador montador

se necesita en fábrica de Rentería. Dirigirse por escrito a Oficina de Colocación, núm. 1.402.

Se necesitan

AJUSTADORES y MONTADORES de primera. - Teléfono 50.500.

SE OFRECE CHOFER

con carnet de primera, con práctica. - Dirigirse: Oficina de Colocación, núm. 1.412.

IBERDUERO, S. A.

Hoy, viernes, día 24, se suspenderá el servicio, de 12 a 14 horas, en ZUMARRAGA (calle Legazpi, plaza España, Jai-Alai, plaza Navarra, números 4 y 6, y avenida del Generalísimo), para realizar diversos trabajos en las líneas de esta Sociedad.

COLEGIO "LICEO CASTILLA"

HH. Maristas

BURGOS

Un internado que reúne magníficas condiciones, en un clima sano y bajo la dirección de los HH. MARISTAS. Solicite informes a la DIRECCION.

Inmobiliaria Arizcuren

PASEO COLON, 24, 1.º IZQDA. TELEFONO 21.893

VENDE PISOS EN GROS

de 6 y 7 habitaciones (3 ext.), dos baños, amplia cocina y calefacción. Muy soleados.

VENDE PISO EN AMARA

en Sancho el Sabio, 4 habitaciones (3 exteriores), baño completo y cocina. Muy buen estado.

VENDE PISO EN ASTIGARRAGA

3 habitaciones, baño y cocina. Todo exterior. Nueva construcción.

VENDE O TRASPASA CAFETERIA

en el centro de Gros, con dos salones, cocina e instalación completa.

TRASPASA MERENDERO

entre Martutene y Astigarraga, al pie carretera, con comedor y terraza.

COLOCA SU DINERO

en hipotecas sobre fincas de máxima garantía. Interés, 8 % libre.

(NN. [illegible] 28.894 - 28.813 - 28.394 - 28.788.)

INFORMACION DEL EXTRANJERO - INFORMACION DEL EXTRANJERO

De Gaulle pide una nueva conferencia de Ginebra

Para llevar la paz a los países del Sudeste asiático

(Viene de la primera página.)

cialmente que el jefe del Estado francés presentará su candidatura en dichas elecciones. La reforma del Consejo Económico y Social y tal vez del Senado se llevarán a cabo probablemente, por medio de un referendum una vez iniciado el segundo mandato presidencial, del general De Gaulle.

El viaje a Hispanoamérica

El general De Gaulle concluyó su conferencia de prensa, que duró 1 hora y 16 minutos, hablando de su viaje, en otoño próximo, a los países iberoamericanos y expresó, con este motivo, su alegría y su esperanza en fructuoso resultado. La intervención del general De Gaulle comenzó con una amplia exposición de la política económica francesa; en la que atacó duramente a la inflación, el plan de estabilización como medio de expansión moderada dentro de la estabilidad. La asistencia fue un poco menos densa que en las precedentes conferencias de prensa del general De Gaulle.

El duque de Aosta llega a Roma

Roma, 23. — Han llegado a Roma el joven duque de Aosta y su esposa, la princesa Claudia de Francia, que acaban de casarse en Portugal. Como se sabe el duque Amadeo de Aosta es marino de la flota de guerra italiana. Tiene su destino en Livorno y su sueldo es de unas 13.000 pesetas mensuales.

Se dice que este matrimonio ha servido para reconciliar al exrey Umberto con su esposa y que el heredero, príncipe Víctor Manuel, ha renunciado a contraer matrimonio con Marina Doria, una bella esquiadora suiza, que no era del agrado de la real familia italiana.

Américo Thomas, en Mozambique

Nuevos brotes de violencia racial entre malayos y chinos

Lorenzo Márquez, 23. — Muchas pancartas que porta la multitud expresan el verdadero sentido del viaje del presidente Américo Thomaz a Mozambique: "Habéis venido de Portugal, en Portugal estáis". "Una sola raza, un solo credo: el de los portugueses". "Mozambique es y seguirá siendo portugués, cueste lo que cueste".

En la catedral, el presidente portugués asistió a un tedéum. Una inmensa multitud hizo objeto al presidente de constantes aclamaciones. Después del tedéum, el cortejo se dirigió a pie hacia el Ayuntamiento, donde, entre entusiásticas aclamaciones, el almirante Américo Thomaz dijo: "Mi llegada no es la llegada de un hombre, es la patria misma la que se encuentra representada en la persona del presidente de la República."

Por último, el presidente portugués asistió a un desfile militar, y, terminado éste, se dirigió al monumento erigido al pacificador de Mozambique, donde depositó una corona de flores. (Efe.)

Necesidad de permanecer unidos

Lisboa, 23.—"En Lourenço Marques, al principio de este siglo, todo era, en verdad, totalmente rudimentario. Hoy ya es posible admirar aquí una gran ciudad y uno de los mejores puertos de África. Esto demuestra que los portugueses no viven solamente de su pasado. Respetan, como es su deber, las inmensas glorias y los sublimes ejemplos, pero no se detienen en la contemplación estática de tantas cosas bellas que son felizmente visibles y fruto de su esfuerzo positivo y de su marcha ascendente desde el primer cuarto de este siglo y últimamente de la ejecución de planes de desarrollo cuidadosamente estudiados que las circunstancias difíciles en que vivimos perturban, sin conseguir asustarnos."

Estas palabras—informa la agencia Ani—fueron pronunciadas por el jefe del Estado portugués, el almirante Américo Thomas, en la Cámara Municipal de Lourenço Marques.

"Si nos conservamos firmemente unidos, mantendremos de nuestro lado las mayores posibilidades de victoria. Tengamos fe, porque la fe siempre nos ha valido a los portugueses en las horas de mayor peligro y tengamos también esperanza de que regresen a la fe aquellos que la perdieron sin luchar", afirmó el presidente.

Ejército de todas las razas

Lisboa, 23. — Los periodistas extranjeros que se encuentran en Lourenço Marqués para informar del viaje presidencial han comprobado, con asombro que en las compañías de cazadores de Mozambique que participaron en el desfile en honor del jefe del Estado portugués, marchaban al lado de soldados blancos, negros, goeses, mestizos hijos de europeos, mestizos hijos de indostánicos, mestizos hijos de chinos e incluso chinos nacidos en Lourenço Marqués, todos portugueses, informa la agencia de noticias Ani. (Efe.)

Violencia racial en Singapur

Singapur, 23. — Otras seis personas han sido apuñaladas y apaleadas a muerte en nuevos brotes de violencia racial entre malayos y chinos, registrados en Singapur. Las fuerzas del Ejército territorial de Singapur han sido llamadas para reforzar a las tropas regulares y a Policía en su campaña contra los incidentes raciales...

Los rebeldes del Congo ocupan el aeropuerto de Kivu

Bukavu, 23. — Los rebeldes han ocupado el aeropuerto de Kindu, en el límite oeste de la agitada provincia de Kivu.

La tripulación de un aeroplano que ha volado sobre la ciudad ha dicho que las pistas de aterrizaje se encuentran interceptadas con barriles de petróleo, lo que se interpreta como signo de que los rebeldes han cruzado el río Lualaba durante la noche.

Las noticias del avance rebelde llegaron a Bukavu cuando la población aclamaba entusiasmada al primer ministro Moise Tshombe.

Tshombe hizo aumentar las aclamaciones cuando anunció que sería levantado el toque de queda en esta capital de la provincia de Kivu —Bakavu— en la que los rebeldes han desarrollado su actividad en distintas zonas.

El primer ministro congoleño hizo un llamamiento dirigido a toda la nación pidiendo la ayuda de todos para conseguir la paz y la reconciliación nacional.

"Demos tiempo al tiempo" dijo. "únicamente el futuro cuenta y nosotros tenemos que construir ese futuro empezando hoy". (Efe.)

Hoy se firmará el convenio de Seguridad Social hispano-peruano

(Viene de la primera página.)

reciente proceso histórico español, que la paz social española, sin parangón en la historia, ha esclarecido las sombras del pasado y abierto amplios horizontes de bienestar y justicia social. "Una política firme —dijo— ha dado determinación rigurosa a nuestros proyectos, coraje a nuestra voluntad y meta a nuestras aspiraciones históricas. Sabemos el destino de nuestros hombres, a los que tenemos que servir dentro y fuera de nuestra Patria. Igual como hemos de hacer a quienes viven dentro del perímetro de nuestras tierras, como a los que, como vosotros, mantiene fuera de ellas una vinculación sagrada con nuestra comunidad."

El ministro explicó posteriormente el alcance de la nueva política de asistencia a la emigración, fraguada sobre el principio de la solidaridad. "No se fragua la convivencia en un estatismo del pasado, sino en la dinámica del porvenir", dijo el ministro. Explicó el señor Romeo el significado de la política social española. Habló de la realidad actual de España, recordando a los españoles presentes el perfil de sus tierras y las peculiaridades regionales y afirmó la unidad de todos sobre los principios y ambiciones de la justicia social y el servicio a la comunidad.

Hoy se firma el convenio de Seguridad Social

Lima, 23. — El ministro de Trabajo de España, don Jesús Romeo Gorría, en el segundo día de su visita oficial a Lima, examinó con su colega peruano, Miguel Cussianovich, los términos del convenio de seguridad social que debe firmarse el próximo viernes, día 24.

Durante la entrevista, que duró más de dos horas, ambas personalidades estudiaron los detalles del convenio. — (Efe.)

Un pescador español es operado en un trasatlántico griego

Nueva York, 23. — El transatlántico de bandera griega "Olympia" acudió en ayuda de un pescador español enfermo, en medio del océano, según informa la compañía.

El pescador José Manuel Bermúdez Nogueira fue transbordado del pesquero español "Aquilon" al "Olympia", que se separó 75 millas de su ruta hacia el Canadá, desde el Mediterráneo, para recogerlo.

Bermúdez padecía una peritonitis y fue operado a bordo del "Olympia" con todo éxito. Será desembarcado en Halifax, Nueva Escocia, cuando el "Olympia" llegue a ese puerto el sábado. (Efe.)

Ha fallecido Douglas Jerrold

Gran escritor y gran amigo de la moderna España

Londres, 23. — Un gran amigo de la moderna España, gran escritor y editor de éxito, Douglas Jerrold, ha muerto a los 70 años de edad, tras una larga y penosa enfermedad.

Educado en Westminster y Oxford, el señor Jerrold era un católico de vieja cepa, gran admirador de Churchill, cuyas ideas (a la sazón, liberales) compartía. Jerrold participó en el desembarco de Gallípoli en la primera guerra mundial, y allí sufrió heridas de las que hubo de resentirse toda su vida.

En los últimos años de la Administración liberal de Lloyd George Jerrold se desengañó completamente del liberalismo y escribió su "Storm Over Europe", una sátira alegórica sobre la corrupción moral de un líder liberal imaginario.

La segunda República española fue para Jerrold como la encarnación de todos los vicios políticos y sociales que tanto detestaba. Y así, desde los primeros momentos de aquel régimen se dedicó a zaherirlo con todo su punzante talento.

En su autobiografía, "Georgian Aventure", cuenta Jerrold su temprana y decidida participación en el Alzamiento Nacional, algunos de cuyos episodios preparatorios cuenta con emocionante estilo policíaco.

Describe cómo, por ejemplo, entra un día un personaje español en su despacho editorial, reclamando 50 ametralladoras y un millón de cartuchos. O, más intrigante todavía, almorzando en el Savoy, otro que le pide "un avión, un piloto y tres rubias platino", que Mr. Jerrold busca, encuentra y despacha al destino pedido: las islas Canarias.

Su admiración por Franco, por el Franco "revolucionario y salvador", no conocía límites. Debilitado, enfermo, luchó incesantemente con la pluma en la defensa del Régimen español contra toda suerte de insidias y maniobras.

Solía lamentar el que su brazo paralítico le hubiera impedido participar activamente en la lucha española, al lado de los nacionales.

El marqués de Santa Cruz, embajador de España, que durante su enfermedad se interesó regularmente por su estado fue de los primeros que al conocer la triste noticia expresó su testimonio de condolencia a la viuda y familia del finado.

Del relieve y prestigio en la vida literaria y académica dan puntual testimonio los periódicos de la mañana. El "Times", especialmente, le dedica una completa columna necrológica, con especial recuerdo de su labor y entusiasmo en pro de la causa española. (Efe.)

Nueve muertos y muchos heridos en Buenos Aires

Al estallar un arsenal comunista sito en un hotel

Buenos Aires, 23. — Nueve personas, por lo menos, han resultado muertas y otras muchas heridas, al hacer explosión un arsenal secreto comunista, oculto en el hotel "Casa Linda", de ocho plantas, sito en pleno centro de la zona residencial de lujo de la capital.

El propietario del apartamento 108, Isaac Tessler, ha sido detenido hoy en La Plata. En su declaración a la policía, Tessler ha manifestado haber alquilado en fecha reciente el apartamento a tres jóvenes, a quienes los vecinos han calificado de "muy secretos".

Posteriormente a la explosión, la policía ha encontrado diversa propaganda del comunismo de Mao Tse Tung.

Asimismo, diversos mapas marcados en rojo, de calles de la capital y de otras ciudades provincianas.

Siglo XX, año 64 — TESTIMONIO

SOCIEDAD DE JUGADORES

Ha iniciado sus tareas en Inglaterra la Sociedad Anónima de Jugadores. A pesar de lo que podría pensarse por el título, no se trata de una agrupación para fomentar el juego, sino para combatirlo. El juego es el vicio nacional de Inglaterra (el juego y los escándalos políticos), y, por eso, las buenas almas puritanas se están empezando a preocupar de los perdidos. El principal agente de la Anónima de Jugadores, sin embargo, no es inglés, sino norteamericano, cuyo testimonio es uno de los argumentos de fuerza de la Anónima de Jugadores: en diez años perdió cosa de diez millones de pesetas y, según confesión propia, "mi vida y la vida de mi familia eran un infierno". Pero, mientras tanto, los ingleses siguen apostando como locos. Porque se aburren tanto en la lluviosa Albión que lo único que les alegra algo la vida es la posibilidad de arruinarse. Los ingleses son así.

LA DOBLE VIDA DE LA ESPOSA DEL DOCTOR

En la encuesta judicial se averiguó que la esposa del doctor John Smith, de Lincoln, Inglaterra, había muerto por abuso de somníferos. Como la cosa no estaba nada clara, se llamó al doctor, que confesó sentirse "un poquito responsable de la muerte de su mujer". Pero probablemente le exculparán, porque los hechos son los siguientes: la señora de Smith llevaba una doble vida. Durante los seis días laborables de la semana daba clases en una escuela, pero el sábado por la tarde se encerraba en casa y bebía como un coracero. Bebida, tomaba el teléfono y empezaba a hacer llamadas a diestro y siniestro, especialmente a la Policía. "Para calmarla, le daba somníferos". Y un día, por lo visto, se le fue la mano para descanso de los cuartelillos, a los que, según cuenta del marido, Elizabeth Smith había llamado sin necesidad novecientas noventa y nueve veces en los últimos meses.

NOTICIARIO EXTRANJERO

● Un esfuerzo de última hora para evitar la huelga nacional británica del servicio de Correos, prevista para la media noche del sábado, ha fracasado, al rechazar el Sindicato Postal un plan gubernamental.

● El secretario general de las Naciones Unidas ha solicitado del Gobierno de Chipre que cesen las restricciones de los movimientos de las tropas de la ONU en la isla. El Parlamento chipriota, por su parte, ha solicitado que las tropas británicas que forman parte de las fuerzas de la ONU sean retiradas.

● Nikita Kruschev ha salido de Varsovia en avión con dirección a Moscú, después de su estancia de dos días en la capital polaca.

● El Gobierno del Brasil ha expresado, por conducto diplomático, su inquietud por las actividades de los exilados brasileños afincados en el Uruguay.

● El primer ministro francés Georges Pompidou, ha salido con dirección al Pacífico donde inspeccionará la estación de pruebas nucleares francesas, que se está instalando en el atolón Mururoa.

● Ha sido oficialmente prohibida en Francia el traje de baño femenino sin la parte superior. Así lo ha hecho saber el ministro del Interior, Robert Frey, quien al propio tiempo, en una nota transmitida a todos los prefectos del país, señala que el "monobikini" es una "inmoralidad pública" contraria al código penal francés.

PATENTES - MARCAS - MODELOS

Agente oficial: J. DEL VALLE. Delegación en Guipúzcoa: GESTORIA COSPEDAL. - Teléfono 15.059. - Vergara, 2. - SAN SEBASTIAN.

PROFESOR MERCANTIL

de reciente promoción, necesita importante empresa domiciliada en TOLOSA, para desempeñar cargo jefe administrativo. Escribir, indicando referencias y adjuntando "curriculum vitae", al número 1.396 de Oficina de Colocación. Reserva absoluta para colocados.

Se necesitan

MANDRINADOR de 1.ª y CEPILLADOR de 3.ª, bien retribuidos. Talleres FAME Río Deva, número 21.

PEONES

necesita CONINSA. - Calle Azcuene - TRINCHERPE

Piso primero

vendo, reconstruido, 100 metros playa, teléfono, 85 m2. Goicoechea. 11.950. Comercio.

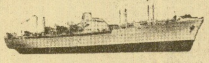
Engranes todas clases

Tallamos cónicos, rectos, helicoidales, interiores, paquetes, cremalleras AIKAR - Teléfono 52.421 Buenavista. - PASAJES.

CRUCEROS DE VACACIONES

WAGONS-LITS COOK

Con el B/M «MONTE UMBE»



CRUCERO "NEPTUNO"

Salida de BARCELONA, el 24 de agosto.

Regreso, el 12 de septiembre.

Escalas en IBIZA, TUNEZ, PALERMO, NAPOLES (Roma), GENOVA, CANNES, AJACCIO, PALMA DE MALLORCA, BARCELONA, BILBAO

PRECIOS DESDE 7.000 PESETAS

INFORMES E INSCRIPCIONES:

WAGONS-LITS//COOK (AVGAT núm. 5)

(SAN SEBASTIAN)

MIRAMAR, 3. — Teléfonos 12.013 - 13.166 y 23.994.

PLAZA DE ZUBIETA (ORLY). — Teléfonos 17.770 y 26.769.

Agencias y Sucursales en IRUN (estación del Norte), PAMPLONA, VITORIA, EIBAR y ZARAUZ.

USTED VESTIRA ELEGANTE

COMPRANDO EN

GALERIAS yola

HNOS. ITURRINO, 33 (Junto Mercado S. Martín)

LAS ULTIMAS NOVEDADES EN

PRENDAS VERANIEGAS

PARA SEÑORA:	PARA CABALLERO:
FALDAS	PANTALONES
BLUSAS	CAMISAS
VESTIDOS	AMERICANAS
CONJUNTOS	TRAJES

Y MILES DE ARTICULOS EN TODAS LAS SECCIONES DE SUS CUATRO PLANTAS

LAS MEJORES MARCAS Y LOS MEJORES PRECIOS

VISITE MAÑANA, SABADO, Y EL PROXIMO DOMINGO, NUESTRA EXPOSICION.

ANUNCIOS BREVES

Estos anuncios se reciben en la Administración de "La Voz de España" y en Agencias de publicidad

ALQUILERES

ALQUILO pisos, temporada verano. Teléfono 17.957.

ALQUILASE piso nuevo, amueblado, verano. Teléfonos 10.733 12.531.

ALQUILO camas, temporada verano, confort. Padre Larroca. Teléfono 12.195.

ALQUILANSE máquinas escribir. Teléfono 10.733.

ALQUILASE piso seis camas, confortable. Agosto, septiembre. Razón, Moraza, 12 segundo derecha.

PRECISO piso en alquiler, para un año, con o sin muebles. Teléfono 13 147, de 9 a 11.

ALQUILO, temporada verano, piso, nueve camas. Tel. 25.777.

ALQUILASE piso, amueblado, confortable, 6-8 camas, 4 metros Concha, vistas playa. Miraconcha, 15 bis. Informes, portería.

ALQUILO piso amueblado, temporada. Teléfono 13.315.

ALQUILO piso señorial. Prim, 5.

ALQUILO piso, temporada verano, cinco camas, estrenar, paseo Hériz. Informa: Señor Valero. Cuartel Guardia Civil. Paseo de Hériz.

PISO amueblado, se alquila, temporada, completo o parte. Teléfono 25.862.

ALQUILO piso, junto playa Ondarreta, temporada verano. Ecenarro. Matia, 1; tardes.

ALQUILO piso, temporada de verano, barrio de Gros. Teléfonos 51.736-24.568.

ALQUILO habitaciones, pueden cocinar, o sólo dormir. Eustasio Amilibia, número 12, primero, C.

ALQUILO habitación, 2 ó 3 camas, temporada. Teléf. 10.726.

ALQUILO piso, temporada, confortable. Teléfono 24.628.

SE ALQUILA local almacén, 330 metros cuadrados, avenida Zumalacárregui. Razón: Teléfono 13.752.

VERANEANTES: Alquilo frigoríficos, neveras, lavadoras, escurridoras, cocinas con horno. Teléfono 23.823.

JUNTO playa alquilo camas o completo. Teléfono 13.572.

ALQUILO piso amueblado, verano. Teléfono 24 892.

ALQUILO piso, temporada, Eguía. Teléfono 20.412.

ALQUILO piso, agosto, cerca playa, precio convenir. Calle Palacio, 26. Tel. 19 448. Zumeta.

ALQUILO piso, a 100 metros playa, cinco habitaciones, agosto-septiembre. Llamad tel. 19.175, de 2 a 5. P. M.

ALQUILAMOS varios pisos, agosto. Cafranga. Andia, 2.

ALQUILO, verano, piso. Teléfonos 17.995-14.306.

ALQUILO habitaciones, temporada. Teléfono 10.132.

ALQUILO medio piso, céntrico, temporada. Teléfono 11.681.

ALQUILO piso, agosto-septiembre, Ondarreta. Tel. 11.097.

OPORTUNIDAD. Se alquila piso, nuevo, temporada verano. Teléfono 18 322.

ALQUILO, temporada, hermosa villa con jardín y garaje, Alegorrieta. Teléfono 20.767.

ALQUILO habitación, temporada verano. Teléfono 15.019.

ALQUILO, temporada, habitación, dos camas. Teléfono 19.539.

ALQUILO piso, dos habitaciones, baño, en Matia, agosto y septiembre o por meses. Teléfono 15.762, de 9 a 1 y de 5 a 8.

ALQUILO cama grande, dormir, temporada. Iturrino, 7 bis, tercero, izquierda.

ALQUILO piso amueblado, confort, capaz ocho, temporada o por meses (verano); otro, parte, ocho camas, ropa y cubiertos. 14 agosto-14 septiembre, los dos al lado Concha. Tel. 23.183.

ALQUILO habitación, baño independiente, confort, a estrenar. Urbieta, 14, quinto, ascensor.

IRUN. Alquilo habitación, propia veraneantes. Tel. 61.792. Irún.

SAN Sebastián. Alquílase piso magnífico, seis alcobas señores, dos servicios, teléfono, todo confort. Ofertas: Apartado 14.592. Madrid, o Gestoría Guipuzcoana. Loyola, 6. San Sebastián.

ALQUILO piso, agosto y septiembre, espléndido, confortable, todo nuevo, céntrico, muy cerca playa. Teléfono 11.381.

SE ALQUILA piso, centro Avenida, con diez camas y teléfono. Informarán: Oquendo, 3, portería.

NECESITO piso, seis personas, 1 al 20 agosto, paga hasta la nueve mil. Doctor Espinosa. Narciso Serra, 12. Madrid.

ALQUILO piso, verano, avenida España. Teléfono 20.876, tardes.

ALQUILO magnífica habitación de dos camas, baño, calle Urbieta. Teléfono 15.964.

ALQUILO, temporada, villa, en paseo de Hériz. Teléfono 12.833.

DESEO piso en alquiler. Teléfono 24.439.

ALQUILO camas, confort. Teléfono 26.218.

PISO, verano, 7 camas. Zabaleta, 35, tercero, izquierda. Verlo, 5-6, tardes.

ALQUILO, temporada verano, piso alto, seis habitaciones exteriores, 100 metros terraza. Paseo Errondo (Amara). Teléfono 22.272.

AUTOMOVILES

OPEL, vendo, 42.000. Recién rectificado. Teléfono 16.412.

ELADIO Automóviles. Miracruz, 19. Tel. 21.328. Madrid. General Mola, 40. Tel. 2.258.828.

ELADIO vende Citroen ID, a estrenar.

ELADIO vende Mercedes 180 Diesel, buen estado.

ELADIO vende Mercedes 220 S, seminuevo.

ELADIO vende Peugeot 203, bien cuidado.

ELADIO vende Seat 1.400-C.

ELADIO vende Peugeot 403.

HERSA vende autobús, seminuevo, todo lujo, 29 ó 35 asientos.

HERSA vende, precio ocasión, Tempo Diesel, 1 ½ toneladas, como nuevo. Teléfonos 76.510 y 16.417. Vergara.

ROMEO Perkins Combi, para cinco y ocho plazas, resto carga. Romeo Perkins, furgoneta, carga 1.000 kilos. Romeo Perkins, microbús, 8 plazas y conductor. Romeo Perkins, 11 HP., consumo 7 litros gasoil los 100 Km. Romeo Perkins, camioneta y chasis para 1.000 kilos. Avia Perkins, para 1 500, 2.500 y 3.500 kilos. Avia Perkins, cabina para cinco plazas. Romeo y Avia. Adquiéralos en cómodos plazos hasta 30 meses. Agencia oficial: Garaje Sum. Exposición: Avenida del Generalísimo, 38. Oficinas y talleres: Segundo Izpizua, letra D. Teléfono 18.913. San Sebastián.

EBRO, el camión fabricado con licencias Ford.

EBRO modelo B-45, de 5 toneladas, con y sin volquete.

EBRO modelo B-35, de 4 toneladas, con y sin volquete.

EBRO modelo B-35 C, de 3 toneladas, con y sin volquete.

EBRO modelo B-35 C, con furgón, de 3 toneladas.

EBRO motores de 70 HP para el transporte y la industria.

EBRO motores marinos para pesca y recreo.

EBRO motores marinos auxiliares para pesca.

EBRO, camiones y motores más económicos en costo y consumo.

EBRO-ROMERO, palas cargadoras hidráulicas para obras y canteras, con modelos de 500 litros a un metro cúbico de capacidad. Solicite demostraciones.

EBRO, tractores de 44 HP para la agricultura y la industria.

EBRO-SUPER, tractores de 52 HP para la agricultura y la industria.

EBRO, tractores-compresores para canteras y obras.

EBRO-LEVANTE, palas cargadoras y retroexcavadoras.

EBRO. Adquiera nuestros productos con facilidades de pago en el único concesionario para Guipúzcoa. Agencia Ford-Ebro. Ronda, 2. Teléfono 10.218. San Sebastián.

AUTO-Escuela Leal. General Primo Rivera, 4. Teléfono 11.551.

AUTO Escuela Sarriegui Lorenzo. Dauphine y Seat 600. Herrera. Teléfono 51.572.

ARACAMA. Modernísima autoescuela, con sistema alemán, clases teóricas diarias. Circulación. Código. Tets. Mecánica. Proyecciones. Teléfono 13.988.

AUTOMOVILES Aldave. Mártires Guadalupe, 10. Teléf. 63.064. Irún. Compras, ventas, cambios.

MOTOS, ocasión. Moraza, 1, garaje.

MATRICULACIONES. Transferencias. Carnets. Tramita Gestoría Ortiz. Tel. 11.012.

IRADIER. Enseñanza completa.

IRADIER. Lecciones con Seat, Renault 4-L y Ondine. 24.674.

AUTO Escuela Iradier. Iparraguirre, 14. Teléfono 24.674.

AUTO Escuela Covadonga Iradier. Calle Usandizaga. Teléfonos 15.503 - 23.474.

VENDO Volkswagen de particular a particular. Informarán, teléfono 21.227.

VENDO coche Mercedes turismo Diesel modelo 170 DS. Teléfonos 20.414 - 20.240.

SE VENDE Seat 8, 75.000 kilómetros, recién pintado y reparado, con servofreno, y Siata 1.500. Teléfono 18.790.

AUTOMOVILES Aldave. Mártires Guadalupe, 10. Irún. Teléfono 63.064.

ALDAVE: Peugeot 404, seminuevo.

ALDAVE: Peugeot 403, turismo.

ALDAVE: Peugeot 403, comercial.

ALDAVE: Volkswagen, seminuevo, descapotable.

ALDAVE: Land-Rover, Diesel. Ocasión.

ALDAVE: Ford Pika, modelo 61.

ALDAVE: Seat 600.

ALDAVE: Ford M. 12. Ocasión.

ALDAVE. Embarcaciones de recreo. Motor fueraborda.

VENDO Ford Consul. Tel. 18.548.

SE VENDE Peugeot, seminuevo, de particular a particular. Abstenerse intermediarios. Teléfono 59.315, horas de oficina.

SE VENDE camioneta Seat 1.400. Garaje Kursaal. Peña y Goñi, 8. Teléfono 16.492.

VENDO dos camiones basculantes, Mercedes, gasoil, 6 tm. Uno, 75.000 pesetas. Otro, 40.000. Teléfono 23.543.

SE VENDE furgoneta Citroen Pato. Alto-Miracruz, 31. Taller Angel. Teléfono 51.754.

COMPRARIA 600 golpe grande o picado de chapa, pago al contado. 24.156.

VENDO camión Steyr, a toda prueba. Teléfono 22.306.

VENDO Seat 600, buen estado. Facilidades. Garaje Arcos. Prim, 59, bajo.

OPORTUNIDAD. 600, año 63. Teléfono 26.079.

DUCATI, 175, 2.000 kilómetros de rodaje. Teléfono 52-549.

VENDO furgoneta D.K.W. convertible, 4 puertas. Matrícula S. S. 29.000, en buen estado, en pesetas 28.000. Teléfono 18.516.

VENDO turismo D. K. W., buen estado. Informarán: Talleres A. Etura. Plaza Lasala, 1. Teléfono 10.183.

MERCEDES 180 Diesel, vendo, directamente. Teléfono 26.421. Tardes.

FURGONETA Fordson, muy utilitaria, barata. Teléf. 18.923.

VENDO Opel 7 HP., barato. Teléfono 13.831.

VENDO 600. Teléfono 23.451.

VENDO Fiat 500. 19 243.

VENDO Dauphine. 19.243.

VENDO 600. 19 243.

ALQUILER Ondine y 600 D. Lo-personal. Matia, 35. Tels. 20.772-23.609.

ALQUILERES AUTOMOVILES

ROCAS. Alquiler sin conductor organización mundial San Martín, 49. Teléfono 13.294.

DIAG. Alquiler sin conductor. Coches nuevos. Paseo Colón, 19. Teléfono 14.163 (Permanente incluso festivos.)

ALQUILER de automóviles sin conductor. Garaje Kursaal Peña y Goñi, 4. Teléfono 16 492.

COCHES de alquiler sin conductor. Garaje Castrovielo. Teléfono 14.238.

ALQUILER de coches nuevos sin conductor. Talleres Sanse. José María Soroa, 21. Tel. 17.141.

ALQUILER de coches sin conductor. Seat, Dauphine. Teléfonos 20.600-18 759. Garayalde.

ALQUILER de coches sin conductor. Pío. Paseo de Colón, 11. Teléfono 17 887.

ALQUILER sin conductor. Gros. Seat 600 y 1.400 C. Peña y Goñi, 9. Teléfono 13.093.

ARACAMA. Alquiler sin conductor, coches nuevos. Seat 600, Dauphine. Tel. 13 988 o 16 867.

LUDATXO. Alquiler sin conductor. desde 1.75 Km. Coches nuevos. Sancho Sabio, 19. Teléfono 26 637.

IRADIER. Alquiler Seat 600. Iparraguirre, 14. Tel. 24.674.

COCHES de alquiler sin conductor. Garaje Otero. Tel. 14.290.

SALDIAS alquiler sin conductor, coches nuevos. San Bartolomé, 33. Teléfono 16.215.

AUTO Escuela Vallina, carnets segundo, primera. Bermingham, 12. Teléfono 10.293.

DANONA. Coches sin conductor. 600 D. Plaza de los Marinos.

ALQUILER sin conductor coches nuevos Seat, Renault. Miguel Imaz, 7. Teléfono 13.934. J. Inrauz.

BELLEZA

DEPILACION cera. Tel. 22.049.

PELUQUERIA Lay ofrece sus servicios de belleza, masaje facial, limpieza de cutis, y depilación a la cera. Teléfono 16.622.

COLOCACIONES

NECESITO chica bar. 25.766.

PANTALONERAS, labor fina, hacen falta. Sastrería Pujol. Garibay, 11.

SE NECESITA dependienta. Preferible hable francés. Impermeables Abascal. Elcano, 4.

APRENDIZAS de sastrería hacen falta. Garibay, 11.

SE NECESITA aprendiza adelantada para sastrería fina. Ramón Hernández. Idiáquez, 7.

NECESITO dependienta joven y chico para recados. Ultramarinos. Teléfono 15.458.

EMPRESA de limpieza necesita limpiadoras. Tel. 23.397.

SE NECESITA chico para recados. Ramón Hernández. Idiáquez, 7.

FALTAN aprendiz y ayudante pastelero, temporero. Garibay Tea Room. Andía, 5.

SE NECESITA aprendiz de mostrador para Cafetería Dover. Pedimos buena presencia y buenos informes.

SE NECESITA chica para el mostrador. Bar Astelena. Iñigo, 1. Teléfono 16.526.

SASTRE. Necesito pantalonera. Pescadería, 9 primero.

HACE falta aprendiz de pastelería, de 14 años, para todo el año. Garibay Tea Room. Andía, 5. Teléfono 12.456.

CHICO para recados se precisa en Impermeables Abascal. Elcano, 4.

SE NECESITA repartidor de periódicos. Teléfono 52.989.

NECESITO mujeres maquinistas confección. Eguía, 1. Teléfono 10.222.

SE NECESITA chico recados, almacén material eléctrico. Teléfono 11.993.

INTERINA para bar, todo el año. Blas de Lezo, 6. Vinos.

CHICO recados ultramarinos, necesito. Buen sueldo. Teléfono 14.588.

SE NECESITA aspirante para oficina, edad 14 años. Llamad al teléfono 26 510.

MAESTRA francesa busca familia española para guardar niños o dar lecciones de francés, en agosto y septiembre. Escribid a señorita Larret. Villa Gure Desira. Urrugne. Basses-Pyrénées. France.

SE OFRECE delineante topógrafo y dibujo publicitario. Escribid a Oficina de Colocación número 1.353.

CHICO para recados, hace falta. Farmacia. Garibay, 4.

URGE señora o chica para bar. Irún. Teléfono 62 435.

SE NECESITAN tornero y fresador de segunda en Garaje Massé.

SE NECESITA manicura. Aldamar, 1. Teléfono 19 527.

SE NECESITA ayudanta peluquería, sepa uñas. Aldamar, 1. Teléfono 19.527.

SE NECESITA chico, 14 ó 15 años, oficio. Teléfono 20 448.

CAMARERA necesita Restaurante Esperanza.

SE NECESITA chico para motocarro residente y conocedor plaza. Informarán: Teléf. 19.718.

NECESITO chico bar. Trincherpe. Teléfono 52.180.

OFRECESE peluquero, sábados. Teléfono 13.022.

SE NECESITA chico para recados en carnicería. Llamad teléfono 22 865.

SE OFRECE chófer, carnet primera o ayudante camión. Informes: 10.792.

INTERESA aprendiz, 14-15 años, ferretería industrial. Tel. 25.324.

PINCHA, con informes, necesito cafetería. Teléfono 17.976.

PINCHA, con informes, necesito restaurante. Teléfono 21.838.

PANADERO, necesito. S. Esnaola, 5. Teléfono 15.959.

SE PRECISA señorita para exhibición modelos. Diríjase: "Producciones Artísticas". General Primo Rivera, 22, entresuelo, de 11 a 13 horas. Teléfono 15.843.

LINOTIPISTAS primera categoría trabajar en Madrid. Apartado 7.050.

LINTERNERO. Hace falta aprendiz en Lintemería Echarri. Mayor, 17.

HACE falta aprendiza de peluquería. Teléfono 16.460.

RESTAURANTE Kuluxka, de Fuenterrabía, necesita chicas para servir. Razón: San Pedro, 5. Fuenterrabía.

SE NECESITA fregadora. Café Gaviria. Avenida España, 40.

JOVEN, 28 años, con carnet de conducir primera internacional, se ofrece para chófer. Oficina Colocación número 1.401.

APRENDIZ pastelero, necesitamos. Teléfono 25.214. San Vicente, 9.

NECESITO ayudante churrero. Teléfono 15.019.

CHICA para servir meses chocolatería. Teléfono 15.019.

SE NECESITAN carpinteros de encofrar y peones para obra de duración. Informes: Construcciones Aridazar. Bidebieta. Junto a Fábrica de Contadores. San Sebastián.

SE NECESITA chico para limpiar cristales. Dirigirse, de 1.30 a 2.30 a San Bartolomé, número 10, tercero.

NECESITO bordadora trabajo mano para equipo novia particular. Teléfono 25.837.

SE NECESITA chico recados farmacia. Teléfono 10.076.

SE NECESITA contable, tardes. Escribid: Comercial Gros. Avenida Generalísimo, 22.

NECESITO cocinera para restaurante, todo el año, buen sueldo. 18.884.

PELUQUERIA Puy necesita aprendiza, en Virgen del Carmen, número 14, segundo, A. Eguía.

SE NECESITA conductor profesional para auto escuela. Teléfono 12.195.

SE OFRECE plecero confección fina. Informarán: Tel. 23 448.

NECESITO chica para bar restaurante. Teléfono 13.610. Bar Arzac 1900.

NECESITO señorita para mostrador, con informes y buena presencia. Empleo fijo todo el año. Heladería Salón Italiano. Garibay, 2.

DEPENDIENTE masculino y mozo de almacén, libres servicio militar, requiere Calzados Ayestarán. Presentarse en avenida de España, 29, de 1 a 2. Absoluta reserva a colocados.

SE NECESITA aprendiza para modistería fina. Razón: Teléfono 22 063.

SE NECESITA auxiliar de oficina para trabajo tardes exclusivamente. Llamad 19.702, de 9 a 10 mañana.

COLOCACIONES DOMESTICAS

CHICA sabiendo cocina para villa, se necesita. Tel. 51 393.

SOLICITO doncella, informada. Teléfono 15.422.

SE PRECISA doncella sabiendo obligación. Teléfono 15.717.

SE NECESITA pincha para cocina restaurante, en Fuenterrabía. Informarán: Teléf. 64.540.

SE NECESITA chica de servicio. Poca familia. Teléfono 52.261.

CHICA fija para cuidar niños, se necesita. Informarán: Teléfono 14.645.

DONCELLA, con informes, se necesita. Teléfono 17.055.

INTERESA muchacha para todo, informada, de 30 a 40 años, para matrimonio mayor. Presentarse, de 3 a 6 tarde, alameda Calvo Sotelo, 20, primero, izquierda.

NECESITASE cocinera o ayudante. Teléfono 54 220.

NECESITO chica para todo, urgente. Sueldo 2.000 pesetas. Teléfono 25.573.

INTERINA. Necesitamos fija todo el año, con referencias. Teléfono 23.074.

SE NECESITA niñera externa. Teléfono 16.828.

NECESITO chico o chica para recados. Frutería La Maña. Usandizaga, 19.

OFRECEMOS trabajo fácil interina para todo el año. Teléfono 13.975.

NECESITO niñera, pago bien. Teléfono 13.795.

SE NECESITA chica, poca familia, buen sueldo. Tel. 21.978.

PARA poca familia necesítase muchacha dispuesta y con informes. Teléfono 11.141.

SE NECESITA señora joven, informada, para sacar dos niños, por las tardes, todo el año. Blas de Lezo, número 2, primero, derecha.

NECESITO chica, sueldo 2.000 pesetas. Teléfono 22.020.

NECESITO interina por horas. Teléfono 23.468.

SE NECESITA cocinera informada, dos meses verano, para Fuenterrabía. 2.500 pesetas. Teléfono 64.484.

CHICA para todo, informada, dos de familia. Teléf. 17.373. Llamad por las tardes.

NECESITO chica servicio en casa matrimonio solo. Tel. 15.908.

NECESITO chica, mes agosto. Oquendo, 4, segundo, piso.

SEÑORITA necesito acompañar niño, tardes domingos y festivos. Teléfono 25 300.

SE NECESITA muchacha para todo. Sin niños. Teléf. 19.779.

CHICAS, necesito, doncella y otra sabiendo cocina corriente. Sueldo 1.800. Teléfono 64.806. Fuenterrabía.

CHICA, para todo, sabiendo cocina, se necesita. Legazpi, 3, segundo, izquierda. Tel. 17.807.

NECESITO muchacha, informada. Teléfono 10.006.

CHICA, necesito. Víctor Pradera, 61, primero.

NECESITO interina joven, todo el día. Prim, 7, cuarto, izqda.

SE NECESITA todo servicio doméstico. 12.568.

SE NECESITA chica para todo, sabiendo algo cocina, dos de familia, y señora mayor cuidar casa. Primo de Rivera, 4, primero, izquierda.

NECESITO chica sabiendo cocina. Calle Usandizaga, 8. Restaurante.

DEMANDAS

PAGO más que nadie libros, revistas, trastos viejos. Limpio bodegas, buhardillas, villas. Teléfono 20.297.

COMPRAMOS cajas de cartón y de madera, grandes. Tel. 24.310.

COMPRARIA máquina de coser portátil. Llamad teléfono 56 065.

COMPRARIA jaula loro, ocasión. Teléfono 10 006.

ENSEÑANZAS

CLASES piano. Tel. 14.122.

CLASES particulares matemáticas, física, química. Tel. 17 961.

UNIVERSITARIA. Letras, clases particulares. Tel. 3.104.

INGLES. Francés. Alemán. Clases audiovisuales desde 100 pesetas al mes. Edwards. Urbieta. 50.

INGLES. Domicilio o academia. Cualquier hora. Profesor Peñalba (titulado en Cambridge). Teléfono 24 567.

PROFESOR piano y solfeo. Teléfono 23.399.

MAESTRO da clases a domicilio de Bachillerato elemental. "Voz de España" 1.791.

LICENCIADO, clases domicilio Bachillerato. Reválidas. Preuniversitario. Letras. Tel. 22 351.

OFRECESE señorita, clases francés, a domicilio. Teléf. 19.956.

FINCAS

FINCAS Lorente. Plaza Buen Pastor, 6, principal. Tel. 14.533. San Sebastián.

LORENTE vende pisos de lujo, en Ondarreta y Kursaal, vistos a la bahía y playa de Gros. Construcción muy esmerada. Precios: 1.500.000 y 1.200.000 pesetas.

LORENTE compra pisos de 3, 4, 5 y 6 habitaciones. Operación rápida.

LORENTE vende piso, muy céntrico, vistas al mar, 7 habitaciones y servicios. Precio, 1.750.000 (N. E. 028 825.)

LORENTE vende pisos en la falda de Ulía, en casa ya terminada, próximo la calificación definitiva, tomo compromisos. Constan de 4 habitaciones, cocina y baño. Todo exterior.

LORENTE vende local de 90 m², propio industria ligera. Buena situación y acceso.

LORENTE vende chalet suntuoso en Fuenterrabía. Magnífica situación. Precio, el de la construcción.

LORENTE vende restaurante, alrededores San Sebastián, amplio y acreditado. Se vende junto con vivienda hermosa propia hospedaje. Oportunidad.

LORENTE vende caserío, en Andoain, llave en mano, 50.000 m² terreno cultivo y herbal. Junto a carretera general. Precio, pesetas 1.500.000.

LORENTE vende, muy céntrico, piso primero exterior, 80 m², muy propio oficinas, precio pesetas 825.000. 14.533 (N. E. 028 825.)

LORENTE vende, en Aldapeta (frente Marianistas), piso tres habitaciones y servicios, totalmente decorado y alfombrado. Precio, 425.000 pesetas. (N. E. 028 824.)

FINCAS Lorente. Plaza Buen Pastor, 6, principal. Tel. 14.533. San Sebastián. (N. E. 20.677, 21.542, 26.678, 16.952, 21.527, 26.762, 26.759, 26.758, 026.755, 026.757.)

PLANTAS bajas, vendo, lo más céntrico Villabona, casa en construcción, gran desarrollo fachada, exento contribución. Teléfono 12.048.

VENDO gran local, nuevo, muy comercial, en Gros, bueno para cualquier negocio. Tel. 13 296.

VENDO piso avenida Zarragoa, Amara, nuevo, exento, cinco habitaciones incluido cocina, todo exterior. Precio, 575.000 pesetas. Facilidades. Informes, Olazábal, 4 séptimo B.

VENDO villa, confort. Teléfono 13.899, 11-1.

COMPRARIA mil metros cuadrados terreno, entre barrio Antiguo y Añorga. Tel. 15.736.

VENDO piso primero, muy céntrico, 180 m², vacío. Teléfono 22.223, de 2.30 a 4.30.

VENDO piso, nuevo, con facilidades de pago. Teléf. 23 169.

VENDO piso, Astigarraga, tres habitaciones, baño y cocina, todo exterior. Teléfono 17.957.

DIRECTAMENTE vendo tienda libre, céntrica, con vivienda, propia cafetería, mercería, bisutería, etc. Teléfonos 14.737-14.772.

COMPRO terrenos edificación viviendas, en San Sebastián y pueblos próximos. Trato directo. Ofertas número 1.789 esta Administración.

VENDO finca, pueblo próximo Pamplona, 3.000 m², chalet, granja, garaje, almacén, huerta, 90 frutales. Informes: Teléfono 52.034. Pasajes.

INTERESA local capacidad cien coches. Olzijanse tel. 19.406. Eiffel.

VENDO, en Marruchipi, espacioso piso libre, con muebles, más 70 m² terreno contiguo. Facilidades de pago. Tel. 53.477.

VENDO terrenos, 5.000 m², con caserío, en el Antiguo. Informarán: Teléfono 11.377, tardes.

COMPRARIA local propio almacén, 80 a 100 m², a pagar en cinco años. Imprescindible buen acceso. Dirigirse por escrito al Apartado 521.

VENDO pisos arrendados, próximos Eguía, baratos. Facilidades. Escribid Administración 1.792.

VENDO piso, Herrera, frente Guardia Civil, cinco habitaciones, cuarto baño, cocina. Casa Etxe Eder, piso tercero, C, de 8 a 12 y 2 a 4.

BODEGA se compra o alquila. Escribid Administración número 1 793 o llamad tel. 21 258.

VENDO piso, próximo playa, 7 habitaciones, 2 baños, aseo, cocina. Teléfono 11.723.

VENDO hermosa villa, Miraconcha, recientemente reparada. Muy cerca playa. Diez habitaciones, dos baños, terraza, calefacción, jardín, garaje. Teléfono 17 964.

VENDO, llave mano, importante fábrica, en Hernani, con 10.000 m², apartadero ferrocarril, instalación eléctrica con transformador, desagüe, etc. Teléfono 11.723.

VENDO villa, ciudad jardín Ayete, 6 habitaciones, salón-comedor, baño, aseo, jardín, garaje. Teléfono 17.984.

VENDO piso calle Matia, 6 habitaciones, baño, aseo, cocina, calefacción. Teléfono 11.723.

SE VENDE piso céntrico, barrio Gros, directamente. Precio interesante. Teléfono 23.846.

OFERTAS

PERSIANAS venecianas, arreglamos. Taller especializado. Moraza, 4, bajo. Teléfono 19 448.

PASAPORTES, documentaciones extranjeros, patentes, obtiene Gestoría Ortiz. Tel. 11.012.

TRASPASO tienda comestibles, poca renta. Tel. 22.327, de tres a cuatro.

TRASPASO local sitio privilegiado. Tel. 62.939. Irún.

POR no poder atender, traspaso bar, sitio céntrico, buena clientela. Teléfono 62.435. Irún.

SE TRASPASA confitería-panadería con buena clientela. Referencias, de 10 a 4, en Ametzagaña, 1, primero, A.

CEDO carnicería en renta, tiempo a convenir. Teléfono 53.951.

EN VALLADOLID dispongo negocio en venta, gremio hierros, con 2.000 metros en naves edificados y 2.000 en terrenos. También se puede vender sin existencias. Abstenerse curiosos. Exclusivas Arellano. Plaza Mayor, 8. Valladolid.

CONSTRUCTOR. Si quiere edificar en Valladolid disponemos de solares para viviendas económicas. Aseguramos la venta. Informes: Exclusivas Arellano. Plaza Mayor, 8. Valladolid.

TRASPASO tienda magnífica. Calle San Martín, 12.

TRASPASO local. Buen Pastor, 11. Muy interesante.

TRASPASO local, en Gros, superficie 24 m². Precio, 160.000 pesetas. Teléfono 17 964.

TRASPASO comercio tejidos y confección. Teléfono 19 986.

TRASPASO bar pensión. Teléfono 54.507.

PERDIDAS

PERDIDA cinturón dorado, día 20, en trolebús de Venta Berri. Se gratificará. Plaza Zaragoza, 1, segundo. Hostal Azul.

PERDIDA, domingo, a las tres, de toalla y bañador de niño, en las escaleras del Eguzki. Llamad al 26 532.

SE TRASPASA negocio en marcha. Informes, de 12 a 2, teléfono 14 032.

PERDIDA, martes, pulsera identidad grabada "María Fernanda". Por ser recuerdo ruégase llamen teléfono 16 440. Gratificarán espléndidamente.

PERDIDA, día 20, de perro Pointer, tres años, blanco con manchas negras. Se gratificará. Teléfonos 17 698-11.648.

PERDIDA de chaqueta azul marino, desde Clínica Pilar hasta avenida de Navarra. Tel. 10.084.

PERDIDA jersey, en paseo Fueros, el día 22. Gratificarán su entrega en avenida Felipe IV, 6, octavo, C.

PERDIDA bolso conteniendo cierta cantidad de dinero, gafas graduadas, carnet de identidad y varios. Se gratificará llamando teléfono 13 053.

PERDIDA reloj de pulsera de señora, en el autobús de Eguía a Virgen del Carmen. Llamad al teléfono 16.755. Se gratificará.

BILLETERO verde, señora, conteniendo carnet identidad. Ondarreta. Se gratificará. Teléfono 17.759.

PERDIDA, a persona muy necesitada, cartera con cierta cantidad dinero. Informarán: Teléfono 19 267.

HALLAZGO, semana pasada, traje baño y toalla, en Ondarreta. San Roque, 16, primero, centro.

GAFAS olvidadas banco paseo Fueros. Gratificarán. Tel. 12.407.

VENTAS

SE VENDE coche de niño. Teléfono 57.132.

ROPA propia para trabajo. Almacenes Almeida. Miracruz, 6.

VENTA transistores, 1.200 pesetas; tocadiscos, 1.950 pesetas; asadores, 1.000 pesetas. Televisores, 12.900 pesetas. Reflex. José María Soroa, 3, primero.

TRACTORES orugas y palas cargadoras Fiat, varios modelos. Doria y Cía. Teléfono 16.377.

FRIGORIFICO Edesa, buen estado. 4.250. Teléfono 22.622.

SE VENDEN dos butacas, nuevas. Eguía, 25, primero, D.

SE VENDE, ocasión, nevera. Sancho Sabio, 21, segundo, C, de 10 a 1.

VENDO frigorífico y otros muebles. Teléfono 11.482.

TRANSISTORES, últimos modelos, 25 % descuento. Ecenarro. Matia, 1. Teléfono 10.751.

FRIGORIFICOS Siemens, baratísimos, 5.850 pesetas, nuevos. Ecenarro. Matia, 1. Tel. 10.751.

ABRIGO de visón. Extranjero vende precioso abrigo de visón canadiense y salvaje, en 65.000 pesetas; estola de visón, 15.000 pesetas. Teléfono 16.269.

OCASION. Vendo dormitorio, tres camas, completo. Tel. 13 062.

VENDO colchones, muebles, linóleum. Tel. 13.099, de nueve a una.

VENDO coche niño, seminuevo. Colón, 6, quinto, izquierda.

OCASION. Se vende despacho hecho de encargo. De 9 a 12, teléfono 25.106.

VENDO perros lobos de tres meses. Teléfono 59.592. Hernani.

VENDO lebreles de 15 meses, de raza, y un Pointer, de 5 años, a toda prueba. Aguerre. Zumaya.

TORNOS mecánicos monopoleas de un metro, Mateu, tipo Torpedo, y 1.500 mm. Cem. Vendo desde 7.000 a 15.000 pesetas. Teléfono 216.089. Apartado 284. Bilbao.

VENDO silla y cuna de niño, plegables. Teléfono 17.957.

PINGOUIN lanas. Leacril industrial. Estambres. Lanas baratas. Géneros de Punto Durá. Víctor Pradera, 8.

VENDO bidones reforzados. Teléfono 69 253. Villabona.

SE VENDE coche niño. Briz, modelo Paola. Teléfono 12.726.

VENDO magnífico televisor, 21 pulgadas. 8.500 pesetas. Teléfono 26.993.

VENDO tricofosa, ocasión. Teléfono 53.531.

VENDO coche niño, seminuevo. Teléfono 19 811.

EN AZCOITIA se venden puntales pino 2.50 a 6.50 metros, de 4 a 10 pesetas m. l. Razón: Corresponsal Garmendia.

EN AZCOITIA se vende máquina coser Singer, buen estado. Razón: Garmendia. Corresponsal.

VENDO dos gabinetes nuevos. Teléfono 61.838. Irún.

VENDO máquina coser Alfa, muy buen estado. Teléfono 22.967.

VENDO lavadora, enceradora y aspiradora. Teléfono 13.510.

SE VENDEN dos colchones de lana. Primo de Rivera, 4, primero, izquierda.

VENDO balde grande plástico, cinco pucheros porcelana, barato, sin usar. Teléfono 15.522.

PANTALONES vaquero, caballero y niño. Almacenes Almeida. Miracruz, 6.

VENDO mesita máquina escribir, muy barata. Urdaneta, 4, almacén.

MAQUINA escribir, usada, vendo, barata. Ronda, 1, principal.

VARIOS

CUCHILLADO y barnizado de pisos. Teléfono 24 192 ó 17 385.

REPARACION de lavadoras, aparatos electrodomésticos y de radio. Electricidad. Tel. 25.526.

OFRECESE lavar y planchar ropa. Recogida y entrega a domicilio. Teléfono 26.044.

REFORMAS generales de pisos y locales comerciales (albañilería, decoración, carpintería, etc.). Proyectos y presupuestos sin compromiso. Teléfono 17.853.

LIMPIEZA butacas, alfombras, sin destapizar. Teléfono 12.116.

LA SEÑORA

Doña Francisca Zúñiga y Zúñiga

(VIUDA DE MAULEON)

FALLECIO, EN MADRID, EL DIA 18 DE JULIO DE 1964

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

LA RAZON SOCIAL "HEREDEROS DE RAMON MUGICA, S. A."

SUPLICA a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que, por su eterno descanso se celebrarán HOY, VIERNES, a las SIETE y MEDIA de la tarde, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, por lo que quedarán muy agradecidos.

San Sebastián, 21 de julio de 1964.

LA SEÑORA

Doña Francisca Zúñiga y Zúñiga

(VIUDA DE MAULEON)

FALLECIO, EN MADRID, EL DIA 18 DE JULIO DE 1964

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Sus resignados hijos, don Francisco, don Mariano y don Alfonso Mauleon Zúñiga; hijas políticas, doña María de los Dolores López Ibarrondo, doña Adela Alvarez de Linera y doña María de las Nieves Sierra San Milán; nietos, sobrinos y demás familiares,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que, por su eterno descanso, se celebrarán HOY, VIERNES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, por lo que quedarán muy agradecidos.

San Sebastián, 21 de julio de 1964.

SPORT VOLVO P-1.800

magnífico. Freno de disco. 7.500 r.p.m., 10 litros consumo. Precio adjudicación, vendo. - Dirigirse: AREICA, S. L. Agencia VOLVO. Tercio Lácar, 3. San Sebastián. Teléfono 13.292.

SEXTO ANIVERSARIO DE

Don Eugenio Urrestarazu Iquarán

Sus familiares suplican a sus amistades le tengan presente en sus oraciones, por lo que les quedarán sumamente agradecidos.

ADQUIRIRIA GRUA-PORTICO

10-8 METROS LUZ, PARA 4 - 5 TONELADAS. Dirigirse. Miracruz, 7. - Teléfono 17.435. - SAN SEBASTIAN.

EL SEÑOR

† **Don Vicente Correas Varona**

(ARRENDADOR DE BUQUES. — CORREDOR MARITIMO)
(DE LA ADORACION NOCTURNA, DEL APOSTOLADO DE LA ORACION)

FALLECIO EN EL DIA DE AYER

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual; sus resignados hijos, doña Mercedes, doña María Luisa y don Vicente; hijos políticos, don Ladislao Díaz y doña Marichu Rosillo; nieto, Fermín Correas Rosillo; sobrinos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y ERNES, a las ONCE de la mañana cuerpo presente que, por su eterno descanso se celebrarán HOY, VIERNES, a las ONCE de la mañana, en la iglesia de NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCION, de esta villa. Efectuándose acto seguido la conducción del cadáver al panteón familiar de Bilbao, por lo que quedarán agradecidos.

RENTERIA, 24 de julio de 1964.

Domicilio: VICENTE ELICEGUI, núm. 80, 1.º

MADRID

Trasgresiones al bando del silencio.-Tráfico de pesadilla.- Los trenes de Andalucía, detenidos entre Pinto y Valdemoro

Regreso de estudiantes de Norteamérica.-Faltan piscinas.-Puestos de melones

Madrid, 23. (De nuestro corresponsal, JOSÉ LUIS FERNANDEZ ...) — Cierto es que el bando de silencio está en vigor. ¡Y ya ... librarse el conductor de un automóvil de tocar el cláxon, aunque impunemente circulen los motoristas metiendo un ruido de cien demonios a cualquier hora del día! Pero ¿significa esto una novedad en el cuadro de hechos y costumbres del estilo madrileño?

Pues no. Invita, gentilmente, la radio y la televisión a sus oyentes que deben disminuir el volumen de sonoridad de sus aparatos a determinada hora, cuando cae la noche, hay quien todo esto le tiene sin cuidado. Las voces y la música de estos receptores siguen desparramándose por la sosegada noche madrileña.

En cuanto al Municipio, cae el actual Ayuntamiento en defectos de que se acusaba a sus antecesores. Al socaire de obras de beneficencia se celebran bailes nocturnos en algunos barrios, llenando de ruidos la noche de algunas familias que habitan por los alrededores de donde tienen lugar las verbenas. Este es el caso concreto de los distritos de La Latina y de Vallecas.

Por muy nobles, por muy ejemplares que sean los propósitos para celebrar estas fiestas, hay que acreditarse a las medidas adoptadas contra los que pretenden turbar el silencio nocturno, en las que debido al calor es preciso acostarse tarde y con la ventana abierta. Al amanecer antes, la luz se cuela pronto en el dormitorio. Pero si, además, el tachín-tachín de una orquesta ha obligado a mantener en vela durante las horas que debieran estar destinadas al reposo, es para desesperarse.

Cosa que les sucede a algunas familias. No es extraño que estos seres no sean melómanos y consideren la música, al igual que Napoleón, como un ruido más.

Mala suerte, por partida doble

El problema del agua no lo padecen sólo algunas barriadas, y los pisos altos de muchos edificios de Madrid, sino también en la Sierra. Los pueblos de la Sierra aumentan su población, en algunos casos multiplicada por veinto. Y como la distribución del liquido elemento es escasa, surgen las dificultades.

A algunas familias, en el colmo de su mala suerte, les sucede que llega mal el agua a sus grifos en la casa de Madrid y otro tanto les ocurre en el chalet que han alquilado en la Sierra.

Pesadilla de tráfico

En tanto el Ministerio de Obras Públicas lleva a cabo el remozamiento de las carreteras, labor nada fácil, el acceso a ciudades como Madrid constituye una aventura en la que hay que situarse al margen del tiempo. Se sabe, sí, cuando aproximidamente se puede llegar en coche desde algún lugar a la capital, pero ya el entrar en ella, la cosa no es fácil. Hay que supeditarse a los embotellamientos, a las largas colas, a las paradas sin fin.

Desde hace años se viene trabajando en los próximos kilómetros a la ciudad. En algunos se ha resuelto ya, satisfactoriamente, pero en otros, por desgracia, sigue en pie el problema.

Si esto no es grato al viajero, menos lo es para el vecindario que sufre las consecuencias de estas obras que duran meses, cuando no años.

Y hay quien tiene que hacer el viaje desde esos puntos al centro de la ciudad, dos veces por lo menos al día.

Entre Pinto y Valdemoro

Como consecuencia de los temporales que derribaron varios postes en la vía del ferrocarril, varios trenes de la línea de Andalucía quedaron detenidos entre Pinto y Valdemoro.

"En la estación de Valdemoro —refiere el diario "Ya"— quedó detenido un tren a las diez de la noche. Ninguno de los elementos oficiales del convoy comunicó a los viajeros la causa de la detención, la duración previsible que ésta tendría o la asistencia supletoria que la Renfe ofrecería a los viajeros para conducirlos a Madrid. Los viajeros quedaron envueltos en la más absoluta ignorancia de lo que pasaba. No se les permitió —sigue diciendo el periódico— el uso del teléfono de la estación, cosa explicable en régimen normal, pero inexplicable en situaciones de excepción como la que recogemos. Un viajero pidió el libro de reclamaciones. No aparecía; por fin se encontró, y al redactar su reclamación tuvo la grata sorpresa de que en la estación de Valdemoro no había habido reclamación alguna desde mil ochocientos ochenta y tantos."

Esto no demuestra, claro es, que los ferrocarriles españoles hayan funcionado siempre bien desde hace ochenta y tantos años.

Refrigeración

No se comprende cómo a estas alturas aún existen salas de proyección que no están refrigeradas. Pero lo peor es que algunas que disponen de la oportuna instalación, ésta no funciona, a pesar de que se anuncia como "refrigerado".

Lo cual constituye una desagradable sorpresa para el espectador, que cree al entrar en el cine que se libera de la atmósfera de bochorno que domina en la ciudad, y en realidad va a tomar un baño turco.

El respetuoso acomodador aclara:

—Unos días se pone en funcionamiento pero otros no.

Esta especie de engaño debería estar sancionado por quien corresponda.

Romería gallega

La colonia gallega se propone festejar el día de Santiago Apóstol con una tradicional romería, en los viveros de la villa.

La temperatura no será la misma que en la verde Galicia, pero habrá música de gaita, actuación de grupos folklóricos, degustación de platos típicos y el clásico ribeiro.

Una segunda romería, para los que aún tienen fuelle, pese al calor reinante, se celebrará al siguiente día domingo.

Anacronismo y calor

—¿Quiere vuesa merced apurar otro whisky?...

Y el digno caballero de coraza y casco con plumas, además de beber con avidez, dada la temperatura, un whisky tras otro, contaba sus historias de Bradenton, en Florida.

Me refiero a este grupo de los "conquistadores", que se encuentran en Madrid y asisten a las recepciones con la indumentaria de los españoles del siglo XVI. Estos fieles amigos a la memoria de Hernando de Soto, son, indiscutiblemente, gentes de mucho valor.

Cuando aquí todo quisque se ha despojado de la corbata, porque la considera insoportable, y también de la americana, y no tiene reparos en ir por la calle en mangas de camisa, llevar botas altas, coraza, capa y casco con plumas, amén de una espada al cinto, es digno de rendida admiración.

Lo que no deja de tener gracia, por lo anacrónico que resulta, es que tales caballeros se trasladen de un lugar a otro en automóvil. El caballo parece lo más indicado.

Regreso de estudiantes

El pasado lunes el presidente Johnson recibió, en la Casa Blanca, a un numeroso grupo de estudiantes de varios países becados en Estados Unidos por la American Field Service.

Formaban parte de este grupo 67 estudiantes españoles que han regresado a España después de permanecer un año en aquel país conviviendo con familias norteamericanas.

Piscinas

No menos de 30.000 personas acudieron, el pasado domingo, al Parque Sindical Puerto de Hierro. Con decir que la inmensa piscina estaba materialmente llena de bañistas, se explica bien la situación real de quien, en estos días caniculares, intenta encontrar en el agua un alivio.

El chiste, por otra parte nada nuevo, del señor que, como si fuera a la puerta de un vagón de un convoy del Metro, espera que salga alguien para ocupar su sitio, es una pura realidad.

Porque, proporcionalmente, las distintas piscinas públicas de Madrid también acogen a miles de bañistas. Cada vez es más necesario convertir en realidad un viejo proyecto municipal: dotar a todos los distritos de la ciudad de una piscina para que a ella pueda acudir la juventud.

Punto y aparte

El actor francés Daniel Gelin, que está trabajando aquí en una película, tiene el propósito de representar en Francia la obra "Las manos de Euridice".

—Cada día aumenta el número de puestos de melones en las calles de Madrid. La conquista de la acera se lleva a cabo paulatina, pero inexorablemente.

—Chamaco, el extorero, autor de la novela "El apóstata" tiene conflicto con su editorial. El quiere que se lance al mercado una primera edición de diez mil ejemplares, y el editor —más ducho en el asunto— cree que son suficientes cinco mil ejemplares.

—Bajo la dirección de José Osuna se estrenará, la próxima temporada, en el Reina Victoria la obra "Prueba por cuatro", de Felicien Marceu.

EL TIEMPO EN LA REGION

SAN SEBASTIAN. — Datos facilitados anoche por el Observatorio Meteorológico de Igueldo correspondientes al día de ayer, 23 de julio de 1964:

Temperaturas extremas: Máxima, 22,5 grados: mínima, 18 grados.

Lluvia: 0.

Viento: Velocidad máxima, 5 metros por segundo, NO., a las 11 horas.

Predicción para el día de hoy (Guipúzcoa y Vizcaya): Buen tiempo, con nubosidad matinal.

—ooo—

BURGOS. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer. Máxima, 27,4 grados, a las 17 horas; mínima, 14,3 grados, a las 6 horas.

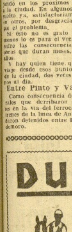
BILBAO. — Ayer mejoró el tiempo, lució el sol, subió la temperatura y la máxima fue de 25 grados y la mínima de 16,4.

LOGROÑO. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico correspondientes al día de ayer. Temperaturas extremas: Máxima, 30,8 grados, mínima, 16,6 grados. Presión atmosférica, 732.

PAMPLONA. — Día de excelente temperatura, con cielo despejado y sol y viento norte muy suave.

Marcó el termómetro una máxima de 26,8 grados, siendo la mínima de 15,4 grados.

VITORIA. — El día transcurrió con cielo semidespejado, luciendo el sol y temperatura bastante agradable. A la hora de informar, el termómetro marca 19 grados.



DUCHEN

SASTRE-CAMISERO

Todas las mejores marcas de camisería de París

El nuevo impermeable inglés BARACUTA y HEPTEX

LAS PRIMERAS CALIDADES A LOS PRECIOS MAS AFINADOS

PLAZA GENERAL DE GAULLE

BAYONA

chicas chicos

prêt à porter juvenil

Villar Churruca, 2

MI ATALAYA MONTAÑERA

NOTICIAS SUELTAS

El próximo domingo, día 26 de julio, en el probadero de Berriatúa (Vizcaya), tendrá lugar un desafío de arrastre de piedra.

Se correrá la piedra denominada "Arribaltsa", cuyo peso es de 2.000 kilos.

Contendientes: "Tzikine", de Berriatúa y "Baurko Tziki", de Mendeja. Cada pareja de animales será auxiliada por dos carreteros y un botillero de libre elección.

El vencedor se llevará un premio de 10.000 pesetas. Las pruebas darán comienzo a las cuatro y media de la tarde.

En la vecina nación de Francia, el número agricultores en los últimos diez años, ha disminuído en un 25 por 100. Está previsto que, de aquí a veinte años, la agricultura francesa perderá todavía un millón y medio de obreros.

Y, sin embargo, la tierra está produciendo más que nunca, constituyendo un serio problema el exceso de producción. Son las ventajas de la técnica bien aplicada. Es un fenómeno que se está dando en todas las naciones del mundo.

"Somos un pueblo en plena transformación —ha declarado Pompidou—. Hace poco todavía —añadió— se consideraba que la mitad de los franceses vivían de la tierra. Hoy se calcula que son un 25 por 100 los que dependen de la misma. Se comienza a decir que en un futuro próximo bastará con que el 10 por 100 de los ciudadanos se dediquen a la agricultura. Ya ven ustedes la enorme evolución que se está operando en todas partes.

Nos duele en el alma —cómo no— cuando recibimos noticias del éxodo que se está produciendo entre los campesinos guipuzcoanos. Pero, sabiendo lo que ocurre en las demás latitudes, sabiendo que es un problema de carácter mundial, es mucho menos el efecto que causa la realidad de nuestros días.

Lo importante es superar el índice de la producción. Mucha gente no concibe que esto se pueda realizar con menos brazos y menos caseríos. Si acontece así en los demás sitios, ¿qué razón hay para que aquí nos sintamos tan pesimistas?

Txalak azkar ta merke azitzeko, FANDERIKO, PROTECTINE edo ESNEBERRIA erabilli, litro esnea AMAR ERRIAL bakarreingatik

Saltzallea: ZUMARRAGA: Hermenegildo Igarzábal.

No obstante, yo tengo el pleno convencimiento de que en la actualidad se obtiene bastante más leche y mucho más ganado vacuno que en 1935. No olvidemos que Guipúzcoa es ganadera por excelencia, y que la agricultura en sí ocupa un plano secundario.

Un caserío sin más resortes que la manutención de tres o cuatro vacas no es rentable en nuestros días. Nada se pierde con que una familia lo desaloje, si es que pasa a manos de otro casero más poderoso, que se compromete a explotarlo simultáneamente con su propio caserío. Estos casos se han dado a centenares en la provincia. Es el medio más apropiado para aumentar la producción. De las dos familias de antes solamente queda una, la cual tiene mayor explotación y mucho mayores ingresos. Queda asegurada la supervivencia.

Lo peligroso es cuando el caserío abandonado lo compra un industrial o un comerciante, a quienes les trae sin cuidado el campo. Invade el pino las tierras más fértiles y ... ¡adiós cultivos y adiós el ganado!

Se han cometido demasiados atropellos en este sentido. Es posible que nos pese algún día el haberlos consentido.

Es de vital importancia fijarse en el área geográfica que ocupa un caserío. He dicho un poco más arriba que no tienen vida aquellos caseríos de tres o cuatro vacas. Y no la tienen si están ubicados en lugares apartados.

Ocurre muchas veces que las familias más prósperas son, precisamente, esas que no poseen arriba de cuatro vacas. Es por la sencilla razón de que dichos caseríos están situados en las cercanías de los grandes centros industriales. En la horticultura han visto la clave del éxito y a ella se dedican de lleno. Nunca se desalojan estos caseríos; no se conocen en ellos los apuros económicos que se registran en los dispersos y alejados.

"Hace treinta años —ha dicho Pompidou— se abandonaba la tierra para irse a la ciudad en busca de una vida más agradable. Hoy, con la existencia de la electricidad, la radio y la televisión, y con los enormes problemas que ha creado la densidad urbana, se llegará sin dificultades a tener una vida mucho más placentera en el campo."

Al cabo de unos años, estoy en la creencia de que va a ocurrir lo que señala el político francés.

Se va a hacer insoportable la vida en los grandes centros urbanos. La paz del campo va a tener cada vez más partidarios. Todo evoluciona, y también se ha de producir esta evolución que comento. — BASARRI.

INFORMACION REGIONAL

Dos personas gravemente heridas en accidente de circulación en Vidangoz

Alarmante extensión de la epidemia de glosopeda en el ganado vacuno de Alava

NAVARRA

Está alcanzando el más alto interés cultural, sobre todo desde el campo de la investigación, la II Semana de Estudios Medievales que se celebra en Estella, con participación de personalidades nacionales y extranjeras. Se discutieron ayer varias comunicaciones y dieron conferencias relacionadas con el Camino de Santiago, el secretario de la Institución Príncipe de Viana, señor Uranga; el doctor don Santiago Alcolea, de Barcelona, y don Jorge de Navascués, profesor de la Universidad de Navarra. Los seminaristas giraron también una visita a los monumentos de dicha ciudad navarra, y, con asistencia del subdirector de Información y Turismo y arquitecto del mismo Ministerio, tuvo lugar un festival folklórico, haciendo una ponderada exhibición el tradicional baile de la era, siguiéndole kalejiras estellesas, jotas navarras y el baile de la balsa, del siglo XVI.

—En los cursos de verano del Instituto de Periodismo de la Universidad de Navarra, disertaron ayer don Luis María Anson, redactor de "ABC", de Madrid, que desarrolló el tema "Para una filosofía", y la señorita Pilar Salcedo, directora de "Telva", que habló sobre "Prensa femenina".

—El día 29 del presente mes tendrá lugar en el campo de tiro de El Carrascal, un ejercicio de fuego real, por fuerzas de la División de Montaña número 62.

—Tomó ayer posesión el nuevo director de la Residencia Sanitaria "Virgen del Camino", don Evangelista Domínguez.

—Llegó ayer a Pamplona, de regreso del Congreso Eucarístico de León, el prelado doméstico de Su Santidad y secretario del arzobispo de Lima, monseñor Basilio Ayerdi.

—Se encuentra en esta capital el joven Antonio Manso Navarra, de 22 años, natural de Valencia, que está paralítico de medio cuerpo, y en cumplimiento de una promesa hace el viaje a pie por España, habiendo recorrido ya 8.000 kilómetros, siendo su meta Roma, para postrarse ante Su Santidad Pablo VI y pedir por todos los enfermos del mundo y por la paz de la tierra.

—En Cortes de Navarra han sido bendecidas e inauguradas 80 viviendas, que vienen a resolver el problema del hogar en dicha villa navarra. Las viviendas forman dos calles, una de las cuales se denomina "Mártires de la Patria" y la otra "Calle de los XXV Años de Paz". Se hizo también la entrega de llaves a los beneficiarios, presidiendo los actos el gobernador civil.

—En el kilómetro 7 de la carretera de Burgui a Vidangoz, colisionaron una furgoneta conducida por Julián Lázaro Brinquis, de 47 años, vecino de Sigüés (Zaragoza), y la motocicleta ocupada por Jesús María Goñi Trigo, de 23 años, conductor, y Benjamín Mendigocha Sanz, de 31 años, vecinos de Pamplona, que resultaron con heridas calificadas de graves.

ALAVA

EPIDEMIA DE GLOSOPEDA

Se iniciaron en Vitoria los Festivales de España. En el acto inaugural se proyectó el filme de Samuel Bronston "Sinfonía Española", pronunciando unas palabras el escritor don Antonio de Obregón.

—En la plaza de España actuó la compañía del Teatro Lope de Vega, que puso en escena "El caballero de las espuelas de oro". En el día de hoy intervendrá la misma compañía con "Julio César".

—En el "Boletín Oficial de la Provincia" se inserta una circular del gobernador civil, disponiendo normas para combatir la glosopeda, que está adquiriendo alarmante difusión entre el ganado vacuno de Alava. Por de pronto, hasta nueva orden, se han suspendido todas las ferias y mercados de este ganado.

VIZCAYA

DOS BOTADURAS

Para la becerrada anual que organiza Radio Bilbao para mañana, festividad de Santiago, se ha colocado ya el cartel de "No hay billetes" en la taquilla oficial. Despacharán los cuatro becerros de Encinas los locutores Cuno Cuetos, José Luis Pecker, "el Gran Terrible" y José María Iñigo.

—Las peñas taurinas de Vizcaya organizan un festejo para el domingo 2 de agosto en la plaza bilbaína, con la actuación de los novilleros "Caracolillo", "Cocherito de Bilbao II" y Lasheras.

—Cuando se hallaba trabajando en Ortuella en unas obras en construcción, Leonardo Barrera Benito, de 36 años, sufrió una caída, lesionándose de pronóstico grave en la cabeza y cuero cabelludo. Trasladado a la residencia sanitaria de Cruces ingresó en una sala de cirugía.

—Con buena mar se efectuaron ayer las pruebas oficiales de la motonave "Ondárroa", construída en los astilleros de la Naval, de Sestao, con destino a la Naviera Vizcaína. Se trata de un buque "tramp" de 12.800 toneladas de peso muerto. Asistieron las autoridades de Marina y diversos invitados. Por la tarde, se celebraron también las pruebas del nuevo buque carguero "Jolanda", construído en los astilleros Euskalduna para una compañía noruega. Su peso muerto es de 1.907 toneladas.

LOGROÑO

PLENO DE LA DIPUTACION

Celebró sesión ordinaria mensual el Pleno de la Diputación Provincial, bajo la presidencia del señor Martínez Corbalán. Se aprobó un contrato de servicios con el Sanatorio de San Pedro, para asistencia a enfermos del pabellón antituberculoso del Hospital Provincial. Se aprobó una certificación de obras, la número 4, de mejora y ampliación de instalaciones sanitarias del Hogar Provincial, así como el nuevo pabellón siquiátrico, una planta cuyo costo es de 2.983.949,02 pesetas. Se facultó a la Presidencia para, de acuerdo con la Jefatura de Tráfico instalar botiquines de urgencia en puntos estratégicos de las carreteras en la Rioja.

—Por encender fuego sin la correspondiente autorización en el campo, ha sido sancionado por la autoridad gubernativa el vecino de Grábalos, don F. Sáenz Gutiérrez.

BURGOS

CONCIERTO DE LA PAZ

La ciudad entera está viviendo los días precursores de la visita de Su Excelencia el Jefe del Estado, que, al igual que en años anteriores, llegará a Burgos, pernoctando en el Palacio de la Isla, recientemente adquirido por el Patrimonio Nacional del Estado. Coincidiendo con la estancia del Generalísimo en Burgos, habrá algunos actos, cuyo programa oficial será dado a conocer oportunamente.

—Ha causado gran satisfacción en Roa de Duero la concesión del premio de 200.000 pesetas y diploma de honor, concedido en el II Concurso de Embellecimiento de los pueblos burgaleses convocado por la Jefatura Provincial del Movimiento y Gobierno Civil. Se han repartido otras 550.000 pesetas en diversos premios.

—Ayer tarde, en la plaza del Cordón, tuvo lugar el acto de homenaje de la Organización Juvenil Española a la Vieja Guardia, Hermandad de la División Azul y Agrupación de Antiguos Miembros del Frente de Juventudes.

—Hoy, a mediodía, tendrá lugar la clausura de la Semana de Orientación Pastoral, bajo la presidencia del prelado de la diócesis.

—Ayer tarde, en la Delegación Provincial de Sindicatos, se celebró una reunión extraordinaria de la Comisión Permanente del Consejo Económico Sindical. El gerente del polo de promoción informó sobre los resultados de las dos fases del mismo.

—Hoy, a la diez y media de la noche, en el Gran Teatro, tendrá lugar el concierto de la Paz, dentro de los Festivales de España, con la actuación de la Orquesta Filarmónica de Madrid, bajo la dirección del maestro Vicente Spiteri.

Movimiento del puerto de Pasajes

MAREAS DE HOY, VIERNES
24 de julio de 1964

Pleamares. — 4,30 (3,40 metros) y 16,35 horas (3,70 metros).
Bajamares. — 10,25 (0,30 metros) y 22,50 horas (0,70 metros).

BUQUES EN PUERTO, AYER

"Cartes", ácido sulfúrico, en Capuchinos, y "Virgen de la Esperanza", madera (Vivanco). "Monte Espadán", pirita (Salazar). "Pachi de Chacartegui", "Villa de Orio", "Chonga", reparando; "María Santiuste", "Tercio Montejurra", coils. "Conde de Figols", chatarra. "Sierra Blanca", general. "Recalde", madera. "San Mamés", lingote y carbón. "Finnpine", pasta. "Castropol", "Begoña", "Saint James", carbón. "Dusseldorff", descargando bacalao (Gascue y Cruz). "Plata", pasta. "Mina Meruxal" y "Cortés", carbón. "Mina Entrego", cargando cemento (Nalón). "Irish Heather", chatarra. "Cabo Peñas", general. "Maluca", cargando magnesita. "Charente", pasta. "Forra", madera (Cámara). "Almadén", general (Azqueta). "Ignacio Ferrer", general. "Costa Alemana", lingote (Vega de Seoane). "Suttorf", cok. "Juan Artaza" e "Ignacio Artaza", reparando (Artaza). "Bellona", general (Ansó). "Theseus", lastre.

EL "MONTE ESPADAN"

Se halla en Pasajes este buque, de la Naviera Aznar, de Bilbao. Este vapor, que antes de la guerra se llamó "Artiba Mendi", y hacía el servicio de cabotaje, era el más bonito, quizá, que tenía la la compañía, es, junto con el "Monte Teide", recientemente reparado, superviviente de los vapores de antes del Movimiento de la empresa, pues el "Monte Faro" está amarrado en Bilbao, y los otros han sido desguazados o vendidos a otras empresas.

Quedan también de antes de la guerra las siete motonaves de la serie A.

BUQUES QUE SE ESPERAN

Lekamandía: "Vasco", con carbón, y "Paco García", con chapas. — Gascue y Cruz: "Bahía de Coruña", con carbón; "Serrucho" y "América", con madera; "Gijón", "Maravilla", "Dionisia" y "Aller", con hierro; "Finnbirch", con pasta. — Artaza: "Juan María Artaza", con madera. — Azqueta: "Alberique", con general, de Canarias. — Ansó: "Pollux", el día 25, con cok, para Vega de Seoane, cargando luego general, para Ansó.

BUQUES ENTRADOS

"San Floro", con general, de Santander; "Recalde", con madera; "Cartes", con ácido, de Pequejada; "Costa Alemana", con lingotes, de Avilés; griego "Theseus", en lastre, de Bilbao; noruego "Forra", con madera, de Sims (Canadá); "Castropol", "Begoña", "Ana Juana" y "Cortés", con carbón, de San Esteban de Pravia.

SALIDOS Y DESPACHADOS

Con carga general: "San Floro", a La Pallice, y "Miguelín Pombo", a Bayona; "Alamadén", con resto, a Bilbao; "Maluca", con magnesita, a Duisburgo; y en lastre: "Lago Mayor", a Burdeos; "Anselmi" y "San Mamés", a Bilbao; "Castropol", "Begoña" y "Ana Juana", a San Esteban de Pravia; "Mariavi", a Avilés; "Cartes", a Requejada" y "Conde de Figols", a Leixoes.

FELICITACION

Felicitamos a nuestro querido compañero José Valverde, por la merecida recompensa recibida el 18 de julio, por su constancia en el trabajo.

SEGUNDO ANIVERSARIO DE LA SEÑORA

✝ Doña Luisa Galdós de Carril

que falleció en San Sebastián el día 28 de julio de 1962, después de recibir los Santos Sacramentos y la B. A. de Su Santidad

—— R. I. P. ——

Su resignado esposo, don Leandro Carril; hijos, hijos políticos, hermanos, hermanos políticos, nietos, sobrinos y demás parientes,

INVITAN a sus amistades a la MISA DE ANIVERSARIO que, por el eterno descanso de su alma, se celebrará MAÑANA, SABADO, día 25, a las ONCE Y MEDIA de la mañana, en la iglesia de SAN PEDRO (Muelle), agradeciendo la asistencia a este piadoso acto.

San Sebastián, 21 de julio de 1964.

ECONOMIA Y FINANZAS

Día 23 de julio de 1964

BOLSA DE MADRID

	Anterior	Actual
Banco Exterior ...	876	
Banco Central ...	966	966
Español Crédito .	1.246	1.252
Hisp. Americano .	847	850
Popular Español .	724	728
Fecsa	284	288
Fenosa	272	273
Hidro. Española .	324	328 ½
Iberduero...	390	394
Sevillana Electric.	210	209 ½
U. Elect. Madrid.	234	234
El Aguila	590	599 ½
Azucarera General	145	148
Ebro	460	475
Minas del Rif ...	280	
Duro Felguera ...	86	83
Ponferrada	515	513
Campsa	201	204 ½
E. e I. Aragon. .	150 ½	
Explosivos	183	187
Española Petról. .	431	437 ½
Altos Hornos ...	99	100
Seat	263	
Auxiliar FF. CC.	129	129
Material y Const.	95	98
Telefónica	163	166
Unión y Fénix ...	4.250	4.350
Sniace	254	253

BOLSA DE BARCELONA

	Anterior	Actual
F. Obras y Const.	178	177
Ford M. Ibérica	396	396
Asland	373	373
Seat	261	
Cros	278	277
Carburos Metálic.	417	
Campsa	201	203
Transmediterrán. .	155	155
Aguas Barcelona	258	258
Catalana de Gas	210	210
Fecsa	287	288
Hidro. Española .	328	329
Iberduero...	385	390
Cía. Esp. Petról.	426	438
Explosivos	186	182
Químic. Canarias	162	163
E. e I. Aragon. .	150	150
Minas del Rif ...	280	272
Telefónicas	163 ½	164
Duro Felguera ...	85	81
Industr. Agrícolas	395	

BOLSA DE BILBAO

	Anterior	Actual
Banco de Bilbao	950	950
Banco de Vizcaya	935	935
Banco Guipuzc. .	800	797 ½
Electra Viesgo ...	219	220
Reunid. Zaragoza	173	174
Hidro. Española .	325	330
Iberduero...	388	395
Naviera Aznar ...	80	75
Altos Hornos ...	99	100
Babcock	165	
Hasconia	170	170
Euskalduna	118	117
Santa Bárbara ...	56 ½	66
Cerraj. Mondrag.	205	205
Azucarera General	148	
Papelera	265	270
Explosivos	183	
Sefanitro	228	
Unión Química ...	145	145
Resinera	144	

(Información facilitada por el Banco de Santander, con autorización de la Dirección General de Banca y Bolsa número 1.835.)

Indices Bancobao

Bancos	486,54	+ 0,34
Eléctricas	184,38	+ 0,71
Mineras	307,45	— 0,31
Siderúrgicas	193,62	+ 2,12
Ferrocarriles	153,39	+ 0,15
Navieras	139,40	— 1,53
Químicas	102,96	+ 0,13
Varias	297,60	+ 2,44
GENERAL	223,53	+ 0,73

Comentario

Sin aparato externo, el negocio se ha desarrollado hoy con discreta efectividad, y los cambios, al mismo tiempo, han continuado en su tónica general de estabilidad, matizada en algún caso que otro de clara firmeza.

Los avances más importantes son los 12 enteros de Petróleos, 5 Besós e Iberduero, 4 Banco Popular y 3 Hidrola y Seda de Barcelona, contra los retrocesos de 7 enteros Harry Walker, 4 Sniace y Felguera, y 8 pesetas Minas del Rif; en el resto abundan las repeticiones y los cambios positivos mínimos.

En cuanto al sector de derechos, su posición ha sido estabilidad, destacando, sin embargo, el avance de 5½ pesetas para los de Hidrola, a 158,50 y 14,50 pesetas; los de Petróleos, a 514.

El ambiente del cierre era de pausa operadora, pero de estabilidad en los cambios.

Mercado animado

Madrid, 23. (Servicio especial de Pyresa.) — Mercado firme y bastante animado, principalmente en valores de ampliación. En el corro químico destaca la recuperación de Petróleos, cuya contratación ha sido muy movida.

En alimentación, Ebro, con alza de 15 enteros, si bien al cierre quedaba papel pendiente.

Por el contrario, el corro minero ha sido flojo, como excepción de la jornada.

El resto, firme, señalando alza la mayor parte de los valores.

INTERINO

CINE SAVOY

ULTIMOS DIAS de proyección con los siguientes HORARIOS ESPECIALES

5 y 10

¡EXITO APOTEOSICO!

"EXODO"

Una película que apaga la llama de todo lo conocido hasta hoy.

"EXODO"

Con un sensacional reparto, integrado por PAUL NEWMAN, EVA MARIE SAINT, PETER LAWFORD, LEE J. COBB, SAL MINEO, JOHN DERECK. Rodada en Cinemascope. Tecnicolor

"EXODO"

Acompañada por la emoción de millones de seres humanos

"EXODO"

Por el camino de la gloria... Rodeada por los clamores de un triunfo mundial.

"EXODO"

(Autorizada para mayores de 16 años.)

CINE LEIDOR

TOLOSA

¡Tres sensacionales estrenos! Lo mismo que en plena temporada. HOY, viernes, a las 7,30 tarde y 10,30 noche:

"ESA CLASE DE AMOR"
Alan Bates - June Ritchie.
Una película notable y hondamente interesante.

MAÑANA, SABADO:

"SU JUEGO FAVORITO"
En tecnicolor.
Rock Hudson - Paula Prentiss.
Los apuros de un profesor de pesca, que no sabía pescar, al ser obligado a intervenir en un campeonato.

El DOMINGO:

"NUEVE HORAS DE TERROR"

En cinemascope y tecnicolor
Horts Buchholz - José Ferrer.
Emocionante relato de las horas que precedieron al asesinato de Gandhi Gearon.
(TODAS PARA MAYORES DE 18 AÑOS.)

¡Hay que acabar con Elvis Presley

Cobra por sus películas más que Liz Taylor y B.

Es el primer cantante del mundo, según la encuesta de la revista "Melody Maker"

¿Hay que "quemar" a Elvis Presley? Esta pregunta empieza a extenderse, tanto entre los profesionales como entre el público. Cuando Elvis Presley comenzó su carrera, en 1955, en "El caballero del crepúsculo", en pleno auge del rock, ¿quién podía esperar su futuro éxito? Evidentemente, toda Norteamérica se había lanzado a comprar el disco "That's all right, mama", acababa Elvis de firmar su primer contrato con la Sun Record y la televisión le llamaba con insistencia.

Pero nada indicaba que este muchacho, que tenía todo el aspecto de un vaquero de Minnesota, fuera a alcanzar la gloria; sus detractores hablaban de su "aspecto bovino". ¿Quién hubiera podido creer que iba a eclipsar a Sinatra, a Bill Haley, a Belafonte, a Frankie Vaukhan, a Vic Damone y a tantas otras "estrellas" del disco o de la pantalla, de aquella época? Y, sin embargo, eso es lo que ocurrió. Elvis lleva diez años conmoviendo al mundo. Es, sin duda el único cantante del universo que provoca crisis de histeria y ovaciones sin cuento.

RASCADORES DE GUITARRAS

En Nueva York o en Memphis, cuando él cantaba, la Policía movilizaba docenas de coches celulares y de ambulancias. Hubo interpelaciones en Wáshington y aunque ahora Elvis ha cambiado de estilo se le sigue echando en cara ser la causa de los desmanes de una cierta juventud enloquecida por el ritmo. También —dicen— fue Elvis quien propagó el mal gusto en el vestir entre los jóvenes. Si los sillones de cualquier sala de espectáculos del mundo vuelan a pedazos, la culpa es de Presley. Y los que siguen su carrera con malos ojos consideran que forma parte de esa temible cohorte que, en casi todos los escenarios del mundo, se dedica a rascar ensordecedoras guitarras eléctricas y a rugir mientras se arrastran por el suelo.

No se puede negar que todos los "bobby boxer" de Estados Unidos siguen teniendo la foto de Elvis Presley en su cabecera. Es cierto también que cada mes le llegan tres mil cartas en demanda de matrimonio. Es cierto que electriza a cierta juventud sólo con que salga con una nueva "friend girl". Es cierto que hay quienes se asombran de que lave él mismo sus cuatro Cadillac. Verdad también que la tumba de la madre de Elvis Presley tiene más flores que las de James Dean y Marilyn Monroe juntas.

A MUCHOS CODOS POR ENCIMA

Pero no es cierto que los "aulladores del micro" puedan conside-

Elvis Presley durante el rodaje de uno de sus últimos films. (Foto Cifra.)

rarle como su maestro. Tampoco es cierto que los Bobby Darin, los Tommy Sands, los Frankie Avalon, los Ricky Nelson, los Paul Anka y otros cuantos puedan ser considerados como sus compañeros. En realidad, Elvis está a muchos codos por encima de ellos. Según el referendum de la revista musical "Melody Maker", ocupa el primer lugar del mundo, junto con Ray Charles y Cliff Richard, mientras Sinatra figura en el octavo lugar; Sammy Davis, en el undécimo, y Bobby Rydell, en el decimoctavo. A los demás, ni siquiera se les menciona.

Elvis ha triunfado con toda clase de ritmos. En "Café Europa de uniforme", "Bajo el cielo azul de Hawai", "Girls, girls, girls", "Morenas, rubias y pelirrojas" canta romanzas, susurra "nursery-rimes" de una dulzura sensiblera. Pues el público lo devora con tanta avidez como los tremendos "cocktails" de antaño. "Bossa nova baby" tiene una languidez exquisita. "Fun in Acapulco", algo que hace cosquillas en la piel. Johnny Hallyday no se atrevería a tanto.

HA SABIDO ESTABILIZARSE

Todos los jóvenes están encan- tados con el nuevo estilo de [...] el boletín "Elvis News", en [...] francesa, se distribuye en [...] países distintos; el editado en [...] gua flamenca, también en [...] y el que se imprime en inglé[s] [...] 20 países. El menor acontecimien[to] de la vida de su héroe es comentado fanáticamente por "elvisianos". Lo cierto es que [El]vis ha pasado de los 40.000 d[óla]res por película a los 500.[000] hasta a... los 750.000. ¡Ha ba[tido] a Liz Taylor y a B. B.! que otra parte no consiguen apasi[onar] a sus "fans" con sus complica[das] historias amorosas, mientras [que] si Elvis compra un Rolls de 6[...] dólares o si da en Navidad 5[...] dólares para los pobres de M[em]phis esto hace entrar en tran[ce a] numerosos jóvenes.

Por eso, la pregunta "¿Hay [que] acabar con Presley?" ha llega[do a] ser acuciante, incluso para a[lgu]nos grandes de la pantalla. [Per]sonalmente creemos que, una [vez] pasadas a la historia las violen[cias] motorizadas de "El equipo sa[lva]je" y "El furor de vivir", hay [que] reconocer que Elvis ha sabido [es]tabilizarse y hoy representa [la] aspiración lógica de la juvent[ud]: es el buen chico, franco como oro, buen camarada, buen [...] Presley prueba que se puede [ser] buen cantante (y un actor a[cep]table) y tener buenos sentim[ien]tos. El hecho no es hoy muy [fre]cuente.

HENRI ROB[...]

Orígenes y finalidades de una asociación en Renteria

Por FRANCISCO VERA AGUILAR

De la nada, con la eficacia de "querer", por la voluntad y para el fomento cultural, en Renteria acaba de nacer, inauguración oficial, una asociación.

Y digo que nace hoy porque a pesar de que ya cuenta en su haber con realizaciones, distan mucho de llenar por entero las aspiraciones del medio millar, pasado, de sus componentes.

No tendría mayor interés tratar, hablando o escribiendo, de una sociedad, la que nos ocupa u otra cualquiera de su género, por la significación de su anagrama solamente, sociedades culturales, que justifiquen más o menos su nombre, hay muchas, es el origen lo que, yo creo, tiene una significación muy de tener en cuenta. Origen que se ubica para remontarse a los orígenes mismos de la humanidad, por una parte; por la otra, actualizarse en un momento de honda contrición colectiva que llega a transformarse en terapéutica de número.

Desde su nacimiento mismo el hombre tuvo que romper con su más o menos natural individualismo para asociarse: en su defensa, primero; alimentarse, después; cobijarse, luego; el hombre tuvo que asociarse para civilizarse, para instruirse; la expresión mínima, básica, de la sociedad, que es la familia, tuvo necesidad de asociarse en tribus, las tribus en pueblos, los pueblos en naciones.

Pero esto, por sabido, pierde importancia y, naturalmente, momentaneidad: la parte actualizada del origen es la que por un lado nos lleva a meditar sobre lo que podemos llamar errores casi, y sin casi, de masas, por otro, llegar al convencimiento de que un alcohólico puede no ser, no lo es, un ser inservible y despreciable.

El alcoholismo puede llegar a tal por una infinidad de factores que necesitarán un gran número de páginas para enumerarlos, por lo que conscientes, los vamos a sosayar.

Al alcoholismo se le da más carácter de lacra que de accidente, y, sin duda, tiene más de lo segundo que de lo primero y hasta un motivo en la misma sociabilidad.

Si ahondáramos en los problemas alcohólicos, a veces terribles problemas —voluntad aparte, que es patrimonio de privilegiados—, averiguaríamos que los más, o al menos un gran número, fueron, y siguen siendo, en los lapsos de lucidez, personas de carácter sumamente jovial y sociable.

Al alcohólico, generalmente, no se le comprende; no hay vidas sin problemas, y el egoísmo humano no prodiga su atención en los demás, para centrarla en sí mismo, si no es para hacer un enjuiciamiento crítico poco, o nada, constructivo.

El alcoholismo es un problema social en el que el interesado, sintiéndose desahuciado, se considera menos afectado, por lo que hay que mirarlo de frente y sin remilgos que pudieran restar virilidad a la obra.

Obra tanto de recuperación individual como, digámoslo sin rebozo, colectiva, porque de la colectividad nace el individuo que la degrada, según el concepto masivo.

Cuando un grupo de hombres A. A., —definición de una sociedad internacional de alcohólicos rescatados—, al reunirse en una casa particular, dejaba caer la piedra original en un lago que inmediatamente empezó a agitarse en ondulantes círculos de inquietudes de expansión cultural, que se ensanchan cada vez más abuscando unas orillas que no encontrarán, porque ese lago no tiene riberas, no podían calcularse cómo afluirían a la superficie en movimiento, corrientes de aproximación que los hiciera saltar, paradójicamente, a la bodega de un bar, para pasar por una insuficiente, por pequeña, estancia, y encontrarse hoy en un amplio local, en propiedad, mucho más capaz para el desarrollo de las ambiciosas actividades, no solo de "Fomento Cultural", cómo consta en su anagrama, sino de acercamiento de las personas a las personas en un mismo deseo de comprensión y, como fue y será, de mutua ayuda moral que, sobre todo, anime y abra esperanzas a adolescentes y joven de hoy, hombre de mañana, y, como consta en sus estatutos, "superar los ambientes despersonalizadores, al mismo tiempo que combatir los focos que atentan contra la cultura, la higiene y la salud pública de los ciudadanos".

Hoy, mejor dicho, pasado el alborozo de la afectividad, empieza verdaderamente a tener realidad las aspiraciones y realizaciones de la asociación: formación de un hogar de esparcimiento para jubilados, ampliación de la biblioteca actual, clases para adolescentes y adultos, creación de cuadros artísticos y de cultura física, exposición permanente de pintura y fotografía artística de aficionados, organización de conferencias de intereses general, etc.

Aparte, y como actividad de grupo, desarrollar hasta el máximo la primera y fundamental finalidad de la asociación, la recuperación de alcohólicos, que no quiere decir, ni mucho menos, la formación de abstemios.

Y, como colofón, la publicación de un boletín de información a través de cuyas páginas los socios tengan constancia periódica y fidedigna de la marcha de la asociación.

ROCIO DURCAL

sigue triunfando apoteósicamente en el

SALON MIRAMAR

todos los días, a las 5,15 - 7,30 y 10,15, con su deliciosa creación de

LA CHICA DEL TREBOL

con MARISA MERLINI, RAFAEL ALONSO, etc.
(En Eastmancolor.)
¡Juventud, alegría, canciones! ¡Una película que gusta enormemente a público de todas las edades! (Aut. PARA TODOS.) Localidades a la venta para MAÑANA (fest. de Santiago) y para el DOMINGO, inclusive.

P. CASINO. - Todos los días llenos desbordantes para ver

LAS AVENTURAS DE TOM SAWYER

Technicolor. (PARA TODOS.)

Precisamos

temporada, señorita hablando francés, para Zarauz. Teléfono 13.608.

VENDO

dos villitas de nueva construcción, constructor a comprador. Muy bien situadas. - Teléfono 25.413.

EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

ANUNCIO DE SUBASTA

Publicado en el "Boletín Oficial del Estado" correspondiente al día 15 de los corrientes el anuncio de subasta para la contratación de las obras de ABASTECIMIENTO DE AGUA AL BARRIO DE ERGOYEN, de Oyarzun, cuyo presupuesto asciende a 1.438.223,17 pesetas, se admiten proposiciones para la misma en la Secretaría de esta Corporación hasta las trece horas del día 8 de agosto próximo, estando de manifiesto el proyecto, pliegos de condiciones y demás documentación relacionada con la subasta en la mencionada Secretaría (Sección de Obras).

San Sebastián, 21 de julio 1964.
EL PRESIDENTE,
Antonio Epelde.

TEATRO GRAN KURSAAL

7,30 tarde HOY 11 noche

ESPECTACULOS "IMPERIO"
bajo la dirección artística de
MANUEL PASO
presenta a la bellísima "supervedette"

DORITA IMPERIO

con los tres mosqueteros de la risa:

Venancio MORENO — Rubens GARCIA — Tito MEDRANO

con la colaboración especial de
EUGENIA ROCA
en la espectacular revista

"¡LA ESPIA ES PIA!"

UN TORRENTE DE MUJERES BONITAS.
(Mayores de 18 años.)

RESERVA DE LOCALIDADES: TELEFONO 13.808.

TEATRO PRINCIPE

DESDE HOY, TODOS LOS DIAS, A LAS 7,30 y a las 11.

OTRO ACONTECIMIENTO COMICO DE LA GRAN COMPAÑIA DE COMEDIAS DE

Paco Martínez Soria

CON EL ESPERADO ESTRENO de la farsa de humor, original de ALONSO MILLAN,

EL ESTRANGULADOR DE CERCEDILLA

"Adoraba a las mujeres, pero... ¡las estrangulaba sin piedad!"

¡¡MAS DE 200 REPRESENTACIONES EN BARCELONA!!

¡OTRO IMPONENTE ALUD DE CARCAJADAS! ¡OTRO DERROCHE DE COMICIDAD DESBORDANTE! ¡OTRA CREACION INCONMENSURABLE DE PACO MARTINEZ SORIA! (Para mayores de 18 años.) Pidan con antelación sus localidades llamando al teléfono 1-12-47, y tenga presente que están ya a la venta para todos los días, ahsta el LUNES, INCLUSIVE. No deje de retirar cuanto antes las suyas. ¡LOS LLENOS ESTAN ASEGURADOS, y a última hora se quedará sin ellas!

...octubre comenzará el primer ... en la Escuela Superior del Turismo

...realizar prácticas, los alumnos ...nistrarán en verano un «camping»

...a dirección de don José ..., anexa al Centro de ... Universitarios y Técnicos ..., con el apoyo eco... de la Caja de Ahorros Pro... se iniciará en el próximo octubre el primer curso ... de la Escuela Superior ... de San Sebastián.

...inscribirse en dicha carre..., el único requisito es estar en posesión del título ... Superior o Bachille... ...al Administrativo. El ... indiferente, ya que el sec... ofrece oportunidades ... muy diversos, tanto tra... de hombres como de mu...

...do los programas oficia... materias a que hace refe... el plan de estudios, que ... años, pueden agrupar... ...do siguiente:

...disciplinas con proyección a ...zación interna y adminis... de empresas turísticas, ta... Economía, Contabilidad, ...ción de Empresas, Inicia... ...rídica, Derecho Fiscal, La... Privado de aplicación tu... ...sí como la Técnica de Em...

...signaturas que capacitan al ... para la prestación de ser... ...típicamente turísticos. Se ...den en este grupo Geogra... ...ica de España y del ex... ... Itinerarios, Histor... Ge... de la Cultura, Criterios Hu... Psicología aplicada, Publi... Relaciones Públicas.

...mismo, clases de idiomas: ... alemán y el inglés apar... ...a otra de libre elección, ... en el Laboratorio Elec... considerado como una de ...laciones mejores de su gé... Europa.

...ampliación de los conoci... adquiridos, además de via... lugares de interés turístico ...tudios de su arte, folklore, ...omía, etc.) se pretende ... en los alrededores de San ... un camping, que de ju... septiembre sea administra... los alumnos, practicando ... modos actuales relaciona... el turismo internacional, ... del cual cuentan con una ... especializada, de 7.000 ...res y diversas revistas.

Las salidas que esta carrera de turismo pueden ser la de labor de administración de empresas hoteleras, jefes de personal de las mismas, pasando por los puestos de responsabilidad de agencias de viaje, Delegaciones de Información y Turismo, etc.

Nos dice el señor Pérez que hay quienes piensan que para hacer frente a la demanda de servicios turísticos es suficiente con incrementar la oferta de los medios de tráfico y la cantidad y calidad de los alojamientos hoteleros y extrahoteleros. Quienes así piensan, no están completamente en lo cierto. La oferta podrá ser incrementada debidamente y se conseguirá el adecuado punto de equilibrio cuando se haya luchado lo suficiente contra la escasez de personal. Tenemos el ejemplo de otros países eminentemente turísticos, cuya preocupación por el problema de la formación turística ha cristalizado en una serie de Facultades. En definitiva, y en último término, la escuela pretende, a través de la formación de personal capacitado en la ciencia turística, el contribuir en nuestro plan de desarrollo nacional.

Al director de la Escuela Superior del Turismo le planteamos, por último, esta pregunta relacionada con el turismo donostiarra: ¿Qué hay de opinable y cierto en cuanto a la decadencia de San Sebastián como ciudad de veraneo y de turismo?

—Nuestra querida Donosti y Guipúzcoa, toda ella son para mí de belleza inigualable. Que tiene solera turística nadie puede discutirlo. Pero hay un hecho que para mí podría justificar el declive por el interés que pueda merecer nuestra ciudad turísticamente hablando: el clima, factor determinante del turismo actual. Existe otro factor de menor importancia: la publicidad bien orientada que otras costas y regiones de España han llevado a cabo, han desplazado el tráfico turístico hacia otras zonas, convirtiéndonos en una zona de transición, de visita obligada.

Por tanto, conocidas las cuestiones, los nuevos graduados son los llamados a solucionarlas para la mejora turística de la provincia, una de las más importantes en dicho sentido de las que integran España.

RELOJ TITAN
EL TITAN DE LOS RELOJES

RELOJ TITAN
EL TITAN DE LOS RELOJES

PLAZA DE TOROS DE FUENTERRABIA

...ADO, 25 de julio 1964. — A las 5,30 de la tarde

6 hermosos novillos toros, 6

...desecho de tienta y defectuosos, de la acreditada gana...ía del Excmo. señor Conde de la Maza, para los valientes matadores

...NTONIO SANCHEZ FUENTES
JOSE LLANTADA
RAFAELIN VALENCIA

...CALIDADES: En Fuenterrabía: Quiosco P. San Pedro.
En San Sebastián: Garibay, 4.

CINE Y TEATRO

Principal: «¡AY QUE LADRONAS!»

Otra compañía revisteril del primer promotor en el género, Colsada, y encabezada por unos nombres de gran prestigio en el mismo. Factores ambos —categoría de empresario e intérpretes— suficientes para garantizar el éxito más rotundo de lo que se represente, porque esperar en la revista española originalidades o novedades está fuera de lugar.

El libreto de Giménez, Allen y García no se desvía de la trayectoria harto conocida: un argumento basado en equívocos, situaciones embarulladas y muchos chistes. En cuanto a la partitura, el maestro Laurentis se ha lucido en algunos números como el del carnaval en Estoril y, en definitiva, cumple su objetivo de aderezar con música alegre el texto hablado.

Lo importante estriba en los intérpretes. Y estos son de plena solvencia artística. Ahí están Antonio Casal y Juanito Navarro, cómicos de una gracia personalísima, de la mejor ley cómica, pletóricos de recursos para arrancar la carcajada con su sola presencia en escena y con quienes colabora acertadamente Manolito Díaz, buen cantante y gracioso actor, Manuel Sorty y Luis Larra. Viene como "vedette" Lina Canalejas, de poca voz, pero buen gusto cantando y dotada de un elegante estilo; sugerente, intencionada, pero sin caer en la menor chabacanería. "Vedette" que es figura sin necesidad de recursos equívocos. Que viste con distinción y exquisito tono.

Párrafo aparte —como sucede siempre en cuantas ocasiones actuó en nuestra ciudad y cualquiera que fuese la compañía en que lo hiciera— para la excepcional Lina Morgan, número uno femenino de la revista española, mientras no se nos demuestre lo contrario. Es un portento de alegría, de dinamismo, un derroche de vivacidad y simpatía que se impone arrolladoramente. Su expresividad, su mímica, su personalísima e inconfundible gracia le granjearon las mayores ovaciones de la jornada, como premio a su magnífico trabajo a lo largo de la obra y en sus números musicales de la "vedette" parisiense, el limpiabotas y el de niña repipi.

Completaron el conjunto, segundas partes, vicetiples y modelos, y la obra fue presentada con lujo en decorados y vestuario.

Grandes ovaciones rubricaron el estreno y presentación de la compañía, a la que cabe predecir una brillante campaña.

Amara: «RADIO TEATRO»

Un año más Salvador Hervás ha presentado en el ferial este espectáculo, que goza del favor de los públicos populares, que abarrotaron el recinto y tributaron estruendosos aplausos a cuantos artistas intervienen en el programa.

Resulta este muy movido, dinámico y espectacular, presentado con rimbombante lujo, efectos luminosos y un desfile continuo de atracciones de todos los géneros de las variedades.

Destacaron del numeroso conjunto los ya conocidos humoristas "Los Gildos", con chistes de grueso calibre y divertidas parodias; el Gitano Blanco, cancionero flamenco, que desborda entusiasmo en sus creaciones; "Los Gemelos del Sur", cantantes flamencos en estilo moderno; la pareja de cómicos Mary y Josele y el cantante moderno Alfonso de Nefer, con el acompañamiento de un nutrido grupo de bellas muchachas. Señalemos el éxito obtenido por los cuadros de "La danza del fuego" y "La muerte del cisne".

Dicho queda que la acogida dispensada al espectáculo no pudo ser más entusiasta por parte de la legión de admiradores que cuenta el mismo en San Sebastián.

VIDAURRE

Hoy se estrena "El estrangulador de Cercedilla", en el Príncipe

Terminaron ayer, triunfalmente, en el Príncipe, las representaciones de "La ciudad no es para mí" que durante una semana abarrotaron dicho teatro. Y para hoy Paco Martínez Soria anuncia el estreno de "El estrangulador de Cercedilla", original de Alonso Millán y que alcanzó las 200 representaciones en Barcelona. Obra precedida de ese gran éxito da lugar a otra estupenda creación personal de Martínez Soria, con lo cual sus admiradores volverán a darse cita en el Príncipe a partir de hoy.

Revistas en el Kursaal

En el Kursaal debuta hoy la compañía de revistas que dirige Manuel Paso, presentándose con el estreno de "La espía es Pía", libro original del citado Paso y música de los maestros Montorio y Cabrera.

Es primera figura femenina del elenco Dorita Imperio, a quien acompañan los conocidos cómicos Venancio Moreno, Rubens García y Tito Medrano, la segunda "vedette" Pepita Rodenas, la actriz de carácter Fuensanta Lorente y la colaboración de Eugenia Roca con el ballet Versalles y un conjunto de vicetiples.

Cualquier tiempo pasado...

24 DE JULIO DE 1889
Pelotaris

Para la próxima temporada pelotística han sido contratados los pelotaris siguientes, en su mayor parte para actuar en el Frontón Nacional, de Buenos Aires, con las cantidades que a cada uno de ellos se indica a continuación. Estos son: Luis Salsamendi, que va ganando 5.000 pesos oro; Antonio Egñé, 4.000; Bibiano Aizpurua, de Zumaya, 5.000; Víctor Embil, de Orio, 3.500; Cesáreo Martín, de Irún, 3.000; José María Ugalde (Lacasha), 4.000; Gabriel Echeberte, de Rentería, 2.500; Francisco Altamira, 3.000; Francisco Mantrón, de Irún, 2.500; Ramón Urbieta, de Pasajes, 2.000; hermanos Urufetas, de Villabona, 2.000 cada uno; Sebastián Isasi (el Zurdo), 1.000 pesos, y José Miranda, de Hernani, 1.000.

El jarrón de la reina

Hoy se ha recibido en el Ayuntamiento de nuestra ciudad el talón de expedición para que pueda recogerse el regalo que S. M. la reina Victoria de Inglaterra hace a San Sebastián, como recuerdo de su reciente visita a la capital de Guipúzcoa y a S. M. la reina regente de España. Dicho jarrón llegó ayer, en el vapor "Calderón". Hoy será desembarcado, haciéndose cargo de él el Ayuntamiento. (Dicho jarrón se halla actualmente en el salón de visitas de la Casa Consistorial.)

Rentería

A las diez de la mañana del día de ayer tuvo lugar en la iglesia parroquial de Rentería la misa mayor, a toda orquesta, con motivo de la festividad patronal del día, en la cual cantó Tabuyo el "Ave María" de Gounod y el "O Salutaris" de Lefebvre. Con religioso recogimiento fue escuchado el notable barítono renteriano, y el público, de no encontrarse en recinto sagrado, hubiera estallado al final de ambas interpretaciones en entusiastas aplausos. Tabuyo posee una voz extensísima, muy bien timbrada, y canta con notable gusto y afinación. ¡Lástima que no podamos oírle en San Sebastián!

RELOJ TITAN
EL TITAN DE LOS RELOJES

RELOJ TITAN
EL TITAN DE LOS RELOJES

TOROS Y TOREROS

Mañana, novillada en Fuenterrabía, y el domingo, en San Sebastián

Sábado y domingo los tenemos cubiertos con sendas novilladas picadas, que se celebrarán en las plazas de Fuenterrabía y San Sebastián, con la participación de destacadas figuras de la novillería.

En efecto, mañana, sábado, festividad de Santiago Apóstol, a las cinco y media de la tarde, en la plaza de toros de Fuenterrabía, con novillos del conde de la Maza, torean Antonio Sánchez Fuentes, ventajosamente conocido de la afición guipuzcoana, y uno de los primeros valores —si no el primero entre José Fuentes y "el Pireo"— de la presente temporada, dentro del escalafón novilleril. Figura también en la terna José Llantada, triunfador reciente en Madrid, y en tercer lugar Rafaelín Valencia, que ha toreado varias veces en el ruedo del Chofre y goza del favor del público de la región, en premio a sus méritos taurinos. Las localidades para esta novillada se expenden en Fuenterrabía en el quiosco de la plaza de San Pedro, y en San Sebastián en las taquillas de la calle Garibay.

El domingo, en San Sebastián, a las cinco y media de la tarde, con novillos de Sotillo Gutiérrez, de Madrid, que ya están en los corrales, torean Juan Tirado, Tomás Parra y Ricardo Torres. Los novillos, según afirman los expertos taurinos que los han visto, tienen unas cabezas respetables y en conjunto están bien presentados. De la terna Juan Tirado se presentó el pasado mes de junio en la plaza Monumental de Madrid, cortando orejas en sus dos novillos. De Juan Tirado, torero nacido en Jaén, escribió en la revista "Fiesta Española" Benjamín Bentura Remacha: "A mí Juan Tirado me recuerda el bellísimo hacer taurino de Curro Romero. ¿He dicho algo? Casi nada... El jienense torea —añade más adelante el crítico— con arte, con sabor, con sabor y con ciencia... Pienso que por ello se le puede abrir un amplio margen de confianza..." Respecto a Tomás Parra es otro novillero que ha pasado en son de triunfo por la Monumental madrileña y administrativamente, está adscrito a la Casa Camará, que algo le habrá visto cuando lo patrocina. Por último, Ricardo Torres es un mejicano que constituye novedad por estos lares.

Así es que como apreciarse puede los carteles de Fuenterrabía y San Sebastián, dentro de su categoría novilleril, gozan de alicientes.

La esposa del torero

Barcelona. — Por impulso propio y ferviente deseo del marido, la dama mejicana doña Marta Chávez, esposa del matador de toros Joselito Huerta, acompaña a éste en todos cuantos viajes realiza por imperio de su profesión. La señora Chávez de Huerta, que es hija de un acreditado ganadero mejicano, se queda en el hotel mientras su marido torea y jamás le ha visto actuar en la plaza. En cambio, le ha contemplado algunas veces a través de la televisión.

La esposa del torero mejicano ha revelado que éste lleva en su cuerpo 14 cornadas y que la más grave la sufrió en Monterrey. Considera doña Marta Chávez que se ha escrito mucho y muy bien de "la madre" y "la novia" del torero, pero que, en cambio, no ha habido tanta inspiración para hacer referencia a las sufridas esposas, que padecen tanto como aquéllas o quizás más. La señora de Joselito Huerta, que es muy cordial e inteligente, coincide con su esposo al mostrarse reconocida a la fiesta brava, porque sin ella no se hubieran conocido el torero y la hija del criador de reses bravas. Agregó que por eso no se opondría a que fuera torero alguno de los tres hijos del matrimonio, entre otras razones porque considera que sería inútil cuanto hicieran por disuadirles de tal propósito.

Corrida en Valencia

Valencia, 23. — Segunda de feria. Seis toros de don Pío Tabernero de Vilvis, que dieron buen juego. Buena entrada. Al hacer el paseíllo Jaime Ostos recibe una gran ovación.

Curro Girón, en el primero, clava tres pares de banderillas, dos de ellos superiores. Muletea por naturales, redondos y de rodillas. Mata de una estocada. (Ovación, petición y vuelta.) En su segundo, vuelve a banderillear y clava tres pares que se ovacionan. Con la muleta da pases templados, redondos y varios naturales. Termina de una gran estocada. (Ovación, dos orejas y vuelta.)

Jaime Ostos lancea superiormente y es ovacionado. Se le aplaude con calor en unos pases por alto. Sigue por naturales y redondos muy ceñidos, para una gran estocada. (Ovación, dos orejas y petición de rabo.) En el quinto, que salta al callejón y se lesiona una pata, lo lancea para fijarlo. Brinda la muerte al gobernador civil. El toro se resiente de la pata. Muletea con gran naturalidad y logra unos naturales que entusiasman al público. Mata de cuatro pinchazos y una estocada casi entera. (Ovación y vuelta.)

Zurito realiza una faena de muleta en su primero muy valiente. Torea al natural entre ovaciones y música. Mata de una estocada y dos descabellos. (Ovación, una oreja y vuelta.) En el último realiza una gran faena por redondos, naturales y adornos. Mata de una estocada y descabello. (Gran ovación, dos orejas y vuelta al ruedo. Los tres diestros salen a hombros de la plaza.)

Corrida en Barcelona

Barcelona, 23. — Plaza Monumental. Lleno. Toros de Barcial, de bonita presentación y peso, pero mansos, sosos y sin casta, que motivaron las protestas constantes del público.

Paco Camino, faena por la cara consintiendo y sufriendo derrotes para tres pinchazos, media estocada y descabello. (Pitos.) En su segundo, debido a las dificultades del morlaco, lo trasteó con brevedad para cinco pinchazos y estocada. (Pitos.)

"El Cordobés", ovacionado en unas verónicas templadas. Pases inmóvil, entre ovaciones, música, intercalando pases con la derecha y por la izquierda junto a los pitones y molinetes de rodillas. Dos pinchazos, estocada y descabello. (Ovación.) A su segundo, lo pasó de muleta con quietud y consintiendo, logrando que se le aplaudieron algunos pases. Mató de dos pinchazos, estocada y descabello. (Aplausos y pitos.)

Aguilar, pases por bajo de dominio y varios por alto y redondos. Una estocada. (Ovación y vuelta.) En el último, el peor de la tarde, puso mucha voluntad y valentía. Dos pinchazos, estocada y descabello. (Aplausos.)

En Lloret de Mar

Lloret de Mar (Gerona), 23.— Toros muy bravos, de Prieto de la Cal para Ángel Peralta, "el Greco" y Antonio Ortega, "Orteguita".

Peralta, en su primero, dos orejas, rabo y vuelta. En su segundo, una oreja y vuelta.

"El Greco", pases de todas las marcas. Una entera. (Ovación, dos orejas y vuelta.) En su segundo, breve con la muleta, para una casi entera. (Ovación y vuelta.)

"Orteguita", tres buenos pares de banderillas del matador que se ovacionan. Con la muleta lo dobla bien para una hasta el puño. (Ovación, una oreja.) En su segundo, superior en verónicas y tres pares de banderillas. Con la muleta muy seguro y artista y valiente. Una casi entera y descabello. (Ovación, petición de oreja y vuelta.)

RELOJ TITAN
EL TITAN DE LOS RELOJES

RELOJ TITAN
EL TITAN DE LOS RELOJES

Precisamos agentes
para capital y provincia, sueldo y comisión, vehículo de la empresa. Dirigirse, de nueve a una y de cuatro a ocho, a Garibay, 5, bajo. SAN SEBASTIAN

TELEVISION

CANAL 4 — BOLLUBE
CANAL 5 — EIBAR, VILLAFRANCA, BEASAIN
CANAL 8 — TOLOSA
CANAL 10 — ULIA
PROGRAMAS PARA HOY

ESPAÑOLA

SOBREMESA. — 2,15: Avance de telediario. — 2,17: Primera página. — 2,30: Cámara 64.—3: Telediario. — 3,20 Punto de vista. — 3,30: Para vosotras. — 3,40: "Operación boda". — 4: A media voz. 4,05: Final.

TARDE. — 6: Retransmisión, en directo, de la tercera corrida de Valencia, "Pedrés", "el Viti" y "el Cordobés".

NOCHE. — 8: Los viernes, concierto. — 8,30: Dibujos animados. 8,40: Campeones. — 8,55: Mundo ligero. — 9: Confidencias. — 9,30: Telediario. — 9,50: El tiempo. — 9,55: Marcando el compás. — 10: Bonanza. — 11: Tras la puerta cerrada. "El cianuro, ¿sólo o con leche?", de Alonso Millán. — 12: Telediario. — 12,20: Programa de mañana. — 12,25: Medianoche. — 12,30: Cierre.

Mejora el mejor programa
VIENDOLO CON UN TELEVISOR
Vision Vanguard
Grandes facilidades de pago. Infórmese en
CENTRAL DE MATERIALES ELECTRICOS
PRIMO DE RIVERA, 9, y SANCHO EL SABIO, 6.
En la provincia, en los establecimientos electrodomésticos.

FRANCESA

12,30: "Rin-Tin-Tin". — 20: Actualidades televisadas.

Primer canal. — 20,30: "Los incorruptibles" (film de Desilu, con Robert Stack). — 21,21: Visado para el porvenir. — 22,10: Actualidades.

Segundo canal. — 20,30: Actualidades. — 20,50: La gran caravana. — 21,05: "María Estuardo", de John Ford, con Katherine Hepburn. — 23,05: Edición especial y fin.

RELOJ TITAN
EL TITAN DE LOS RELOJES

Camión Ebro
se vende, de 5 tm. carga. Motor a gas-oil. Con 20.000 Km., en perfecto estado. Teléfono 57.040.

Empresa de dragados
y extracciones desea persona activa para gerente, buena retribución. Reserva absoluta para colocados. Dirigirse, por escrito, al núm. 1.129, en la Oficina de Colocación.

RELOJ TITAN
EL TITAN DE LOS RELOJES

1.ª FIESTA DE LA JUVENTUD
Conjuntos español LOS CORSARIOS, y francés SWING BOYS
Orquesta: y LOS 5 OSCARS.
Hoy, día 24, a las 6,30, en LA PERLA
Entrada con consumición, 50 ptas.
ORGANIZADA POR LA COMISION DE JUVENTUD DEL CENTRO DE ATRACCION Y TURISMO.

CARTELERA PROVINCIAL

BEASAIN

CINE USURBE: "Duelo en la alta sierra". (Mayores 18 años.)

DEVA

CINE ZUBELZU: 7 y 10,30, "El gatopardo". (Mayores 16 años.)

EIBAR

COLISEO: 7,30 y 10,15, "El Zurdo". (Mayores 16 años.)
AMAYA: 5, 7,30 y 10,15, "El peor delito". (Mayores 18 años.)
RIALTO: 6,30 y 9,30, "¡Viva Las Vegas!" y "El gallo colorado". (Mayores 16 años.)
CAPITOL: 6,30 y 9,30, "El correo del Norte" y "La diligencia de la muerte". (Todos.)

ELGOIBAR

TEATRO ODEON: 7,15, "Sangre en primera página". (Mayores 16 años.) 9,45, "Mal de amores" y "Sangre en primera página". (Mayores 16 años.)

HERNANI

TEATRO CINE AITOR: 7,15 y 10,15, "Lulú". (Mayores 14 años.)

IRUN

AMAYA: 6,30 y 9,45, "Operación G" y "El imperio del crimen". (Todos.)
AVENIDA: 7,30 y 10,30, "Juicio a puerta cerrada". (Mayores 16 años.)
BELLAS ARTES: 7,30 y 10,45, actuación de Luis Mariano y el "Gran Ballet de Madrid", de Pilar de Oro y Alfredo Gil.
BIDASOA: 7 y 10, "Maravilla" y "El cantor de México". (Todos.)
PRINCIPAL: 7,30 y 10,45, "Satanás nunca duerme". (Mayores 16 años.)
URANZU: 6 y 8, "Tarzán de los monos". (Todos.)

TOLOSA

CINE LEIDOR: 7,30 y 10,30, "Esa clase de amor". (Mayores 18 años.)
SALON IPARRAGUIRRE: "Colinas ardientes". (Mayores 16 años)

FUENTERRABIA

Fuenterrabía. (De nuestro corresponsal, ECHANIZ.)

TOROS. — Ayer llegaron los novillos-toros que serán lidiados mañana, festividad de Santiago Apóstol, en la plaza de toros de la localidad. El cartel de la novillada es el siguiente: seis novillos de la ganadería del conde de la Maza, de Morón de la Frontera, que serán lidiados por los novilleros, Antonio Sánchez Fuentes, José Llantadas "el Maestro" y Rafaelín Valencia. Las localidades ya están a la venta en el kiosco de la Marina.

SANTIAGO. — Mañana, festividad de Santiago Apóstol, se celebraron diversos actos en essta ciudad, entre los que destaca la comitiva que desde el edificio de la Cofradía de Pescadores se dirigirá a la iglesia parroquial. En esta comitiva, que será presidida por las autoridades, figura una joven que lleva sobre su cabeza un arcón "kutxa", en el que van los libros de cuentas de la cofradía. Una vez llegados a la iglesia parroquial, allí se revisan estas cuentas y se procede al cambio de abad mayor de dicha Cofradía, organizándose de nuevo la comitiva que regresa al punto de partida.

Tarde y noche habrá bailables frente al domicilio social de la Cofradía de Pescadores, que serán amenizadas por la Banda de Música local "Alaitsu".

IDIAZABAL

Idiazbal. (De nuestro corresponsal AUZMENDI.)

CONCURSO DE REDACCION. La Asociasion de Padres de Familia, en colaboración con los maestros nacionales, han organizado un concurso de redacción sobre diversos temas que cada concursante recibir por medio de un sorteo al comenzar las pruebas, siendo el local destinado para ello las aulas de las escuelas nacionales.

Dicho concurso ser el día 24 de los corrietes, a las siete de la tarde, y podrn participar todos los jóvenes de la localidad menores de 18 años. Los premios se darán en las mismas aulas mañana, día 25, a las doce de la mañana. Todos los participantes se distribuirán en grupos según la edad para que el concurso sea más eficaz y ordenado.

FALLECIMIENTO. — El martes sobre las diez y media de la noche, falleció la Hermana Pilar Valencia, religiosa de la Providencia.

ZARAUZ

Zarauz. (De nuestro corresponsal, JUARISTI.)

DANDO LAS GRACIAS. — **Los señores don Miguel Arocena y doña Nemesia Gurruchaga, en nombre de toda la familia, agradecen por medio de estas líneas a todos cuantos participaron en la reciente desgracia por la muerte de su hijo.**

ENTREGA DE TROFEOS. — **Nuestro Club Deportivo Zarauz ha dispuesto dos trofeos; uno para el mejor deportista local y otro para el mejor jugador del equipo juvenil zarauztarra. Por votación popular efectuada en Asamblea de socios, se concedió al excelente guardameta internacional Iribar el premio de mejor deportista zarauztarra, y a Hilario Urquía Mancisidor, como el mejor jugador juvenil. Estos trofeos se harán entrega en el festival de mañana, en Aritzbatalde.**

VERANO. — **Acaban de llegar al Hotel Euromar, donde pasarán la temporada de verano, el embajador de Tailandi aen España, señor Mayanakuta; embajador de España en el Líbano, condes de Rábago; míster Faust, general en jefe de las fuerzas de la Marina de los Estados Unidos; el enviado especial de Life, míster Kent, y el embajador de la China nacionalista con su señora.**

RENTERIA

Rentería. (De nuestro corresponsal, TORRECILLA.)

BERSOLARIS. — Como el tiempo viene siendo nuestro festero de honor y la Alameda de Gamón abunda en bares que durante estos días han "alargado" sus terrazas hasta límites insospechados, ello permitió que elevadísimo número de espectadores, cómodamente sentados y muchos más de pie, pudieran seguir el desarrollo del Concurso Comarcal de Bersolaris, organizado por la Academia de Lengua Vasca, bajo el patrocinio del Ayuntamiento. El espectáculo resultó muy brillante y del mismo resultaron clasificados Cosme Lizaso, de Rentería, y Francisco Echeverría, de Lasarte, para la semifinal que tendrá lugar en Eibar.

MISA. — La que mañana a las diez se celebrará en el convento de las MM. Agustinas se aplicará por el eterno descanso de Juan Echegoyen Lecuona, recientemente fallecido a consecuencia de accidente.

PROGRAMA PARA HOY. — A las nueve, diana por los chistularis. A las diez recorrerán las principales calles de la población, interpretando alegres "biribilketas" las distintas bandas de chistularis, que a las doce y media darán un selecto concierto en la Alameda de Gamón, bajo la dirección de don Isidro Ansorena.

BAILES AL SUELTO. — A las once dará comienzo la primera eliminatoria del XV Campeonato de Guipúzcoa de Baile al Suelto por Parejas, organizado por LA VOZ DE ESPAÑA y patrocinado por el Ayuntamiento. La segunda y final eliminatoria tendrá lugar a las seis de la tarde. A las siete, emboladas.

TEATRO VASCO. — A las diez y media de la noche, en el Cine Alameda, pondrá en escena el Cuadro Artístico de la S. D. C. Ereintza la obra euskérica, en tres actos, "Goi-Argi", de Avelino Barriola.

Música de diez y media a una de la madrugada por "Los Pérgolas", quemándose a las doce en punto la segunda colección de fuegos artificiales.

INFORMACION DE LA PROVINCIA - INFORMACION DE LA PROVINCIA

GUIPUZCOA

LA TAMBORRADA DE PLACENCIA

Las tamborradas son el número fuerte de las poblaciones guipuzcoanas en sus programas festivos. No nos ciñamos a San Sebastián, donde parodian a los ejércitos extranjeros un tanto irónicamente...; por lo que citaremos la de Placencia de las Armas, pues en dicha noble y leal villa, fundada por Alfonso XI de Castilla, se le da al acto rotundeces de procesión y señorío de comitiva real.

La Sociedad "Allegro" organiza este año una compañía de "soldados" apuestos, a quienes precederá la Bandera de la villa, siguiéndoles con no menor prestancia la "Alcázar" de resabios castrenses.

En el cortejo, en el que además de tambores, barriletes y armeros no faltarán "cocineros" éstos harán justicia a la Sociedad "Labe-Gain" (sobre el fogón) que es también otra activa fautora del festival.

Es tradición que en 1808 gran número de maestros y oficiales armeros encuadrados en sus gremios de aparejeros, cajeros, llaveros y chisperos desampararon sus familias en este municipio y se refugiaron en la inmortal ciudad de Zaragoza, donde sufrieron el Sitio napoleónico, construyendo y reparando armas, al mismo tiempo que las utilizaban para defensa de los intereses españoles. Regresaron en 1815 a Placencia treinta y seis de los aludidos armeros. Los demás, habían fenecido sirviendo a la Patria.

En homenaje a ellos, se celebra esta tamborrada alusiva al principal "modus vivendi" de los antepasados de los placentinos de hoy, cuya industria de tornillería a su vez este año quedará simbolizada en un descomunal tornillo portado por unos aprendices, en contraste con la veteranía de los clásicos armeros, ataviados con túnicas de cuero y que marcharán con arcabuces y hasta con un cañón amablemente cedido al efecto por una fábrica de la localidad.

Anuncios de la provincia

VENDO VILLA EN ESTELLA cuatro habitaciones, baño, salón-comedor, garaje, 700 m. Jardín. (Sito en Fuente de la Salud). Tel. 17.883. SAN SEBASTIAN.

Visón ocasión Extranjero vende precioso abrigo. 65.000. Estola, 1.000. Tel. 16.269.

VENDO LONJA céntrica, 180 m2.; si interesa, con piso. Razón, Tel. 15. ERMUA.

HACE FALTA especialista para revolver P R 60. Razón, Chonta, 33. — EIBAR

SE NECESITAN chicos para trabajar en máquinas. Razón, Tel. 71.684 EIBAR

SE OFRECE perito mercantil, servicio militar cumplido, sabiendo francés e inglés. Razón, el corresponsal.

NECESITAMOS troquelista de primera, con experiencia en cortantes y embutiaje. IDESA — ERMUA

HACE FALTA obrero para taller mecánico. Razón, Tel. 71.729 — EIBAR

AUXILIAR ADMINISTRATIVO Se precisa en la sucursal del Banco de Vizcaya, de Zumárraga. Solicitudes e informes en la propia oficina. Presentación de instancias: hasta el jueves, día 30, al mediodía. ZUMARRAGA

CONSTRUCCIONES vendemos máquina que encreza, corta redondo hasta 26 y curva hasta 30. Buen estado y precio. Tel. 74.252. Elgoibar.

PARMAN NECESITAMOS PARA BAR RESTAURANTE MUY URGENTE. BAR EMILIO. TELEFONO 64.528. FUENTERRABIA.

VENDO PISO Legarre Alto, 18, 4.º Izda. EIBAR.

PERDIDA DE PERRO SETTER, atiende por "Toni"; lleva collar nuevo. Se gratificarán sus informes en esta corresponsalía de EIBAR.

HACE FALTA electricista. Razón, Tel. 71.403. EIBAR.

PELUQUERIA DE SEÑORAS se traspasa. Teléf. 73.634. EIBAR.

HACE FALTA tornero oficial de primera. Teléfono 71.917. — EIBAR.

PRECISAMOS operarios especializados en tratamientos térmicos. Rodisa, S. A. EIBAR

VENDO PISOS EN ERMUA llave en mano, habitaciones al exterior. Razón, Tel. 15. ERMUA

AUTO ESCUELA "SAN CRISTOBAL" Garaje Irún. Calle Larrañaga — IRUN

Señorita para acompañar señor; la necesito cinco tardes semana de 7-30 a 10. Zuloaga, 40, 2.º (frente acuarium) Fuenterrabía

Conjuntos señora Jerseys, cahiero, etc. Pullman Ranglan Leacril. GRANDES REBAJAS. LES San Marcial, 3 — IRUN

Traspaso bar con vivienda Bar Paquito — IRUN

PROXIMA APERTURA: ESTACION DE SERVICIO BEHOBIA

Se necesita chofer joven. Carnet primera para reparto. Inútil sin referencias. Tel. 63.569 — IRUN.

CLASES MATEMATICAS primer año, necesito una hora diaria. Tel. 64 893. Fuenterrabía.

Chicas: necesito doncella y otra sabiendo cocina corriente. Sueldo, 1.800. Teléfono 64 806. FUENTERRABIA

Compro muebles usados. Tel. 62.565 — IRUN

Alquilo dos habitaciones temporada verano. Serapio Múgica, 7, bis, segundo D. — IRUN

SE PRECISA SECRETARIA conocimiento perfecto francés y español, y nociones de inglés y alemán. Escribir con referencia y pretensiones al apartado 109. IRUN.

Clases Matemáticas, Física y Química. Bachillerato, Peritos. Teléfono 63.618. — IRUN

Se traspasa bajo comercial en la Vega Izrieta. Teléf. 55.930. RENTERIA

PEONES

necesita Construcciones Amuárriz

Calle Domingo Egu:a, 1. — Teléfono 64.654.

FUENTERRABIA

Iberduero, S. A. - Irún

HOY, VIERNES, día 24, se suspenderá el servicio de las **DOCE** a las **TRECE** horas, en los sectores siguientes: Behobia, Uranzu, Urdanibia, Santiago, avenida de Francia, desde el parque de Mola al Puente Internacional, Mendivil y barrio de la Estación, para efectuar diversos trabajos en las líneas de esta Sociedad. — IRUN.

Persona competente con mucha experiencia

se ofrece para

TRADUCCIONES DEL ALEMAN, INGLES Y FRANCES de carácter comercial y técnico.

Catálogos - Folletos - Instrucciones de fábrica, etc.

Interesados sírvanse dirigirse a

CORRESPONSALIA PRENSA LECUONA. - IRUN.

IRUN

Lista de donativos para instalar de nuevo el repetidor de televisión en el Jaizquibel

Hoy comienzan las fiestas en el barrio de Santiago

Irún. (De nuestro corresponsal LECUONA.)

CASINO DE IRUN. — El baile anunciado para mañana, sábado, en el Casino, ha sido aplazado al 8 de agosto.

HOY COMIENZAN LAS FIESTAS DE SANTIAGO. — Comienzan hoy, víspera de Santiago, las tradicionales las fiestas de la barriada irunesa. A las doce, repique general de campanas. Cuatro y media de la tarde, fiesta infantil en la que la Festejadora obsequiará con una merienda a todos los niños de la barriada. A las seis de la tarde, tamborrada a los acordes del himno de Santiago, de Pedro Larruquert, y acto de izar banderas. A las once de la noche, bailables en la plaza de los Plátanos por la banda de música.

REGISTRO CIVIL. — Nacimientos: Ana María Sagarzazu Oyarzábal, hija de Faustino y Ana María. Matrimonios: Jerónimo Ramos Sánchez con la señorita María Gema Lizarazu Zapirain, hoy a las 12.30 en Pasionistas.

CORTE DE CORRIENTE ELECTRICA. — Hoy, viernes, desde las doce a las trece horas, Iberduero, S. A., suspenderá el servicio en los sectores siguientes: Behobia, Uranzu, Urdanibia, Santiago, avenida de Francia desde el parque de Mola hasta el puente Internacional, Mendivil y barrio de la Estación, para efectuar diversos trabajos en las líneas de dicha sociedad.

ADORACION NOCTURNA. —Hoy a las diez de la noche dará comienzo la vigilia en honor de Santiago Apóstol, cubriendo la Vigilia el turno del titular.

EXTRAVIOS. — De reloj de pulsera de caballero, marca "Dogma-Primer", en Fuenterrabía. Gratificarán su entrega en esta corresponsalía.

EL ALUMBRADO EN IRUN. — Son varios los sectores de la ciudad irunesa que merecen con carácter de urgencia la mejora del alumbrado público, entre ellos las calles Juan Arana y Serapio Múgica.

PLENO MUNICIPAL. — El lunes próximo a las once y media, se reúne el Pleno Municipal irunés bajo la presidencia del alcalde don Joaquín Beltrán de Heredia.

PACHI GAMBORENA. — El rotativo "Marca" de fecha jueves dedica un suplemento extraordinario a la vida del futbolista irunés Pachi Gamborena, que tantos días de gloria dio al Real Unión y fútbol nacional.

REPORTAJE DEDICADO A IRUN. — El gran rotativo madrileño "Arriba" en su número de ayer publica un reportaje especial dedicado a la ciudad irunesa, bajo el título: "Irún, puerta de España necesita el más valioso apoyo del Estado", y el siguiente subtítulo: "El presupuesto municipal irunés no puede atender todos los problemas locales, y además aquellos de carácter nacional o internacional que crea la frontera más importante de Europa".

LA BANDA DE IRUN ACTUA HOY EN BIARRITZ. — Esta noche a las nueve, en los jardines públicos de Biarritz actúa la banda municipal de música de Irún bajo la dirección del maestro Bastida.

EXCOLEGIALES DE LECAROZ. El próximo domingo, a las ... horas, tendrán su misa ... Capuchinos de Amute.

NUEVOS DONATIVOS PARA EL "REPETIDOR" DE TELEVISION. Para poder sufragar la ... ción de los gastos y lograr ... vo que sea instalado el "repetidor" que como saben nuestros ... desde el martes a las cinco ... tarde fue desmontado, se ... cibido estos donativos:

Don Pedro Salvador, 200 ...tas; Jorge González, 200; ... Torrejón, 100; J. Manuel ...ra, 300; Julio Ortega, 200; ...tínez Ponte, 200; Jaime ... 100; Agustín Sanz, 100; ...bo, 200; X. X., 200; Este... ...driguez, 100; X. X., 100; ... Wertheim, 3.000; Gonzál... José Pons, 250; Felipe Mart... Juha Chaparro, 200; ... Fantasio, 100; Gerardo ... 200; Gregorio Muñoz, 200; ...suelo Bailo, 100.

MONDRAGON

Mondragon. (De nuestro corresponsal, AZCARAE.)

MAGDALENA. — También el vecindario ha festejado con extraordinaria animación, el día de su patrona, actuando en la misma el conjunto "Arrasate".

EXCURSION. — El miércoles, por la mañana, salieron de excursión a la playa de "Laga" (Vizcaya), más de un centenar de niños por generosidad de la Caja Laboral de esta localidad.

CONCIERTO. — Mañana, sábado, la banda municipal interpretará a la hora de costumbre un concierto con arreglo al siguiente programa:

"Pepita Greus" (pasedoble), de Pascual Pérez Chovi; "Blac, el payaso", fantasía, de Pablo Sorozabal; "El hermano lobo", de M. Penella.

ESCUELA PROFESIONAL. — Nos comunican de esta escuela que para en breve están citados los siguientes alumnos para el examen de Matemáticas: Jesús Aguirre Balanzategui, Elisabet Amozarrain, José Antonio Beitia, María Elecebarrutia, Enrique Echevarría, Angel Juan Gallastegui, José Manuel Junco, Juan Luis Lazpita, José Javier Macnain y Francisco Osa.

Los exámenes de septiembre para todos los suspendidos y los nuevos alumnos será el día 12, sábado. Para los alumnos de primero oficialía el curso comenzará el día 14, lunes, a las nueve y media de la mañana.

BEASAIN

Beasain. (De nuestro corresponsal, LOPEZ.)

REPARTO DE PREMIOS. — En la Escuela de Formación Profesional del Goierri tuvo lugar ayer el reparto de premios a los alumnos que han terminado el curso de formación intensiva.

El sencillo y simpático acto estuvo presidido por representaciones de las empresas de la comarca.

AYA

Aya. (De nuestro corresponsal, AMILIBIA.)

FIESTAS DE BARRIO. — Aiztarazu finalizó el domingo con su programa de fiestas y ya desde hoy empiezan en el simpático barrio de "Santiyo" los tradicionales festejos en honor de su patrono Santiago. Durante tres días consecutivos habrá diversos juegos populares y animadas romerías.

MATRIMONIO.—El día 31 contraerán matrimonio en la iglesia de Cizúrquil los jóvenes ayatarras José María Aramberri Azcue, de "Errexta", y María Jesús Goñi Lopetegui, del caserío "Jaunsansoro".

OÑATE

Oñate. (De nuestro corresponsal, ARZUAGA.)

CONJUNTO MONUMENTAL DE BIDAURRETA. — Estamos viendo, desde hace unos días, que el silencio y la quietud de algunos de nuestros monumentos histórico-artísticos, tales como la Universidad y el templo parroquial, se ha trocado en actividad febril: resonancias de martillos y cinceles, andamios, amasadoras y grúas en torno a un equipo de expertos. Muy pronto hemos de ver el patio, el claustro y la antepuerta de nuestra Universidad hermoseados con nueva pavimentación; y las paredes interiores de la parroquia remozadas con el resurgir de olvidados ventanales, paciente y artísticamente tallados por un modesto y gran artista oñatiarra, y el revoque nuevo; y el hermoso claustro del mismo templo, vuelto a su primitivo esplendor de ventanales góticos, cegados durante siglos por no sabemos qué inexplicables causas. Vemos, en cambio, seguir casi —sepultado en un silencio de olvido, el conjunto monumental de Bidaurreta. ¿No podría hacerse algo por él? ¿No podría restaurarlo la voluntad de uno o más "Mecenas" salidos de nuestro propio pueblo?

LA COLONIA GALLEGA DE OÑATE. — Este importante núcleo de nuestra población, procedente de Galicia, celebrará mañana varios actos, entre los que destaca una solemne misa que se celebrará en la capilla de las Madres Benedictinas a las diez y media de la mañana, para conmemorar la festividad de Santiago Apóstol, Patrono suyo en especial.

ZUMARRAGA

Zumárraga. (De nuestro corresponsal, AGUIRREBENA.)

CAMPEONATO DE PELOTA.—Efectuado el sorteo entre las parejas inscritas, los dos grupos en que se ha dividido el campeonato han quedado formados de la siguiente forma:

Primer grupo: Idiáquez - Querejeta, P. M. García - Bermejo, Azaola - Altolaguirre, Navarro - Domínguez.

Segundo grupo: Javier Calvo - A. Rodríguez, Azurmendi - F. M. Aranzadi, F. Alzpurua - L. Bastarrica, Aldea - Anduaga.

Estos dos grupos corresponden a la primera categoría. En la próxima información daremos detalle de los grupos de juveniles. Los partidos comenzarán a las siete de la tarde, avisándose oportunamente a los interesados la fecha que a cada cual corresponde.

EXCURSION MIXTA. — Se han cubierto las plazas para los tres autobuses que se han contratado para la excursión mixta que la juventud de Zumárraga celebrará mañana a Plencia.

TOQUE DE ATENCION. — A pesar de la insistencia con que se viene señalando el proceder de algunos jóvenes de 15 a 18 años, que casi a diario, de nueve a diez y media de la noche, frecuentan el Prado de Zelay-Aristi, estropeando las plantas y flores allí existentes, parece ser que será necesaria una mejor vigilancia para evitarlo.

PASAJES

Distrito de Ancho

Pasajes Ancho. (De nuestro corresponsal, VALVERDE.)

APARECE UNA MOTO. — Después de varios días que en nuestra sección dábamos la noticia de la desaparición de una moto, ésta ha aparecido en la calle de San Sebastián.

UNA MISA. — Tendrá lugar una misa en la parroquia el domingo próximo, en sufragio del alma de Modesto Manojo.

Distrito San Pedro

Pasajes de San Pedro. (De nuestro corresponsal, FERNAN PEREZ.)

NOTA DE LA DELEGACION DE JUVENTUDES. — La Delegación local de Juventudes nos envía la siguiente nota dedicada al joven trabajador:

"El Patronato de Protección al Trabajo, le ofrece al joven trabajador cultura, manutención y alojamiento en los centros de Protección de la Delegación de Juventudes, llamados centros de protección de jóvenes emigrantes.

Las condiciones son: para menores de 2? años procedentes de otras provincias. Si se encuentra en paro: estancia y manutención gratuita.

Pequeña aportación en caso de trabajar. Informes completos e inscripciones en la Delegación de Juventudes, Víctor Pradera, ..."

ADORACION NOCTURNA. — Hoy, en la parroquia de San Pedro, se celebra la vigilia reglamentaria.

FARMACIA DE GUARDIA. — Hoy, está la de don Amadeo ...rino, en Herrera.

AVISO A NUESTROS COMUNICANTES. — No se da publicidad a nota alguna, si no viene debidamente firmada, habiendo de ser persona que se haga responsable. La firma de "La Comisión" no basta para que se publique la nota.

Distrito San Juan

Pasajes de San Juan. (De nuestro corresponsal, FERNAN PEREZ.)

PROGRAMA PARA MAÑANA. — A las siete de la mañana, diana por la banda de txistularis. A las diez de la mañana, solemne misa mayor en la iglesia parroquial con asistencia del Ayuntamiento en corporación y autoridades.

De 6,30 a 9 y de 10 a 1,30 de la madrugada, música de baile por la banda "Los Gavilanes" y orquestina.

ENTRENAMIENTO. — Las tripulaciones de las traineras Juan A y B, se entrenan todos los días en el canal para las regatas que tendrán lugar el próximo día 31, jornada de la liga de Guipúzcoa, en la cual nuestras traineras van a la cabeza de la clasificación general.

HERRERA

Herrera. (De nuestro corresponsal, FERNAN PEREZ.)

EN EL GRUPO ESCOLAR "ROMUALDO DE TOLEDO". — ... funcionando en el grupo escolar citado, un albergue para maestras pertenecientes al SEM. Están reunidas 59 maestras de todas las provincias de España y vienen a convivir con nosotros durante veinte días, celebrando excursiones por los alrededores, visitas a museos y escuchando conferencias organizadas por el SEM.

Al frente de este grupo está la señorita Lucía Jiménez, maestra de Madrid con otros mandos.

Ayer visitaron Pamplona y el castillo de Javier.

Cestona. (De nuestro corresponsal, GOENAGA.)

MELLIZOS. — En el barrio de Iraeta dio a luz dos niños, la señora doña Tomasa Olaizola A..., esposa del industrial don ... Echeverría.

REPETIDOR. — Esperamos ver en breve en funcionamiento el repetidor de televisión en Cestona, pues las gestiones realizadas por nuestros ediles en Madrid, han sido satisfactorias y muy optimistas. ¡Que así sea!

INFORMACION DE LA PROVINCIA - INFORMACION DE LA PROVINCIA

EIBAR

16 niñas a expensas de Cáritas van hoy de veraneo a Logroño

Don Juan Arreche será homenajeado en Goimendi

Eibar. (De nuestro corresponsal, [illegible]ARRETA.)

FARMACIA DE TURNO. —Hoy, la de doña Blanca Madina, en 2 de [illegible].

NOTAS TRISTES. — Falleció, a los [illegible] años de edad, la señorita [illegible] Luisa Osa, cuya conducción efectuada ayer por la tarde constituyó una sentida manifestación de duelo en señal de lo mucho que se la apreciaba entre sus amistades. A continuación, en la iglesia parroquial de San Andrés Apóstol, tuvieron lugar los funerales por el eterno descanso de su alma con el templo abarrotado de fieles.

También se verificó ayer la con-

—También se verificó ayer la conducción de don Francisco Fernández, con acompañamiento de mucha gente, en demostración de lo mucho que se le apreciaba en vida.

—Falleció asimismo el señor don [illegible] Pascual Ucin, que entre sus numerosas amistades gozaba de generales simpatías. Su conducción tendrá lugar hoy, a las seis de la tarde, y seguidamente se celebrarán los funerales por el eterno descanso de su alma.

NUEVA ENFERMERA. — Con brillante calificación ha obtenido el título de enfermera en la Casa [illegible] de Valdecilla la señorita eibarresa María Pilar Zuluaga, a quien por tal motivo le felicitamos efusivamente.

ADORACION NOCTURNA.—Hoy, [illegible] mediante, cumple su vigilia mensual ordinaria el turno cuarto, San José, en la iglesia parroquial de San Andrés Apóstol.

NACIMIENTOS. — Doña Victoria Casado, esposa de don Jesús Izquierdo, dió a luz a un niño, que se llamará Rafael.

—Dió a luz a un niño, que ha sido bautizado con el nombre de José Ignacio, la esposa de don Jenaro Azcarraga, ella doña Juana [illegible]mazábal.

COLONIA DE VERANO PARA NIÑOS. — Cáritas se complace en informar que, gracias a los donativos recibidos para esta campaña, hoy, viernes, sale una nueva expedición de 16 niñas para disfrutar de veinte días de vacaciones en la colonia de Logroño.

Les deseamos a estas niñas una muy feliz estancia.

SERVICIOS ESPECIALES ENTRE ERMUA Y EIBAR. — Con motivo de las fiestas patronales de Ermua, los días 24, 25 y 26 de los corrientes, desde las ocho de la tarde a las dos de la madrugada habrá servicios ininterrumpidos entre las referidas poblaciones. En Ermua, tanto la salida como el fin de recorrido tendrá lugar en el cruce de la carretera de Mallavia.

NOTAS A TRATAR EN EL PLENO MUNICIPAL. — Entre otros asuntos se tratará de lo siguiente: Escrito de la Excma. Diputación de Guipúzcoa en relación a las obras de la carretera de Elgueta.

Aportación municipal a las obras de construcción de la nueva carretera al barrio de Aguinaga.

Cuenta general de Administración del Patrimonio.

Certificación única por construcción de nichos en el cementerio municipal.

Expediente sobre cambio de calificación de terreno sito en la campa de Uzartza.

NOTA. — Se ruega a la persona que envió una nota relativa a una queja sobre la policía municipal se persona en esta corresponsalía.

NOTA DE TRANSPORTES PESA. — En relación con el escrito aparecido ayer en la prensa y dirigido por uno de los usuarios,, hemos de hacer constar que hechas las correspondientes verificaciones en el servicio que alude, concretamente el martes día 21, a las 21,20 horas, el número de viajeros que circularon entre Eibar - Ermua, fueron 60, cuando la capacidad autorizada del autobús es de 82 personas.

Ello pueden comprobar por la hoja de ruta que está a disposición de todo aquel que le interese, en la que se especifican los billetes, numerados correlativamente, que se han despachado en cada servicio, no cabiendo en ello ningún error.

Transportes Pesa, siempre atenta a los intereses del público, refuerza sus servicios diarios desde las seis de la tarde a las nueve de la noche, prolongando ésta hasta las diez de la noche los sábados y domingos.

FIESTAS EN GOIMENDI.—Hoy comenzarán las fiestas del referido barrio, que tendrá continuidad hasta el próximo domingo, para de nuevo reanudar el día 31, festividad de San Ignacio, en cuya fecha tendrá lugar el homenaje que el vecindario de Goimendi le tributa al celoso sacerdote don Juan Arreche que durante 25 años ininterrumpidos ha oficiado el santo sacrificio de la misa en la ermita de Azurtza, los días de Santiago, Santa Ana y el día de Navidad.

ELGOIBAR

Elgóibar. (De nuestro corresponsal, SALAVERRIA.)

CUMPLEAÑOS. — Cumple hoy sus años nuestro buen amigo don Gerardo Castrillejo y la joven Alicia Ansola San Martín.

LUCTUOSA. — Ha fallecido doña Juana Aristimuño, viuda de don Juan Antonio Zabala. Los funerales y conducción se celebrarrán hoy, a las cinco y media. A sus familiares nuestro pésame.

FERIA MENSUAL. — Por coincidencia con la fiesta de Santiago, el último sábado de julio, la Feria mensual se adelanta a hoy, viernes.

EXCURSION A BAYONA. — La Peña Parrita realiza mañana una excursión a Bayona con salida de ésta a las siete y media de la mañana. A la ida habrá parada de una hora en Irún, y la salida de regreso en Bayona será a las cinco y media de la tarde, con parada de una hora en San Juan de Luz e Irún, para llegar a San Sebastián, desde cuya ciudad se emprenderá regreso a la una de la madrugada.

CAMPEONATO DEL BALTASAR. — Partidos para hoy: Aldazábal contra San Martín y Aramberri contra Gregorio Saiz.

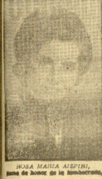
DE SOCIEDAD. — Procedente de Madrid, se encuentra en esta don Julio Munuera con su esposa.

Se encuentra en Zumaya, pasando unos días, el empleado municipal don Gregorio Hidalgo, con su familia.

PLACENCIA

MARIA CARMEN PLACENCIA, reina de la tamborrada.

MARY-FRAN AIZPURU, dama de honor de la tamborrada.



ROSA MARIA AIZPURU, dama de honor de la tamborrada.

ANDOAIN

Andoain. (De nuestro corresponsal HUICI.)

SIN DUEÑO. — Siguen en nuestro poder, sin que hasta el momento aparezca su propietario, unas gafas graduadas, encontradas el pasado día en la acera del barrio de Echeberrieta.

MISA. — El próximo domingo, a las doce, en la ermita de Santa Cruz se celebrará por el alma de doña María Juana Mugueta, en vida esposa de don Emilio Iturriondobeitia.

A URBASA. — La excursión proyectada por la sección Montaña del Euskalduna para mañana, festividad de Santiago, tiene anunciado su horario de la siguiente manera: Salida Andoain plaza de Arriba, 6'45. Salida de Urbasa, 7 tarde. Los precios, 60 pesetas los socios y 65 los no socios.

HERNANI

Hernani. (De nuestro corresponsal, ARRIBILLAGA.)

CUOTAS DE CAZA Y PESCA.—La sociedad "Chanchangorri" hace saber a todos los socios de la misma que las cuotas se hallan a disposición de los mismos en la droguería Landaribar.

NUEVO PRESIDENTE.—En la última reunión celebrada por la Junta Directiva de Cine Club acordó, entre otras cosas, el nombramiento del nuevo presidente, siendo elegido don Carlos Miralles.

C. D. HERNANI. — Nos comunican del C. D. Hernani que a partir de hoy se ponen en venta las tarjetas de socios en el Bar Caserío, desde las siete de la tarde hasta las nueve, en los días laborables, de 11 de la mañana hasta la una los domingos y días festivos.

Los precios de las mismas son: hombres, anual, 200 pesetas. Con cumule, 120; mujeres, 120 y con cumule, 100; niños, 30.

VILLABONA

Villabona. (De nuestro corresponsal, HIJONA.)

SEQUIA. — Según nota de la Alcaldía, se ruega al vecindario la administración más minunciosa del agua, desperdiciándola lo menos posible, por evitar así la posibilidad impopular de restricciones.

COMIENZO DE LAS FIESTAS. A las siete de la tarde, con el volteo general de campanas y lanzamiento de cohetes se iniciará el programa festivo, ampliamente anunciado en ediciones pasadas.

TOLOSA

HA SIDO REELEGIDO PRESIDENTE DEL TOLOSA C. F. EL DR. LARRAÑETA

Convocatoria a varios atletas locales

Tolosa. (De nuestro corresponsal NAJERA.)

ASAMBLEA DE SOCIOS DEL TOLOSA C. F. — Con una asistencia numerosa de socios, pocas veces conocida, se celebró el pasado miércoles en los locales de los Padres Escolapios la asamblea general de socios, convocada por la Junta que preside el doctor tolosano don Francisco Larrañeta; quien en breves palabras procedió a la apertura de la sesión.

En primer lugar el secretario del Tolosa C. F., don José Aguinaga, dió lectura al acta anterior, y seguidamente a la Memoria de actividades realizadas por el club urdiña, presentando una interesante y completa información de las distintas secciones que atiende el histórico Tolosa C. F. que fué escuchada por los asistentes con entera complacencia.

ESTADO DE CUENTAS.—A con-

Estado de cuentas.—A continuación don Leandro Zabala, tesorero del club, informó sobre el estado de cuentas, que arrojaron unas cifras francamente alentadoras, dado que se va contribuyendo favorablemente a la cancelación del fabuloso déficit existente cuando hace dos años, esta misma Directiva se hizo cargo de la nave urdiña en forma de Junta Gestora.

El déficit de entonces ha descendido a 272.673'03 pesetas, y el superávit de la temporada que acaba de finalizar asciende a 103.697'03 pesetas, de las que 63.700 corresponden al aumento de cuota establecido hace unos años y cuya cantidad se destina íntegra para cancelar el saldo de la Caja de Ahorros Provincial, y 34.950'25 a distintos donativos recibidos por el club. Por lo tanto, el superávit real, es decir, correspondiente al aspecto deportivo, es de 10.356'44 pesetas.

Estas cifras dicen mucho en favor de la Directiva e informan de la magnífica administración llevada a cabo durante la temporada y que responde al programa trazado para llegar a cancelar totalmente las deudas.

Reelección de presidente. — Siguiendo con el orden del día, se llegó al de nombramiento de presidente. No es de extrañar que después de la formidable Memoria presentada (aunque en el aspecto futbolístico no se alcanzaran los resultados deseados por la Directiva), y del balance de cuentas, el nombramiento recayese de nuevo en la persona de don Francisco Larrañeta y de su magnífico equipo de colaboradores. La Asamblea se mostró en favor de estos entusiastas directivos y les cedió su voto de confianza. Han dado pruebas suficientes de capacidad, entrega y afán de laborar por un decidido resurgimiento del histórico Tolosa C. F., y todos los asistentes aprobaron la reelección de la entusiasta Directiva. Faltó el aplauso de la asamblea a la Directiva, que a nuestro entender se ha hecho acreedora del mismo.

Obras. — Por último se pasó el capítulo de ruegos y preguntas, en el que los asistentes [illegible] que conciernen al club urdiña, y a las instalaciones deportivas. En cuanto a estas últimas, se trataron ampliamente sobre la desaparición del campo exterior de Berazubi, y se registró una energica protesta. La Directiva indicó que en su día ya expuso a los socios por mediación de la prensa, su descargo sobre el particular.

En cuanto a las obras de construcción de la piscina de Berazubi, el doctor don Antonio Aguirre, presidente de la Comisión de Obras de reconstrucción de Berazubi, dió una amplia información de las distintas vicisitudes por las que ha tenido que atravesar toda gestión realizada, y finalizó expresando su optimismo merced a las últimas noticias recibidas, por las que parece está ya encauzado oficialmente el proyecto, y una vez confirmadas las ayudas prometidas, las obras podrían finalizarse en un plazo de cuarenta y cinco días.

Esta es, a grandes rasgos, la reseña de la interesante asamblea de socios del Tolosa C. F. Por razones de espacio, no nos podemos extender como desearíamos, por lo que sólo nos resta confiar en el entusiasmo de la Directiva urdiña, en estos días veraniegos tan propios para el fichaje de jugadores, y esperar que la próxima temporada sea lo positiva y favorable que todos deseamos.

Conforme nos vaya facilitando la Directiva noticias sobre la formación del equipo, nos resultará grato darlas a conocer a nuestros lectores.

Que el éxito acompañe a los entusiastas directivos urdiñas, reelegidos con el mayor entusiasmo por la reciente asamblea, ofreciéndonos a cooperar con ello en adelante, y dándoles nuestra cordial enhorabuena.

ATLETISMO. — Mañana, a las once, se celebra en el Estadio Ruiz de Alda de Pamplona, un encuentro triangular de atletismo, entre los equipos Universidad de Navarra, Chantrea y Tolosa C. F. Con tal motivo, se convoca a los atletas tolosanos Lacunza, Carrera, Roca, Rosas, Palacios, J. R. González, Iturrun, Guibelalde, Larrañaga I, Larrañaga II, Aguirrezabala, Tejada y Pérez, se personen a las ocho de la mañana en la plaza de los Corazonistas, para salir a las ocho y cuarto con dirección a la capital navarra.

TOLOSA.—El pasado miércoles, en los locales de la Gota de Leche, la Junta Directiva de la peña Parrita, hizo entrega del beneficio obtenido con el festival taurino en favor de la citada institución. El acto fué presidido por el alcalde de la villa don Enrique Ortiz de Zárate, miembros de la Junta de la Gota de Leche, comunidad de religiosas y señoritas enfermeras de la Cruz Roja que tan valiosamente colaboraron en la distribución de las localidades a domicilio. *(Foto Alvarez)*

TOLOSA.—En la noche del miércoles, el camión matrícula NA-17.347, de la empresa "Industrias Químicas de Navarra, S. A.", conducido por don Manuel Calvo Calvo, de 38 años de edad, natural de Albeda (Soria), con domicilio en Pamplona, quedó en la posición que muestra la fotografía, montado sobre el pretil del Puente Nuevo de esta localidad. El citado vehículo procedía de Pamplona e iba a San Sebastián, y por lo que parece, un despiste del conductor al tomar la curva existente en dicho lugar, ocasionó este percance, del que no hay que lamentar más que los daños materiales, ya que el conductor resultó ileso, y por otra parte, se dió la fortuna de que nadie transitara en este momento por la zona afectada del puente. *(Foto Alvarez)*

VERGARA

Vergara. (De nuestro corresponsal, ALUSTIZA.)

MISS SANTA MARINA. — Por unanimidad fué elegida "Miss Santa Marina 1964" la bella señorita María Ester Ganchegui, rodeándola las señoritas María Isabel Arcauz y Maruja López, en calidad de damas de honor.

NACIMIENTO. — Doña Mari Sol Echeverría, esposa de don Pedro García, ha dado a luz una niña (Virginia).

FIESTAS DE SANTIAGO. — En el barrio de Basalgo habrá misa mayor cantada por elementos del Orfeón Vergarés, y acto seguido, juegos rurales, y por la noche, romería amenizada por una orquestina.

DEVA

Deva. (De nuestro corresponsal, AZPEITIA.)

NUEVA SOCIEDAD CULTURAL. — Hoy, viernes, a las ocho de la tarde, tendrá lugar la bendición e inauguración de la nueva sociedad cultural "Lagun Artea, de Deva", situada en uno de los bajos de la casa núm. 15 de la calle Lersundi.

A estos actos inaugurales asistirán las autoridades locales, así como los representantes de las diferentes sociedades locales, quienes después de los actos oficiales serán obsequiados con un "lunch".

MAS VIVIENDAS. — Aprobados los proyectos de construcción del segundo bloque de viviendas subvencionadas en la calle Astillero, así como la construcción e instalación del mercado municipal de abastos en los bajos del mismo bloque, ha sido sacada a subasta [illegible]

AZCOITIA

Azcoitia. (De nuestro corresponsal, GARMENDIA.)

PEREGRINACION A ARANZAZU. — Una vez más, mañana, día 25, fiesta de Santiago Apóstol, el vecindario de Azcoitia acudirá en peregrinación oficial al santuario de la Virgen de Aránzazu, con asistencia de las autoridades eclesiásticas y civiles. El desplazamiento se hará en autocares, taxis, etcétera.

Una vez en Aaránzazu, en la basílica habrá misa de comunión general y luego solemne misa mayor.

Por la tarde, función de despedida a la Virgen, entonando el clásico "Agur" azcoitiano.

A OYARZUN. — Una nutrida representación de nuestra villa acudir mañana, día 25, a Oyarzun, para asistir a los actos organizados para conmemorar la iniciación de la liberación de Guipúzcoa por los voluntarios requetés y por el Ejército español.

DE SOCIEDAD. — Se encuentra entre nosotros el marinero de Fuenterrabía don Antonio Aguirre, uno de los que efectuaron la travesía en la "Niña II".

—Procedente de Barcelona pasa una temporada la señorita María Carmen Camprodón.

Mari Tere y Angelita Izquierdo.

NOTA DE LA ALCALDIA. — Se pone en conocimiento del vecindario que mañana, día 24, finaliza el plazo de vacunación de segunda dosis contra la difteria. Se est practicando en el salón del Ayuntamiento, de 7 a 9 de la tarde.

EXCURSION AL PIRINEO ARAGONES. — Se proyecta llevar a cabo la excursión al Pirineo aragonés catalán el próximo mes del 14 al 22. Las inscripciones han de dar cuanto antes en la sección de montaña del Anaitasuna.

FALLECIMIENTO. — A la edad de 68 años ha fallecido don Prudencio Astigarraga Arteche.

SEGURA

Segura. (De nuestro corresponsal, TELLERIA.)

TIRO AL PLATO. — El próximo domingo, día 26, se celebrará, a las cuatro de la tarde, en la campa de "Malkorra", una gran tirada comarcal al plato, organizada por l Sociedd de Caza y Pesca "Txori-Tegi", con la colaboración del Ayuntamiento de la villa. Condiciones: 6 platos. Dos ceros excluyen, con derecho a igualar, se tirará un plato de prueba; handicap local. Matrícula: 60 pesetas, incluidos platos.

Premios: Primero, copa y 30 por 100; segundo, 20 por 100; tercero, 15 por 100; cuarto, 10 por 100. Habrá varios trofeos.

NOTAS DE INTERES. — Las inscripciones podrán hacerse hasta la terminación de la primera vuelta. Regirá el reglamento de la Federación Nacional de Tiro al Plato. Los tiradores serán responsables de cualquier accidente ocasionado por su imprudencia o descuido. Habrá un esmerado servicio de ambigú y charcutería. Director de tiro: don José Aguirre.

DE SOCIEDAD. — Procedentes de Madrid se encuentran en la villa, para el verano, don Antonio y don Luis Arrieta; asimismo la esposa de nuestro querido amigo, "embajador segurano", don Antonio Longarón con sus hijos. Han regresado don Daniel Ormazábal y su esposa, doña Carmen Ugalde, de su viaje nupcial.

NATALICIO. — En San Sebastián, la esposa de don Luis Gabilondo ha dado a luz un hijo.

AZPEITIA

Azpeitia. (De nuestro corresponsal, ELIZBURU.)

FIESTA VASCA. — Para el próximo domingo, como preludio de las fiestas patronales ha organizado el Oargui con la colaboració del Ayuntamiento una fiesta vasca. Hoy, viernes, en el Salón Soreasu pondrá en escena el grupo artístico "Jarrai", de San Sebastián, la famosa obra de teatro "Llama un inspector" traducida al euskera por Julián Lecuona.

El domingo, a las diez, frente al Ayuntamiento, reunidos todos los txistularis, ejecutarán el "Alkate Soñua" como saludo a la primera autoridad y seguidamente efectuarán biribilketa por las calles. A las once y cuarto, en la plaza de Navarra se celebrará una misa de campaña. A las doce, campeonato del país vasco de baile al suelto, dotado de importantes premios y trofeos. A la una y cuarto, concierto-homenaje a los txistularis don Isidro Ansorena y don Bonifacio Lascurain, haciéndoles entrega de un obsequio simbólico.

A las cuatro, presentación de carrozas en la plaza Mayor, y desfile de carrozas por las calles. A las cinco y media, en la plaza de toros, gran folklore vasco, con actuación del grupo de danzas Goizaldi y Oinkari, de San Sebastián, Oargui y Baserri Gastedia, de Azpeitia. Bersolaris Lizaso, Oranda y Lazcano. Actuación de Aguerre I y de los aizkolaris Arriya y Aguiñeta. Sokatira entre los grupos de Azpeitia y Azcoitia. A las siete y media, romería popular vasca en la plaza Mayor.

PETICION DE MANO. — Por la señora viuda de Robledo y para su hijo don Julián, ha sido pedida a los señores de Zubeldia Odriozola, la mano de su hija Beatriz, quedándose concertada la boda para el próximo mes de septiembre. Enhorabuena.

VILLAFRANCA DE ORIA

Villafranca de Oria. (De nuestro corresponsal, GARMENDIA.)

XII PRUEBA VILLAFRANCA. — Quinta relación de donativos: Licor Karpy y ginebra Witkamp, 1.500 pesetas; Cafetería Miami, X. X. X., Droguería Jáuregui y don Esteban Orbegozo, 500; don José Palomo, 300; don Ignacio Ibarbia y don Félix Ruiz Cámara, 250; don Domingo Jáuregui, don Jesús de la Piedad Múgica, señora viuda de Oreja y Bar Aldasoro, 200; don Francisco Galarza, Café Comercio, don Miguel Leunda, Carrocerías Modelo, Muebles Malte, don José Luis Gurruchaga Olden y don Francisco Ayerbe, 100; don José Luis Aramburu, 75; don Juan Bautista Insausto (Legorreta), don José María Morte y señorita Felisa Balerdi, 50.

SUBVENCION DE LA DIPUTACION. — Fué bien acogida la noticia del acuerdo del Pleno de la Diputación de conceder una subvención de 50.000 pesetas al Ayuntamiento de esta villa para la adquisición de mobiliario escolar para cuatro aulas de Primera Enseñanza.

FIESTAS. — Hoy, al mediodía, chupinazo y comienzo de las fiestas, con el deseo que tengan un desarrollo feliz, en orden y moralidad.

TEATRO CINE ECHEZARRETA

VILLAFRANCA DE ORIA - Teléfono 88.354

¡Grandiosos programas cinematográficos!

VIERNES, 24 de julio. — A las 7,30 y a las 10,30 noche:

"LA ISLA DE ARTURO"

¡El mayor éxito del año! (May. 18 años.)

SABADO, 25 de julio. - A las 4,30 - 7,30 y 10,30 noche:

"LA GRAN EVASION"

¡Otro colosal acontecimiento! - (May. 1. años.)

DOMINGO, 26 de julio. — A las 4,30 - 7,30 y 10,30 noche:

"LA PANTERA ROSA"

David Niven - Claudia Cardinale. - (May. 18 años.)

LUNES, 27 de julio. — A las 4,30 - 7,30 y 10,30 noche:

"EL BUSCAVIDAS"

[illegible] - (May. 18 años.)

CON **MURITON'S** NI UNA RATA NI UN RATON

Bando de la Alcaldía de San Sebastián sobre tráfico, aparcamiento y buenas costumbres ciudadanas

Don José Manuel Elósegui y Lizaso, Teniente de Alcalde Delegado Mayor Alcalde que hace las veces de ordenar la circulación y el aparcamiento de vehículos en la calle de la ciudad. Ha tenido a bien aprobar el siguiente Bando, con el fin de conocer el orden y buena costumbres de la vida ciudadana, vengo a dictar las siguientes reglas, que serán aplicadas a partir del día 21 del presente mes:

Primera. — Se recuerda a todos los tenedores de vehículos con o sin motor, la obligación de respetar las señales de tráfico establecidas, utilizando que será sancionada inexcusablemente con multa de 50 pesetas a los vehículos de motor, y con multa de 25 pesetas a las bicicletas y carros de mano.

Segunda. — Queda terminantemente prohibida la utilización de los bajos de carretera o de cruces en su zona de la población que ponen servicio de abastecimiento, debiendo utilizarse exclusivamente las llamadas bocas de peaje.

Tercera. — Se advierte a los vehículos de transporte la prohibición existente de circular en las calles de la ciudad. Esta prohibición será sancionada con multa de 200 pesetas.

Cuarta. — El aparcamiento para los citados vehículos sin motor será en el lado derecho de la marcha.

El resto de pares de bordillo la marcha derecha del río Urumea hasta el Puente Zurriola, en el lado derecho de la marcha.

Quinta. — Se recuerda a los conductores de vehículos de motor la obligación de llevar en los mismos los documentos. Esta infracción será sancionada con multa de 100 pesetas para los vehículos de motor de cuatro o más ruedas, de 150 pesetas para los de tres ruedas, con triciclo, y de 50 pesetas para los vehículos motorizados.

Sexta. — Se recuerda, asimismo, a los peatones la obligación de no cruzar la calzada en los lugares donde el tráfico se halle ordenado por semáforo o guardia en los momentos en que el indicado semáforo o guardia haya establecido que la intención de esta norma será sancionada con multa de 10 pesetas.

Séptima. — Queda prohibido el estacionamiento de camiones y autobuses en el trozo comprendido entre la Parte de Delante y el final del Antiguo.

Octava. — Queda prohibida la circulación y estacionamiento entre las 21 y las 8 horas, a partir de las 17 horas las 22 horas, de vehículos de motor de cualquier clase en la zona comprendida entre las calles de San Martín, Echaide, Oquendo, Alameda, Bermuda, Alameda, Bermuda, Alameda, Bermuda y Víctor Pradera.

Novena. — Se recuerda la obligación de estacionar en el sentido de la marcha, quedando prohibido el estacionamiento en sentido contrario en las calles de la ciudad. Esta infracción será sancionada con multa de 100 pesetas.

Décima. — Queda prohibido el estacionamiento de camiones y autobuses en el trozo comprendido entre la Parte de Delante y el final del Antiguo.

Undécima. — Queda prohibido el estacionamiento de todos en la zona comprendida entre las calles de San Martín, Echaide, Oquendo, Alameda, Bermuda, Alameda, Bermuda, Alameda, Bermuda y Víctor Pradera.

Duodécima. — Se recuerda a todos los conductores que quedan sujetos a las sanciones que se señalan en el artículo ciento, con multa de 100 pesetas.

Decimotercera. — A partir de la publicación de este bando, queda prohibido el estacionamiento de vehículos de motor, salvo en las paradas de autobuses, en el lado derecho de la dirección de la marcha, en una distancia no superior a 20 metros.

Quedan exentos de esta prohibición las plazas o plazoletas existentes, dentro de la zona citada, en la zona excepción de la plaza de 18 de Julio, en la cual se prohibirá el estacionamiento en ambos lados de la misma, quedando autorizada el servicio discrecional de taxis, debiendo ser sancionado cualquier infracción. Esta sanción que los estacionamientos se realizarán precisamente en las zonas encuadradas con pintura amarilla y pero sancionadas los vehículos que se alejen fuera de las mismas.

El importe de sanciones a las establecimientos de esta zona será de acuerdo con las diferencias señalados en los artículos anteriores, aunque y dobles de reincidido.

Decimocuarta. — Se recuerda a los transportistas de mercancías a privar la obligación de realizar las labores de carga y descarga en la zona de la ciudad que da la mercancía por el mayor cubicidad con un todo, en estos casos, en la acera y en la calzada, en caso de tratarse de objetos pesos voluminosos. Estas infracciones serán sancionadas con multa de 100 pesetas.

Decimoquinta. — Se recuerda a los conductores de vehículos de motor y muy especialmente a los camiones, camionetas y tráfico en general, la obligación de realizar la obligación vigente en cuanto a llevar el escape protector de un determinado eficaz, sancionándose la infracción con multa de 100 pesetas.

Decimosexta. — Se recuerda a los propietarios de fondas o bares de las mismas la obligación de tener, de acuerdo con las Ordenanzas de Policía Municipal, un recipiente para la recogida de basuras, que será de acero situado dentro de una de ellos, recogiendo a las basuras, que almacenarán fuera de la misma, antes del paso por una de las carros de limpieza.

Decimoséptima. — En caso de reincidencia en cualquiera de las infracciones señaladas en este bando, podrá ser detenida la presunta de 15 días.

Lo que se hace público para general conocimiento y cumplimiento.

San Sebastián, julio de 1961.

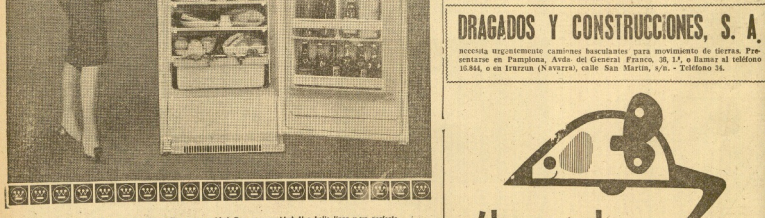
EL ALCALDE

Aparatos para sordos

El gabinete AUDITIVO

Alfonso VII, 7 Y 9 SAN SEBASTIAN

Por su precisión. Por su automatismo. Por su seguridad. Por su capacidad. Una bella línea y un perfecto acabado. Con sólo mirarlo, el refrigerador WESTINGHOUSE inspira una completa confianza. La confianza de una prestigiosa marca en el mundo entero.



DISTRIBUIDOR DE ZONA: **RADIO ORTEGA**
San Martín, 21 - SAN SEBASTIAN Avda. Generalísimo, 13 - EIBAR

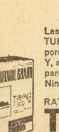
DISTRIBUIDORES:

RADIO IZAGUIRRE AZCOITIA	GAU ARGI AZPEITIA	GAMARRA BEASAIN	GALARRAGA DEVA
GUINEA HERNANI	UNION RADIO IRUN IRUN	RADIO GOYARAN LASARTE	FERRETERIA ALBERDI LEGAZPIA
ELCORO ELECTRICIDAD MONDRAGON	ANTONINO ARRASATE MOTRICO	RADIOELECTRICIDAD LIER OÑATE	ELECTRICAS FAYMA RENTERIA
RADIO TOLOSA TOLOSA	CASA HERRAN VERGARA	ELECTRICIDAD SANTA MARINA ZARAUZ	FERRETERIA BRAVO ZUMARRAGA
PASAYA-ELECTRODOMESTICOS PASAJES SAN PEDRO			

DRAGADOS Y CONSTRUCCIONES, S. A.

necesita urgentemente caminos basculantes para movimiento de tierras. Presentarse en Pamplona, Avda. del General Franco, 36, 1.º, o llamar al teléfono 16.844, o en Irurzun (Navarra), calle San Martín, s/o. - Teléfono 34.

sólo se salvan las de juguete



Las de verdad, que prueben los granos de trigo de TURAGIL, no tienen salvación. "Se mueren de gusto", porque el trigo las entusiasma... pero se mueren. Y, además, se mueren TODAS. Porque cada muerte parece "natural". No alarma al resto de roedores. Ninguno sospecha que la muerte está en el trigo.

RATICIDA
TURAGIL-grano
más seguro y más barato que el mejor gatol

Vascos e inmigrantes

Por JESUS ARANA URQUIOLA
Licenciado en Ciencias Sociales, por el Instituto Católico de París y Universidad de Fordham (Nueva York).

...ún en un país como los Estados Unidos, formado casi exclusivamente de la inmigración, y aun en una ciudad tan cosmopolita como Nueva York, la tirantez entre nativos e inmigrantes es enorme. Da lugar a innumerables discriminaciones y a incidentes, en los que no es raro que incluso corra la sangre (yo mismo he sido testigo ocular de alguno de ellos).

Siempre es la última oleada de inmigrantes, la que todavía no ha tenido tiempo de integrarse en la vida social del país, la que sufre las consecuencias. En la segunda mitad del siglo XIX, las víctimas de esa hostilidad fueron los irlandeses. Al principio del siglo XX lo fueron los italianos y actualmente lo son los portorriqueños. Bien elocuente es a este respecto la magnífica película "West side story", que nos han mostrado hace poco las pantallas de nuestros cines.

No es que la conducta ajena sirva de justificación de las faltas propias. Si aduzco estos ejemplos es sólo porque quiero hacer resaltar la universalidad de este fenómeno, que se suele creer que los vascos son más crueles que otros pueblos con los inmigrantes.

Pero además, en las líneas aludidas se consideraba este problema desde un punto de vista unilateral. Se hablaba de los deberes de los vascos para con los inmigrantes, pero no se decía nada de las obligaciones de éstos para con los primeros. Sin embargo, si no cronológicamente, al menos en el orden de la razón los deberes de los que emigran a otras tierras son anteriores a los de sus nuevos paisanos.

El inmigrante masivo ansía mejorar su vida. Procedente casi siempre de medios rurales y de regiones menos desarrolladas, los horizontes que delimitan su existencia son cerrados y oscuros. Las posibilidades de mejora en su tierra son casi nulas, debido a la escasa movilidad de la sociedad agrícola, que es predominantemente estática, en contraposición a la sociedad industrial, que es eminentemente dinámica. Con ambición legítima y laudable se lanza a la conquista de horizontes más amplios y más risueños para él y para sus hijos.

La tierra que ha escogido para llevar a cabo la promoción social, a la que justamente aspira, lo acoge y le proporciona trabajo, que es indispensable para prosperar. Con el trabajo, le da la posibilidad de una vida más humana, más desahogada que en su país de origen.

Si es laborioso, pronto tiene acceso a comodidades que en su tierra le estaban vedadas. Si tiene iniciativa y audacia, pronto se convierte en lo que los sociólogos americanos llaman "social climber", es decir, escalador social, que va trepando por los distintos estratos sociales, dejando atrás a personas menos dotadas o menos afortunadas que él. Ese mayor bienestar personal del inmigrante se prolonga en la gozosa esperanza de un mañana más holgado para sus hijos, por las mayores facilidades educativas de que dispone en su tierra de adopción.

¿No es lógico que quien de esta manera se beneficia con su emigración se sienta agradecido al país que lo acoge? ¿No es natural que se muestre respetuoso con las peculiaridades de la tierra a la que ha trasladado su hogar?

Sin embargo, aquí es donde reside el principal fallo de muchos inmigrantes del país vasco. Critican duramente aspectos de la vida vasca que no les agradan, y de ese modo se hacen antipáticos a los ojos de los autóctonos.

Uno de sus blancos preferidos es la lengua del país. Quisieran verla desaparecer del púlpito, de la radio, de la calle, quizá por la única inconfesada razón de que ellos no la pueden entender. Muestran una extraña hipersensibilidad en este punto. Se sienten fácilmente ofendidos si se habla esta lengua en su presencia. No se recatan de manifestar sus opiniones adversas basadas en argumentos simplistas, incapaces de resistir el más ligero análisis, y de ese modo hieren sin necesidad los sentimientos de muchas personas que les escuchan.

¿No es ésta una actitud injusta y digna de censura? Cualquier persona culta y comedida, proceda de donde proceda, así lo reconoce. Ahora bien. Si numerosos inmigrantes adoptan actitudes intolerantes contra toda razón, ¿qué autoridad moral tendrán para exigir el respeto al que aspiran?

Como es natural, no todos ellos actúan con tamaña torpeza. Afortunadamente, son muy numerosos los que están exentos de prejuicios y de hostilidad, y se esfuerzan en adaptarse lo mejor que pueden a su nueva vida. No escatiman sus elogios hacia el estilo de vida del país, y tratan de parecerse lo más posible a los nativos.

Esa es la conducta acertada e inteligente. La solución justa del problema no está en sofocar la lengua del país, sino en aprenderla. No está en querer imponer sus propios modos de vida, sino en aceptar de buena gana las diferencias naturales que existen y en acomodarse lo mejor posible a ellas.

Quien emigra a otra tierra tiene el deber de respetarla tal cual es, le guste o no le guste. Yo diría que incluso está moralmente obligado a adoptar sus costumbres, su lengua y sus modos de vivir, al menos si piensa establecerse definitivamente en ella.

Ya sé que hay en varios pueblos guipuzcoanos algunos inmigrantes, y sobre todo hijos suyos, que han aprendido a hablar en vascuence. Esos sí que han realizado un esfuerzo laudable. Ojalá todos los inmigrantes siguieran su ejemplo. Merecen nuestra más cordial enhorabuena y nuestro más sincero aprecio.

Si estos casos, en vez de constituir una excepción, fuesen la regla general, se habría suprimido el principal obstáculo para la existencia de relaciones más cordiales entre vascos e inmigrantes.

No importa tanto ser vasco de origen como serlo de corazón. Si lo primero no está al alcance de muchos que viven en nuestro país, sí lo está lo segundo, que se puede conseguir con buena voluntad y con flexibilidad de espíritu. Es bien sabido que la voluntad tiene una fuerza inmensa, y el convertir a un castellano o a un gallego en un buen vasco cae muy dentro de sus posibilidades.

He aquí el camino que se ha de seguir para lograr la total integración de los dos sectores de la población actual del país vasco en un todo homogéneo, según los dictados de la razón y de la ley natural.

Por una parte, el inmigrante tiene que darse cuenta de que se encuentra en una tierra con características étnicas distintas de la suya. Esto tiene que estimularle a hacer un esfuerzo para comprender la mentalidad del vasco y para convertirse él mismo en un buen vasco, si no de raza, sí de espíritu, que es lo principal.

Lo más valioso de este esfuerzo de adaptación sería aprender la lengua vasca o por lo menos procurar que la aprendan los hijos, ya que la primera generación de inmigrantes no puede con frecuencia llegar a ese fin.

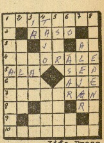
Sin embargo, hay que comprender que no existen entre nosotros las facilidades prácticas necesarias para realizar dicha labor, que descuidan lamentablemente incluso muchos vascos. Esas facilidades debe darlas el poder público, según las luminosas enseñanzas del Papa Juan XXIII en su encíclica "Pacem in terris". Así lo ha comprendido el Gobierno francés, que por medio de la Ley Diexone ha permitido recientemente la enseñanza del idioma vasco en las escuelas públicas del país vasco-francés y también en las escuelas privadas subvencionadas por el Estado.

Pero si el inmigrante persiste en su actitud negativa y hostil, no puede quejarse razonablemente de la animosidad contra la que protesta, la cual, al fin y al cabo, no es más que una reacción defensiva del autóctono en todas partes del mundo.

Al mismo tiempo, el vasco nativo tiene que renunciar a sus prejuicios de pretendidas superioridades. Tiene que saber reconocer con nobleza las buenas cualidades que adornan a sus nuevos paisanos. Ha de ensanchar su mentalidad, para dar cabida a la idea de que existen vascos que, aunque no lo sean de sangre, sí lo son de corazón. En consecuencia, ha de abrir sus brazos con generosidad a quien está dispuesto a hacerse vasco entre los vascos.

Ese es, a mi entender, el único medio posible para obtener una solución cristiana, justa y satisfactoria del problema de las relaciones entre vascos e inmigrantes: respeto mutuo y asimilación progresiva y paciente del inmigrante, hasta llegar a su completa integración en la vida espiritual y cultural del país.

Palabras cruzadas



HORIZONTALES. — 1: Canallas. 2: Plano. 3: Medida de longitud japonesa. Negación. Final de un gran número de palabras geográficas del Mediodía de Francia. 4: Evaluárale. 5: Flanco. Ansia. 6: Fogón. Desluce. 7: Plagiaran. 8: Nota. Terminación verbal. Otra nota. 9: Planta umbelífera comestible. 10: Seguidos.

VERTICALES. — 1: Bestialidad. 2: Cama de los desposados. 3: Verbo. Ciudad de Persia. Voz militar de mando. 4: Río portugués. Cubra. 5: Arriesgar. Al revés, sobrenombre de Ceres. 6: Lagod el Sudán. Poner en las brasas. Pico alpino. 7: Ahuyentar. 8: Sustitutivos.

SOLUCION AL PROBLEMA ANTERIOR

HORIZONTALES. — 1: Escarola. 2: Abel. 3: Ra. Un. Ce. 4: Olorosas. 5: Jar. aeT. 6: emA. Iré. 7: Contadas. 8: Is. RR. Si. 9: Peca. 10: Aminorar.

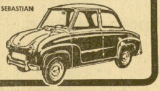
VERTICALES. — 1: Enrojecida. 2: Alamos. 3: Ca. Oran. Pi. 4: Abur. Tren. 5: Reno. Arco. 6: Ol. saID. Ar. 7: Caerás. 8: Anestesiar.

LICENCIAS CAZA - PESCA
R. LOPEZ ARRIBAS — Urbieta, 12, 2.°

SE NECESITA
urgentemente de 100.000 a 125.000 tejas curvas en buen estado. Imprescindible iguales medidas o aproximadísimas. No importa diferencia color. Pago al contado recepción. Escribir: CONSTRUCCIONES COLOMINA G. SERRANO, S. A., en BILBAO, Espartero, número 6. SAN SEBASTIAN, Paseo de Colon, núm. 23.

Maquinistas taller de confección
se necesitan. Dirigirse a Avda. de Baztan, num. 4.

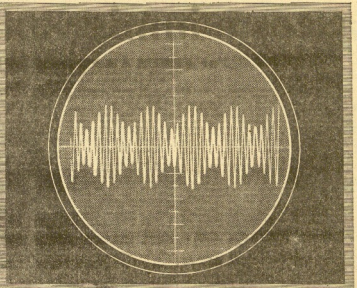
GOGGOMOBIL
• Por 18.000 de entrada •
• VERANEE DONDE QUIERA •
Esa será su entrega inicial
GARAGE ARCOS, Prim, 59 — DORIA Y CIA., Miracruz, 1
JESUS BENGOECHEA, Oquendo, 4 — MOTO GUIPUZCOA, Miguel Imaz, 4
SAN SEBASTIAN

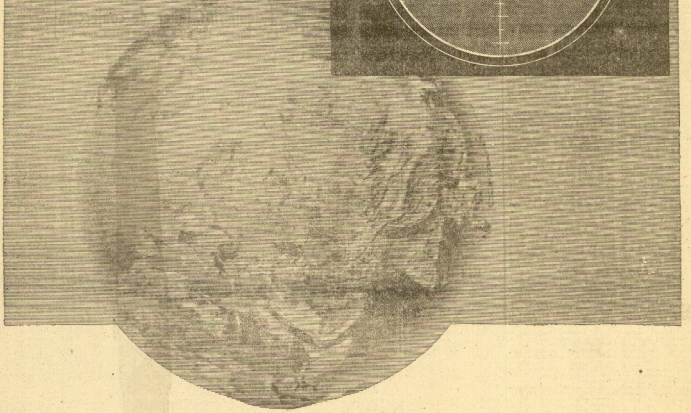


Personal eventual
...emenino, se precisa en SCHUSS, S. L. Barrio de Molinao. PASAJES. Presentarse personalmente de 9 a 11 de la mañana.

DE VENTA EN
Relojería Aldanondo — Relojería Arruebarrena — Joyería Astráin — Relojería Ayestarán — Relojería Uranga
Joyería Beldarráin — Relojería Berthold — Relojería Chopeitia — Relojería Elorz — Relojería Urdampilleta
Joyería Durant — Joyería Epelde — Relojería Galdós — Joyería Ibáñez
Relojería Internacional — La Central de Relojería — Relojería Mata — Relojería Muñoz
Relojería Pérez Alberdi — Relojería Ruiz — Relojería Torrubia — Relojería Suiza

En el mundo impalpable de las ondas





PANTALLA DE IMAGEN VISION DIRECTA
VALVULAS RECEPTORAS DE RADIO TV.
TRANSISTORES
DIODOS SEMICONDUCTORES
SELECTORES DE CANALES
BOBINAS DEFLECTORAS
RESISTENCIAS
CONDENSADORES

"Miniwatt"

Impulsa la investigación electrónica.

COMPAÑIA DE PRODUCTOS ELECTRONICOS "COPRESA", S. A.

El complejo electrónico más avanzado de nuestro país

Saludo del alcalde

Un año más y aprovechando la oportunidad que me brindan las fiestas patronales, me dirijo a mi querido pueblo para dar cuenta de nuestras realizaciones y proyectos en el período julio 1963-julio 1964, dirigidos a conservar y mejorar lo hasta ahora existente y a establecer los servicios necesarios para el crecimiento de la villa.

Contamos con un estupendo alumbrado en los barrios de Bustuntza, San Juan y bajada a la Estación, que han supuesto un desembolso de 186.257,87 ,76.536 y 110.000 pesetas, respectivamente.

En el mejoramiento de nuestro Colegio de Santa Ana, las obras de cierre metálico del parque, se han liquidado por pesetas 142.785, y el arreglo de los servicios suponen 80.000 pesetas, aproximadamente, y para el ejercicio próximo se estudia la financiación del pavimento, cuyo coste será de 65.000 pesetas; con todo ello mejorará grandemente este Colegio.

Terminadas la primera y segunda fase de la Mancomunidad de aguas que se realiza con las importantísimas aportaciones del Estado y de la Diputación, la parte municipal se eleva a pesetas 498.160, en la primera fase y 298.800 en la segunda de un total de 1.154.784 en la primera y 8.890.320 pesetas la segunda.

También han finalizado las obras de captación del manantial Cillar-Iturri, con un presupuesto de 1.182.612 pesetas, de las cuales 536.833 corresponden a la aportación municipal.

La tubería maestra del depósito de agua de la Mancomunidad a la red del servicio municipal, supuso un gasto de pesetas 562.974.

Va a buen ritmo la "Montañita" con un presupuesto de pesetas 323.428, Parque Infantil que no cubre las necesidades de Villafranca y que por ello nos obliga a no conformarnos y con miras ambiciosas buscar solución completa al problema del Gran Parque que nuestro pueblo necesita.

Las últimas obras de urbanización del Grupo Garicano ascienden a 65.500 pesetas.

Por fin comenzaron asimismo, las obras de la Ciudad Deportiva; los terrenos costaron pesetas 1.505.121, y la primera fase del proyecto sube de 1.800.000 pesetas, proyecto que puede realizarse gracias a las extraordinarias ayudas de la Excma. Diputación y de la Delegación Nacional de Deportes.

El alcalde y diputado provincial, don José Sarasola. (Foto Josecho Marín.)

Las plantaciones de arbolado y obras de jardinería ascendieron a 45.000 pesetas.

Aunque un poco tarde se realizó la pavimentación de la calle Urdaneta con un presupuesto de 743.583 pesetas, habiéndose financiado con aportaciones del Estado y Ayuntamiento, más contribuciones especiales.

Entre los proyectos de ejecución inmediata se encuentran:

El Mercado de la plaza Goen, cuyo coste es de 1.056.225 pesetas, financiándose en parte con las aportaciones de los usuarios de los puestos.

Alumbrado de la calle Filipinas, pesetas 432.531, con aportación de la mitad por los especialmente beneficiados mediante aplicación de contribuciones especiales.

Mobiliario para Escuelas; pesetas 96.000, con subvención de la Diputación.

Tercera fase de la Mancomunidad de aguas; la presa tiene un presupuesto de 5.000.000 y nuestra aportación será de pesetas 250.000.

Para un futuro próximo:

Alumbrado del Sector E de Villafranca de Oria con presupuesto de 970.328 pesetas.

Segunda fase de la Ciudad Deportiva, 2.400.000 pesetas.

Adquisición de 14.000 metros de terreno para un Centro de segunda enseñanza.

Cierre de las Escuelas de Bustuntza.

Ampliación del cementerio.

Un breve análisis de la actuación municipal, nos demuestra que el mayor esfuerzo ha sido dirigido por orden de su importancia, a abastecimiento de aguas, alumbrado, pavimentación de calles, cultura... (En su doble aspecto mental y físico), y las cantidades menores en nuevas urbanizaciones y parque infantil; por todo ello creo que el pueblo aprobará la actuación municipal, nuestro criterio en la ordenación de gastos y si no se hace más no es por falta de entusiasmo en nuestra labor, ni por desamor a nuestro querido choko, sino por falta de medios económicos, pues proyectos los tenemos todos para realizar en un plazo de 10 años y lo conseguido no hubiera sido posible, sin la enorme ayuda recibida de los Organismos Estatales y de la Excma. Diputación de Guipúzcoa.

VILLAFRANCA ORIA

Programa oficial de actos y festejos

Día 24, viernes

A las doce, volteo general de campanas y lanzamiento de bombas, anunciando al vecindario el comienzo de las fiestas.

A las siete de la tarde, llegada de la banda de música del Gobierno Militar de Navarra, que hará su entrada en la villa con airosas marchas.

A las ocho, paseo de gigantes y cabezudos, acompañados por la banda municipal de chistularis.

A las nueve y media de la noche salida de la monumental tamborrada, organizada por el Villafranca U. C., en la que tomarán parte más de 200 comparsistas. Cerrarán la cabalgata tres hermosas carrozas artísticamente preparadas por las cuadrillas Beti-Argi, Beti-Asarre y Gazte-Alayak. Las carrozas estarán profusamente iluminadas por Internacional de Acumuladores Oxivol.

Finalizada la tamborrada, en la plaza Mayor, se interpretará a cargo de la banda militar de música la retreta "La batalla de los Castillejos", dirigida por el profesor, compositor y maestro don Pedro Pirfano.

A las once y cuarto, en el Frontón Beti-Alay, gran velada de boxeo, en la que se ventilarán tres combates de aficionados y dos de profesionales, siendo el último de ellos valedero para el campeonato de España (pesos superligeros), entre los púgiles Juan Albornoz "Sombrita" contra Juan Rodríguez a doce asaltos de tres minutos.

De once y media a una y media de la madrugada, bailables en la plaza Mayor, a cargo de la banda militar y orquestina.

Día 25

Festividad de Santiago Apóstol (Patrón de España)

A las seis y media de la mañana, diana a cargo de la renombrada rondalla local "Laguntasuna".

A las siete y media, alborada por la banda municipal de chistularis.

A las diez, pasacalles por la banda militar.

A las once, solemne misa mayor.

A la misma hora, en la avenida de España, se efectuará la presentación de los corredores participantes en la XLI Prueba Villafranca, de carácter internacional, a cargo del seleccionador nacional de Ciclismo, don Gabriel Saura.

A las once y media, salida de la carrera ciclista internacional, XLI Prueba Villafranca, puntuable para el campeonato del mundo y bicicleta de oro de la UNESOC.

A la una y cuarto de la tarde, primer gran concierto por la banda militar de música, en la plaza Mayor, bajo la experta batuta del profesor don Pedro Pirfano.

A las cuatro y media, en la avenida de España, llegada de los corredores participantes en la prueba ciclista.

A las seis, en el Frontón Beti-Alai, gran partido de balonmano, entre los equipos Salleko (subcampeón de España) contra Echeverria Begoña (Bilbao).

Desde las seis y media hasta las dos de la madrugada, bailables sin interrupción, en la plaza Mayor, a cargo de la banda militar y orquestina.

A las nueve de la noche, monumental kalegira, por la banda militar.

Desde las once de la noche, en el Frontón Beti-Alai, organizada por el Villafranca U. C., gran verbena, amenizada por la renombrada orquesta de la sala de fiestas Txingudi.

Día 26

Festividad de Santa Ana (Patrona de la villa)

A las siete y media de la mañana, diana por la banda municipal de chistularis.

A las diez, la banda militar recorrerá las calles de la villa interpretando alegres marchas.

A las once, solemne misa mayor, a la que asistirán las autoridades, con bandera, acompañadas por la banda militar.

A continuación de la misa, tendrá lugar la tradicional procesión de Santa Ana.

A la una y cuarto, segundo gran concierto, en la plaza Mayor, a cargo de la banda militar, dirigida por el profesor Pirfano.

A las seis de la tarde, pasacalles por la banda militar y "Grupo de Danzar Oberena", de Pamplona.

A las seis y media, en el Frontón Beti-Alai, extraordinario festival folklórico-musical, patrocinado por la Caja de Ahorros Municipal y organizado por la Asociación Cultural Musical "Coral Santa Ana".

Intérpretes: "Grupo de Danzas Oberena". Director: Miguel Reta y banda de música militar, de Pamplona. Director de conjunto: Maestro Pedro Pirfano. (Para programa y guión de las obras a interpretar, ver programas de mano.)

De seis y media a dos de la madrugada, bailables sin interrupción,, en la plaza Mayor, a cargo de la banda militar, Orquesta Bolero y orquestina militar.

A las nueve de la noche, kalegira, por la banda militar.

A las once, en la cubierta del edificio Torresol, se quemará una extraordinaria colección de fuegos artificiales aéreos, de la acreditada Casa de Hijo de Félix N. de Lecea.

A la misma hora, en el Frontón Beti-Alai, verbena, amenizada por la Orquesta Txingudi.

Día 27

A las ocho de la mañana, diana por la banda municipal de chistularis.

A las diez, pasacalles por la banda militar.

A las once menos cuarto, concierto por la banda militar en la Casa de Beneficencia.

A las once, solemne misa de Santaneros a la que asistirán los nuevos cofrades, casados durante el año, juntamente con las autoridades y mayordomos salientes, desde el Ayuntamiento.

A las doce, en el salón de actos del Ayuntamiento, recepción por las autoridades a las cuadrillas de la localidad, que ataviadas con sus típicas indumentarias alegrarán la villa con su sano y buen humor.

A las doce y cuarto, en la plaza Mayor, tradicional Esku-Dantza de Santaneros, en la que tomarán parte todos los casados durante el año.

A las una y cuarto, en la plaza Mayor y a cargo de la banda militar, tercer gran concierto.

A las seis de la tarde, pasacalles por la banda militar.

Seguidamente, y sin interrupción hasta las dos de la madrugada, bailables en la plaza Mayor, a cargo de la banda militar y orquestina.

A las nueve de la noche, monumental kalegira, por la banda militar.

A las once, en el Frontón Beti-Alai, dará comienzo la incomparable verbena del Día de los Casados, la cual será amenizada por la misma orquesta de días anteriores.

Día 28

Día dedicado a los niños

A las siete y media de la mañana, diana por la banda municipal de chistularis.

A las nueve menos cuarto, recibimiento, en el Ayuntamiento, al alcalde y alcaldesa infantiles. Acto seguido, marcharán en corporación a la misa de niños.

A las diez, en el Cine Echezarreta, teatro cómico y variedades. A continuación, final de catequesis, con reparto de premios por las autoridades.

Seguidamente, inauguración del parque infantil "La montañita", por el alcalde infantil.

A las doce, tradicional eskudantza infantil, en la que tomarán parte más de un centenar de niños.

A las tres y media de la tarde, función eucarística en la iglesia parroquial.

A las cuatro, gran festival deportivo, con arreglo al siguiente programa:

Tabla de gimnasia, baloncesto, final de brilé, partido de fútbol y exhibición de atletismo.

Todo ello tendrá lugar en el Frontón y Campo Arana.

A las siete, gran tamborrada infantil. Presentación de tamborreros ante el Ayuntamiento, discurso del alcalde infantil y revista de tropas por el general de la tamborrada.

Seguidamente, presentación de la reina del catecismo, en una artística carroza y comienzo del desfile por las calles de la población.

Por la tarde, alborada en todas las casas de la villa por la banda municipal de chistularis.

De diez y media a una de la madrugada, bailables en la plaza Mayor, a cargo de la renombrada orquesta Bolero y gramola.

VIUDA DE
Francisco de la Cuesta
E HIJOS
Saluda a su distinguida clientela deseándoles unas felices fiestas de Santiago y Santa Ana.
Argüeso, 26
V. ELICEGUI, 11 — TELEFONO 56.042.
VILLAFRANCA DE ORIA

CONSTRUCCIONES PASCUAL
LES DESEA UNAS GRATAS FIESTAS, AL TIEMPO QUE APROVECHA LA OPORTUNIDAD PARA SEGUIR OFRECIÉNDOLES VIVIENDAS MUY ECONOMICAS, EN LAS ZONAS DE ALTAMIRA Y FRENTE A CALDERERIA GAZTAÑAGA, CON AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO
INFORMES EN LA OBRA, FRENTE A LA CALDERERIA
VILLAFRANCA DE ORIA

LUIS SUAREZ
DISTRIBUIDOR OFICIAL DE BUTANO, S. A.
ZONA DE GOYERRI
MAYOR, 7 — TELEFONO 88.162
BEASAIN

BLOQUES Y BOVEDILLAS VIBRADAS "VIANA"
Patentes "Aedium" para forjado de pisos pretensados
JOSE ARANA GARCIA
CONTRATISTA DE OBRAS
SE COMPLACE EN OFRECER 30 VIVIENDAS DE RENTA LIMITADA DE MAGNIFICA CONSTRUCCION, BIEN SITUADAS, EN LUGAR CENTRICO DE VILLAFRANCA, CALLE BENEFICENCIA, FRENTE AL COLEGIO DE SANTA ANA
FABRICA: Barrio Gudugarreta.
DOMICILIO: José M. Iturrioz, 8, 3.º
Teléfonos 88.175 - 174
BEASAIN

INDUSTRIAS "LLAMA"
CONSTRUCCIONES ELECTROMECANICAS
CONSTRUCCION DE MOTORES — TRANSFORMADORES ALTERNADORES — EQUIPOS DE SOLDADURA ELECTRICA ELECTROESMERILADORAS, ETC.
TELEFONO 88.332
VILLAFRANCA DE ORIA

MAQUINARIA ELECTRICA "SUNGOR"
MOTORES ELECTRICOS — ALTERNADORES
BOMBAS CENTRIFUGAS
HERRAMIENTAS ELECTRICAS
Calle de JOSE ARANA, 2. — Fábrica y oficinas: Teléfono 88.126.

SUQUIA
ELECTRICIDAD
DISTRIBUIDOR OFICIAL DE IBERIA RADIO TV
SERVICIO TECNICO TOTALMENTE GARANTIZADO
GRANDES FACILIDADES DE PAGO
M. ARGÜESO, 10 — TELEFONO 88.340
VILLAFRANCA DE ORIA

DOMINGO ARRATIBEL
COMPRA Y VENTA DE CHATARRA AL POR MAYOR
TELEFONOS 88.374 y 88.107
VILLAFRANCA DE ORIA

SASTRERIA YAÑEZ
CON MOTIVO DE LAS FIESTAS PATRONALES LES FELICITA A SUS CLIENTES Y AMIGOS
CALLE SANTA MARIA, 15 (frente a la iglesia)
VILLAFRANCA DE ORIA

FABRICA DE CUCHILLERIA Y CUBIERTOS
FUNDICIONES DE ALUMINIO Y ALEACIONES
J. GOENAGA Y COMPAÑIA
TELEFONO 88.125 — VILLAFRANCA DE ORIA

PERFUMERIA ISABEL
PERFUMERIA Y PELUQUERIA DE SEÑORAS
C. MARQUES DE ARGUESO, 10, BAJO — TELEFONO 88.162

SUC. GRAFICAS MARQUES
CARTONAJES. — Telf. 88.028.
Particular: Telf. 65.904 de Tolosa.
Apartado 2 — Telegramas: ROS.
VILLAFRANCA DE ORIA

MARTIN GAZTAÑAGA
SUCESOR DE P. ARREGUI y GAZTAÑAGA
Talleres metalúrgicos.
Calderería.
Teléfono 88.128
VILLAFRANCA DE ORIA

SEBASTIAN ALONSO
FERRETERIA INDUSTRIAL
ACCESORIOS INDUSTRIALES
DIVERSOS UTENSILIOS
HERRAMIENTAS
TELEFONO 88.132
VILLAFRANCA DE ORIA

GALERIAS PALOMO
TEJIDOS — CONFECCION
VAJILLAS
CONFECCION
URDANETA, 42
Teléfono 88.272
VILLAFRANCA DE ORIA

HILARIO OYARBIDE
TALLER DE FONTANERIA E INSTALACIONES SANITARIAS
APARATOS ELECTRODOMESTICOS
AMERICA, 2 — TELEFONO 88.237
VILLAFRANCA DE ORIA

VILLAFRANCA ORDICIA

XXV AÑOS EN LA VIDA ORDICIANA

Por JOSE FRANCISCO GARMENDIA

En los suplementos extraordinarios que LA VOZ DE ESPAÑA dedica anualmente a Villafranca, así como en los programas oficiales de fiestas, durante varios años, hay constancia de nuestra modesta colaboración, a lo largo de un cuarto de siglo, en la exposición periodística de temas relacionados con la vida ordiciana.

Este año, dado su significado especial, recogemos aquellos acontecimientos que han tenido más relieve en la esfera local, en este ciclo de tiempo, concediéndoles algunos "espacios", para que ofrezcan una visión sintética de aspecto de la realidad material, al margen del cauce de la efemérides cotidiana y así también los hechos de orden espiritual, cultural, folklórico, deportivo, recreativo, etc.

Artística arqueta —regalo de Villafranca al Caudillo— en 1939.

Había un verdadero problema de enseñanza, no imputable a las corporaciones que administraban los intereses de la villa hace 25 años, ni a las que le precedieron, porque todas ellas, haciéndose eco del clamoroso y unánime sentir popular, habían puesto su más decidido empeño y dedicado sus mejores desvelos en resolverlo.

El Ayuntamiento adquirió en propiedad el edificio del Colegio de Santa Ana al patronato que lo regentaba y para ocuparlo hallaban cerrazón completa sus llamadas. Una excepción: la Orden de los Capuchinos. No debemos entrar en la crítica de una resolución que, por otra parte, fue acatada con sumisión.

Afortunadamente, por fin, se consiguió el establecimiento de la prestigiosa Orden de los Hermanos de la Doctrina Cristiana que tanto bien han realizado enseñando y educando a la juventud.

Don Joaquín Bermejo, párroco-arcipreste, a los pocos años de su nombramiento, fundó la Academia Urdaneta, que pronto adquirió con don Juan Irigaray, primeramente y con don Antonio Yarza, posteriormente, solera y competencia y de donde han surgido centenares de bachilleres.

Acontecimiento extraordinario la constitución en comunidad con Beasain y demás pueblos de Goyerri de la Asociación Centro Cultural del Goyerri y han tenido su importancia la construcción del Grupo Escolar en el barrio de Bustuntza; la construcción del Colegio de la Milagrosa y las ampliaciones del Colegio de San José; de las Escuelas nacionales de Torrea y de Artes y Oficios, con la nueva clase de mecánica.

Para eliminar el embudo que formaba la carretera general a su paso por Villafranca y Beasain, se construyó la variante con una desviación que se extendía a lo largo de seis kilómetros y que para llevarla a efecto fue necesario trazar un túnel de 300 metros de longitud.

Esta desviación dejaba a Villafranca sin un acceso capaz, aislada y sin comunicación directa con los pueblos limítrofes y afluentes a su tradicional mercado semanal y otros servicios.

Insistía en aquel entonces la Jefatura de Obras Públicas de Guipúzcoa en que no se entorpeciera el proyecto, puesto que durante la información pública del mismo concurrió el Ayuntamiento de Villafranca, no para oponerse, pues reconocía que el tráfico por carretera iba tomando un gran incremento y no podría mantener por más tiempo la circulación por las estrechas calles de la travesía de este pueblo, **sino que se condicionaba a que se** hiciera a Villafranca un ramal de acceso al pueblo.

En aquella época el ramal de acceso ideal se veía, por el plano elevado en que se halla la población y altura que llevaba la carretera nueva, con un puente pasarela sobre el ferrocarril, al centro del pueblo, con el inconveniente de su coste elevado. A simples cálculos de los técnicos, hace diez años, de siete a ocho millones de pesetas que el Ayuntamiento, por propios recursos no pudo afrontar.

Se recurrió a otra solución secundaria ante la posibilidad que daba el paso inferior del ferrocarril para comunicar con el barrio de San Bartolomé, por el otro lado de la vía, donde pasa la nueva carretera.

Este arco tenía poca altura y se trataba de sustituir el arco de piedra por planchas de hierro o cemento de techo plano, ganando en altura aproximadamente un metro.

El Ayuntamiento halló un gran protector en el director general de la Renfe, don José María García Lomas, y se llevó a efecto la obra.

La variante de la carretera de Zaldivia ha sido otra buena obra conseguida con el viaducto que salva la vía férrea y la nueva carretera general, resolviendo el serio inconveniente del paso a nivel de la Renfe que ocasionaba víctimas, cortaba caravanas y producía embotellamientos.

El viaducto tiene 40 metros de longitud y dos arcos desiguales habiendo establecido el debido nexo entre terrenos de ambas zonas ya muy pobladas de viviendas.

Previamente a esta vorágine en la construcción de viviendas, en labor callada, con el ánimo de ponerse al nivel de los tiempos, como es preceptivo, se llevó a efecto la preparación del Plan de Ordenación Urbana de la villa que tuvo su desarrollo mediante los planes parciales, resolviendo al detalle los diversos problemas sobre calificación del suelo a efectos de edificación, problemas que requirieron tiempo y sacrificios, en planteamientos y trámites burocráticos, lentos si se quiere, pero laboriosos que han salvado obstáculos y han acelerado la construcción de viviendas y los demás urbanísticos: zona deportiva, nueva avenida, apertura de calles...

La misión de los Ayuntamientos no era la de construir viviendas. Sin embargo, los magníficos grupos Urdaneta y Garicano se deben a la Corporación Municipal sentándose punta para que la iniciativa particular le imitara. La fisonomía de Villafranca está cambiando con la construcción de millares de viviendas, formación de nuevos barrios en la barranca de "Biona", en la vega de Bustuntza, en el alto de Altamira, en la explanada de San Juan, al final de la calle Urdaneta, en Mariaras..., surgiendo entre otros la señorial mansión de don José María Aristrain; el hermoso edificio "Armendáriz", el rascacielos "Torresol" y extendiéndose el urbanismo a zonas hasta ahora rurales, prácticamente absorbidas con la desaparición de "Inchausti", "Oteguilea", antes "Gurutxe", y figurando como en conserva en esta modificación del paisaje natural, como detalle típico, "Altamira", "Majori", "Bustuntza"...

Las inundaciones del año 1958 afectaron a Villafranca donde las aguas alcanzaron en sus huertas bajas tres y medio metros de altura, ocasionando daños de consideración.

Como consecuencia, la Dirección General de Regiones Devastadas construyó muros de mampostería a lo largo del río Oria, reparó calles, alcantarillados, puso tuberías nuevas en la conducción de aguas todo por un total de más de cuatro millones de pesetas.

Cumpliendo lo acordado, nuestro Ayuntamiento llevó a cabo con puntualidad exacta la publicación de la "Revista Urdaneta en el año 1959", editada con todo lujo, prieta de colaboraciones y confeccionada con verdadero esmero técnico, habiendo quedado en un ejemplar de biblioteca que mereció los mejores elogios en la prensa y una glosa en LA VOZ DE ESPAÑA de D. José de Arteche. "Esta inusitada revista de fiestas, ejemplo de una de tantas iniciativas como pueden realizarse en medio del área que constituye actualmente la vida cultural de muchos de nuestros pueblos", y "Guipúzcoa Económica" es una revista para leerla, releerla y, luego, conservarla.

Verdadero acontecimiento la visita del completo del Orfeón Donostiarra, con su presidente don Manuel Rezola (en 1944) y su director don Juan Gorostidi, en una jornada inolvidable, con una brillante recepción en el Ayuntamiento y la apoteosis en la plaza cubierta rebosante durante el grandioso concierto.

En Villafranca es donde actuó por vez primera en Guipúzcoa, la Agrupación Coral de Cámara de Pamplona—año 1949—con repetidas visitas en años sucesivos con la satisfacción de los buenos aficionados que no han perdido el gusto por este tipo de recitales y que sabían valorar la calidad reconocida internacionalmente de la coral pamplonica.

En 1951 debutó la Coral Santana constituyendo un gran paso artístico y la coronación y premio de un gran esfuerzo que en silencio y con gran espíritu venía realizando la afición musical de Villafranca, consiguiendo su director don Antonio Rey aunar criterios y fundir el sentimiento polifónico, junto con la técnica y expresión.

A lo largo de los años su labor adquirió consistencia y una solidez que quedaba reflejada en el clima espiritual de sus programas. La solemnidad extraordinaria prestada a los cultos religiosos, el montaje maravilloso de las estampas navideñas; de la Pasión, estampas vascas, han sido demostración del cumplimiento de una función social altamente meritoria.

Y la Coral Santa Ana tiene continuidad con el nuevo director don Félix Garitano, porque sus componentes tienen el suficiente espíritu artístico y disciplina para honrar el buen nombre de Villafranca, como lo demuestra el montaje del pregón litúrgico-musical de la Semana Santa de este año.

Organizado por el Chapel-Gorri el año 1941, se rindió homenaje al maestro de bailes vascos e hijo de la villa don José Lorenzo Pujana mantenedor incansable, uno de los matices que más destaca la personalidad viril y típica de la raza, sosteniendo la depurada forma de un baile creado por Iztueta al amor de una selección de los que campeaban en la región vasco-navarra.

Veinte años más tarde organizó el homenaje al distinguido hijo de la villa don Luis Urteaga gran maestro y eminente organista. En ambos homenajes se asociaron los txistularis de la provincia, ya que, en lo que se refiere al maestro Urteaga, supo imprimir un ropaje completamente nuevo a la revista bimensual de la asociación de txistularis en una labor de control ímproba para lo cual armonizó un sinfín de piezas.

En el orden de Congresos Eucarísticos arciprestales de Guipúzcoa a celebrar durante el año 1945 se le señaló al Arciprestazgo de Villafranca el mes de septiembre. El Goyerri guipuzcoano tiene en Villafranca su centro típico, que recoge el impulso de gran parte de la zona alta de la provincia. La piedad y religiosidad de la zona, la fe arraigada en sus 17 parroquias, la importancia fabril de Beasain, las feligresías de verdadera solera de vocaciones sacerdotales, que han poblado Seminarios e Institutos, hacían presagiar el éxito que tuvo nuestro Congreso con la apoteosis final de la grandiosa procesión desde Beasain a Villafranca trayendo procesionalmente al Señor con acompañamiento de más de veinte mil fieles.

El año 1942 se instituyó la Fundación "Víctor Mendizábal" con el capital necesario para dedicar sus rentas a la aplicación de los principios de la Fundación.

"Laguntasuna" surgió como derivación de dicha Fundación, con carácter de asociación cultural, paciendo la famosa rondalla que lleva el nombre de Villafranca por Guipúzcoa y fuera de ella, como embajada artística ordiciana.

"Ordicia Esperanto Grupo", es otra de las asociaciones culturales derivadas de la misma Fundación y que recientemente ha celebrado la primera Asamblea Guipuzcoana Esperantista con un acto académico de acusado relieve.

En el hipódromo de Lasarte, ante el Caudillo juntamente con otros 300 dantzaris, el Grupo Broquel Dantzaris del Chapel Gorri, fue el guión del espectacular conjunto, en magnífica exhibición.

Su director, José Sarasola, como aurreskulari, y el cuadro como conjunto, conquistaron infinidad de primeros premios en concursos de distintas poblaciones de la región vasco-navarra, como lo demuestran los trofeos que figuran en la vitrina del centro social.

Han organizado a lo largo de los años infinidad de festivales del folklore vascongado, en sus variadas gamas, como queda constancia en los programas de fiestas del ciclo que comentamos, siendo perseverantes en el adiestramiento de centenares de niños en la práctica del ezku-dantza y en la revalorización del aurresku de los santaneros, que sugirió que Basarri les dedicara un elogioso artículo en su sección de LA VOZ DE ESPAÑA con el título "Villafranca, venero del folklore guipuzcoano y cuna de grandes maestros del baile vasco".

Villafranca acusa su personalidad en la esfera deportiva entre otras modalidades, con sus clásicas pruebas ciclistas de Santiago, modelo de organización y entusiasmo, factores que indujeron a la Federación Española de Ciclismo a confiarle la organización del Campeonato de España de aficionados en el año 1955.

Otra destacada modalidad: el fútbol. Bien fecunda la historia en los últimos veinticinco años, como se demuestra en el cuadro de honor con los títulos conseguidos.

El Boxing Club surgió el año 1953 y el nombre de Mariano Gaiarza quedó unido a la perseverancia de esta Sociedad Deportiva en la organización de las grandes veladas de boxeo, que este año culmina con la preparación de un campeonato de España.

Cabe mencionar la buena organización y perseverancia de la Congregación de los Luises en las competiciones de pelota, carácter comarcal, año tras año.

Josecho Marín, nuestro gran fotógrafo, con ese "No-Do" gráfico que viene a constituir sus visinas renovadas constantemente con nuevas novedades da testimonio de las diversas demostraciones de actividades que las sociedades recreativas y culturales han desarrollado en estos cinco lustros: "El Esperanza", "Chapel-Gorri", "Montañeros Ordicianos", Sociedad Caza y Pesca, Club Taurino, "Umore Ona", "Los Amigos del Jandalo", "Peña Aurrera", "Los Gatuxoris", "Gazte-Ariñak", "Guztiok-Lagunak", "Jai-Zaleak", "Kaiku", "Santa Ana Chiqui", "Derby", "Beti-Gazte", "Beti-Alkarrequin", "Beti-Ordiaquin", "Beti-Asarre", "Gazte-Alayak", "Beti-Berriketan", "Beti-Argui", "Anayak-Bezela", "Beti-Lagunak", "Illargui", etc. que con su entusiasta y desinteresada colaboración han sido posible las famosas tamborradas, exhibición de carrozas, cabalgatas de Reyes; Coros de Santa Agueda, Coros de Navidad; actuación de grupos músico vocales; cuadros artísticos; concursos de artistas aficionados; concursos de villancicos; concursos de belenes, concursos de pintura; literatura; concursos de pesca; de montaña; tiradas al plato y de pichón, incluso con carácter de premio nacional, con la participación de las mejores escopetas de España...

En esta sección una mención especial al maestro Gurruchaga por la composición que bajo su dirección se ha ejecutado en la plaza Cubierta al final de la tamborrada, desde el año 1947, en que fue estrenada con el título de "Marcha de Villafranca", briosa, elegante y hermosa, con un maravilloso trenzado que ejecutan los tambores y barriles en acertados arabescos de sonoridad y conto, dando tono y altura a la tamborrada.

Una breve sección con recuerdos telegráficos: Los grandiosos actos del centenario de la parroquia (1556-1956). Las bodas de oro de la Adoración Nocturna. Bodas de oro de la Santa Casa de Beneficencia. Visita de la hija del presidente de Filipinas para rendir homenaje a Urdaneta. Recepción en la provincia, en Villafranca, al entonces ministro de Justicia don Eduardo Aunós, en visita oficial a Guipúzcoa. El homenaje a la Vejez organizado por la Caja de Ahorros Provincial con carácter provincial en 1946. Colocación de la primera piedra de la nueva ciudad deportiva con asistencia de autoridades provinciales. Bodas de oro de la Escuela de Artes y Oficios. Idem de la tamborrada ordiciana. El homenaje merecido al glorioso pelotari "Mondragonés", el año 1942. Las exhibiciones de Paulino Uzcudun en 1939 y también la actuación de Atano III, siendo campeón...

Y, para finalizar, el "espacio" con el que debíamos haber comenzado: Con motivo de la primera visita oficial, en 1939, a Guipúzcoa, por el Generalísimo, Villafranca se engalanó, como sabe hacerlo, y con entusiasmo delirante le aclamó a Franco. La esposa e hija de S. E. fueron obsequiadas por señoritas de la localidad con hermosos ramos de flores.

Al Caudillo le fue entregada una artística arqueta llena de exquisitas manzanas, cuyo presente fue vivamente agradecido por el Jefe del Estado.

Con más o menos acierto hemos querido reflejar los muchos e interesantes detalles vividos por Villafranca en los 25 años de paz y prosperidad.

San Bartolomé, Oyanguren y el cañón de Ordicia

Por UN DONOSTIARRA

Cuando uno recapitula las cosas, personas y motivos que, en cierto modo o hasta cierto punto, personal o históricamente, le vinculan a un determinado lugar del planeta, sea éste nación, ciudad o simple aldea, surge ante sus ojos, traído por el recuerdo y la imaginación todo un mundo de sensaciones que parecían poco menos que muertas, pero que, al conjuro del recuerdo, van cobrando vida, y nos retrollevan a aquellas épocas o tiempos en que tuvieron lugar.

Estos recuerdos y evocaciones cobran singular vigor cuando el lugar a que se refieren ha sido morada nuestra durante un lapso de tiempo más o menos largo, o cuando en él han tenido lugar acaecimientos de más o menos trascendencia en los anales de la historia, o en el simple decurso de nuestra vida personal e íntima.

Así, por ejemplo, Villafranca de Ordicia —yo me rebelo siempre a llamarla Villafranca de Oria, por muy oficial que sea esta denominación— trae a mi imaginación recuerdos y evocaciones del tiempo en que viví en ella, íntimamente mezclados con las evocaciones y recuerdos históricos a ella vinculados.

Uno de ellos se refiere al entonces humilde barrio de San Bartolomé, al otro lado de la estación del ferrocarril, donde la ermita de la advocación del mencionado santo pasa por ser la cuna de su cristianismo y el centro, cogollo, origen o como quiera llamársele de la primitiva población de Ordicia. En los tiempos a que aludo, aquel pequeño barrio estaba poco menos que abandonado, y salvo sus propios y pocos habitantes, nadie más del pueblo solía ir a él. Me gustaban aquella soledad y aquella humildad del que había sido, según la tradición, núcleo germinal de la futura Villafranca de Ordicia, como la denomina el propio rey fundador, denominación en la que se conciliaban los dos extremos fundamentales y fundacionales del nuevo poblado: la denominación castellana de Villafranca, por el rey impuesta, y la de Ordicia, determinada por la tradición y, probablemente, por la toponimia. Allá los ordicianos que no supieron hacer honor a su verdadero nombre, prefiriendo el de Oria genérico al específico de Ordicia, del que el humilde barrio de San Bartolomé era en los tiempos a que me refiero testimonio de los orígenes del pueblo.

Otro de mis lugares predilectos era "Oyanguren", el caserío allá en lo alto de una colina que señorea el valle, donde, también la tradición, dice haber nacido el hijo más famoso de Villafranca en los anales de la náutica y de la evangelización de las islas Filipinas: Urdaneta. Fue allí, al pie mismo del supuesto caserío natal del nauta misionero, donde leí, a la sombra de sus frondosos árboles, la "Vida" escrita y descrita por el P. Fermín de Uncilla, publicada en 1907, y a la que puso prólogo Carmelo de Echegaray.

En varias ocasiones me he referido al baile de los Santaneros, una de las tradiciones más curiosas, simbólicas y creo que exclusiva de Villafranca. Es el baile de los casados durante el año, que suele tener lugar al día siguiente de Santa Ana, Patrona de la villa, y una de cuyas características es la de que ellas van al baile, que se celebra en la plaza Mayor, ataviadas con mantones de Manila. ¿De cuándo data esta costumbre? Necesariamente tiene que ser posterior al descubrimiento y conquista de las Filipinas, en que parte tan importante le cupo a Urdaneta, el ordiciano. ¿Fue él quien trajo a Villafranca los primeros mantones de Manila, con los que las cofrades santaneras bailan su "esku-dantza" marital, que bien pudiera denominarse "maridanza", aun a riesgo de enfrentarse con el Diccionario de la Lengua, que tiene para esta palabra su propia definición?

En fin, ¿por qué no hablar del famoso cañón de Villafranca, con el que los ordicianos hicieron frente nada menos que a Zumalacarregui, cuando éste intentó el asalto de la villa? Grande fue el aparato bélico desplegado por el general carlista para intimar la rendición de la murada plaza. Los sitiados, sin amilanarse, rechazaron serenos el intentado asalto. La plaza no tenía, para su defensa, más que un cañón, servido por un cabo y cuatro soldados de artillería. Llegaron a consumirse las balas que había para el servicio de este único cañón defensor de la villa, viéndose los sitiados compelidos a descolgarse a los fosos, por medio de cuerdas, para recoger las balas de igual calibre lanzadas por el enemigo. Dícese que Zumalacarregui, sorprendido ante semejante resistencia, mantenida con tan débiles elementos como aquel único y desguarnecido cañón, se mostró pesaroso de haber emprendido semejante sitio.

El cañón de Villafranca se hizo famoso en toda Guipúzcoa, y hasta creo que durante algún tiempo se le conservó como un trofeo. Lo que ya no sabría decir es qué fue de él, pues aquel cañón que metió tanto ruido ha quedado condenado al silencio, como tantas y tantas otras cosas y personas que dan mucho que hablar y luego no nos dicen nada.

CALZADOS ARIZMENDI
URDANETA, 55
TELEFONO 88 263
VILLAFRANCA DE ORIA

QUIOSCO ORDICIA
LA DELICIA DE LOS NIÑOS
ALQUILER Y VENTA
DE NOVELAS Y REVISTAS.
ARTICULOS PARA CARNAVAL
Y FIESTAS
VILLAFRANCA DE ORIA

EXPLOTACIONES DE PIZARRA
JOSE MANUEL SARASOLA
HIJO DE JUAN M. SARASOLA
(Nombre comercial registrado.)
DIRECCION TELEGRAFICA: "SARASOLA"
Pizarras de colegio. — Placas para aplicaciones eléctricas.
Tableros para mesas de billar. — Baldosas perforadas para fábricas de papel. — Baldosas para secaderos de cacao, etc.
TELEFONO 38.061 — ISASONDO (Guipúzcoa).

Lorenzo Apellaniz
FABRICA DE ACCESORIOS PARA CUBIERTAS DE FIBROCEMENTO
TELEFONO 88.238
VILLAFRANCA DE ORIA

MANUFACTURAS METALICAS
MARGALVIL
FABRICACION DE ARMARIOS Y CAJAS METALICAS PORTAHERRAMIENTAS
PLANCHAS Y PARRILLAS PARA ASADOS
FILIPINAS, 6 TELEFONO 88.030
VILLAFRANCA DE ORIA

Aquellos «apóstoles»...

Por LEONARDO URTEAGA

Cuando Cristo fue levantado en la Cruz atrajo hacia sí a todas las cosas. Desde aquel momento quedaron muchas ungidas de un sentido y de una significación superior. Pero, junto al drama sagrado de la Pasión florecieron en el fervor religioso de los pueblos escenas y grupos extraños que, si no fuese por esa ley de que toda la naturaleza fue redimida por Jesucristo, costaría buscarles un lazo sagrado con el Evangelio.

En Villafranca, hasta bien entrado este siglo, perduró en la Semana Santa un extraño y desconcertante grupo de apóstoles. Después del monumento, de un dudoso gótico, pintado en bastidores que colgaban de la bóveda, con Moisés y David, que temblaban misteriosamente en las telas, con sus tablas de la ley y el arpa, y las naranjas del laurel en el paso de la Oración del Huerto, constituía aquel el espectáculo cumbre de la Semana Mayor. Al filo de las diez de la mañana del Jueves Santo, momentos antes de la misa, venían en grupos por la calle. Eran doce buenos hombres, vestidos de túnicas negras de satén, con algo que parecía gorguera al cuello, y bocamangas de tela blanca almidonada, y de una banda del mismo color cruzada al pecho, como una estola de sacerdote.

Pero no estaba ahí solo lo desconcertante de aquel atuendo. Aquellos "gizones" de rostro bien afeitado, que cubrían malamente con sus túnicas los pantalones, y las botas bien lustrosas, venían asediados por las miradas y los comentarios maliciosos de la gente que se resistía a entrar en la parroquia, sin verlos con el traje completo. Por fuerza de una tradición, cuya procedencia se ignoraba, venían a la iglesia cubiertos con bombín negro (!). Pocas veces se ajustaba éste a las medidas de sus cabezas venerables. Los curiosos no les dejaban hasta que se descubrían al tomar el agua bendita en la pila de entrada, para asistir a la misa, sombrero en mano y comulgar reverentes en ella.

No sabía nadie quién de ellos era San Pedro o Judas. Las túnicas negras habían igualado a los doce, sin que destacasen ni la jerarquía ni los atributos consagrados de las llaves, la bolsa, o el cáliz o la espada. Los sombreros que solían prestar, sin duda, algunos "jaunchos" de la villa, borraban todos los grados y prerrogativas de aquel colegio pintoresco.

¿Qué tradición tenían aquellos atavíos en el pueblo? Es difícil buscarle el origen. Tenemos que pensar que el mismo anacronismo de las tablas antiguas, en las que junto a la Virgen y el Niño, delicada figura maternal, aparecía el soldadote aventurero o el cardenal, "Mecennas", del pintor, asoció en la Semana Santa a Jesucristo y a estos extraños discípulos. Eran como los monstruos, las diosas y la ostentación abigarrada de las tallas de fantasía en las sillerías de coro.

Pero, ¡oh magia del ambiente de esos días y de la fe acendrada de los pueblos! Aquellos apóstoles, con aquel aroma de laurel que impregnaba la parroquia oscura en la solemnidad del "Mandato", descubrían su pie derecho con devoción para que lo lavase el párroco y con la misma unción que los del cenáculo de Jerusalén. Y los labriegos, molineros y artesanos no tenían inconveniente en tocarse con los sombreros de bombín, que pertenecían seguramente a los regidores del pueblo, para seguir en la procesión al Nazareno con bastones que terminaban con un relieve del cáliz. De este modo hasta los bombines aparecían asociados a la Pasión del Señor.

LEONARDO URTEAGA

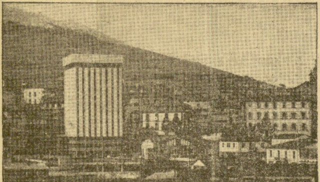
LA AMUEBLADORA DEL ORIA

FABRICA DE MUEBLES
LUCIO LECUONA ITURRIOZ
SAN BARTOLOMÉ, 2
TELEFONOS: Oficinas, 88.172. Particular, 88.095.

VILLAFRANCA DE ORIA

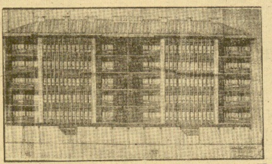
EDIFICIO TORRESOL

Miguel Aguirre Imaz



Edificio de 13 plantas, el más alto de Villafranca y uno de los más elevados de la provincia, que se alza en la llamada "Puerta del Sol" ordiciana, con 18 hermosas viviendas, 12 de las cuales tienen una superficie de 166 metros, y el resto algo más reducidas, con 123 metros cuadrados.

RENTA LIMITADA Cons rucción de toda jara itía



CONSTRUCCIONES JUAN JOSE IRASTORZA

Les desea unas gratas fiestas, y aprovecha la oportunidad para ofrecerles viviendas en el grupo de cuarenta de renta limitada, en el Polígono 21, situadas inmejorablemente, en el centro de la villa, muy soleadas, con la garantía, además, de una perfecta construcción en todos sus detalles, y hermosas fachadas, como podrán apreciar en la fotografía

VILLAFRANCA DE ORIA

VILLAFRANCA ORIA

Zona cívico - deportiva de Villafranca de Oria

Cuando en un pueblo, como en este caso el de Villafranca de Oria su progreso forma una línea ascendente, en el cuadro de su prosperidad, nos encontramos que tenemos diversos servicios establecidos, tanto particulares como municipales que se están quedando un tanto anticuados o fuera de su alegría a que fueron destinados y ante esto no hay más remedio que mejorarlos o revalorizarlos, todos aquellos que están en desacuerdo con la misión encomendada.

Y en este aspecto, nos encontramos que hay uno fundamental y esta es la cuestión deportiva. Tenemos un campo de fútbol, el vetusto Arana, insuficiente, más que insufiente, anacrónica porque en las condiciones que se encuentra el mismo, es imposible practicar el deporte al cual está destinado.

El Ayuntamiento percatándose de esta situación y gracias a la visión de nuestro alcalde se ha estudiado un complejo deportivo tal, categoría que llegarán generaciones las cuales aceptarán con placer las instalaciones construidas.

Todo esto naturalmente se efectuará por la sencilla razón de que estamos atravesando un período de mejoramiento en la educación de la juventud, en aspecto intelectual, pero no así en el corporal o deportivo, ya que al no disponer de instalaciones deportivas adecuadas, la juventud se concentra prematuramente en reuniones no en consonancia para ella, como es el alternar en los establecimientos públicos a las horas en que bien orientados deberían practicar la cosa sana del deporte.

Para la instalación de esta zona deportiva, el Ayuntamiento ha estudiado bien su emplazamiento, para el cual ha destinado el polígono número 10 del plano de urbanismo de esta villa, el cual está enclavado en el cuartel Sur zona del caserío de Altamira.

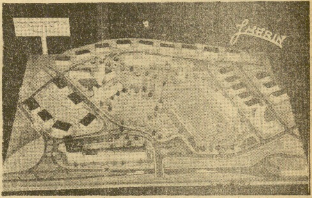
La superficie destinada a ese fin es la de 46.414,65 metros cuadrados, circundándole unas calles que superfician 7.473,25 metros cuadrados haciendo un total de 53.887,90 metros cuadrados. De toda esta superficie, tiene ya adquiridos el Ayuntamiento con pagos espaciados pero que habiendo ya abonado hasta el 50 por 100 de su importe entra ya en derecho a ocupar, según condiciones de contrato.

El conjunto de las obras a efectuar en esta zona cívico deportiva se ha desglosado de la siguiente forma:

1. Accesos y viales.
2. Centro cívico escolar.
3. Instalaciones deportivas.
4. Zona de reserva o libre campo.
5. Edificio frontón.

Según la memoria en esta extensa zona se quiere ubicar: accesos y viales, centro cívico escolar a cuyo efecto se trata de realizar una buena obra que dé solución definitiva al problema de la enseñanza secundaria para Villafranca y sus aledaños, procediendo de común acuerdo la diócesis, el Ayuntamiento y las fuerzas vivas locales, instalaciones deportivas, zona de reserva o libre y frontón cubierto.

Se está trabajando en la explanada para un campo de fútbol reglamentario de 65 metros lineales de ancho por 100 metros lineales de largo. Rodeando el terreno de juego se instalará la pista de atletismo de cinco calles de 400 metros de perímetro.



LA MAQUETA DE LA CIUDAD DEPORTIVA EN CONSTRUCCION. (FOTO JOSECHO MARIN.)

En los espacios libres entre las porterías y las curvas de las pistas, se instalarán los campos de salto de pértiga, lanzamiento de peso, disco, jabalina, martillo y barra, saltos de longitud y triple salto. La pista de atletismo dispondrá en la zona frente a las tribunas de una recta de 120 metros, para las carreras de velocidad.

Para los servicios de atletas se construirá un edificio del que se pasará al campo de juego por un pasadizo subterráneo.

Dispondrá este conjunto de un amplio graderío cubierto o tribuna con sus distribuciones correspondientes de presidencia, prensa, servicios de bar, aseos, etc.

Frente a esta instalación habrá otro graderío descubierto y a todo el pavimento se le rodeará de unas gradas para el público.

El edificio de vestuario será amplio capaz para los deportistas que intervengan. En las instalaciones diversas contará con amplias salas de enfermería, baños, aseos, bar, comedores, casa-vivienda del conserje, etc.

Las restantes instalaciones del conjunto deportivo serán: un campo de tenis, de entrenamiento y de competiciones, dos pistas de baloncesto, campo de hockey, piscina reglamentaria con trampolín de saltos y posiblemente una segunda piscina para menores, de recreo o iniciación.

Quedará una zona totalmente libre de instalaciones, superficie totalmente lisa, dotada de agua pudiendo ser utilizada tanto para campamentos juveniles como para cualquier instalación portátil, circo, plaza de toros, etc.

El frontón será cubierto y su cancha tendrá las medidas suficientes para cualquier competición de baloncesto, hockey sobre ruedas, etc. Dispondrá de todos los servicios instalándose también un gimnasio. Un edificio anejo servirá para reuniones culturales y sociales, radio-emisora, etc.

El importe de estas obras y de acuerdo a la enumeración descrita es como se indica.

Terrenos, 2.424.955,60 pesetas.

Vías de acceso, 1.463.760.

Centro cívico y escuelas, pesetas 2.748.300.

Iglesia, 4.300.000.

Patio, 680.000.

Instalaciones deportivas, pesetas 8.136.770.

Zona de reserva o campamento, 185.600.

Edificio frontón, 4.890.800.

Suma total: 24.830.1185,60 pesetas.

La suma total de todas las instalaciones, como apreciarán ustedes es de tal envergadura que el Ayuntamiento con gran visión ha establecido plazo de construcción hasta una duración de diez años, para la entrega total de todo este complejo.

Como comprobarán por la fotografía y maqueta adjunta, parte de la primera fase está terminada, se han efectuado los trabajos del desmonte y movimiento de tierras se ha canalizado las dos regatas existentes en dicha zona y se ha construido el paso subterráneo para la salida de todos los deportistas desde los vestuarios.

Para terminar esta primera fase falta que se asiente la tierra que se ha efectuado en los rellenos y una vez esto, seguidamente se efectuará la apertura de zanjas para la colocación de los tubos de drenaje correspondientes a lo que será campo de fútbol y posterior nivelación del terreno de juego, sembrado de hierba, terminación de pista de atletismo y cierre de toda esta obra con sus bordillos y barandillas correspondientes.

Todo esto, naturalmente sería una utopía, si es que no contáramos con las subvenciones oficiales, particulares y municipales, ya que tanto la Diputación de Guipúzcoa, como asimismo la Delegación Nacional de Deportes han atendido con gentileza a la llamada del Ayuntamiento. Esto no sería real el que dentro de pocos meses la terminación de esta primera fase marcará la pauta a seguir para ver terminada todo este grandioso complejo cívico-deportivo orgullo de Villafranca de Oria, Guipúzcoa y España.

Luis SERRANO
Presidente de la Comisión Cívico - Deportiva

Construcciones AREVALO

CON MOTIVO DE LAS FIESTAS PATRONALES SE COMPLACE EN FELICITAR A LAS AUTORIDADES, CLIENTES Y AMIGOS

VILLAFRANCA DE ORIA

GARAJE GOYERRI

SERVICIO RENAULT Y D.K.W.

SERVICIO DE FRENOS "URRA" — ENGRASE

EQUILIBRADOR Y ALINEACION DE DIRECCIONES

BARRIO SAN BARTOLOME, 13 — TELEFONO 88.073

VILLAFRANCA DE ORIA

CALZADOS

Alfredo San Sebastián

Saluda a sus clientes y amigos y les participa la gran liquidación de pares sueltos, en la primera quincena de agosto, para señoras, caballeros y niños.

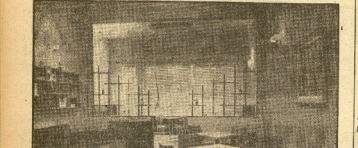
VILLAFRANCA DE ORIA

ALEJANDRO ORMAZABAL

TALLER MECANICO
CONSTRUCTOR DE
MORDAZAS GIRATORIAS
Y TORNILLOS DE BANCO
B A K A R
Teléfono 88.353
Apartado 33
VILLAFRANCA DE ORIA

JABONES EN SERIE... BILORE ...DE EXITOS

Hogar del Jubilado



Hasta ahí muy poco tiempo será distribuida la carta, que todo se ha inaugurado en Villafranca de Oria, el Hogar del Jubilado que la Compañía Auxiliar de Ferrocarriles de Beasain está preparando para todos los hombres de su personal retirado.

Es una idea que no sólo alberga un gran cariño, sino un hondo sentido de previsión, ante el hecho de que el empleado de material ferroviario, cuando cesa en su labor habitual dejando atrás la vida activa que durante su vida laboral hemos mantenido.

El anteproyecto de este Hogar del Jubilado en el mes de septiembre de año 1962, y desde la feliz circunstancia de haberse dado las bendiciones, tanto para la empresa como para el personal beneficiado. Las fotografías que ilustran esta pequeña reseña hacen innecesario un comentario más amplio, ya que en ellas puede apreciarse la elegancia de líneas, la belleza de emplazamiento y amplitud de la vivienda tan hospitalaria.

En el de Villafranca se está edificando la misma línea. Nuestros mejores deseos para un feliz con un amplio local, bien acondicionado, donde puedan pasar tranquilos con sus amigos y antiguos compañeros de trabajo.

Tendrá una superficie aproximada de unos 120 metros cuadrados.

Las empresas nuestra más cordial enhorabuena deseándoles muchos años de vida para disfrutarlo.

Y felicitamos también a la empresa por esta otra nueva, que viene a ser la más simpática entre las que hemos podido publicar.

Nos congratula sobre esta importante noticia, tan deseada por todos los antiguos productores de la

AGUANZA

VILLAFRANCA
OFRECE

TAMBORRADA ORDICIANA

MARIA ISABEL GAZTELU, cantinera de tamborrada. (Foto Joseche Marín.)

BEATRIZ ALUSTIZA, cantinera de caballería. (Foto Joseche Marín.)

MARIA TERESA GOSBURU, cantinera de la banda. (Foto Joseche Marín.)

Mª MERCEDES ELORRIAGA, cantinera de tambores. (Foto Joseche Marín.)

ESTHER ZURUTUZA, cantinera de guardesas. (Foto Joseche Marín.)

Jefe de tamborrada. Foto Joseche Marín.)

Javier Ezeiza, desairos centro de la Real Sociedad, tambor mayor de la tamborrada de Villafranca, que con tanta brillantez dirigirá sus bastos, llenando de alegría la villa.

(Foto Joseche Marín.)

Creemos que acostumbrados a ser de los primeros en tomar la iniciativa de celebrar, cada año, nuestras típicas tamborradas, no podíamos ser menos en Villafranca, y como todos los años, estas tamborradas para preparar la gran asamblea de la noche, recorrerán las calles de nuestra villa con el acostumbrado entusiasmo.

Se ensayan con expectación las cornetas que llevarán a la vanguardia, sonidos de ellas que ahí este en ensayo de preparadas las cuadrillas para el día "grande" de "Santa Cecilia", que profusamente iluminadas por las calles de nuestra villa.

Y, naturalmente, admirar un positivo cambiazo que con su belleza, como de costumbre por sus integrantes, son una fiesta de distinción en el conjunto.

Y, naturalmente, admirar un positivo cambiazo que con su belleza, como de costumbre por sus integrantes, son una fiesta de distinción en el conjunto.

Desde estas líneas felicitamos de antemano a todos los componentes de la Real Sociedad... De ésta de nuestra villa, el popular Antiguo Irmak.

Cuadro de honor del Villafranca U.C. en 25 años

Campeón "amateur" de Guipúzcoa, en 1943-44, y subcampeón regional de primera categoría, en 1944-45. Subcampeón regional de primera categoría, en 1945-46. • Ascenso a Tercera División, en 1946-47. • Campeón regional de primera categoría, en 1952-53. • Subcampeón "amateur" de Guipúzcoa, en 1953-54 (misma temporada), y subcampeón del grupo de Tercera División, en 1953-54, e igualdad de ascenso a Segunda División (en la misma temporada), 55-56. • Campeón de Guipúzcoa de Copa, en 1961-62. • Campeón de Guipúzcoa de aficionados, en 1963-64.

CANDIDO AYERRA
FABRICACION DE ARTICULOS DE PROTECCION OBRERA
Urdaneta, 14 — Teléfono 88.338
VILLAFRANCA DE ORIA

JUAN CALPARSORO
SERVICIO DE PAQUETERIA Y BODEGA ENTRE BTAEN Y SAN SEBASTIAN
Agencia en ALMACENES
REDONDO - URDANETA, 29
VILLAFRANCA DE ORIA

CESAREO ALDASORO
VINOS Y CONSERVERIAS
URDANETA, 24
Teléfono 88.060
VILLAFRANCA DE ORIA

BODEGA RIOJANA
ESPECIALIDAD EN VINOS FINOS DE LA RIOJA
SERVICIO A DOMICILIO
Teléfono 88.015
VILLAFRANCA DE ORIA

PLASTICOS DEL ORIA
VICENTE RUIZ
ACCESORIOS DE CUARTOS DE BAÑO EN PLASTICO
Teléfono 88.313.
VILLAFRANCA DE ORIA

GASEOSA "SANITEX"
¡QUE RICA ES!... BEBA USTED GASEOSA "SANITEX"
DISTRIBUCION DE "SCHUSS"
TELEFONO 88.224
VILLAFRANCA DE ORIA

Fábrica de Muebles PEDRO ESNAOLA
ESPECIALIDAD EN TODA CLASE DE MUEBLES
EXPOSICION EN URDANETA, 12 — TELEFONO 88.216
VILLAFRANCA DE ORIA

Talleres Mecánicos ZUBI-BI
FABRICACION DE TALADROS CON BASE MAGNETICA
MECANIZACION DE TODA CLASE DE PIEZAS SOBRE PLANO
TELEFONOS 88.175 - 144
VILLAFRANCA DE ORIA

UNANUE
PASTELERIA — CONFITERIA — BOMBONERIA
MARQUES DE ARGUDO, 19 — TELEFONO 88.175 - 157
SANTA MARIA, 17 — TELEFONO 12.160
VILLAFRANCA DE ORIA

CARLOS INSAUSTI
VENTA Y REPARACION DE BICICLETAS Y MOTOS
AGENCIA BULTACO
PLAZA GABIRALDIA
VILLAFRANCA DE ORIA

TALLER DE REPARACIONES Y VENTA DE MOTOS
ALQUILER DE COCHE SIN CONDUCTOR
RAIMUNDO DORRONSORO
CALLE URDANETA, 3 — TELEFONO 88.103
VILLAFRANCA DE ORIA

Talleres Mecánicos MUAG
CONFECCION DE TROQUELES
REPARACION DE MAQUINAS
CALLE FILIPINAS, 33 — TELEFONO 88.215. EXTENSION, 150
VILLAFRANCA DE ORIA

MANUFACTURAS EDERRA
JOSE MIGUEL DE MAZARRASA
Material escolar. • Pinturas hidrográficas. • Pizarrillos mágicos. Tarjetas de madera. Maniquí para toda clase de herramientas. Estuchería de madera y plástico para muelles, frenos, encuadernadores, etc. Artículos de madera y corcho, en general, en distintas formas. Pinceles. Maniquí, escuadras, reglas industriales, proyectadas.
Bajo maniquí
TELEFONO 88.230 — APARTADO 13 — VILLAFRANCA DE ORIA

Hotel Restaurante ZUBIZARRETA
SERVICIO A LA CARTA
HABITACIONES CON AGUA CORRIENTE Y BAÑO
"UN PARLE FRANCAIS"
URDANETA, 62 — VILLAFRANCA DE ORIA — TELEFONO 88.271

GARMENDIA
DROGUERIA Y PERFUMERIA
GRAN SURTIDO EN PINTURAS
MARQUES DE ARGUDO, 14
VILLAFRANCA DE ORIA

JOSE MARIA CAMPOY
FABRICA DE RADIOS Y CABECILLAS PARA RUEDAS DE BICICLETAS, COCHES DE NIÑO, ETC.
TELEFONO 88.117
VILLAFRANCA DE ORIA

MANUFACTURAS DE PEINETERIA FINA PARA PERFUMERIAS Y HOMEOPATIAS
ANGEL NADAL ZALOÑA
CALLE ECHEZARRETA, 19 — APARTADO 8 — TELEFONO 88.140
VILLAFRANCA DE ORIA

TRANSPORTES "SUQUIA"
SERVICIO DIARIO ENTRE BEASAIN Y SAN SEBASTIAN
CARGAS COMPLETAS AL RESTO DE ESPAÑA
VILLAFRANCA DE ORIA
TELEFONOS. — Domicilio: 88.200-33.324
Oficinas 81.134
SAN SEBASTIAN — TOLOSA — Teléfono 42.148
Alfonso VIII, 1, 1.º - Telef. 11.591 SAN SEBASTIAN - Teléfono 11.591

FRANCISCO BARANDIARAN
ALMACEN DE FRUTAS
MAYOR, 22 — TELEFONO 88.070 — DOMICILIO: 88.021
VILLAFRANCA DE ORIA

SAMANIEGO
ALMACEN DE FRUTAS
TELEFONOS 88.100 Y 88.025 — VILLAFRANCA DE ORIA

CONSTRUCCIONES Z.B.Z.
CAMINO ZELATABERRI - TF. 89.053 - BEASAIN
CONSTRUCCION DE COLECTORES — MAQUINARIA APARELLAJE ELECTRICO

Fábrica de Muebles SAN JOSE
TELEFONO 88.054
VILLAFRANCA DE ORIA

Las pruebas ciclistas de Villafranca en 25 años

Año 1939.—XVI Prueba Villafranca. Campeonato de Guipúzcoa de ... con un recorrido de 99 kilómetros.

Año 1940.—XVII Prueba Villafranca. Campeonato Regional número 1 Guipúzcoa - Navarra con recorrido de 203 kilómetros.

Año 1941.—XVIII Prueba Villafranca. Campeonato de cuartas con recorrido de 76 kilómetros.

Año 1942.—XIX Prueba Villafranca. Campeonato de Guipúzcoa con un recorrido de 116 kilómetros.

Año 1943.—XX Prueba Villafranca. Campeonato de Guipúzcoa con recorrido de 116 kilómetros.

Año 1944.—XXI Prueba Villafranca. Para aficionados, con un recorrido de 40 kilómetros.

Año 1945.—XXII Prueba Villafranca. Gran carrera ciclo-pedestre con un recorrido de 20 kilómetros de carretera y 1,600 por caminos vecinales.

Año 1946.—XXIII Prueba Villafranca. Gran Premio Gallastegui, con un recorrido de 60 kilómetros.

Año 1947.—XXIV Prueba Villafranca para corredores federados en uso de la licencia.

Año 1948.—XXV Prueba Villafranca, con 87 kilómetros de recorrido.

Año 1949.—XXVI Prueba Villafranca. Campeonato de Guipúzcoa de aficionados. Gran Premio Montero, recorrido 61 kilómetros.

Año 1950.—XXVII Prueba Villafranca. Campeonato Vasco-Navarro por equipos.

Año 1951.—XXVIII Prueba Villafranca. Campeonato de Guipúzcoa de principiantes, recorrido 98 kilómetros.

Año 1952.—XXIX Prueba Villafranca. Campeonato de Guipúzcoa de cuarta categoría para independientes, aspirantes y profesionales. Primera media etapa, 52 kilómetros contra reloj y segunda media etapa en línea 71 kilómetros; total 123 kilómetros.

Año 1953.—XXX Prueba Villafranca, recorrido 117 kilómetros.

Año 1954.—XXXI Prueba Villafranca, recorrido 140 kilómetros.

Año 1955.—XXXII Prueba Villafranca, campeonato de Guipúzcoa de aficionados, 134 kilómetros.

Año 1956.—XXXIII Prueba Villafranca.

Año 1957.—XXXIV Prueba Villafranca, recorrido 130 kilómetros.

Año 1958.—XXXV Prueba Villafranca. Gran Premio Industrias Apellániz.

Año 1959.—XXXVI Prueba Villafranca, recorrido 160 kilómetros.

Año 1960.—XXXVII Prueba Villafranca. Gran Premio Sastrería Otegui.

Año 1961.—XXXVIII Prueba Villafranca. Carrera internacional.

Año 1962.—XXXIX Prueba Villafranca. Carrera internacional.

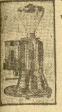
Año 1963.—XL Prueba Villafranca. Carrera internacional.

Año 1964.—XLI Prueba Villafranca. Carrera internacional con un recorrido de 135 kilómetros.

J. F. G.

Construcciones GABILONDO

Fabrica de Molinos Dosificador de Cafe



VICTORI

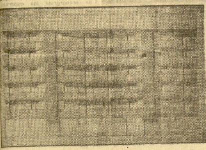
Lo mas acreditado para todos los bares y cafeterias.

REPUESTOS DE TODA CLASE DE PIEZAS.

MECANIZACION DE TODAS CLASES DE PIEZAS Y AJUSTE

Calle Nueva, 7.

VILLAFRANCA DE ORIA



CONSTRUCCIONES

Ignacio Arruabarrena

se complace en ofrecerles 30 magnificas viviendas de Renta Limitada, Grupo primero, exentas de contribucion el 90 %.

Situadas en la calle Urdaneta, frente a la fabrica de Goenaga, soleadas, construcción de garantia y modernas facnadas, que podra comprobar en la adjunta fotografia.

VILLAFRANCA DE ORIA

CONSTRUCCIONES

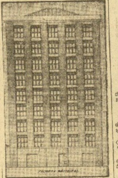
RASCON

LES DESEA UNAS GRATAS FIESTAS Y APROVECHA LA OPORTUNIDAD PARA OFRECERLES UN GRUPO DE 64 VIVIENDAS DE RENTA LIMITADA EN CONDICIONES VENTAJOSAS MAGNIFICA CONSTRUCCION, SITUADAS EN LA CALLE URDANETA, NUMERO, 1

INFORMES EN LA MISMA OBRA

VILLAFRANCA DE ORIA

Proyecto de 24 viviendas en el Poligono 33 de la villa de Villatranca



CONTRATISTA:

DON PEDRO ARMENDARIZ IMAZ

Desea unas felices fiestas de Santa Ana y ofrece al público en general los nuevos pisos en construcción, sitos en la calle Filipinas, s/n. Acogidos a los beneficios de exención tributaria durante 20 años.

GRUPO 1.º

RENTA LIMITADA

Para informes de venta:

EDIFICIO ARMENDARIZ, 13, 1.º

Grandes facilidades de pago hasta 20 años.

FABRICA DE MUEBLES "ORDIZIA"

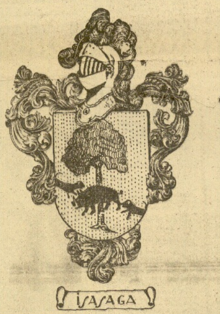
(Marca registrada)

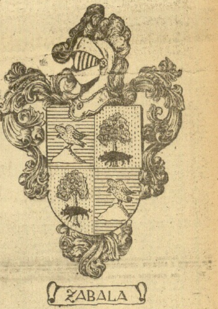
VILLAFRANCA DE ORIA

EXPOSICIONES

Junto a la fábrica — Izpizua, 10 HERNANI

LINAJES ILUSTRES DE LA VILLA





ISASAGA

Antiquísimo solar en esta villa. Significa en vascuence "abundancia de retamas". Entre los personajes que ha habido en este linaje, citaremos a:

Martín López de Isasaga, alcalde de la villa en 1399.

Pedro Ochoa de Isasaga, gran amigo de Cristóbal Colón.

El comendador Ochoa Alvarez de Isasaga, tesorero y secretario de doña Juana en 1508. Fué este caballero el que costeó el retablo de la iglesia parroquial, según inscripción que ostenta, terminado en 1555.

Francisco de Isasaga, nacido en 1501, pasó al descubrimiento de Chile en 1535 con el mariscal Almagro. Casó allí en 1569 con doña María de Cervantes, con ilustre descendencia en dicho país.

Don Juan de Isasaga, señor de varios solares de la villa, recibió a Felipe III cuando pasó por Villafranca en 1615 en su viaje a Fuenterrabía.

Don Matías de Isasaga, hijo del anterior, contino del rey y oficial de la Secretaría de Cámara, veedor y contador de la Escuadra que Guipúzcoa ofreció a S. M. en 1615.

Don Buenaventura de Isasaga, caballero de Calatrava, gobernador de la provincia del Pisco.

ZABALA

Apellido antiguo y noble muy difundido por las provincias vascongadas. La ilustre familia de Villafranca tiene la siguiente filiación:

1.—Don Domingo Martínez de Zabala y Arramendia, casado con doña María Juana de Mendiola. Fueron sus hijos: Doña Catalina, que sigue y don Domingo, caballero de Alcántara, actuó en la batalla de Lepanto y en otros combates navales. Casó con doña Magdalena de Arrue. Edificaron el suntuoso palacio donde se hospedaron los reyes Felipe III, IV y V. Fueron los fundadores del mayorazgo de Zavala en 1603, en la que sucedió su hijo don Martín, casado con doña Isabel de Abendaño.

2.—Doña Catalina de Zavala y Mendiola casó con don Miguel de Arramendi. Su hijo,

3. Don Miguel de Arramendi y Zavala casó con doña María López de Semper y Zubillaga. Su hija,

4.—Doña María de Arramendi y Zavala casó con don Domingo de Aranguren. Su hijo,

5.—Don Domingo de Zavala y Aranguren, (usando como primer apellido Zavala) por haber heredado el mayorazgo a la muerte sin sucesión de don Martín de Zabala y Arrue, ya citado. Caballero de Santiago, gobernador de las fábricas de armas de Tolosa y Placencia, diputado general en la Corte. Acudió a la defensa de Fuenterrabía. Casó con doña Margarita de Arteaga y Lazcano, teniendo entre otros hijos a don Diego, que sigue, a don Martín, caballero de Santiago, general en la Armada de Barlovento y don Andrés, capitán muerto en la guerra de Sicilia.

6.—Don Diego de Zavala y Aranguren Arteaga, caballero de Santiago, superintendente de las fábricas de armas de Tolosa y Placencia, casó en 1664 con doña María de Aramburu, hermana del almirante Aramburu. Su hijo,

7.—Don José Francisco de Zavala y Aramburu desempeñó los mismos cargos que su padre. Casó en 1701 con doña María Vélez de Idiáquez y Guevara, señora de Alzolaras y Urdaneta. Su hijo,

8.—Don Manuel de Zavala y Vélez de Idiáquez, guardia de corps, diputado, casó con doña María de Aramburu y Plaza. Entre sus hijos figura doña María Josefa casada con don Juan Antonio de Zuloaga, conde de Torre Alta, y

9.—Don José Martín de Zavala y Aramburu, señor de los mayorazgos de Zabala, Alzolaraz e Idiáquez (de Cestona), diputado, conde de Villafuertes, casó con doña María Joaquina de Acedo y Atodo, hija de los condes de Echauz.

Sus descendientes entroncaron con los linajes de Zalazar, Larreta, Altuna, Ortes de Velasco, Bustamante, Berastegui, etc.

ARMAS DE ISASAGA. — En campo de oro un árbol de sinople y un jabalí atravesado a su tronco, perseguido por dos lebreles: uno alcanzándole por detrás y el otro por el pescuezo.

ARMAS DE ZABALA (del solar de Villafranca). — Escudo cuartelado: 1.º y 4.º de azur con una peña de plata y sobre ella un aguila de oro en actitud de empezar a volar; 2.º y 3.º de oro con árbol de sinople frutado de oro y jabalí atravesado a su tronco.

JUAN ERENCHUN

MANUFACTURAS "DERBY"

FABRICA DE HERRAMIENTAS PARA ROSCAR

CALLE FILIPINAS — TELEFONO 88.121

VILLAFRANCA DE ORIA

MIAMI

CAFETERIA Y SALA DE FIESTAS

MAGNIFICO SERVICIO Y GRANDES BAILES, DE DOCE A MADRUGADA, LOS DIAS 25, 26 Y 27

ORQUESTA BOLERO

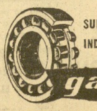
TELEFONO 88.299 — VILLAFRANCA DE ORIA

Rodamientos a bolas y rodillos axiales simples y doble efecto

Rodamientos de contacto angular

Rodamientos radiales una y dos hileras de bolas

RODAMIENTOS DE IMPORTACION



SUMINISTROS INDUSTRIALES

gaes

NUMERO IMPORTADOR 21,381

Almacenes:

ZABALETA, 36 - TEL. 25.415
SAN SEBASTIAN

CALLE EUSKAL ERRIA, S/N
TELEFONO NUMERO 88.317
VILLAFRANCA DE ORIA
(GUIPUZCOA)

Oficinas:

AVENIDA SANCHO EL SABIO, 11
Dirección telegráfica: G A E S
TELEFONOS 22.129-25.823
SAN SEBASTIAN

Sucursal:

Gil de Jaz, número 11 - Tel. 21.272
OVIEDO

EL MUNDO DE LOS DEPORTES.-EL MUNDO DE LOS DEPORT

El mundo REDONDO DEL BALON

El Español está ya dispuesto a hacer frente a la temporada próxima. Después del "susto" de la recién fenecida, donde hubo de salvar la promoción, emprendió una serie de vertiginosos fichajes para que aquello no se repita, aspirando, incluso, a los servicios del exmadridista Di Stéfano.

Continúa como preparador Pedro Solé. Kubala, que causa baja como jugador, será el director técnico del club, y Osterreicher, secretario de la presidencia. Como se puede ver, han cubierto los puestos directivos con gente muy enterada y de categoría.

Causaron baja Muñoz, por considerar que era el fichaje más caro del Español, a pesar de su buen rendimiento en el terreno de juego: López, el guardameta guipuzcoano; Argilés y Regino, defensas, y el delantero Paredes, junto con el ya citado Ladislao. Sus altas son: Juan Manuel, del Sevilla; Rodilla y Ramírez (Valladolid), Pedrito (Europa), Vall (Levante), Carmelo (Atlético de Bilbao) y Kuzman (Betis), que completarán la plantilla con los antiguos: Bartoli, Domínguez, Ferrando, Abel, Idígoras, Joanet, Katsas, Maguregui, Martínez, Pirís, Riera, Boy, Tejada y Navarro.

Todavía es posible que el Español consiga otro sensacional fichaje, de procedencia extranjera, y en quien tiene puestas muchas esperanzas el director técnico, Kubala. Se trata del delantero centro del Austria, de Viena, Nemec, que a sus 25 años ha sido ya cuarenta veces internacional. Todo, al parecer, estaba resuelto, de acuerdo clubs y jugador...; pero las disposiciones federativas españolas recientemente promulgadas limitan el fichaje de extranjeros y parece que para un solo año las cifras barajadas son demasiado elevadas.

La temporada pasada fue buena en cuanto a asistencia de público, y correlativamente, a ingresos. Tanto, que parece que Sarriá se ha quedado pequeño para el Español y es posible que en la presente haya también cambio de campo.

¤ ¤ ¤

El gran jugador vizcaíno Garay cambiará de camiseta. En las Ramblas se da como segura su baja en el Barcelona, y los directivos del Murcia se han apresurado a requerir sus servicios. Los catalanes, incluido el gran defensa, se encuentran de jira por tierras americanas; pero es fácil que ya esté decidido, pues la oferta de los pimentoneros debe ser muy sabrosa.

¤ ¤ ¤

Sigi, el peruano que triunfó en el Zaragoza, quiere cambiar de aires. La magnífica campaña del club maño, la gran forma de Villa, que le ha pisado el puesto, le ha relegado al puesto de suplente, que no va con sus deseos de jugar. Como, además, es el Barcelona quien se interesa por sus servicios, todos quedarán contentos.

¤ ¤ ¤

Dentro de muy poco conoceremos el calendario de Segunda División, cuyos dos grupos han quedado formados así:

● GRUPO PRIMERO. — Celta, Pontevedra, Orense, Gijón, Langreo, Burgos, Santander, Baracaldo, Indauchu, Real Unión, Real Sociedad, Osasuna, Baracaldo, Sabadell, Europa y Hospitalet.

● GRUPO SEGUNDO. — Valladolid, Calvo Sotelo, Constancia, Mallorca, Mestalla, Onteniente, Hércules, Abarán, Granada, Málaga, Cádiz, Algeciras, Huelva, Atlético de Ceuta, Melilla y Tenerife.

● El primero de cada grupo ascenderá automáticamente. Promocionarán los que ocupen los puestos dos en cada grupo, y los decimoquinto y decimosexto descenderán a Tercera División, promocionando el decimoquinto y decimocuarto.

● La Tercera División estará compuesta por 15 grupos, como en la anterior temporada.

Helenio Herrera logró su último objetivo: Pe

«Estoy dispuesto a hacer de él un segundo Luis Suárez»

«Y del Inter lograré que sea el mejor equipo del mundo»

No vamos a descubrir, a estas alturas, la personalidad de Helenio Herrera, quizá el entrenador de fútbol que más tinta y espacio ha gastado en periódicos de todo tipo. Ha sido calificado hasta de "mago": insistió y sigue insistiendo en anunciar a bombo y platillo todos los éxitos que conseguirá su equipo antes de jugar los encuentros. Lo curioso del caso es que en la mayoría de los casos Helenio Herrera acierta. Ese hombre se encuentra ahora en Madrid.

—¿Qué hace aquí?

—Dos cosas; primero, ver a Peiró, y después me marcharé a Buenos Aires para presenciar el partido entre el Independiente y el Santos.

—¿Qué quiere ver allí?

—Tengo la seguridad de que el Independiente será el campeón del mundo y nosotros tendremos que jugar con él.

HARE DE EL UN SEGUNDO SUAREZ

El principal motivo de la estancia en Madrid de H. H. es la firma del contrato con Peiró, antiguo jugador del Atlético de Madrid, de donde pasó al Torino de Italia, y hoy al club del presidente Moratti: el Inter.

—¿Ya lo ha fichado?

—Sí, ya es un jugador más del Inter.

—¿Será con Herrera un segundo Suárez?

—Seguro. Creo que Peiró no ha rendido lo suficiente en Italia. El vale mucho más de lo que hasta ahora ha demostrado.

—¿Quién tiene la culpa de esa falta de rendimiento?

—El Torino es un equipo de inferior categoría que el Inter. Y en él se puede rendir menos. Por otra parte, ha habido una etapa de aclimatación que también influye.

—¿No lo han dirigido bien?

—No han sacado de Peiró todo lo que se puede. Peiró es un jugador rápido y de área. Estoy seguro que conmigo será el jugador que yo siempre he admirado.

Joaquín Peiró no tuvo suerte con su traslado al Torino. Marchó ilusionado a Italia, pero todo lo que él pensaba que ocurriría cuando llegase no pasaron de ser más que ilusiones que se fueron esfumando a medida que transcurría el tiempo. Marchó a Italia como el hombre artillero que hacía falta para romper los cerrojos que se practican en aquel fútbol, pero fracasó. Helenio Herrera, que es hombre que de fútbol entiende no creo que haya nadie capaz de dudarlo, lo coge para su equipo y espera hacer de él el "hombre gol" que hace falta al Inter.

—No me cabe duda que recibiendo balones de Suárez, Peiró jugará la mejor época de su vida deportiva.

—¿Le hace falta al Inter un jugador como Peiró?

—Sí. Primero, porque en la Copa del Mundo y en la de América pueden jugar tres extranjeros. Además, para el campeonato olímpico de Tokio la Federación me toma de mi equipo a Mazzola, Facchetti y Domingum, y en compensación me dejarán que incluya a Peiró en la Liga italiana.

—¿Han existido trabas en el fichaje?

—Yo hubiera deseado tener a Peiró hace mucho tiempo. Siempre que pude lo tuve conmigo: cuando yo era seleccionador lo seleccioné, y ahora, con este fichaje, veo realizado una meta que me impuse hace tiempo.

MAS DINERO QUE PALABRAS

—¿Ha habido más dinero que palabras?

—Ha habido de todo, quizá más dinero.

—Ha vencido en otra etapa de su vida. ¿Cuál es la próxima?

—Convertir el Inter en el mejor equipo del mundo.

—¿Dónde está el secreto?

—Son muchos: entre ellos, tener un presidente como Moratti, con mucho dinero y que se deja aconsejar. Y estas tres cosas: equipo bien dirigido, buenos jugadores y jugadores unidos.

—¿No tiene muchos divos?

—No; pero si el jugador es bueno interesa siempre.

—¿No se ha perdido espectacularidad en el fútbol?

—No; concretamente en Italia no se ha perdido espectacularidad. Al contrario, cada día hay más "tifosi". La prueba son los fichajes que se realizan.

—¿No se están desorbitando las cosas?

—Si hay taquilla se pueden pagar precios altos. Además, ha ganado el fútbol como espectáculo, y los equipos, aunque estén bien, hay que renovarlos.

—¿Qué puede enseñar a un jugador de su equipo?

—Si es bueno, no tiene nada que aprender; pero se le puede preparar para que rinda más y conjuntarlo a un sistema y a unos compañeros de equipo, pulir algún defecto y darle moral.

—El entrenador, ¿es como un padre?

—Algo parecido: debe [...] *sus jugadores y aconsejar* [...] *uno según su temperamen*[...]

«Desde luego, Di Stéfano merecía m[...] trato que el que aparenta este fi[...]

«De fútbol entiendo un rato: ya ve[...] cómo se queda en el Real Madr[...]

"DI STEFANO SE QU[...] *EN EL MADRID"*

—¿Podemos hablar de Di [...]

—Podemos hablar de lo q[...]*ran.*

—Vamos a ver si es ver[...] *parece justa la postura d*[...] *por el Real Madrid?*

—No conozco esa postur[...] *creo que Di Stéfano merec*[...] *jor trato de un club al que* [...] *tantos éxitos.*

—Sin embargo, los años [...]

—Tonterías. Di Stéfano e[...] *gador más completo que h*[...] *existido.*

—El Español quiere fich[...]

—Todo eso no son más qu[...]*tos. Créame, de eso yo s*[...] *algo. Al final se quedará en* [...] *Madrid.*

—¿Como jugador?

—Claro. Quizá jugará me[...]*tidos, pero seguirá en el Ma*[...]

"EUROPA PR[...]

"SOY RAPIDO, TENGO FACILIDAD EN DISPARO": MOROLLON, ALTA EN EL MAD[...]

"Espero ser titular y aspiro a un puesto en el equipo nacional"

«He fichado en blan[...] y por dos temporad[...]

Ya está otra vez de actualidad Morollón, hasta el punto de estar considerado como uno de los mejores delanteros centros españoles. Ahora, su incorporación al Real Madrid hay que considerarla como un estímulo deportivo de primerísima categoría. El Real Valladolid, cosa muy lógica, precisa de soluciones económicas y, por tanto, a nadie puede extrañar el traspaso.

El propio Morollón expuso a grandes rasgos sus proyectos fundamentales:

—Cualquier jugador puede considerarse honradísimo si, como a mí, se le confía una ficha en el mejor equipo de Europa. Los directivos vallisoletanos me han dado toda clase de facilidades y constantes pruebas de afecto. No lo olvidaré nunca.

—¿Condiciones del contrato?

—He fichado en blanco por dos temporadas.

TRAYECTORIA DEPORTIVA

Emilio Morollón, natural de Madrid, cuenta en la actualidad 26 años. En total, once años futbolísticos a través del Salmantino, Salamanca y Valladolid.

Al club de Zorrilla llegó en la temporada 1957-58. Desde entonces Morollón ha conquistado numerosos triunfos.

—¿Conseguirá la titularidad en el Madrid?

—Cuento con la confianza necesaria para demostrar mi valía. Naturalmente, el camino es difícil, pero responderé, con la ayuda de mis compañeros.

—¿Podemos hacer un análisis de su juego?

—Pregunte.

—¿Por qué no marcó goles Morollón en la última temporada?

—Puede asegurarse que todo fue debido a conveniencias técnicas y tácticas. En la campaña 1963-64 jugué de enlace, cuando mis características son de evidente lucha en el área.

Los resultados obtenidos por Morollón en las filas blanquimoradas han sido extraordinarios. Su estilo, su movilidad y la superación constante en el área causaron sensación en el eje de la delantera. Fue ganador del trofeo "Pichichi", con 22 goles, y en dos ocasiones logró el segundo puesto en Primera División, tras de una cerrada lucha con Puskas.

UN SUEÑO HECHO REALIDAD

—¿Esperaba la oferta madridista?

—¡No, no; en absoluto! Únicamente soñaba con vestir los colores del Real Madrid... ¡Ha sido la mayor alegría de mi vida!

—¿Qué me dice de Di Stéfano?

—Ha sido el jugador de más categoría en los últimos tiempos.

—¿No cree que el Real Madrid es un conjunto viejo, gastado?...

—Se han dicho casas, pero estoy seguro que abundan las máximas figuras en su plantilla. Es, a fin de cuentas, una mezcla de juventud y veteranía, que brilla a la altura de su fama. Por algo es campeón todos los años.

—¿Se adaptará el juego de Morollón al eje del "pentacampeón"?

—Soy rápido, tengo facilidad en el disparo y me entusiasma la idea de luchar en defensa de los colores madridistas. Con un poco de buena fortuna puedo ser titular y vestir nuevamente los colores del equipo nacional.

Emilio Morollón se muerde los labios, como si de pronto recordase un pasado no lejano.

—Comprendo que no triunfé en la selección nacional. Ento[...] equipo no acertaba y, por [...]guiente, no teníamos conf[...] seguridad en nuestro propio [...]

—¿Cuántas veces fuiste i[...]cional?

—Dos en la "B" y otras [...] la "A". En la primera, fr[...] Francia e Italia. Y en la s[...]da, contra Francia e Irlanda.

MUCHAS OFERTAS

En estas horas de comp[...] espera, Morollón fue solicitad[...] numerosos equipos, entre lo[...] podemos citar al Málaga, B[...] Atlético de Madrid.

—¿Cuál fue la mejor ofe[...]

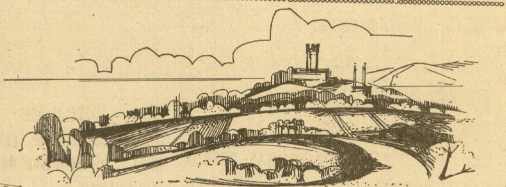
—La Directiva del Málag[...] ofrecía 550.000 pesetas de fi[...] 15.000 de sueldo. Pero mi [...]ción era abrirme camino e[...] de los "grandes"...

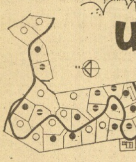
Morollón, casado y padre d[...] hermosos niños —mellizos—, [...] los momentos más felices d[...] historial deportivo. Este, [...] luego, es el momento opo[...] porque cuenta con juventud y [...]periencia. Por eso la supe[...] será constante.

Antes de despedirse, el [...] jugador madridista tiene pa[...] de afecto para el Real Valla[...]

—Todos me han dado cons[...] pruebas de afecto. Por eso r[...]daré con gratitud mi estancia [...] Valladolid, ciudad a la que [...]veré cuando cuelgue las b[...] Mientras tanto, procuraré re[...]der a la confianza que los t[...]cos y directivos madridistas [...] depositado en mí.

JOSE DE LA FUEN[...]





● PARCELAS VENDIDAS
● PARCELAS COMPROMETIDAS
○ PARCELAS POR VENDER

Urbanización AMEZTI
en el MONTE IGUELDO de San Sebastian

Venta de parcelas para construcción de chalets entre 1.000 mts. a 3.500 mts. en perfecta urbanización dotada de carretera de acceso, electricidad, agua, alcantarillado...

Espléndidas vistas sobre la costa, a 3 km. del casco urbano.

CODINA Edificaciones Turisticas, S.A.

SANCHO EL SABIO 26 ENTLO. APARTAMENTO C. 3

EL MUNDO DE LOS DEPORTES.-EL MUNDO DE LOS DEPORTES

domingo, la Prueba del Centro Parroquial Villabona (Trofeo LA VOZ DE ESPAÑA)

cuesta de Vidania, a 30 Km. la meta, ha de ser decisiva

Rentería, mañana, «clásica» del Trofeo Guipúzcoa de Segundas

...es más, la carrera del Cen... Parroquial de Villabona compa... fecha con la tradicional ...internacional de Villafran... conlar con una nutrida y ...participación de corre... campo profesional e in...

...ciedad Deportiva "Loatzo", ...dora de la prueba con la ...ción del Ayuntamiento de ...bien se merece gozar de ...eficio que, por el contrario, ...muchos pasos y sacrifi...

...stián Elorza, firme puntal ...Kas y uno de los aspirantes ...dos carreras de Villafranca y Villabona.

...para poder mantener en el ca...rio "chirrindulari" nacional ...importante competición del pe...s no olvidemos que la Prue...lista Centro Parroquial data ...52, en cuya primera edición ...paso Ponciano Arbelaiz.

...perfil de la carrera, con un ...viraje acertado —cuenta con ...kilómetros— está trazado muy ...lo moderno, teniendo como ...más importante, quizá el de... la cuesta de Vidania, ya que ...en un descenso muy pronunciado, se baja a Tolosa y llegada en el punto de partida, o sea, Villabona, al filo de la una de la tarde.

En la cuesta de Vidania, repito, puede estar la clave del triunfo. Si algún corredor llega al Parador —el paso está previsto para las 12,30— con ventaja o, por el contrario, con otros ciclistas que no se lancen en el magnífico descenso hacia la villa "boinera" y el sí, pongo el ejemplo de Errandonea, Otaño, Mendiburu, Gabica —si corre—..., el triunfo, y, por consiguiente, el trofeo LA VOZ DE ESPAÑA, estará en sus manos.

El recorrido completo de la prueba dominguera es el siguiente: Salida de Villabona (9,30), Tolosa (viraje) Villabona, Andoain (viraje), Villabona, Tolosa (viraje), Villabona Andoain, Lasarte, Usúrbil, Orio, Zarauz, Zumaya, por Guetaria, Cestona, Azpeitia, Régil, Vidania, Tolosa y Villabona.

* * *

Pero además de esta carrera de Villabona el programa para este fin de semana comprende otras pruebas como la de Villafranca, se disputa mañana, a las 11,30, y la de Rentería, "clásica" de segundas, que comienza a las 10,30, mientras el domingo, en Eguía, los aficionados de primera y segunda tienen una nueva oportunidad en el III Gran Premio Ducati, de la Sociedad Urzaleak.

La prueba de la villa galletera de mañana, sábado, festividad de Santiago Apóstol, está reservada a corredores aficionados de segunda, siendo la misma valedera para la puntuación del Trofeo Guipúzcoa de esta categoría que encabeza el navarro Iturralde.

El Club Deportivo Touring de Rentería es quien lleva las riendas de la organización, teniendo prevista la salida a las 10,30 de la mañana, para cubrir un recorrido que totaliza 88 kilómetros y discurriendo su itinerario por Rentería, Lezo, Fuenterrabía, Mendelu, Ventas de Irún, Gurutze, Ventas de Astigarraga, Hernani, Urnieta, Andoain, Villabona (viraje) Andoain, Urnieta, Hernani, Ventas de Astigarraga y Rentería.

Por otra parte la tercera edición del Premio Ducati de Eguía, anunciada para el domingo, a las 9,30, consta de 118 kilómetros, teniendo que cubrir tres vueltas al siguiente circuito: Eguía, Astigarraga, Hernani, alto de la Muerte, Parador, Urnieta, Andoain, Bazcardo, Oria, Lasarte, Recalde, Hernani, Eguía, cementerio, bajada a Jai-Alai, Calzada de Eguía, Duque de Mandas y Eguía.

Carrera vistosa y en la que se espera una nutrida representación de corredores pertenecientes a las Federaciones de Navarra, Vizcaya, Alava y Guipúzcoa, toda vez que la prueba eguiatarra se distingue por la calidad de su gran lista de trofeos y regalos, además de los premios en metálico autorizados por la Federación Guipuzcoana de Ciclismo.

SAGASTUME

Dos casos inéditos en la historia de la pesca submarina española

Un vasco, nuevo campeón; y el Cantábrico, escenario de una competición nacional

El conquistador, Luis Aldecoa (33 años), es perito industrial y nació en la falda del Gorbea

El IX Campeonato de España de Pesca Submarina ha deparado dos casos inéditos en su historia: la celebración de las pruebas en aguas del Cantábrico —concretamente en la zona guipuzcoana del puerto de Pasajes y el cabo de Higuer— y su desenlace individual, pues, por primera vez un vasco, Luis Aldecoa, acaba de conquistar el título nacional de pesca submarina derrotando a los especialistas catalanes e isleños, considerados como los más dignos aspirantes al entorchado.

En San Sebastián, Luis Aldecoa recibía su galardón y una monumental "chapela" (boina vasca) la que se colocó con salero y gracia, al estilo bilbaíno. Y de esto Aldecoa al igual que debajo del agua sabe mucho, pues no olvidemos que el nuevo campeón es vizcaíno de Villaro, para más detalles, aunque resulte paradoja, ya que el pueblecito vizcaíno está situado en la falda del Gorbea. Sin embargo Aldecoa vive en Bilbao desde los 20 años, ahora tiene 33, y por los alrededores del cabo de cabo Machichaco es donde comenzó a pescar con fusil, pues antes lo hacía a caña desde los siete años.

—La pesca ha sido mi gran afición, aunque también me guste la pelota —me señaló Aldecoa cuando le solicité unas declaraciones.

El vizcaíno, de profesión es perito industrial, obtuvo 99 piezas con una puntuación de 118,500. Su triunfo, pues, era merecido haciendo bueno el dicho "profeta en su tierra". En este caso en el Cantábrico. Sin embargo, Aldecoa es un hombre sencillo, reconociendo que su reinado solo durará un año, porque Gomis se lo arrebatará en la próxima edición. Al menos, estas eran sus palabras hacia el isleño, ex-campeón del mundo, cuando este le felicitó.

La mayor ilusión de Aldecoa es concursar en los campeonatos del mundo porque a pesar de ser seleccionado en 1958 y 1963 no tomó parte en los mismos. En Portugal, al ir en calidad de suplente y en Brasil a consecuencia de una inoportuna enfermedad. Ahora el campeón de España se prepara para la magna competición mundial en donde tiene un puesto asegurado.

Esta novena edición del campeonato de España de pesca submarina se ha caracterizado por la captura de pescado. Todos los concursantes obtuvieron la puntuación mínima en cada una de las dos jornadas. El Cantábrico se había portado, no sólo en lo que respecta al pescado, sino también en el estado del mar, frecuentemente azotado de temporales. Por ello, pregunté a Luis Aldecoa.

—¿Qué diferencia encuentra entre el Cantábrico y el Mediterráneo?

—Son dos formas muy distintas de pescar. Allí se bucea más. Aquí, en cambio, hay que ser más pescador. Es preciso perseguir a los peces...

—¿Cuál es la edad ideal para el submarinista?

—Entre los 30 y 40 años.

—¿Su mejor clasificación en los campeonatos de España?

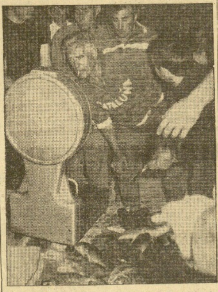
—Cuarto en 1963, empatado a puntos con el tercero. En Vizcaya he ganado cinco años consecutivos el título provincial, pero no tenía suerte en los nacionales, hasta en esta ocasión en la que también el equipo ha conquistado el campeonato.

—Por cierto, ¿sabe que su delegado pronosticó la víspera que sería Aldecoa el campeón de España?

—Crespo, al igual que todos los delegados señalan a los suyos como aspirantes. Sin embargo en esta ocasión su pronóstico no ha podido ser más certero. Y, naturalmente, me alegro... (Esto último lo dijo Aldecoa con la clásica sonrisa vasca).

El campeón de España era solicitado por nuestro fotógrafo. Le llegaba el turno al reporter gráfico, mientras al firmante ponía punto final al diálogo con este entusiasta y decidido campeón submarinista llamado Luis Aldecoa.

SAGAS



El momento más emocionante del Campeonato de Pesca Submarina es el pesaje. Aquí es donde se conoce, de verdad, el campeón. En la fotografía que ilustra este reportaje correspond a las capturas de Luis Aldecoa, cuyo peso es comprobado por un juez catalán.

...ger Halna, juez ...ternacional del ...our» se entrevista ...el alcalde de Salou

...pretende que esta locali... sea el próximo año ...de etapa de la Vuelta a Francia.

...rragona, 23. — Con objeto de ...vistarse con el alcalde de Sa... don Pedro Molas, estuvo en ...población M. Roger Halna, ...internacional de la Vuelta ...sta a Francia, con el que ...tuvo un amplio cambio de im...nes para llegar a un acuer... ante la posibilidad de que Sa... sea final de etapa en el "Tour" ...próximo año.

...simismo el señor Halna anun... al alcalde de Salou la próxima ...ta de M. Jacques Goddet, di...tor general del "Tour", aten...endo a la invitación que aquel ...formuló. (Pyresa.)

...de la R. — Halna también es ...internacional en la Vuelta ...sta a España.

...ompro yate

...buen uso, a motor, eslora ...9 a 11 metros, con cuatro ...ras. Escribir todo detalle, ...ios y precio, a Apartado ...rreos 1.192 SANTA CRUZ DE TENERIFE.

DANIS

colowall®

ES COLOSAL !

colowall

Papel-plástico superlavable para revestimiento de paredes

DECORA CON MAS GUSTO...¡Y MENOS GASTO!

- ES MAS ECONOMICO que cualquier otro revestimiento conocido. Menos dinero por metro de pared.
- ES LAVABLE. No retiene las manchas. Hasta la pintura, la tinta o la grasa se van con el disolvente adecuado. ¡Sin dejar rastro!
- ES HIGIENICO. No enmohece. No alberga microbios, gracias a Sanitized.
- ¡ES MODERNO! Hace un "magnífico papel" en toda decoración. ¡Está de modal

Papel - plástico superlavable para revestimiento de paredes

colowall

P.V.P., 138 pesetas.

Rollo de 10 m. × 0,56.

Un producto SARRIÓ C.A.P. LEIZA (NAVARRA)

se coloca de cara al futuro

CALITAX Sanitized

arte papel

Distribuidor Oficial para Guipúzcoa y Vizcaya:

P. Guipúzcoa, 15 - T. 17401 - S. SEBASTIAN • Colón Larreátegui, 27 - BILBAO

Se necesitan

oficiales y especialistas que sepan soldar autógena o eléctrica. Preferible experiencia construcción muebles metálicos. Dirigirse a Construcciones Metálicas GUREOLA. ELGOBIAR

Torno vertical

diámetro plato, 2.000 mm.; altura, 1.000 mm. Cepillo puente curso 7,30, luz 1.400 por 1.300 mm. marca Mestor.

Mandrinadora Arriola H-65. Como nuevos, vendo a toda prueba. Razón: Apartado 1.163, Teléf. 341.934. BILBAO.

En el Golf de Lasarte

Mañana, los Premios "Deportes Elizondo"

A la modalidad de "banderitas" y con espléndidos premios para señora y caballero se inaugurará mañana la temporada oficial de competiciones en Lasarte. Un calendario apretadísimo al que la variedad de las pruebas y la alta calidad de los trofeos confiere una categoría excepcional.

Rompe el fuego la prueba patrocinada por la prestigiosa casa Deportes Elizondo, una de las mejores realizaciones del comercio donostiarra, que brinda a los que resulten vencedores una magnífica oportunidad de mejorar extraordinariamente sus atuendos deportivos.

Mañana, Dios mediante, daremos a conocer el orden y horario de las salidas y aprovechamos esta ocasión para recordar a los aficionados que la inscripción para la Copa Presidente, uno de los grandes acontecimientos de la temporada y que se tendrá lugar el próximo domingo, se cerrará a las 20 horas de mañana.

Noticiario futbolístico

Valencia, 24. — El Valencia Club de Fútbol ha fichado a Gasull, interior y medio volante procedente del Badalona. Tiene 22 años y estaba cedido por el Barcelona al equipo citado. Mide 1,77 metros y pesa 75 kilos. Gasull ha sido recomendado a la junta valencianista por el ex jugador Buqué, quien ha dado las mejores referencias.

EL AT. DE MADRID JUGARA EN LA PAZ

Santiago de Chile, 23. — El equipo de fútbol del Atlético de Madrid ha llegado de un modo imprevisto a Chile, en su viaje a Bolivia.

Los españoles realizaron un ligero entrenamiento y proyectan continuar viaje a La Paz, donde celebrarán un partido.

Posteriormente se dirigirán a Quito y Guayaquil, en Ecuador y a Caracas (Venezuela).

Es muy posible que el Atlético regrese más tarde a Santiago para celebrar un encuentro.

EL 29 COMIENZAN LOS ENTRENAMIENTOS DEL LEVANTE

Valencia, 23. — El Levante ha citado para el próximo día 28 a todos los jugadores de su plantilla, y el día 29 por la tarde empezarán los entrenamientos con vistas a la nueva temporada de Liga.

TENIS DE MESA

Sorprendentes victorias de Artaza y Moreno en el Campeonato del «Eguzki»

Igualdad de fuerzas en el grupo de segundas que encabeza Stinus

Ayer tuvo lugar, en el "Eguzki", una nueva jornada del campeonato de tenis de mesa, en la que se registraron los siguientes resultados:

Primera categoría

Beristain, 0; Yurramendi, 3.
Moreno, 3; Yurramendi, 0.
Cayuela, 1; Barrena, 3.
López, 2; Artaza, 3.

Segunda categoría

Alcorta, 3; Calamendi, 0.
Stinus, 3; Durá, 1.
Sánchez, 3; Erdocia, 1.

Dos sorpresas se dieron en primera categoría. Las derrotas de López —la primera del torneo—, al igual que la de Yurramendi, con dos jugadores, Moreno y Artaza, que, salvo imprevistos, no pueden clasificarse, toda vez que han perdidos dos encuentros, el primero, y tres el segundo. Sin embargo, Artaza hizo ayer un formidable encuentro, devolviendo bien y mucho a López, el gran favorito, y derrotando merecidamente, después de remontar el 0-2 adverso, lo que rubrica su formidable actuación.

Yurramendi, otro aspirante, ganó a Beristain, pero perdió, en cambio, con Moreno, por lo que su cotización ha bajado algunos enteros, siempre y cuando Moreno no venza también a Sagastume, su próximo rival.

Cayuela, por su parte, continúa sin estrenarse, perdiendo ayer una gran oportunidad frente a Barrera.

Después de esta jornada, López figura en cabeza con cuatro puntos en cinco partidos. Le siguen Artaza, con tres en seis encuentros, y Sagastume, con dos puntos al ganar sus dos matchs a Artaza y Cayuela.

En segunda categoría las fuerzas están muy niveladas, como lo demuestra ese empate en el primer puesto entre Stinus y Sánchez, aunque el primero, por mejor "average", figure en cabeza, toda vez que los tanteos de Stinus han sido 3-0, 3-0 y 3-1, mientras los de Sánchez, 3-2, 3-1 y 3-1.

EL MUNDO DE LOS DEPORTES.-EL MUNDO DE LOS DEPORTES

NATACION

Judizmendi - Anoeta, el próximo domingo

El fuerte cuadro que compone la Sociedad Deportiva Judizmendi, de Vitoria, se dejaba a San Sebastián el próximo domingo en su contienda con el Anoeta. Después este encuentro, se autorizó la anteriormente para la temporada de verano, y que consta de actividades en esta modalidad.

Supone, sin duda, una desilusión pensar que sólo el Anoeta parece dar señales de vida como club de esta especialidad, ya que todavía, allá en Tenis, en Atletismo, en Natación, en Fútbol, en fin, en todo el interior, pero que no duda, se trabaja puede resultar bastantes, exponiendo un serio favorito para el próximo campeonato de Guipúzcoa.

Otro que los clubs de sobra conocen, es el Atlético de San Sebastián, Tenis, Amaikak-bat, etcétera... deben pensar que el querernos anticipar de esta temporada de nuestro programa veraniego, tiene que ser con una estrecha colaboración, y sobre todo con una participación de todos los socios interesados en este deporte, beneficio para nuestra natación.

La vieja del Judizmendi, interesante a todas luces, puede dar una idea de la categoría del Anoeta, con la diferencia natural del entrenamiento entre uno y otro club.

El festival tendrá lugar a las diez y media del próximo domingo, haciendo donación la buena Provincial de Educación Física y Deportes un trofeo para la pompetición por clubs.

* * *

Fue clausurado en Anoeta el curso de natación, con una exhibición espectacular a cargo de los alumnos/as realizaron los ejercicios durante un almuerzo ofrecido a profesores y alumnos, actuando a continuación en el mismo lugar, con la distancia de sus pertinentes diplomas. Con la clausura del presente curso, que ha tenido lugar en este festival clausurado, los resultados son verdaderamente satisfactorios y que demuestran la gran labor que se podría realizar en este aspecto, intentando que todos los niños puedan llegar a aprender a nadar, que es de vital necesidad que sea. Todo el curso ha sido llevado por los señores Gastelurrutia y Tomada Irurzun-goyena, que merecen nuestra felicitación más expresiva por la cantidad de horas que han dedicado a esta meritoria labor, dirigiendo a cientos de niños y niñas.

* * *

A los I Juegos del Cantábrico han sido invitados por la Sociedad Deportiva de Anoeta, dado que a la misma pertenecen los componentes del equipo de natación que en la capital estivalera, pero hemos de advertir que no ha sido así, por lo que felicitamos al competente equipo donostiarra que ha sido medalla, y entre ellas una de oro a cargo del magnífico infantil Lumbreras.

Cada día nos hace pensar más en la necesidad de una piscina cubierta, en donde se pueda entrenar con la piscina cubierta, instalación que no es precisamente de gran coste, y que hay que intentar por todos los medios que se convierta en realidad.

* * *

EL TARDE A LAS SEIS, EL SEGUNDO FESTIVAL DE NATACION DEL R. C. TENIS

Como el viernes anterior, con gran lucir hoy, a partir de las seis de la tarde, en presencia numerosísimo público, el segundo festival de exhibición del curso de natación que viene celebrándose en el Real Club Tenis, con la destacada participación de los infantes de niños y niñas.

Como en el primero, a que se hizo referencia, también en cuanto que no asistieron seis alumnos en el mismo, tomando en cuenta que todos son alumnos.

Los metros libres masculinos y femeninos, 50 m. libres masculinos y femeninos, 50 m. braza masculinos y femeninos, 50 m. espalda masculinos y femeninos, 50 metros espalda masculinos y femeninos, 100 metros libres masculinos y femeninos, 4 x 100 metros libres masculinos y femeninos.

AISLAMIENTOS
Calor
Frío
Sonido

LOS NUEVOS PRODUCTOS
Vitrofib TEL
FIELTROS, PANELES, BORRA, COQUILLAS, BURLETES

Fabricados con licencias internacionales por "Fibras Minerales, S.A." en sus modernísimas instalaciones de Azuqueca de Henares (Guadalajara).

POR SUS PRINCIPALES CARACTERISTICAS
- coeficiente de conductividad muy bajo
- agradable manejo y cómoda colocación
- incombustibles
- inalterables a los agentes químicos
- resistentes a las vibraciones
- no desiden olor
- gran ligereza

SON EL AISLANTE TERMICO Y ACUSTICO MAS EFICAZ
para la
- CONSTRUCCION
- INDUSTRIA
- MARINA
- FRIGORIFICOS
- TRANSPORTES etc. etc.

FIBRAS MINERALES, S.A.
DELEGACIONES EN: MADRID (6) Diego de León, 43 - 2º · Teléf. 225 16 37
BARCELONA (1) Fernández, 38 - 40 · Teléf. 221 03 50
BILBAO Darío Regoyos, 1 · Teléf. 21 99 43
SEVILLA Imagen, 4 - 6 S - 1 · Teléf. 27 47 41

INSTALADORES Y DISTRIBUIDORES EN TODAS LAS PROVINCIAS
INSTALADOR DISTRIBUIDOR.
Cristalería Guipuzcoana
Miramar, - - Teléfs. 17.434 y 17.210. - SAN SEBASTIAN

No se celebrará el encuentro Zaragoza - Guipúzcoa, de atletismo

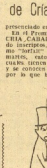
LA CRONICA DEL "TURF"

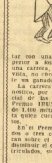
Más de veinte caballos han sido inscriptos en el «handicap» final del domingo

Asimismo, numerosa participación en el Premio Jelatura de Cría Caballar

Al hoy las matrículas del próximo domingo superiores por su número que se ahan a celebrar seis carreras en la reunión y que el handicap final se doblehán, en dos pruebas, el resto habrá veinticinco caballos de ellos, que se han de ser los vencidos caballos quienes ofrece a correr en una carrera y aunque se mantiene que ocurra algún "forfait", la prueba va a ser una de las más nutridas que hemos presenciado en un último año.

En el Premio JEFATURA DE CRIA CABALLAR, que es el de mayor interés, tenemos del que me "forfait" que fue el pasado martes, caballo "Abadía", cuatro tienen asignado el peso y se entienden los entrenadores, por lo que hoy podemos con-





tar con una participación, supuesto que no hay ninguna sorpresa, en que a primera vista, no revestirán ninguna duda.

Los caballos han sido al premio, por un mismo equipo real de los marroquíes, a el Premio JEFE en la distancia de Mil metros. Debe ser una de las pocas carrera con esa distancia.

En el Premio CUELLO hay una cifra caballos que deben ser sobre el resto y que harán dominar el interés de esta prueba, tentadora, siendo carrera apta para aprovechar, para algunos de los caballos se carrera con carreras anteriores para cobrar su forma.

Premio PUBLICIDAD, carrera reservada a los que deben figurar hace sido potencia en las carreras de entrenamiento.

Mañana, una vez estudiadas las carreras, haremos un resumen de ellas para quienes deseen hacer sus pronósticos mentas y probabilidades.

Por suspender a última hora la Federación Aragonesa el desplazamiento de sus atletas

La Federación de Zaragoza de marzo, y desde luego debe ser para mañana, domingo a partir de las 10 horas, disputándose el equipo a San Sebastián, por lo que al encuentro Zaragoza-Guipúzcoa, que había de celebrarse los días 25 y 26 del corriente, quedó anulado.

El Comité Atlético Guipuzcoano organiza para el día 26 del actual una competición de carácter nacional, de atletismo a pie, prueba grande y honrosa siguiente programa:

10.00: 400 metros lisos.
10.35: Jabalina (masculino y femenino).
10.40: Altura, masculino y femenino.
11.45: 5.000 m. marcha.
11-10: 100 m. masculino y femenino.
11-15: Peso.
11-30: 1.500 m. obstáculos (juveniles y juniors).
11-30: Longitud (masculino y femenino).
11-40: 800 m. masculinos y femeninos.
12: 200 m. masculino y femenino.

Al mismo tiempo se pone en conocimiento de los clubs afiliados, la suspensión del encuentro Zaragoza-Guipúzcoa, que se había de celebrar el día 26.

NOTICIERO ATLETICO

El mes de septiembre se celebrará en Lisboa el primer encuentro de hombres entre Portugal y España, para el cual han sido preseleccionados los siguientes atletas que a continuación citamos: Por los españoles: Julio Agüero, Antonio Amador, Isidro Marí Jiménez, Angel Vega y Rafael Ruiz Abril.

Se espera que en la próxima reunión de la Copa Federación que se disputará mañana en el campo de la Ciudad Deportiva de Madrid, que a entrada de septiembre se celebrarán en Miami Alonso y Ramón Torrealba, los dos mejores atletas de Venezuela, que ya han hecho las marcas mínimas para participar en los Juegos Olímpicos de Tokio.

Del 6 de septiembre al 6 de octubre, en Miami Alonso y Ramón Torrealba, los dos mejores atletas de Venezuela, que ya han hecho las marcas mínimas para participar en los Juegos Olímpicos de Tokio.

En el Premio CUELLO hay una cifra caballos que deben ser sobre el resto y que harán dominar el interés de esta prueba, tentadora, siendo carrera apta para aprovechar, para algunos de los caballos se carrera con carreras anteriores para cobrar su forma.

Premio PUBLICIDAD, carrera reservada a los que deben figurar hace sido potencia en las carreras de entrenamiento.

Mañana, una vez estudiadas las carreras, haremos un resumen de ellas para quienes deseen hacer sus pronósticos mentas y probabilidades.

El nadador Alberto Diez de la compañía, con sus 33 años cumplidos el 27 de marzo, es uno de los atletas de nuestro equipo que más veces ha sido internacional. Ha participado en el internacional, en que ha obtenido siempre buenos resultados. Ha participado en cuatro campeonatos de Europa y en dos Olimpiadas, en Londres y Helsinki. Ha sido campeón de España en 1957 y 1958, y subcampeón en 1959, 60 y 61, quince pruebas. El año

Su progresión en la siguiente:
1957: 11 metros 30 centímetros.
1958: 11 metros 50 centímetros.
1961: 11 metros 70 centímetros.

Dado que durante todos estos años tenía que entrenar la temporada de 5.000 kilómetros que cumplen cumplir en todo de 4 kilos 500 gramos a algo más como a 27 metros y han optado por darle a todos los caballos de tres años en adelante, que no hayan ganado ninguna carrera de entrenamiento, español que se quiere ver a ver en la pista.

La carrera más señalada para hoy es el segundo premio, dando con la misma reunión de Cría Caballar, que se disputará a 1.000 M. P. el premio: 1.800 N. P. al segundo: 1.000 N. P. al tercero: 600 N. P. al cuarto: 400 N. P. al quinto: 200 N. P. al sexto: 100 N. P. y el séptimo: 50 N. P.

La competición Francia-España no tiene réplica en Biarritz

Se sustituye por un "handicap" francoespañol, que se disputará el 6 de septiembre

Durante los últimos años han organizado algunos clubes franceses un encuentro internacional de atletismo, que se disputaba en Biarritz. Los citados clubes franceses no estaban muy conformes con los resultados obtenidos en los mismos, por lo que no podían considerarlos como internacionales.

Este año, la Federación Francesa de Atletismo, ha decidido que el encuentro Francia - España que se celebraba en Biarritz, sea sustituido por un "handicap" francoespañol, que se disputará el día 6 de septiembre.

La carrera más señalada para hoy es el segundo premio, dando con la misma reunión de Cría Caballar, que se disputará a 1.000 M. P. el premio: 1.800 N. P. al segundo: 1.000 N. P. al tercero: 600 N. P. al cuarto: 400 N. P. al quinto: 200 N. P. al sexto: 100 N. P. y el séptimo: 50 N. P.

SAMARANCH A TOKIO

Barcelona, 23. — El vicepresidente del Comité Olímpico Español, Juan Antonio Samaranch, ha salido hoy para Tokio. Samaranch, ha salido en Tokio, con el fin de que dicho relevante a la estancia en la capital nipona para estar en la próxima Olimpiada, como de costumbre.

EL MUNDO DE LOS DEPORTES.-EL MUNDO DE LOS DEPORTES

Para el encuentro de esta noche en Anoeta, son más los que se inclinan por una victoria de los Hnos. Arriarán

Tras setenta minutos de pelea, volvieron a ganar Elgorriaga - Ugarte a Pagola - Areso (45 - 40)

...gran expectación la que existe por presenciar el encuentro de esta noche en el frontón Anoeta, que nos hace presagiar se registre un lleno.

Como se sabe, los protagonistas son Jesús García Ariño y Azcárate contra los hermanos Arriarán, y como se trata de un auténtico Vizcaya-Guipúzcoa, interpretamos que en los diálogos que se registran en gran cuantía y como tema del día, asome un tanto el partidismo, que lo vemos como hecho natural y mucho entusiasmo.

Se sostiene que el bando vizcaíno está integrado nada menos que por el campeón y subcampeón, que significa los mejores, a lo que replican los de la oposición que esos títulos corresponden a la especialidad manomanista, lo que tanto se diferencia con el juego por parejas y este es el caballo de batalla.

Desde luego, nada dice el título individual para la pelea de esta noche. ¿Cuál será el rendimiento de Jesús e Hilario emparejados? Esta es la incógnita, pues bien sabido es que los hermanos Arriarán aliados son poco menos que imbatibles, por su compenetración, tesón y sobrada experiencia.

Por los sondeos que hemos llevado a cabo estos días son más los que señalan vencedora a la pareja de Mondragón, por el amor propio que despliega y recursos que posee. ¿Tendrá el de Axpe Marzana algún resorte reservado que le otorgue la victoria? Eso sí, piensa García Ariño que el partido finaliza cuando se llega al tanto 22, y es nuestro deseo ferviente que el cuarteto nos depare algo de grato sabor.

—oOo—

A la misma hora actúan en Azcoitia Barberito I y Elguea contra los hermanos Tapia, y sabemos que los azcoitianos arden en deseos de presenciar el juego pujante y que desconcierta de Juan Ramón, así como la sobriedad de Fernando castigando con su derecha al rincón.

¿Qué dirá a esto el maestro Barberito y el flexible Elguea? Ambos forman buen conjunto, esperándose una pelea competida, con abundancia de lo bueno.

Los pelotaris manistas tienen estos días gran ajetreo, ya que además de los festivales antes citados, tendrán sesiones en Zarauz, Ermua y Elizondo, actuando en esta localidad del Baztán el domingo Arriarán III contra el "morrosko" de Echalar, Marcelino Vergara.

—oOo—

Asimismo, los pantistas ofrecieron sus vistosas faenas en Anoeta, Durango, Marquina, Guernica y San Juan de Luz en combinaciones que también son objeto de comentarios y conjeturas.

—oOo—

Y vayamos con el remonte, que ayer tarde se disputó en el Urumea, el partido entre Elgorriaga y Ugarte contra Pagola y Areso, con saques iguales.

El cuarteto derrochó entusiasmo y al encuentro se deshizo empeñado e interesante. En la primera mitad y con peloteo abundante, se registraban los empates a 2, 3, 9, 10, 13, 14, 15, 21 y 22, despegándose Elgorriaga y Ugarte, quienes en su fuga llegaron a disfrutar once tantos de ventaja (38-27).

El amor propio por medio hizo que Areso, en fase de pujanza y alentando a Pagola, se registrase la aproximación a dos tantos, 41-39, para Ugarte y Elgorriaga aclarar la situación que se había empañado, sumando los 45 tantos de la victoria y tranquilidad para los bolsistas. Cosa buena, y Ugarte el mejor, que ganó siete tantos de saque. Areso, progresando, se apuntó ocho tantos con el disparo inicial y la batalla tuvo una duración de 70 minutos, que ya está bien.

En el segundo encuentro, Salaverría y Arregui ganaban por 17-15 a Echave III y Sagarna, se lesionó Arregui, con tirón de fibras en la pierna, suspendiéndose el partido. Deseamos al de Alquiza una pronta y total curación.

—oOo—

La jornada se completó con la clausura del Torneo de la Copa San Sebastián, siendo proclamados los campeones y subcampeones de la categoría infantil y juvenil, con distribución de premios, bajo la presidencia de don José Luis Rivilla, factotum de la organización. Biotzatik, danoni zorionak.

En Azcoitia, los hermanos Tapia se enfrentan con Barberito-Elguea

Mañana reaparece Lecumbarri en el Urumea

Resultados de ayer

EN EL URUMEA. — Elgorriaga-Ugarte, 45; Pagola-Areso, 40.—Salaverría-Arregui, 16; Echave III-Sagarna, 15. (Suspendido por lesión de Arregui en una pierna.)—Echave III-Sagarna, 30; Salaverría-Tellechea, 9.

EN ANOETA. — Final Juveniles de la Copa San Sebastián. Apecechea-Lazcano (Hernani), 22; Tomasena-Ezaguirre (Hernani B), 11. — En la categoría de Infantiles fué proclamada campeón la pareja Sorondo y Zabaleta, de Hernani, por incomparecencia de la pareja contraria.)

(Por la noche). - Onaindía-Azcoitia, 35; Ituarte-Lecue, 30. — Bengoa-Gorroño, 35; Ondarru-Mendi, 21. — San José, 35; Miota-Bazcardo, 29.

EN EIBAR. — Alano X-Elguea 1; Artaonaindía-Echave X, 22. (Saques del tres y medio. Garita hizo Elguea 11 tantos de saque.) — Mendieta-Leyaristi, 22; "Cho" de Bermeo-Berasaluce, 15.

EN EL ANTIGUO. — Segunda: Fuentes-Paz, 18; Alemán-Vázquez, 7. —Primera: Castillo-Idiáquez, 22; Bruno-Ibargaray, 18.

EN PAMPLONA.—Olaverri-Raúl, 35; Iriarte-Arbizu, 27. — Iraizoz II-Ariscuren, 40; Ibero-Ayerra II, 30. — Ordániz-Aranguren, 35; Ayerra I-Mateo, 27.

EN DURANGO. — Larruscain-Igraiz, 30. Berasaluce-Echano II, 24. —Elorduy-Echave II, 35; Elejabarrieta-Frías, 28.

Partidos para hoy

EN ANOETA. — (A las cuatro y media de la tarde.) Félix-Chirtu contra Elzaguirre-Bazcardo. — Chiquito de Anoeta-Zumaya contra Alonso-Ugartechea. — Onaindía-Mugartegui II contra Tellitu-Arelzo.

EN ANOETA. — (A las once menos cuarto.) García Ariño I-Azcárate contra los hermanos Arriarán.—Arcaya-Elorza contra Ochoa-Ituarte.

EN AZCOITIA. — (A las diez y media.) Tapia hermanos contra Barberito I-Del Val.—Iribar-Sorazu contra Martínez-Leyaristi.

EN ZUMAYA. — (A las 10'30 noche.) Churruca-Alonso contra Aranguistain I-Fernando. — Chiquito de Alzarna contra Rioja.

EN DURANGO. — (A las diez y media de la noche.) Motrico-Gorriarán contra Arrazola-Marcue.— Bengoa-Urquidi contra Echave-Ellegui II. — Aldazábal-Mugartegui contra Ibarrola-Güenechea.

EN GUERNICA. — (A las diez y media de la noche.) Azpiri II-Urquiza contra Mandiola-Ortuondo II. Careaga-Araquistain contra Lecube-Ormazábal.

Para mañana

EN EL URUMEA. — (A las cuatro y cuarto.) Lecumberri-Echave I contra Elgorriaga-Areso. — Tellería-Ugarte contra Pagola-Echave II. — Ozcoidi-Elizalde III contra Salaverría-Sagarna.

EN PAMPLONA. — (A las cuatro y cuarto.) Iraizoz II - Arbizu contra Iriarte - Raúl. — Olaverri-Erro contra Ibero-Ariscuren.

EN DURANGO. — (A las diez y media de la noche.) Apraiz II-Menchaca contra Lizundia - Elorza. — Elorduy-Mendi contra Urcola-Zumaya. — Ibarreche-Mugartegui contra Berasaluce-Zarandona.

EN ZARAUZ. — (A las cuatro y media de la tarde.) Barberito III-Echave X contra Chiquito-Del Val.— Mendieta-Garmendia contra Ezcurra-Inchaurrondo.

EN LA ARBOLEDA (Vizcaya). — Moreno-Egaña contra Martínez-Madinabeitia.

EN ERMUA. — (A las cinco de la tarde.) Pascual II-Astarloa contra "Cho" de Bermeo-Berasaluce I. Tellechea - Gallastegui II contra Urien-Uranga.

EN GUERNICA.—(A las cinco de la tarde.) Aramburu-Mallagaray contra Arrarte I-Ortuondo.—Alex-Marcelino contra Gutsasola-Churruca.—Orbea III-Ondarru II contra Donosti-Eiola.

EN MARQUINA. — (A las cuatro y media de la tarde.) Elu-Vicandi contra Aldazábal-Güenechea — Echave-Gorroño contra Ugartechea-Ellegui II. — Miota-Urigüen contra Ibarrola-Urain.

EN SAN JUAN DE LUZ.—(A las nueve y media de la noche.) Alberdi II-Saintesteban contra José-Urain. — Ondarru-Retolaza contra Elejabarrieta-Frías.

AFICIONADOS

EN SEGURA. — (A las doce y media.) "Día de la Pelota". Andueza IV-Echeverría IV contra Garayalde II-Aldanondo.

A las dos, comida de confraternidad.

(A las seis.)—Bengoechea-Carretero contra Tellería-Garayalde I.

EN LOYOLA. — (A las once de la mañana.) Semifinales. Primera categoría. Bruno-Ibargaray contra Gorriti-Agesta. — Garmendia-Alzaguren contra Solano-Albaina.

EN ELORRIO. — (A las doce.) Infantiles, semifinal: Izaguirre-Golcuria contra Azcárate III-Gallastegui. — Segunda: Arroyabe-Ugaldea contra Bilbao-Arechaga.

Para el domingo

EN EL URUMEA. — (A las cuatro y cuarto.) Lecumberri - Areso contra el trío Pagola - Elgorriaga-Ugarte. — Tellería-Echave II contra Ozcoidi-Echave I. — Salaverría-Arano II contra Echave III-Elizalde III.

EN ERMUA. — (A las cinco de la tarde.) Arriola IV-Astarloa contra Iribar-Sorazu. — Tellechea-Juaristi contra Moreno-Egaña.

EN ELIZONDO. — Arriarán III-Del Val contra Vergara-Elguea. — Ezcurra-Garmendia contra Lejarazu-Ituarte.

EN GUERNICA. — (A las cinco.) Hernández - Zabala contra Larrea-Arriaga. — Alex-Churruca contra Gutsasola-Aldecoa-Güenaga. — Galarraga-Olazar contra Anacabe-Aldazábal II.

EN MARQUINA. — (A las cuatro y media de la tarde.) Altuna I-Zarandona contra Elguea - Alberdi. Bengoa-Iriarte I contra Ondarru-Echave II.—Ibarreche-Marcue contra Bruno-Balda.

AFICIONADOS

EN LOYOLA. — (A las once de la mañana.) Semifinal: Odriozola-Nosellas contra Zabaleta-Odriozola.

EN LASARTE. — (A las diez de la mañana.) Juveniles: Lizaso-Albisu contra Mendiola-Argote. — Primera: Bruno - Ibargaray contra Arandia-Ayerbe. — Galarza II-Sarasola VI contra Solano - Salaverría II.

EN ELORRIO. — (A las once y media.) Infantiles: Blanco-Igartua contra Barinaga-Malztegui. — Juveniles: Aguirre-García contra Barinaga-Aberrategui. — Juveniles, semifinal: Gueredlaga-Aguirre contra Vidarte-Aspitarte.

Homenaje de la Delegación Nacional de Deportes a los ciclistas del "Tour del Porvenir"

Les ha sido concedida la Medalla al Mérito Deportivo (bronce) y al seleccionador nacional, Gabriel Saura, la de plata

Elola, que presidió, recibió más tarde a una comisión donostiarra, que organiza los Campeonatos Mundiales

Madrid, 23. — A primera hora de la tarde de hoy ha tenido lugar, en un céntrico hotel de Madrid, organizada por la Delegación Nacional de Deportes, en colaboración con la Federación Española de Ciclismo, un homenaje dedicado a los corredores españoles participantes en el "Tour de l'Avenir" de 1964. El almuerzo, al que asistieron representantes de la prensa, radio y televisión madrileña, estuvo presidido por el Delegado Nacional de Educación Física y Deportes, don José Antonio Elola, al que acompañaban el secretario de la Delegación, don Jaime San Román, el presidente de la Federación Española de Ciclismo, don Manuel Serdán, y otras personalidades deportivas.

El acto transcurrió dentro de un grato ambiente de cordialidad, y a los postres hizo uso de la palabra el presidente de la Federación, quien relató las gestas llevadas a cabo por Bahamontes y Julio Jiménez en el "Tour" grande y el resonante éxito alcanzado por el equipo español en el "Tour del Porvenir". Destacó el triunfo por equipos, que al haberlo logrado tres años, 1961, 63 y 64, han conquistado para España el Trofeo Martini, valorado en medio millón de pesetas. Finalizó sus emocionadas palabras agradeciendo al delegado toda cuanta ayuda presta al ciclismo, ofreciéndole a él y a todo el deporte español el gran triunfo conseguido.

A continuación, el señor Elola hizo uso de la palabra para agradecer el ofrecimiento que el señor Serdán le había hecho y para destacar la gran importancia de la victoria lograda en el "Tour del Porvenir". Dijo el delegado nacional "que si hay algo que importa en la vida es tener el porvenir asegurado y España tiene asegurado actualmente su porvenir ciclista. Cara al futuro ciclista, España está preparada como nadie. España se encuentra fuerte en ciclismo y puede en estos momentos imponer su ley, como lo ha demostrado en el "Tour" chico, que de cuatro triunfos ha logrado tres. El porvenir de nuestros ciclistas no puede ser más esperanzador.

El señor Elola se refirió a continuación a los campeonatos del mundo de ciclismo que se disputarán en San Sebastián en 1965. Dijo que hoy recibiría a una comisión donostiarra organizadora de los citados campeonatos, con la que trataría de la construcción del velódromo en el que se celebrarían los campeonatos. De antemano se puede anticipar que la Delegación prestará toda cuanta ayuda sea necesaria para construir el velódromo. El ciclismo español merece esto y mucho más. Finalizó sus palabras el delegado nacional felicitando a todos por el éxito alcanzado y animando a todos a seguir laborando en bien del ciclismo español.

El corredor Mayoral habló en nombre de todos los corredores para agradecer al delegado nacional y al presidente de la Federación las palabras de cariño y aliento que habían tenido para con ellos. Mayoral pidió al señor Elola una distinción para el hombre que había sido el artífice del triunfo español en el "Tour del Porvenir", el seleccionador nacional, don Gabriel Saura.

El delegado nacional, casi sin dejar acabar sus palabras a Mayoral, anunció que la Delegación Nacional había acordado conceder a todos los corredores participantes en el "Tour" chico la Medalla del Mérito Deportivo, en calidad de bronce, y la Medalla al Mérito Deportivo en plata, al seleccionador nacional, don Gabriel Saura. Con grandes aplausos fueron acogidas las palabras del delegado nacional, que seguidamente dio por finalizado el simpático acto.

Al homenaje asistió, especialmente invitado, el corredor Valentín Uriona, vencedor de la clásica Milán-Turín y de la Dauphiné Libéré. (Pyresa.)

Ultima hora

Guipúzcoa, segunda en los campeonatos de España de atletismo juvenil

Manresa, 23. — Se ha celebrado en Manresa la segunda jornada de los campeonatos de España de atletismo juvenil, en las pistas del Estadio Municipal del Congost.

En el transcurso de la jornada de hoy se han mejorado cinco plusmarcas de la competición por parte de Buendía, de Barcelona, en 800 metros (1-57-2/10); Morera, de Madrid, en los 3.000 metros (8-57-2/10). Esta marca ha sido también igualada por el segundo clasificado, Collado, de Guipúzcoa; Docando, de Vizcaya, en 1.500 metros obstáculos (4-34-6/10); y Gribo, de Barcelona, en lanzamiento de peso (14.09 metros).

El resto de los resultados ha sido el siguiente:

Triple salto:
1. Bazón (Santander), 13,18 m.
2. Roldós (Vizcaya), 12,94.
3. Alizun (Guipúzcoa), 12,52.

400 m. vallas, final de segundos
1. Alamo (Valladolid), 1-00-1/10.
2. Berasaluce (Guip.), 1-02-2/10.
3. De Lafuente (Ov.), 1-02-6/10.

Final de primeros
1. Seguí (Barcelona), 58-1/10.
2. Pelegrín (Madrid), 59-2/10.
3. Tejero (Guipúzcoa), 1-00-8/10.

800 m. lisos, final de segundos:
1. Fábregas (Gerona), 2-04-5/10.
2. Anson (Barcelona), 2-05-3/10.
3. Rinacho, 2-06-4/10.

Final de primeros
1. Buendía (Barcel.), 1-57-2/10.
2. Barrio (Burgos), 1-58-1/10.
3. Vela (Madrid), 1-58-4/10.

Martillo:
1. Olaizola, Oviedo, 44,68 m.
2. Fibla, Barcelona, 43,01.
3. Sánchez (Vizcaya), 39.

1.500 metros obstáculos:
1. Docando, Vizcaya, 4-34-6/10.
2. Romero, Guipúzcoa, 4-35-5/10.
3. Gómez, Coruña, 4-35-9/10.

Peso:
1. Griso, Barcelona, 14,09 m.
2. Elizarán, Guip., 12,82.
3. Herrería, Santander, 12,68.

Pértiga:
1. Torres, Barcelona, 3,40 m.
2. Martínez, Barcelona, 3,40.
3. Pichel, Oviedo, 3,20.

Relevos 4 X 100 metros:
1. Madrid, 45 2/10.
2. Guipúzcoa, 45 4/10.
3. Barcelona, 45 8/10.

PUNTUACION POR EQUIPOS

1. Barcelona, 178,5 puntos.
2. Guipúzcoa, 140,5.
3. Asturias, 97.
4. Vizcaya, 67.
5. Madrid, 64.
6. Córdoba, 41.

TENIS

IX CAMPEONATO DE GUIPUZCOA

Continúa celebrándose el IX Campeonato de Guipúzcoa en nuestras pistas de Ondarreta. En el día de ayer se pudo observar en el Real Club de Tenis, un movimiento extraordinario de aficionados a este gran deporte, los cuales quedaron muy satisfechos del gran juego desarrollado por la totalidad de los participantes.

Los resultados técnicos de ayer fueron los siguientes:

María Pilar Calvo vence a Ana María Hekneby por 6-0, 6-1. Blanca Elósegui a Beatriz Calvo por 6-4 6-0. Javier Azqueta a Enrique Ruano por 62 6-2. Maite Morales de Rada y Pilar Domínguez a Elena Vergara Jáuregui y Ana María Hekneby por 6-3 6-3. J. L. Elorza a J. M. Alonso por 6-0 7-5. Jokin Sarasola a A. López Satrústegui por 6-1 6-3.

Jaime Egúzquiza a Jaime Pidal por 6-3 6-2. J. L. Elorza y J. Basabe a Jaime Azqueta y J. M. Alonso por 7-5 y 6-4. M. E. Ganguitia y A. Chávarri a Ana María Hekneby y J. M. Alberdi por 6-0 6-2. Carmen Alonso y Francisco de Asís Alonso a Elena Vergara Jáuregui y A. López Satrústegui por 6-0 6-3.

Blanca Elósegui y Manuel Elósegui a Belén Domínguez y J. J. Barcáiztegui por 6-0 3-6 y 6-0. Alex Valdés a M. Hernández por 6-4 6-2. J. Azqueta y J. M. Elósegui a A. Chávarri y A. Alonso por 9-7, 6-3. Alex Valdés e Ignacio Bengoechea a J. L. Abrisqueta y J. J. Barcáiztegui por 6-2 6-1. J. J. Canals a F. J. Lacunza por 9-7 3-6 6-4.

El orden de juego para hoy, es el siguiente:

A las 12 de la mañana:
Carmen Alonso contra María Pilar Calvo.

A la una de la tarde:
Hernández hermanos contra Jaime Pidal y José Azqueta.

A las 3 de la tarde:
Jaime Egúzquiza contra Javier Azqueta.

A las 4 de la tarde:
Javier Azqueta y Elósegui contra el vencedor de Hernández hermanos y Pidal Azqueta.

A las 5 de la tarde:
Elorza y Basabe contra Valdés y Bengoechea.

A las 6 de la tarde:
Tere Muelas y Carmen Alonso contra Maite Morales de Rada y Pilar Domínguez.

María P. Calvo y Beatriz Calvo contra B. Elósegui y M. E. Ganguitia.

A las 7 de la tarde:
Jokin Sarasola contra J. J. Canals.

BARMAN Y CHICO

se necesitan para el BAR IRUÑA. Embeltrán, 14.

TRASPASO

comercio acreditado, céntrico, calle muy comercial cercana a avenida de España. Amplio local, con bodega. Dirigirse a Sr. DE MIGUEL.

M. A. Naranjo

Agente Oficial

PATENTES Y MARCAS

Carrera San Jerónimo, núm. 29
MADRID (14)
Teléfonos 221 05 75 y 231 20 46

BOXEO

Fallece el veterano Jack Lalor

Contaba 89 años

Johannesburgo, 23. — Jack Lalor, nacido en Inglaterra, considerado como el campeón de campeones de Africa del Sur, ha fallecido a la edad de 89 años.

Durante su carrera fue campeón de boxeo de Africa del Sur en las categorías de welter, medios y grandes pesos.

En una ocasión venció en dos combates en la misma noche, sin haberse tomado descanso alguno, mientras que otra vez concedió 24 kilos a su contrario, adjudicándose el título de los welters de Africa del Sur.

Los campeonatos de España de «snipes» se celebrarán los días 28, 29 y 30 en Barcelona

Barcelona, 23. — En aguas de Barcelona se van a celebrar durante los días 28, 29 y 30 de julio los campeonatos de España de "snipes". Se celebrarán seis pruebas, de las cuales, las cinco mejores marcas de cada concursante contarán para la clasificación final.

La selección de embarcaciones participantes ha sido severísima, haciéndose bajo la fórmula de una inscripción por cada 15 "snipes" censados en cada una de las Federaciones Regionales, de acuerdo con el orden de relación obtenido en los diversos campeonatos regionales. (Pyresa.)

DESCENSO A NADO DEL RIO NAVIA

Oviedo, 23. — El próximo día 9 de agosto se celebrará el VII Descenso Internacional a Nado de la Ría de Navia. Este año, por primera vez en la historia de la prueba, estará dedicada a una población, siendo ésta la vecina villa de Luarca "la villa blanca de la Costa Verde", en atención a la colaboración que siempre prestó al descenso.

El número de participantes se espera sobrepase los 137 del último año, ya que solamente de Asturias participarán alrededor de un centenar de nadadores. También estarán presentes nadadores madrileños, vascos, catalanes, gallegos, navarros, canarios y ceutíes. En cuanto a la participación extranjera, es segura la del equipo francés Girondis, de Burdeos, capitaneado por el campeón olímpico de 400 metros, Jean Boiteux. También asistirá el equipo portugués Ager e D'Afundo, en el que figura el vencedor de la última edición, José A. Bessone.

El descenso se disputará en las categorías masculina y femenina, siendo la distancia a recorrer por ambas categorías de 1.600 metros.

Independiente de la clasificación general, se hará la del IV Campeonato Universitario de Fondo Libre, entre todos los participantes afiliados al SEU. Se concederán a los tres primeros clasificados las medallas de oro, plata y bronce, correspondientes a los juegos universitarios de 1964. (Pyresa.)

El torero samurai no es ningún «petardo»

«MI MAYOR ILUSION SERIA BRINDARLE UN TORO AL EMPERADOR HIRO-HITO»

Ricardo Higa Mitsuya tiene buen maestro: el «Papa Negro»

«EL QUE MAS DESEA MI TRIUNFO ES EL DUEÑO DE LA PENSION: LE DEBO 21.000 PESETAS»

EL cronista dijo de él: "Un japonés con sorpresa. Sí, señores, Ricardo Higa Mitsuya no fue ningún camelo. Toreó bien y mató mejor. Hasta cortó una oreja."

Higa (se pronuncia Jiga) mira con sus ojos rasgados una fotografía de Manolete clavada en la puerta barnizada. Ocupa una habitación pequeña y mal iluminada en una pensión. Con la palma de la mano enjuga el sudor de su cara tostada. En la mesilla hay una pelota de goma para hacer muñeca, un cirio que ya ha sido usado, una imagen de la Virgen de los Siete Dolores, una estampa de Santa Rosa de Lima y una cafetera ennegrecida. De la pared desnuda cuelga un estoque, regalo del "Papa Negro". Pero Higa no puede despegar la vista de la fotografía de Manolete.

—Admiro al hombre que está dentro de ese traje de luces. Le he visto torear en algunas películas. No me gustan sus pases, demasiado cortos. Pero admiro su personalidad, su hombría, su honradez.

Este "samurai" con acento cordobés quiere ganar dinero para comprarle una casa "a mi mamá". Pero el dinero no es lo que más le preocupa.

"Sentí como un frío dentro..."

Aunque sus padres son de Okinawa, isla famosa por los sangrientos combates durante la segunda guerra mundial, Ricardo Higa Mitsuya nació en Supe (Perú) en 1938. Estudió periodismo en la Universidad de San Marcos, Lima, pero un día...

—Yo había cumplido los veinte años. Un día fui al cine a ver "Tarde de toros". Se me puso la carne de gallina. Sentí un frío dentro, una emoción indefinible. El corazón parecía iba a pararseme. Salí del local tambaleándome... Luego vi la película veintinueve veces. Un día me fijaba en el movimiento de los pies de los diestros. Otro día en la muleta, otro en la embestida del toro.

Aquel día Ricardo decidió que sería torero. Y que vendría a España "porque España es el centro del mundo taurino". Ricardo lo dejó todo. Iba de capea en capea. Atravesaba los Andes para torear gratis en cualquier pueblo. Hasta que conoció al matador retirado Alejandro Montani.

"¿Cómo quiere que le demuestre que tengo valor?"

Montani me dijo: "Si quieres ser torero tienes que aprender los lances de salón." Así pasé dos años. Entrenando día tras día, hasta que mi protector me dijo: "Ya sabes torear de salón. Ahora hace falta que demuestres que tienes valor." Yo le decía: "¿Cómo quiere que se lo demuestre? Para hacerlo necesito ponerme delante de un toro."

Ricardo no desesperó de encontrar su oportunidad. Tenía que demostrar lo que llevaba dentro. Y en diciembre de 1960...

—Yo había ido a una fiesta campera en una hacienda de la cordillera con otros treinta "maletillas". En esas fiestas el dueño suele dejar cuatro o cinco vacas viejas y resabiadas, para que las toree todo el que quiera. Salió la primera vaca y después de voltear a los dos primeros vi que había llegado la ocasión de demostrar mi valor. Montani estaba allí. Yo me arrojé y después de darle un par de pases fui volteado. Una vez, dos, tres veces. La sangre me empapaba la camisa. Me dolía todo el cuerpo a causa de los golpes. Pero aguanté. Y volví a hacerlo, en solitario, con las otras cuatro vacas.

Alejandro Montani le dió la oportunidad.

—Debuté con caballos en la plaza de Acho (Lima) el 2 de abril de 1961. Un solo toro, al que despaché con cinco pinchazos. Yo había declarado, al formalizar el contrato, que había estoqueado veinte toros, pero la verdad es que ese fue el primero. Cuando le conté la verdad a Montani se echó a reír.

Su maestro es el "Papa Negro"

El pasado día 12 de julio Ricardo Higa debutó en la plaza de Málaga, junto a "el Pireo" y "el Monaguillo".

—Hacía dos años y veintiún días que me encontraba en España. Y fue un debut de mucha responsabilidad. Corté una oreja y di dos vueltas al ruedo. Mi apoderado, Angel Luis Bienvenida, me felicitó. Yo debo mucho a la familia Bienvenida. Mi maestro es don Manuel, el "Papa Negro". El me regaló una espada. Y Antonio me ha llevado a las tientas.

—¿Cómo es que ha tardado más de dos años en pisar los ruedos?

—Porque en España es muy difícil torear. Además, a mí me perjudica el ser japonés. Van a la plaza a reírse todo lo más.

—¿Qué siente cuando está frente al toro?

—Estoy tranquilo. Yo pienso: vengo aquí porque quiero. Se siente uno sobre nubes, como si no existiera la arena, ni el público. Se siente uno más alto (mide 1,63), más grande, poderoso. Lo único que oigo es el "cléee" ronco de mi propia voz, los bufidos del toro y el ruido de los pezuñas. Si el público jalea la faena yo oigo como un rumor lejano. Sólo cuando el toro se aleja al dar un pase de pecho levanto la vista y entonces me doy cuenta de que estoy en la plaza.

Pero dos corridas en algo más de dos años no dan para vivir. El que mejor sabe esto es el dueño de la pensión "Prado", a quien Ricardo debe 21.000 pesetas.

—El es quien más desea que triunfe en los ruedos. Aunque yo, antes que dinero, lo que quiero es torear. La sensación de dar un pase a gusto no se puede cambiar por nada del mundo. Y si algún día triunfo mi mayor ilusión será brindar un toro al emperador Hiro-Hito.

Manuel BUENO

Ricardo Hija Mitsuya, vestido de luces. (Foto Europa-Press.)

OTRA VEZ CONCILIO EN SEPTIEMBRE

Por LEONARDO URTEAGA

¿PERO es que el Concilio sigue vivo todavía? —se preguntarán muchos—. ¿Es que interesa después de tantos meses? Dos largas sesiones y total dos esquemas promulgados. Y la Iglesia no ha sufrido novedad ninguna. Los que juzgan el Concilio a través de cambios espectaculares, no han podido pasar por la lentitud con que los obispos enfocan los principios sobre los que ha de basarse el cambio de mentalidad del mundo cristiano. Los que piden reformas ruidosas a marchas forzadas lo encuentran apagado. Y el hombre de la calle no cuenta los trabajos secretos de sesiones y convivencias. Quieren cambios y disposiciones espectaculares. Están deseando de ver a sus curas titubeando en la novedad de los ritos cada domingo o viajando al Papa en rutas extrañas. No les van las discusiones del aula conciliar. No captan las fricciones interesantes, los enfoques diversos de los asuntos.

—oOo—

Pero a todos esos hay que decirles muy alto que en la segunda sesión hubo un acontecimiento cumbre. Oriente y Occidente de mentalidad tan distinta han estado codo con codo. Hasta la víspera misma de la apertura todo era miedo y precaución en la Curia, en el Santo Oficio. Ahora ya está la autoridad doctrinal de toda la Iglesia en la sala conciliar. En la primera sesión aparecieron en seguida los dos estilos de cristiandad. Una estética, anclada en la tradición, sin luchas ni pluralismo teológico. Otra más dinámica y misionera que conservadora, teniendo que recibir los impactos de otras confesiones. Aquella parecía que no tenía otra misión que celar, guardar el depósito de la fe incontaminada. La Iglesia era para ella castillo roquero que hay que defender de invasores. Son los defensores de la verdad, aunque haya que lanzar anatemas a diestra y siniestra. Los otros entendían la Iglesia como levadura y fermento, que hay que aplicar por contacto con toda la masa, aun la más extraña.

—oOo—

Pero el Papa, en una libertad total, ha dejado hablar a las dos tendencias. Y se está llegando, después que han remansado los torrentes bravos y han posado las efervescencias, a textos ricos, de equilibrio, así como en la interpretación de las Escrituras se calará muy hondo en su sentido, oídas las dos tendencias y las distintas escuelas. No es teología de Europa central que flirtea demasiado ni ha pactado con una mixtura de racionalismo alemán, como creían grupos de teólogos de Roma. Se ha repetido bastante una anécdota de Su Santidad Juan XXIII. A un cardenal que le pedía, en el curso de una visita, una explicación sobre la puesta al día de la Iglesia, dicen que el Papa no respondió nada. Abrió una de las ventanas de la estancia y dejó que entrase el aire fresco. En Roma se han dado cita los obispos de las razas y de las condiciones más extrañas. Hay entre ellos hijos de labriegos y de príncipes, de banqueros y de obreros, de jefes de tribus y de cobradores de autobuses. Los hay de características pastorales, figuras intelectuales. Muchos proceden de ministerios pastorales, en mayoría sobre los que vienen de seminarios y administraciones diocesanas.

—oOo—

Esta diversidad favorece las consecuencias del Concilio. Así penetra en la Iglesia un aire de sociología dinámica y actitud apostólica. Las mismas tendencias litúrgicas, su adaptación de las fiestas religiosas de Indonesia, de los ritos de iniciación de las tribus a nuestras ceremonias religiosas encuentran en ellos acérrimos defensores. En la arena política han tenido que actuar obispos, tomando parte activa en la constitución de nuevos pueblos que luchan por su libertad. Los obispos armenios, los maronitas traen las antiguas tendencias de la Iglesia oriental, con su liturgia y su teología que remonta a los tiempos apostólicos. Y todos éstos, junto a los europeos y americanos, de estatutos políticos estables, a pesar de todos los males económicos y sociales que envenenan el mundo occidental, estudiando juntos los problemas de la Iglesia a la vez con los de Africa, Asia y Oceanía, con experiencia y temple que podría rivalizar con los de los primeros apóstoles. El optimismo de Juan XXIII está justificado al pensar que el Concilio iba a renovar el aspecto de la Iglesia y ésta iba a recobrar ante el mundo las líneas puras y sencillas que tuvo en la mañana de su fundación.

—oOo—

Pero toda esta evolución no es espectacular. No es noticia para el periódico. Las reformas no consisten en cambiar de nombre a las cosas viejas. Hay que cambiarlas de alma para que se perpetúen. Los que esperan prodigios del Concilio, no pueden concebir que en una sesión cualquiera, que no da para notas de agencias de prensa, se está trabajando para siglos, no para la galería de espectadores. Lo ha dicho muy bien Pablo VI: "El hecho mismo de la lentitud del Concilio, en conseguir conclusiones plausibles, engendra cansancios, impaciencias y algunas previsiones arbitrarias." "Basta que haya —comentaba "L'Osservatore Romano"— unos meses de trabajo silencioso, sin noticias en la prensa, para que algunos piensen que el Concilio se ha apagado."

La suave, deliciosa Firenze

Por PILAR DE CUADRA

BAJO un suave cielo de porcelana azul, el domo de Firenze me parece una catedral hecha por ángeles. Se diría que no es real ni sólida ni concreta. Se me antoja que un día debió de aparecer allí, con sus torres rosas y verdes y blancos de mármoles delicados; con sus dulces pinturas medievales, con sus frescos antiguos y suaves, con toda su unción y con todo su recogimiento.

En el Arno verde y tranquilo boga un cisne blanco elegantísimo. El ponte vechio soporta sus casas colgantes. Americanos e ingleses recorren sus orfebrerías llenando el tranquilo aire florentino de ecos guturales.

Pero una voz, la del poeta, resuena más íntima, más cálida, más nostálgica.

"Trovai ancore nel mezzo della via..."

¿Sería por aquel puente donde la vio pasar?

"Encontrar el amor en el medio del camino."

Cisnes y flores y aguas verdes y mármoles rosados. Todo en torno a Beatrice.

Dante está allí, en la plazoleta. Su gesto solemne, casi fiero, custodiado por leones sentados muy formalitos. Esbeltos, mudos y fieros. Por amiga y compañera, un águila real. Las dulces palomas le hacen compañía. La basílica de la Santa Croce guarda sus huesos. La tumba del poeta es poesía. Florencia me ha retenido un día más de lo pensado. Y gustosa me quedaría un mes.

Nos sobrecoge en su majestad el palacio Pitti, construido según planos de Brunelleschi, y volvemos una y otra vez a la piazza de la Señoira para admirar la Fontana de Neptuno, el Palacio Viejo con su torre del XIII; la inscripción sobrecogedora "Rex Regun et Dominus Dominatium".

La Logia dei Lanzi nos cautiva y clava en tierra sino fuera porque el tiempo vuela y queremos llevarnos postales del Perseo y demás maravillosas estatuas.

En el Museo del Uffici (que se rasguen las vestiduras los entendidos) lo que preferimos son los asientos para admirar con algún descanso de pies y piernas los Fra Angelicus, los Rafael, los Ticiano, Veronese. Tantas y tantas obras como, a pesar de estar mal acostumbrados con nuestro Prado, nos maravillan y asombran, llevándose la palma la Primavere de Boticcelli, con su gracia fresca suave que nos recuerda musicalmente la de Mendelsshon.

El mercado de la paje nos subyuga (a las mujeres), cambiamos liras por pañuelos, paraguas, conjuntos. Alguien dijo que las mujeres en Italia padecemos "conjuntivitis".

No he hablado de Giotto. Es más para admirar íntima y silenciosamente que con ruido de palabras. Mármol blanco y verde recubre el campanario sin actogonal. Tres puertas de bronce nos maravillan y entre ellas nos pasma la puerta del Penario de Gliberti.

Frente al hotel en la vía Nazarale, una de tantas Madognas, una Annuciatta mas, sonríe. Me encaramo sobre los macetones y le dejo unas flores compradas a un florista florentino (¡oh, redundancia!).

Y llena el alma de paz, encantado el espíritu con esta suavidad delicada de Florencia, recuerdo los versos de Amado Nervo.

"Eres llena de gracia, como el Ave María..."

En el Patronato San Isidro como niños de San Ildefonso

Por JOSE M.ª BUSCA ISUSI

ES probable que algún lector, al leer el título del presente artículo, pueda creer que las líneas que le siguen sean de carácter religioso, y que con ello haya ampliado yo la gama de mis temas.

No tema cualquier piadoso lector que yo, con mi falta de preparación teológica, me vaya a meter en estos temas. En estas mismas columnas, otras firmas muy autorizadas suelen hacerlo en muy buena forma.

Me explicaré. Lo de San Isidro es ya conocido por la mayoría de los guipuzcoanos. Es un patronato que trata de mejorar la vivienda humana de las zonas rurales. No tiene más pretensiones que esto. Nada afecta a él el problema agrícola. Sencillamente, mejora de la vivienda humana. Para ello cuenta con unas aportaciones bastante fuertes del Ministerio de la Vivienda. Afortunadamente, van arrimando el hombro las Cajas de Ahorro Provincial de Guipúzcoa y Municipal de San Sebastián.

Lo de San Isidro ha surgido por esa buena manía que tenemos de poner muchos de nuestros trabajos bajo el patronazgo de un santo, esto es, de un hombre que pasó por esta tierra y conoció parecidas dificultades a las nuestras y que ahora está en el cielo.

Lo de San Ildefonso es por los niños esos que solemos ver en la televisión en ciertos sorteos de lotería. Ellos reparten siempre mucho dinero —no siempre mucha suerte—, y a mí me parecía que los consejeros de San Isidro, empezando por el señor gobernador civil, parecíamos niños repartiendo premios de lotería, ya que estábamos distribuyendo cerca de cuatro millones de pesetas entre nuestros caseros necesitados de mejoras en sus viviendas.

Ahora bien, había una diferencia esencial entre la labor de reparto de pedreas entre nosotros y los niños de San Ildefonso.

En la distribución que los niños hacen sólo interviene el factor azar, mientras que este azar nada tiene que hacer entre nosotros.

Cada petición es estudiada concienzudamente por el arquitecto señor Ponte y su equipo de ayudantes, para ver si las obras se ajustan al espíritu del patronato. Una vez dictaminadas por los técnicos pasan a estudio final.

En esta última convocatoria, el tono técnico de las peticiones ha mejorado sensiblemente. Se puede decir que nadie se va por las ramas. Todo el mundo hace peticiones reglamentarias.

El problema base viene después. Tenemos más de ochocientas peticiones y tres millones ochocientas mil pesetas para repartir. Como queremos que a los que obtienen subvención les quede una cifra de cierta consistencia, es indudable que había que suprimir a algunos.

Como hemos dicho, la mayoría estaban dentro de las normas del patronato, por lo que tuvimos que aplicar otra galga.

Poniéndonos en el tono social que ahora reina por todo, tuvimos que hacer una separación, muy a pesar nuestro, entre caseros pobres y ricos e inclinarnos por estos últimos.

El casero con buenos informes bancarios ha quedado excluido, mientras hemos cargado la mano en lo posible en los casos de desgracia familiar.

Un tema curioso que se presentó fue el de determinar la necesidad de ciertas obras o su preferencia.

Así, por ejemplo, el cuarto de baño en el caserío ¿lo consideramos como lujo o como necesario? Estimamos, y creo yo correctamente, que el cuarto de baño es artículo de primera necesidad en un caserío. Si cualquier obrero industrial, al final de su faena, ya normalmente puede ducharse en su casa, ¿por qué no lo va hacer un casero al anochecer?

Otra buena nota de la que el señor gobernador dio nota es la que los caseros han aplicado honestamente los cuartos que les dimos en convocatorias anteriores. Sólo un casero, que debe ser poco "shagu", creyó que noso[tros] somos menos gatos que lo [que] pudiéramos parecer e intentó [una] ratonada. Cortada a tiempo la [co]sa, nada hay que sancionar, [pero] que sí hacer constancia que [hay] siempre que hacer lo que se [dice] y aplicar el dinero para lo [que] se dio.

Estas reuniones sirven para [ha]blar cosas, aunque no directam[ente] implicadas en las activid[ades] del patronato, sí con nuestra [vida] agrícola. Así hablamos del é[xodo] mundial de las gentes del cam[po]. Lo que pasa entre nosotros es [una] faceta de este fenómeno mund[ial], claro que con características es[pe]ciales.

Todos queremos defender el ca[se]río. Pero pudiera suceder bien, [que] muchos de nuestros caseríos ac[tua]les no fuesen viables, pese a ha[ber] permanecido en esta tierra por [si]glos. No basta lamentar y ver[ter] lágrimas más o menos cocodr[ila]cas. Hay que hacer estudios p[ara] ver la viabilidad de nuestros ca[se]ríos, aun aplicando las más mo[der]nas técnicas agrícolas, frente a [la] actual situación mundial y a la [fu]tura que se puede normalme[nte] prever.

Hay mucha tela para corta[r]. Pero limitándome a la reun[ión] del otro día, diré que me agr[adó] mucho jugar a niño de San Il[de]fonso. Suele ser bonito cuando [ofi]cialmente se da el dinero a los [ca]seros, ver cómo el señor gober[na]dor, después que el secretario, [se]ñor Berdugue, dice: "Que pase [Jo]sé Martín Echeberrigoiti de U[...]goyena y oírle a continuación: "[...] tiene usted diez mil pesetas."

Insistimos que los problemas [del] caserío son más graves, pero [en]sancha el alma pensar que co[n el] dinero que va en un sobre azul [el] casero que lo recibe podrá duc[har]se un cálido día de verano, d[es]pués de haber metido unas ca[rre]tadas de polvoriento heno en [un] caluroso día veraniego.

Una cosa no nos extrañó, [...] hubo peticiones de seis pueblos [...] ra mí fue sorprendente que de V[i]llafranca de Oria, la capital de G[oie]rri, no hubiese ninguna. ¡Con [lo] ilustrados que son los caseros [de] esa zona!

VER, OIR Y CONTAR

Chaabani

La detención de Chaabani, el antiguo jefe de la Wilaya Sexta y uno de los componentes del grupo de Tlemecen, después pasado a la rebelión armada contra Ben Bella, a pesar de ser un rudo golpe contra la oposición al régimen argelino en cierto modo desembaraza a éste de un elemento desagradable. A veces hay aliados políticos que aportan más inconvenientes que utilidad, y para Ait Ahmed, Chaabani era uno de éstos. Chaabani se había hecho impopular en la región meridional de Argelia. Actuaba como un señor feudal del desierto, sin demasiados miramientos para la población que tenía bajo su control. Esto explica por qué ha sido denunciado a la primera oportunidad. Mientras luchó contra los franceses, éstos nunca pudieron localizarlo ni prenderlo, precisamente porque la población lo respaldaba; pero ahora falto de apoyo popular, su rebelión ha durado escasamente unos días.

Chaabani pertenece al grupo de revolucionarios que sólo lo son en provecho propio. De la guerrilla por la liberación del país pasó a la vida fastuosa que no estaba en relación con la realidad argelina. Buen guerrero y de valor probado, Ben Bella intentó mantenerlo a su lado con todas las concesio[nes] posibles. En el pasado a[ño] aún tuvo un puesto en el Com[ité] Político del FLN, pero cuando [el] Gobierno intentó sacarlo de la re[gión] en que se consideraba due[ño] absoluto, Chaabani renunció a [su] puesto en el Estado Mayor de[l] Ejército argelino para volver a [sus] correrías feudales. Lo único q[ue] no comprendió es que la socied[ad] argelina había evolucionado ráp[i]damente y que un cierto sentid[o] de solidaridad nacional existe [ya] incluso en las regiones alejad[as] del Sáhara. Una vez más Chaab[a]ni ha tenido que aprender a s[u] costa que no hay poder políti[co] posible sin apoyo popular.

SIN PALABRAS
(Exclusivo para LA VOZ DE ESPAÑA)

Ingenuo

Un muchacho, anheloso de ins[truirse], le pregunta a su padre:

—Papá, ¿qué es un deudor?

—Es un señor que debe dinero.

—¿Y un acreedor?

—Es el que piensa que el deu[dor] le va a pagar lo que le debe.